叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000001

2. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000002

3. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000003

4. 《白象及其他印度故事》(the White Elephant, And Other Tales From India) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] . . . .
“ No , no , ” said the Queen . . . .
“ 不 , 不 , ” 说 这 女王 . . . .

“不，不，”女王说道.....

“ [aɪ]['nevər][koʊks][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
“ I never coax the King to do anything against his will .
“ 我 绝不 哄 这 国王 到 做 任何事物 反对 他的 将要 .

“我从不哄骗国王做任何违背他意愿的事情。”

” [ðə; ði]
” The
” 这

“这

[waɪt] ['elɪfənt]
White Elephant
白色的 大象

白象

[ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][oʊld]['ɪndiə]
And Other Tales from Old India
和 其他 故事 从 老的 印度

以及其他来自古印度的故事

[ˌriː'toʊld][baɪ]
Retold by
重述 经过

重述

['dʒɔrˌdʒiːn] ['fɔːknər]
Georgene Faulkner
乔治娜 福克纳

乔治娜·福克纳

“ [ðə; ði] ['stɔːri] ['leɪdi]
“ The Story Lady
” 这 故事 女士

“故事女士”

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
” Illustrated by
” 插图 经过

插图由

['fredrɪk] ['rɪtʃərdsən]
Frederick Richardson
弗雷德里克 理查森

弗雷德里克·理查森

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ðə; ði][piː] . [ef] . ['vɑːlənd] ['kʌmpəni]
The **P** **.** **F** **.** **Volland** **Company**
这 P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

['dʒoʊliːˌɛt]
Joliet
乔利埃特

乔利埃特

[nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ]['bɔːstən; 'bɑːstən]
New **York** **Chicago** **Boston**
新的 约克 芝加哥 波士顿

纽约、芝加哥、波士顿

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] , ['kɑːpiraɪt] , -
The **White** **Elephant** **,** **Copyright** **,** **1929**
这 白色的 大象 , 版权 , -

《白象》，版权所有，1929年

[baɪ][ðə; ði][piː] . [ef] . ['vɑːlənd] ['kʌmpəni]
By **THE** **P** **.** **F** **.** **VOLLAND** **COMPANY**
经过 这 P . F . 沃兰德 公司

由 PF VOLLAND 公司出品

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] : : ['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
All **Rights** **Reserved** **:** **:** **Printed** **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
全部 权利 预订的 : : 打印 在 U . S . 一个 .

版权所有，保留所有权利。美国印刷。

[tuː; tə][maɪ]['reɪdioʊ] ['fæməli]
TO **MY** **RADIO** **FAMILY**
到 我的 收音机 家庭

致我的广播大家庭

[huː] , [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] [ə'priːʃətɪv] ,
Who **,** **unseen** **but** **appreciative** **,**
WHO , 看不见 但 欣赏的 ,

谁，虽然看不见，但心存感激，

['ɔːlweɪz] [rɪ'kwest] [mɔːr]
always **request** **more**
总是 要求 更多的

总是要求更多

['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz]
Animal **Tales**
动物 故事

动物故事

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði] [waɪt] Elephant11
The **White** **Elephant11**
这 白色的 Elephant11

白象11

[ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] Corn17
The **Grain** **of** **Corn17**
这 粮食 的 Corn17

玉米粒17

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] Rabbit22

The	Timid	Little	Rabbit22
这	胆小	小的	Rabbit22

胆小的小兔子22

[siŋ] ['rɑ:dʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] Jackals29

Singh	Rajah	and	the	Cunning	Little	Jackals29
辛格	拉惹	和	这	狡猾	小的	Jackals29

辛格·拉贾和狡猾的小豺狼29

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] Mouseland35

The	Kingdom	of	Mouseland35
这	王国	的	Mouseland35

鼠国35

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] Jackal42

The	Alligator	and	the	Jackal42
这	鳄鱼	和	这	Jackal42

鳄鱼与豺狼42

[ðə; ði][boʊld] Blackbird50

The	Bold	Blackbird50
这	大胆的	Blackbird50

大胆的黑鸟50

[ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][ðə; ði] Tiger59

The	Kid	and	the	Tiger59
这	孩子	和	这	Tiger59

孩子与老虎59

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] Tiger67

The	Brahmin	and	the	Tiger67
这	婆罗门	和	这	Tiger67

婆罗门和老虎67

[ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] Bargain75

The	Bear's	Bad	Bargain75
这	熊的	坏的	Bargain75

熊的糟糕交易75

[ðə; ði][mæn] [hu:] [roʊd] [ə; eɪ] Tiger848

The	Man	Who	Rode	a	Tiger848
这	男人	WHO	罗德	一个	Tiger848

骑虎之人848

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] :

My	Dear	Children	:
我的	亲爱的	孩子们	:

我亲爱的孩子们:

[ði:z] [oʊld] , [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm]['ɪndiə][hæv; həv] [bɪn] ['feivərits][fɔ:r; fər]['meni] , ['meni] ['jɪrz]

These	old	,	old	tales	from	India	have	been	favorites	for	many	,	many	years
这些	老的	,	老的	故事	从	印度	有	到过	收藏夹	为了	许多	,	许多	年

;

;

;

这些来自印度的古老故事多年来一直深受人们喜爱;

[sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv]['bu:dəˌbʊdə] ,

some	have	come	down	to	us	from	the	early	days	of	Buddha	,
一些	有	来	向下	到	我们	从	这	早期的	天	的	佛	,

有些是佛陀早期流传下来的,

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , [kɔːld] [ðə; ði] “ ['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪˌliz] , ” ['telɪŋ] [ʌv; əv]

and	were	taken	from	a	book	,	called	the	“	Jataka	Tales	,	”	telling	of
和	是	已采取	从	一个	书	,	称为	这	“	本生经	故事	,	”	讲述	的

[ðə; ði] ['buːdəz] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] .

the	Buddha's	previous	existences	.
这	佛陀的	以前的	存在	.

这些故事取自一本名为《本生经》的书，讲述了佛陀的前世故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːli]

Some	of	these	old	tales	have	been	translated	from	the	Pali
一些	的	这些	老的	故事	有	到过	翻译	从	这	巴利语

[baɪ] ['jʊdʒin] ['wɑːtsn] - ,

by	Eugene	Watson	Burlinghame	,
经过	尤金	沃森	-	,

这些古老的故事中有些是由尤金·沃森·伯林厄姆从巴利语翻译过来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ˌriː'toʊld][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'træktɪv] [fɔːrm][baɪ]['elən][siː] .

and	they	have	also	been	retold	for	us	in	attractive	form	by	Ellen	C	.
和	他们	有	还	到过	重述	为了	我们	在	吸引人的	形式	经过	艾伦	C	.

['bæbɪt] .

Babbitt	.
巴比特	.

艾伦·C·巴比特也以引人入胜的形式为我们重新讲述了这些故事。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [noʊn] [ɪn]

These	stories	are	somewhat	similar	to	stories	which	we	have	all	known	in
这些	故事	是	有些	相似的	到	故事	哪个	我们	有	全部	已知	在

[ə'nʌðər] [fɔːrm] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

another	form	;	for	instance	,
其他	形式	;	为了	实例	,

这些故事与我们都以其他形式熟知的故事有些相似；例如，

['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['stɔːri][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ” [ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]

our	first	story	of	“	The	White	Elephant	”	is	somewhat	like	the	story	of
我们的	第一的	故事	的	“	这	白色的	大象	”	是	有些	喜欢	这	故事	的

['ændrəˌkliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] .

Androcles	and	the	lion	.
安德洛克勒斯	和	这	狮子	.

我们的第一个故事“白象”有点像安德洛克勒斯和狮子的故事。

[waɪl] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ” [ɪz][laɪk][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [teɪl] [ʌv; əv] “

While	the	story	of	“	The	Timid	Little	Rabbit	”	is	like	the	old	English	tale	of	“
尽管	这	故事	的	“	这	胆小	小的	兔子	”	是	喜欢	这	老的	英语	故事	的	“

['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] . ”

Chicken	Little	.	”
鸡	小的	.	”

《胆小的小兔子》的故事与古老的英国童话《小鸡快跑》很相似。

“ [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn] ” ([wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm] “ [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

“	The	Story	of	the	Grain	of	Corn	”	(	which	is	repeated	from	“	Tales	of
“	这	故事	的	这	粮食	的	玉米	”	(	哪个	是	重复	从	“	故事	的

[ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] ” [baɪ]['flɔːrə] ['æni] [stiːl]) [kəm'pɛəz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wel] - [noʊn]

the	Punjab	”	by	Flora	Annie	Steel	)	compares	with	our	well	-	known
这	旁遮普邦	”	经过	弗洛拉	安妮	钢	)	比较	和	我们的	出色地	-	已知

['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] .

version	of	“	The	Old	Woman	and	the	Pig	.
版本	的	“	这	老的	女士	和	这	猪	.

《玉米粒的故事》（改编自弗洛拉·安妮·斯蒂尔的《旁遮普故事集》）与我们熟知的《老妇人和猪》的故事类似。

" [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [bʊk] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɛrz] [bæd]['bɑːrgən] ,
" In this same book , we find the story of " The Bear's Bad Bargain ,
" 在 这 相同的 书 , 我们 寻找 这 故事 的 " 这 熊的 坏的 便宜货 ,

"在这本书中，我们找到了《熊的糟糕交易》的故事，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ]['stuːpɪd][ænd; ənd] ['klʌmzi] [ber] [ɪz] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ə; eɪ] ['græspɪŋ]
" and we learn how a stupid and clumsy bear is outwitted by a grasping
" 和 我们 学习 如何 一个 愚蠢的 和 笨拙 熊 是 被智胜 经过 一个 抓握
[oʊld]['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['griːdi] ['hʌzbənd] .
old woman and her greedy husband .
老的 女士 和 她 贪婪的 丈夫 .

我们从中了解到，一只愚蠢笨拙的熊是如何被一个贪婪的老妇人和她贪婪的丈夫戏弄的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] ,
Even if they have the best of the bargain ,
甚至 如果 他们 有 这 最好的 的 这 便宜货 ,

即使他们买到了最划算的商品，

['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ber] .
our sympathies are all with the poor old bear .
我们的 同情 是 全部 和 这 贫穷的 老的 熊 .

我们都对这只可怜的老熊深表同情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] , "
" The King of the Mice , "
" 这 国王 的 这 小鼠 , "

《鼠王》

" [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] ,
" The Bold Blackbird ,
" 这 大胆的 黑鸟 ,

《勇敢的黑鸟》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] " ([ˌriː'toʊld][frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [θrʌʃ]
" and " The Kid and the Tiger " (retold from " The Talking Thrush
" 和 " 这 孩子 和 这 老虎 " (重述 从 " 这 说 画眉
[ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm]['ɪndiə] ,
and Other Tales from India ,
和 其他 故事 从 印度 ,

和《孩子与老虎》（改编自《会说话的画眉鸟和其他印度故事》），

" [kə'lektɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['krʊk] and9
" collected by W . Crooke and9
" 集 经过 W . 克鲁克 and9

由 W. Crooke 和 9 收集

[ˌriː'toʊld][baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [diː] . [raʊz]) [ɑːr; ər][ɔːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]
retold by W . H . D . Rouse) are all stories of the triumph of the weak
重述 经过 W . H . D . 唤醒) 是 全部 故事 的 这 胜利 的 这 虚弱的
[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bruːtɪʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and cunning over the brutish and strong .
和 狡猾 超过 这 野蛮的 和 强的 .

（由 WHD Rouse 重述）都是弱者和狡猾者战胜野蛮强者的故事。

" [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] " [meɪ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [teɪl] [ʌv; əv] " -
" The Bold Blackbird " may remind you of the old French tale of " Drakesbill
" 这 大胆的 黑鸟 " 可能 提醒 你 的 这 老的 法语 故事 的 " -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and His Friends .
和 他的 朋友们 .

《勇敢的黑鸟》可能会让你想起古老的法国故事《德雷克斯比尔和他的朋友们》。

" [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ] , [ænd; ənd] ,

"	In	many	of	these	old	tales	,	the	little	Jackal	is	the	hero	,	and	,
"	在	许多	的	这些	老的	故事	,	这	小的	豺狼	是	这	英雄	,	和	,

"在许多这样的古老故事中，小豺狼是英雄，而且，

[laɪk]['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [foʊk] [lɔːr] ,

like	Reynard	the	Fox	of	European	folk	lore	,
喜欢	雷纳德	这	狐狸	的	欧洲的	民间	知识	,

就像欧洲民间传说中的狐狸列那一样，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] - ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] " ['ʌŋk(ə)l]['riːməs] " [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

and	our	own	Bre'r	Rabbit	in	the	"	Uncle	Remus	"	tales	,
和	我们的	自己的	-	兔子	在	这	"	叔叔	雷穆斯	"	故事	,

还有我们自己的《雷姆斯叔叔》故事里的兔兄弟，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd]['strætədʒi] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ,

we	find	the	Jackal	through	his	wit	and	strategy	overcoming	the	larger	,
我们	寻找	这	豺狼	通过	他的	有	和	战略	克服	这	更大的	,

[strɔːŋgər] ['ænɪmlz] .

stronger	animals	.
更强	动物	.

我们看到豺狼凭借智慧和策略战胜了体型更大、力量更强的动物。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] " [siŋ] ['rɑːdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] ,

For	example	,	in	the	stories	of	"	Singh	Rajah	and	the	Cunning	Little	Jackals	,
为了	例子	,	在	这	故事	的	"	辛格	拉惹	和	这	狡猾	小的	豺狼	,

"
"
"

例如，在《辛格·拉贾和狡猾的小豺狼》的故事中，

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər]

"	The	Alligator	and	the	Jackal	,	"	and	"	The	Brahmin	and	the	Tiger
"	这	鳄鱼	和	这	豺狼	,	"	和	"	这	婆罗门	和	这	老虎

,
,
,

《鳄鱼与豺狼》和《婆罗门牛与老虎》

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɪnz][hɪz; ɪz] ['viktəriz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

"	the	Jackal	wins	his	victories	by	his	cunning	.
"	这	豺狼	胜利	他的	胜利	经过	他的	狡猾	.

"豺狼靠着狡诈赢得胜利。"

[ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'toʊld][frʌm; frəm] " [oʊld] ['dekən]

These	stories	of	the	little	Jackal	have	been	retold	from	"	Old	Deccan
这些	故事	的	这	小的	豺狼	有	到过	重述	从	"	老的	德干高原

[deɪz] " [baɪ][em] . ['frɛr, 'frɪr] ,

Days	"	by	M	.	Frere	,
天	"	经过	M	.	弗雷尔	,

这些关于小豺狼的故事改编自M. Frere的《旧德干时代》。

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] .

a	most	interesting	book	of	tales	collected	from	oral	tradition	.
一个	最多	有趣的	书	的	故事	集	从	口服	传统	.

这是一本非常有趣的、收集自口头传统的故事集。

" [ðə; ði]['væliənt] - ['meɪkər] " [ɪz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .

"	The	Valiant	Chattee	-	Maker	"	is	also	from	the	same	book	.
"	这	英勇	聊天室	-	制造商	"	是	还	从	这	相同的	书	.

《勇敢的椅子制造者》也出自同一本书。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [drɔ:n] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rtɪst] , ['fredrɪk] ['rɪtʃərdsən] , [wɪl] [dɪ'laɪt] [ju:; jʊ] .

The	pictures	drawn	by	our	artist	,	Frederick	Richardson	,	will	delight	you	.
这	图片	绘制	经过	我们的	艺术家	,	弗雷德里克	理查森	,	将要	喜	你	.

我们的艺术家弗雷德里克·理查森绘制的画作一定会让您赏心悦目。

['mɪstər] . ['rɪtʃərdsən] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [i:tʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tru:] [tu:; tə][laɪf] :

Mr	.	Richardson	always	makes	each	illustration	true	to	life	:
先生	.	理查森	总是	制作	每个	插图	真的	到	生活	:

理查森先生的每一幅插图都栩栩如生:

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [dres] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:stu:mz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər]['ri:əl]

his	people	dress	in	the	costumes	of	the	country	,	and	his	animals	are	real
他的	人们	裙子	在	这	服装	的	这	国家	,	和	他的	动物	是	真实的

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

他的人民穿着该国的传统服饰，他的动物也是真正的动物;

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði][bɪg] [bi:sts] ['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

you	can	almost	hear	the	big	beasts	roaring	with	rage	when	the	little
你	能	几乎	听到	这	大的	野兽	咆哮	和	愤怒	什么时候	这	小的

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [trɪks] [ðem; ðəm] .

jackal	tricks	them	.
豺狼	技巧	他们	.

当小豺狼戏弄那些庞然大物时，你几乎可以听到它们愤怒的咆哮。

[ɔ:l] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ][hæv; həv][toʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] ;

All	these	tales	I	have	told	to	you	many	times	over	the	radio	;
全部	这些	故事	我	有	讲述	到	你	许多	时代	超过	这	收音机	;

这些故事我都通过广播讲过很多遍了;

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌri:'tel]

now	I	am	glad	to	place	them	in	your	own	hands	to	read	and	retell
现在	我	是	高兴的	到	地方	他们	在	你的	自己的	双手	到	读	和	复述

[jɔ:r'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

现在我很高兴将它们交到你们手中，让你们自己阅读和讲述。

[jʊr; jər] ['stɔ:ri] ['leɪdi] . -

Your	Story	Lady	.	1011
你的	故事	女士	.	-

你的故事，女士。1011

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt]

THE	WHITE	ELEPHANT
这	白色的	大象

白象

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [nɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fɔ:rɪst] ,

Once	upon	a	time	there	stood	on	the	banks	of	a	river	,	near	a	large	forest	,
一次	之上	一个	时间	那里	站立	在	这	银行	的	一个	河	,	靠近	一个	大的	森林	,

从前，在一条河岸边，靠近一片大森林的地方，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkʌtər] .

a	village	of	Woodcutters	.
一个	村庄	的	伐木工	.

一个伐木工人的村庄。

[ðiːz] ['wʊdkʌtər] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd]

These	Woodcutters	would	go	in	their	boats	to	the	forest	and	there	they	would
这些	伐木工	会	去	在	他们的	船	到	这	森林	和	那里	他们	会

[tʃɑːp] [daʊn] [triːz] .

chop	down	trees	.
劈	向下	树木	.

这些伐木工会乘船去森林里砍伐树木。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [roʊl][ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Then	they	would	roll	the	logs	down	to	the	river	,
然后	他们	会	卷	这	日志	向下	到	这	河	,

然后他们会把原木滚到河边，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][lɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	the	river	would	carry	the	logs	to	the	village	,
和	这	河	会	携带	这	日志	到	这	村庄	,

河流会将原木冲到村庄。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz]

where	they	were	cut	into	boards	and	used	by	the	carpenters	in	building	houses
在哪里	他们	是	切	进入	板	和	用过的	经过	这	木匠	在	建筑	房屋

[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

and	temples	.
和	寺庙	.

它们被切割成木板，供木匠建造房屋和寺庙使用。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] ,

One	day	,	when	the	Woodcutters	were	all	busily	at	work	chopping	down	trees	,
一	天	,	什么时候	这	伐木工	是	全部	忙碌地	在	工作	切碎	向下	树木	,

有一天，当伐木工们都在忙着砍树的时候，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [beˈləʊɪŋ] .

they	heard	a	great	bellowing	.
他们	听到	一个	伟大的	咆哮	.

他们听到一声巨大的吼叫声。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] ,

A	huge	Elephant	came	limping	along	on	three	legs	,
一个	巨大的	大象	来了	跛行	沿着	在	三	腿	,

一头巨大的大象用三条腿一瘸一拐地走过来。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrt] .

and	every	little	while	he	gave	a	great	snort	.
和	每一个	小的	尽管	他	给予	一个	伟大的	哼哼	.

他时不时地发出一声响亮的鼻息。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪnd][hɪz; ɪz] [sɔːr] [fʊt]

One	of	the	Woodcutters	went	up	to	the	Elephant	and	examined	his	sore	foot
一	的	这	伐木工	去	向上	到	这	大象	和	检查	他的	疮	脚

.

:

.

其中一个伐木工走到大象跟前，检查了它受伤的脚。

“ [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] [pʊl] [aʊt] [ðɪs] [bɪg] ['splɪntər][ɪn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt] !

“	Come	here	and	help	me	pull	out	this	big	splinter	in	the	Elephant's	foot	!
”	来	这里	和	帮助	我	拉	出去	这	大的	碎片	在	这	大象的	脚	!

“快过来帮我把大象脚上的这根大木刺拔出来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

”	he	called	to	the	other	men	.
”	他	称为	到	这	其他	男人	.

他向其他人喊道。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

“	No	wonder	the	poor	fellow	is	crying	with	pain	.
”	不	想知道	这	贫穷的	同伴	是	哭泣	和	疼痛	.

难怪这可怜的人疼得哭了。

” [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ɔ:l] [helpt] .

”	The	Woodcutters	all	helped	.
”	这	伐木工	全部	帮助	.

“伐木工们都来帮忙了。”

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] splinter12

They	pulled	the	splinter12
他们	拉	这	splinter12

他们拔出了碎片12

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt]

out	of	the	Elephant's	foot
出去	的	这	大象的	脚

从象脚里

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [wu:nd] ['kerfəli] .

and	they	brought	water	from	the	river	and	washed	the	wound	carefully	.
和	他们	带来	水	从	这	河	和	洗过	这	伤口	小心	.

他们从河里取来水，仔细地清洗了伤口。

[ðeɪ] [brɔ:t] [mʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [mʌd] ['plæstər] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	brought	mud	from	the	river	banks	and	spread	a	mud	plaster	upon	it	,
他们	带来	泥	从	这	河	银行	和	传播	一个	泥	石膏	之上	它	,

他们从河岸边运来泥土，并在上面涂抹了一层泥浆。

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [tɔ:r] [ʌp] [hɪz; ɪz] [skɑ:rf] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔ:r] [fʊt] .

and	one	man	tore	up	his	scarf	and	bound	it	about	the	sore	foot	.
和	一	男人	撕裂	向上	他的	围巾	和	边界	它	关于	这	疮	脚	.

其中一个男人撕下围巾，包扎在受伤的脚上。

[ðen] [ðə; ði] [men] [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sʌm; səm] [fu:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]

Then	the	men	gave	the	Elephant	some	food	,	and	he	stretched	out	under	the
然后	这	男人	给予	这	大象	一些	食物	,	和	他	拉伸	出去	在下面	这

[tri:z] [tu:; tə] [rest] .

trees	to	rest	.
树木	到	休息	.

然后，男人们给了大象一些食物，大象便在树下伸展开身体休息。

[waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] , [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

While	he	was	resting	,	he	watched	the	Woodcutters	at	their	work	.
尽管	他	曾是	休息	,	他	观看	这	伐木工	在	他们的	工作	.

他休息的时候，看着伐木工们干活。

“ [ði:z] [men] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

“	These	men	have	done	so	much	for	me	I	should	like	to	help	them	,
”	这些	男人	有	完毕	所以	很多	为了	我	我	应该	喜欢	到	帮助	他们	,

“这些人帮了我这么多，我应该帮助他们。”

” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

”	said	the	Elephant	.
”	说	这	大象	.

“大象说道。”

[soʊ] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [wel] ,

So	,	a	few	days	after	that	,	when	his	foot	was	well	,
所以	,	一个	很少	天	后	那	,	什么时候	他的	脚	曾是	出色地	,

几天后，当他的脚伤痊愈后，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] .

the	Elephant	came	again	to	the	place	where	the	Woodcutters	were	working	.
这	大象	来了	再次	到	这	地方	在哪里	这	伐木工	是	在职的	.

大象又来到了伐木工们工作的地方。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] , [tʃɑ:p] , [tʃɑ:p] ,

The	Woodcutters	were	cutting	down	a	tree	,	chop	,	chop	,
这	伐木工	是	切割	向下	一个	树	,	劈	,	劈	,

伐木工们正在砍树，咔嚓咔嚓，

[went] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

went	their	axes	and	a	great	tree	fell	to	the	ground	.
去	他们的	轴	和	一个	伟大的	树	跌倒	到	这	地面	.

他们的斧头挥动起来，一棵大树轰然倒地。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði][lɔ:g][ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʌn'tɪl][hi:; hi]

Then	the	Elephant	took	the	log	and	rolled	it	over	and	over	until	he
然后	这	大象	采取	这	日志	和	滚动	它	超过	和	超过	直到	他

[hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

had	pushed	it	into	the	river	.
有	推动	它	进入	这	河	.

然后，大象叼起圆木，不停地滚动，直到把它推入河里。

“ [waɪ] , ['aʊər; ɑ:r] [frend] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] !

“	Why	,	our	friend	,	the	Elephant	,	is	helping	us	with	our	work	!
“	为什么	,	我们的	朋友	,	这	大象	,	是	帮助	我们	和	我们的	工作	!

“瞧，我们的朋友大象正在帮助我们工作！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .

”	exclaimed	the	Woodcutters	.
”	惊呼	这	伐木工	.

“伐木工们惊呼道。”

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [keɪm] [bæk] .

Every	day	the	great	Elephant	came	back	.
每一个	天	这	伟大的	大象	来了	后退	.

每天都有伟大的大象回来。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][roʊl][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Sometimes	he	would	pull	down	the	trees	,	and	roll	them	to	the	water	.
有时	他	会	拉	向下	这	树木	,	和	卷	他们	到	这	水	.

有时他会把树拔下来，然后滚到水里。

['ʌðər] [taɪmz] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [tu:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ; [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]

Other	times	he	would	carry	the	tools	for	the	Woodcutters	;	and	every	day	the
其他	时代	他	会	携带	这	工具	为了	这	伐木工	;	和	每一个	天	这

['wʊdkʌtər] [fed] [hɪm; ɪm] ,

Woodcutters	fed	him	,
伐木工	美联储	他	,

有时他会帮伐木工人搬运工具；而伐木工人每天都给他饭吃。

['mɔ:rnɪŋ] , [nu:n] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] .

morning	,	noon	and	night	,	and	give	him	fresh	water	to	drink	.
早晨	,	中午	和	夜晚	,	和	给	他	新鲜的	水	到	喝	.

早、中、晚，给他喝新鲜的水。

[hi:; hi] [seɪvd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [gru:] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	saved	them	much	hard	work	and	the	Woodcutters	grew	very	fond	of	the
他	已保存	他们	很多	难的	工作	和	这	伐木工	生长	非常	喜爱	的	这

[bɪg] ['elɪfənt] .

big	Elephant	.
大的	大象	.

他帮他们省去了很多苦力，伐木工们都非常喜欢这头大象。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['meni] ['jɪrz] .

He	worked	for	them	many	years	.
他	工作	为了	他们	许多	年	.

他为他们工作了很多年。

[naʊ] , [ðɪs] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi] ['elɪfənt] , [huː] [wʌz; wəz] [waɪt] [ɔːl]['oʊvər] ;

Now	,	this	Elephant	had	a	young	baby	Elephant	,	who	was	white	all	over	;
现在	,	这	大象	有	一个	年轻的	婴儿	大象	,	WHO	曾是	白色的	全部	超过	;

这头母象生了一头小象，小象全身都是白色的;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn'diːd] .

and	he	was	very	beautiful	,	indeed	.
和	他	曾是	非常	美丽的	,	的确	.

他确实非常英俊。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] ,

When	the	old	Elephant	saw	that	his	Baby	Elephant	was	strong	enough	to	work	,
什么时候	这	老的	大象	锯	那	他的	婴儿	大象	曾是	强的	足够的	到	工作	,

老象看到小象已经足够强壮可以干活了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : “ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ][sʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ,

he	said	to	himself	:	“	I	must	take	my	son	to	the	Woodcutters	,
他	说	到	他自己	:	“	我	必须	拿	我的	儿子	到	这	伐木工	,

他自言自语道：“我必须带儿子去伐木工那里。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [strɔːŋ] .

for	I	am	getting	old	and	I	am	no	longer	strong	.
为了	我	是	获得	老的	和	我	是	不	更长	强的	.

因为我年纪大了，力气也不大了。

[hiː; hi][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	can	learn	to	do	my	work	and	be	of	service	to	them	.
他	能	学习	到	做	我的	工作	和	是	的	服务	到	他们	.

他可以学会做我的工作，并为他们服务。

” [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] : “ [waɪt] ['elɪfənt] ,

”	So	the	old	Elephant	said	to	his	son	:	“	White	Elephant	,
”	所以	这	老的	大象	说	到	他的	儿子	:	“	白色的	大象	,

于是老象对他的儿子说：“白象，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help][maɪ] [frendz] ,

now	that	you	have	grown	large	and	strong	,	I	want	you	to	help	my	friends	,
现在	那	你	有	生长	大的	和	强的	,	我	想	你	到	帮助	我的	朋友们	,

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .

the	Woodcutters	.
这	伐木工	.

现在你已经长得又高又壮了，我想让你帮助我的朋友们，伐木工们。

[wʌn] [deɪ] , ['meni] years13

One	day	,	many	years13
一	天	,	许多	years13

有一天，很多年后13

[ə'goʊ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kruːəl]['splɪntər][ɪn][maɪ] [fʊt] ,

ago	,	when	I	had	a	cruel	splinter	in	my	foot	,
前	,	什么时候	我	有	一个	残忍的	碎片	在	我的	脚	,

很久以前，我的脚被一根刺扎得生疼。

[ðeɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] .

they	pulled	it	out	for	me	and	bound	me	up	,	and	gave	me	food	.
他们	拉	它	出去	为了	我	和	边界	我	向上	,	和	给予	我	食物	.

他们帮我把伤口拔了出来，把我绑了起来，还给了我食物。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][rɪ'peɪ][ðer; ðər]['kaɪndnəs][baɪ]['sɜːrvɪŋ][ðem; ðəm][iːtʃ][deɪ].

I	have	tried	to	repay	their	kindness	by	serving	them	each	day	.
我	有	尝试	到	偿还	他们的	仁慈	经过	服务	他们	每个	天	.

我每天都尽力为他们服务，以此回报他们的恩情。

[ænd; ənd][iːtʃ][deɪ][ðeɪ][gɪv][ˌem 'iː][fuːd][ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ɑːr; ər][moʊst][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː]

And	each	day	they	give	me	food	and	water	and	are	most	kind	to	me
和	每个	天	他们	给	我	食物	和	水	和	是	最多	种类	到	我

.

:

.

他们每天都给我食物和水，对我非常友善。

[ðeɪ][ɑːr; ər][maɪ][frendz][ænd; ənd][aɪ][wɪʃ][naʊ][ðæt][juː; jʊ][wʊd][biː; bi]['frendli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

They	are	my	friends	and	I	wish	now	that	you	would	be	friendly	with	them
他们	是	我的	朋友们	和	我	希望	现在	那	你	会	是	友好的	和	他们

, ['ɔːlsoʊ] .

,	also	.
,	还	.

他们是我的朋友，我希望你现在也能和他们友好相处。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['elɪfənt][tʊk][ðə; ði][waɪt]['elɪfənt][tuː; tə][ðə; ði]['wʊdkʌtər][ænd; ənd][suːn]

"	So	the	old	Elephant	took	the	White	Elephant	to	the	Woodcutters	and	soon
"	所以	这	老的	大象	采取	这	白色的	大象	到	这	伐木工	和	很快

[ðə; ði][waɪt]['elɪfənt]['lɜːrnɪd][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

the	White	Elephant	learned	to	help	them	,
这	白色的	大象	学习	到	帮助	他们	,

于是，老象带着白象去找伐木工，不久白象就学会了帮助他们。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][dʌn] , [ænd; ənd][ðeɪ][fed][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['triːtɪd][hɪm; ɪm]

just	as	his	father	had	done	,	and	they	fed	him	and	treated	him
只是	作为	他的	父亲	有	完毕	,	和	他们	美联储	他	和	治疗	他

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

就像他父亲当年做的那样，他们给他食物，善待他。

[ðə; ði][waɪt]['elɪfənt][bɪ'keɪm]['veri]['frendli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊdkʌtər][ænd; ənd]['evri][naɪt] ,

The	White	Elephant	became	very	friendly	with	the	Woodcutters	and	every	night	,
这	白色的	大象	成为	非常	友好的	和	这	伐木工	和	每一个	夜晚	,

白象与伐木工们变得非常友好，每天晚上，

[wen][hiː; hi][hæd; həd]['fɪnɪʃt][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

when	he	had	finished	his	work	,
什么时候	他	有	完成的	他的	工作	,

当他完成工作后，

[hiː; hi][wʊd][goʊ][daʊn][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][bæθ][ænd; ənd][pleɪ]

he	would	go	down	on	the	banks	of	the	river	and	take	a	bath	and	play
他	会	去	向下	在	这	银行	的	这	河	和	拿	一个	洗澡	和	玩

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

in	the	water	;
在	这	水	;

他会走到河岸边，洗澡，在水里玩耍；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪldrən][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊdkʌtər][pleɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	children	of	the	Woodcutters	played	with	him	.
和	这	孩子们	的	这	伐木工	玩	和	他	.

伐木工的孩子们和他一起玩耍。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm]

Sometimes	he	would	pick	the	children	up	in	his	long	trunk	and	swing	them
有时	他	会	挑选	这	孩子们	向上	在	他的	长的	树干	和	摇摆	他们

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

有时他会用长长的箱子把孩子们抱起来，然后把他们来回甩来甩去。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Sometimes	he	would	pick	them	up	and	put	them	on	his	back	,
有时	他	会	挑选	他们	向上	和	放	他们	在	他的	后退	,

有时他会把它们捡起来背在背上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][faɪn] [raɪd] .

and	give	them	a	fine	ride	.
和	给	他们	一个	美好的	骑	.

让他们享受一段美好的旅程。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] .

And	sometimes	he	would	lift	them	up	into	the	branches	of	the	tall	trees	.
和	有时	他	会	举起	他们	向上	进入	这	分支	的	这	高的	树木	.

有时他会把它们举到高大树木的枝头。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

When	it	was	very	warm	,	he	would	wade	out	into	the	water	and	take	a
什么时候	它	曾是	非常	温暖的	,	他	会	涉水	出去	进入	这	水	和	拿	一个

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

天气很暖和的时候，他会涉水到水里洗澡。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] [drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][aʊt]

and	often	he	would	take	a	deep	drink	of	water	and	then	let	it	out
和	经常	他	会	拿	一个	深的	喝	的	水	和	然后	让	它	出去

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] .

upon	the	children	like	a	shower	bath	.
之上	这	孩子们	喜欢	一个	淋浴	洗澡	.

他经常会大口喝水，然后像淋浴一样把水喷洒在孩子们身上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə][rɑːmp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ,

The	children	loved	to	romp	and	play	with	the	White	Elephant	,
这	孩子们	喜爱	到	欢蹦乱跳	和	玩	和	这	白色的	大象	,

孩子们很喜欢和白象一起嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	he	loved	to	play	with	them	.
和	他	喜爱	到	玩	和	他们	.

他很喜欢和他们一起玩。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

One	day	the	Rajah	of	the	country	came	down	the	river	and	when	he	saw
一	天	这	拉惹	的	这	国家	来了	向下	这	河	和	什么时候	他	锯

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ,

the	White	Elephant	working	for	the	Woodcutters	,
这	白色的	大象	在职的	为了	这	伐木工	,

有一天，这个国家的拉贾沿河而下，当他看到白象正在为伐木工人劳作时，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][stɑːp] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

he	ordered	his	men	to	stop	while	he	watched	the	Elephant	.
他	订购	他的	男人	到	停止	尽管	他	观看	这	大象	.

他命令手下停止前进，自己则观察大象。

[ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] :
Then **the** **Rajah** **said** **:**
然后 这 拉惹 说 :

然后拉贾说道:

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] ['elɪfənt] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [maɪ'self] .
“ **I** **wish** **to** **own** **that** **Elephant** **,** **for** **I** **want** **to** **ride** **upon** **him** **,** **myself** **.**
“ 我 希望 到 自己的 那 大象 , 为了 我 想 到 骑 之上 他 , 我 .

“我希望拥有那头大象，因为我想亲自骑在它背上。”

[hiː; hi] [lʊks] [soʊ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He **looks** **so** **very** **kind** **and** **gentle** **,** **and** **he** **is** **very** **beautiful** **.**
他 看起来 所以 非常 种类 和 温和的 , 和 他 是 非常 美丽的 .

他看起来非常和善温柔，而且长得非常英俊。

” [soʊ][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [tuː; tə][ðə; ði]
” **So** **the** **Woodcutters** **had** **to** **sell** **their** **friend** **the** **White** **Elephant** **to** **the**
” 所以 这 伐木工 有 到 卖 他们的 朋友 这 白色的 大象 到 这
['rɑːdʒə] .
Rajah **.**
拉惹 .

“所以，伐木工们只好把他们的朋友白象卖给了拉贾。”

[hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [praɪs] ,
He **paid** **them** **a** **very** **large** **price** **,**
他 有薪酬的 他们 一个 非常 大的 价格 ,

他为此付出了沉重的代价。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][led][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'weɪ] . -
and **then** **the** **servants** **of** **the** **Rajah** **led** **the** **Elephant** **away** **.** **14**
和 然后 这 仆人 的 这 拉惹 引领 这 大象 离开 . -

然后，拉贾的仆人牵走了大象。[14]

[soʊ][ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] . -
So **the** **old** **Elephant** **took** **the** **White** **Elephant** **to** **the** **Woodcutters** **.** **1516**
所以 这 老的 大象 采取 这 白色的 大象 到 这 伐木工 . -

于是，老象带着白象去了伐木工那里。1516

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][læst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ,
But **,** **as** **he** **left** **the** **forest** **,** **he** **gave** **one** **last** **look** **at** **his** **playmates** **,**
但 , 作为 他 左边 这 森林 , 他 给予 一 最后的 看 在 他的 玩伴 ,

但是，当他离开森林时，他最后看了一眼他的玩伴们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the **children** **,** **as** **though** **he** **was** **sorry** **to** **say** **goodbye** **to** **them** **.**
这 孩子们 , 作为 尽管 他 曾是 对不起 到 说 再见 到 他们 .

他对孩子们说，好像很舍不得和他们道别。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
The **Rajah** **was** **so** **very** **proud** **of** **his** **beautiful** **White** **Elephant** **he** **had** **made**
这 拉惹 曾是 所以 非常 自豪的 的 他的 美丽的 白色的 大象 他 有 制成
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][goʊld] .
for **him** **a** **robe** **of** **crimson** **velvet** **embroidered** **in** **gold** **.**
为了 他 一个 长袍 的 赤红 天鹅绒 绣花 在 金子 .

拉贾非常爱他的漂亮白象，于是为它做了一件用金线绣着的深红色天鹅绒长袍。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
On **his** **back** **,**
在 他的 后退 ,

他背上，

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ['kærid] [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['kænəpi][ʌv; əv]

the	White	Elephant	carried	a	throne	of	gold	covered	by	a	gorgeous	canopy	of
这	白色的	大象	携带	一个	王座	的	金子	涵盖	经过	一个	华丽的	树冠	的

[klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] .

cloth	of	gold	.
布	的	金子	.

白象驮着一座金色的宝座，宝座上覆盖着华丽的金丝华盖。

[wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə][roʊd] [aʊt][ɪn] [greɪt] [prə'seʃənz] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [went][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

When	the	Rajah	rode	out	in	great	processions	he	always	went	upon	the	back	of
什么时候	这	拉惹	骑	出去	在	伟大的	游行	他	总是	去	之上	这	后退	的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt] .

the	beautiful	White	Elephant	.
这	美丽的	白色的	大象	.

当拉贾举行盛大的游行队伍时，他总是骑在美丽的白象背上。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] ,

All	the	days	of	his	life	the	Rajah	cared	for	the	White	Elephant	,
全部	这	天	的	他的	生活	这	拉惹	关心	为了	这	白色的	大象	,

拉贾一生都在照料这头白象。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] , ['glædli][ænd; ənd]

and	always	the	White	Elephant	served	his	master	,	the	Rajah	,	gladly	and
和	总是	这	白色的	大象	服务	他的	掌握	,	这	拉惹	,	乐意	和

['praʊdli] . -

proudly	.	17
自豪地	.	-

白象总是心甘情愿、骄傲地侍奉它的主人——拉贾。[17]

[ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn]

THE	GRAIN	OF	CORN
这	粮食	的	玉米

玉米粒

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wen] [ə; eɪ] [kroʊ]

Once	upon	a	time	a	farmer's	wife	was	cutting	corn	in	a	field	when	a	crow
一次	之上	一个	时间	一个	农民的	妻子	曾是	切割	玉米	在	一个	场地	什么时候	一个	乌鸦

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] ,

came	flying	down	,
来了	飞行	向下	,

从前，一位农妇正在田里收割玉米，这时一只乌鸦飞了下来。

[swuːp] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]

swooped	off	with	a	bit	of	the	grain	and	carried	it	up	to	a	tree	to
俯冲	离开	和	一个	少量	的	这	粮食	和	携带	它	向上	到	一个	树	到

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

eat	it	.
吃	它	.

它叼着一些谷粒飞走，飞到树上吃了起来。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][skəuldid] ['laʊdli] :

The	farmer's	wife	was	very	angry	and	scolded	loudly	:
这	农民的	妻子	曾是	非常	生气的	和	责骂	高声	:

农妇非常生气，大声斥责道：

“ [juː; jʊ] ['rɑːbər] , [juː; jʊ] , [tuː; tə] [stiːl] [maɪ][kɔːrn] !

“	You	robber	,	you	,	to	steal	my	corn	!
“	你	强盗	,	你	,	到	偷	我的	玉米	!

“你这个强盗，你竟然偷我的玉米！”

" ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][klɑːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
" Picking up a clod of earth ,
" 挑选 向上 一个 泥块 的 地球 ,

"捡起一块泥土，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [eɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
she threw it at the bird with such good aim that the crow fell to the
她 扔 它 在 这 鸟 和 这样的 好的 目的 那 这 乌鸦 跌倒 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

她把东西扔向那只鸟，准头极好，乌鸦掉到了地上。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
dropping the grain of corn which rolled into a crack in the tree .
下降 这 粮食 的 玉米 哪个 滚动 进入 一个 裂缝 在 这 树 .

掉落的一粒玉米粒滚进了树干的缝隙里。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
The farmer's wife ran up to the crow and , seizing him by the tail ,
这 农民的 妻子 跑 向上 到 这 乌鸦 和 , 抓住 他 经过 这 尾巴 ,

农妇跑到乌鸦跟前，一把抓住它的尾巴，

[ʃiː; ʃi][kraɪd] ; " [juː; jʊ] , ['rɑːbər] , [juː; jʊ] !
she cried ; " You , robber , you !
她 哭 ; " 你 , 强盗 , 你 !

她喊道："你，强盗，你！"

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . "
give me back my grain of corn , or I will kill you . "
给 我 后退 我的 粮食 的 玉米 , 或者 我 将要 杀 你 . "

把我的玉米粒还给我，否则我就杀了你。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " [kraɪd][ðə; ði][kroʊ] .
" Caw , caw , caw ! " cried the crow .
" 啼 , 啼 , 啼 ! " 哭 这 乌鸦 .

"嘎嘎嘎！"乌鸦叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [set][ˌem 'iː] [friː] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" If you will set me free , I promise to get it for you .
" 如果 你 将要 放 我 自由的 , 我 承诺 到 得到 它 为了 你 .

"如果你能放我走，我保证会为你得到它。"

" [bʌt; bət] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [wen] [ðə; ði] [kroʊ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn] ,
" But , lo and behold , when the crow came to search for the corn ,
" 但 , 洛 和 看哪 , 什么时候 这 乌鸦 来了 到 搜索 为了 这 玉米 ,

"但是，瞧，当乌鸦来寻找玉米的时候，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [roʊld] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
it had rolled so far into the crack in the tree that he could not reach it
它 有 滚动 所以 远的 进入 这 裂缝 在 这 树 那 他 可以 不是 抵达 它
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] [nɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔː] . -
with his beak nor with his claw . 18
和 他的 喙 也不 和 他的 爪 . -

它滚进了树缝里很深的地方，他用喙和爪子都够不着了。[18]

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [kroʊ] [fluː] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ] ['wʊdmən] [ænd; ənd]
So the poor crow flew off through the forest until he met a woodman and
所以 这 贫穷的 乌鸦 飞翔 离开 通过 这 森林 直到 他 遇见 一个 樵夫 和
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

于是，可怜的乌鸦飞过森林，直到遇到一个樵夫，樵夫说：

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[mæn] , [mæn] !
Man , Man !
男人 , 男人 !

伙计，伙计！

[kʌt] [triː] ,
Cut tree ,
切 树 ,

砍伐树木，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ðɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我！

” [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['wʊdmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [triː] .
” But the woodman refused to cut the tree .
” 但 这 樵夫 拒绝 到 切 这 树 .

“但是樵夫拒绝砍伐这棵树。”

[soʊ] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]
So the crow flew and flew until at last he reached the palace of the king
所以 这 乌鸦 飞翔 和 飞翔 直到 在 最后的 他 达到 这 宫殿 的 这 国王
.
:
.

于是，乌鸦飞啊飞，最后终于到达了国王的宫殿。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .
There were the king and the queen , walking in the courtyard .
那里 是 这 国王 和 这 女王 , 步行 在 这 庭院 .

国王和王后正在庭院里散步。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
So the crow flew down to the king and said :
所以 这 乌鸦 飞翔 向下 到 这 国王 和 说 :

于是乌鸦飞到国王那里，说：

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[kɪŋ] , [kɪŋ] !
King , King !
国王 , 国王 !

国王，国王！

[kɪl] [mæn] !
Kill man !
杀 男人 !

杀人！

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ][mæn] .
" But the king refused to kill the man .
" 但 这 国王 拒绝 到 杀 这 男人 .

但国王拒绝杀他。

[soʊ][ðə; ðɪ] [kroʊ] [pʊld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd] [sed] :
So the crow pulled at the royal robes of the queen , and said :
所以 这 乌鸦 拉 在 这 皇家 长袍 的 这 女王 , 和 说 :

于是，乌鸦扯了扯王后的华服，说道:

" [kɔː] , [kɔː] !
" Caw , caw !
" 啼 , 啼 !

"嘎嘎！"

[kwiːn] , [kwiːn] !
Queen , Queen !
女王 , 女王 !

女王，女王!

[koʊks] [kɪŋ] ,
Coax king ,
哄 国王 ,

考克斯王，

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .
" No , no , " said the queen .
" 不 , 不 , " 说 这 女王 .

"不，不，"女王说。

“ [aɪ]['nevər][koʊks][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
“ I never coax the king to do anything against his will .
” 我 绝不 哄 这 国王 到 做 任何事物 反对 他的 将要 .

“我从不哄骗国王做任何违背他意愿的事情。”

” [soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ]
” So the crow was very angry and he flew and flew until he met a
[sneɪk] ,
snake ,
” 所以 这 乌鸦 曾是 非常 生气的 和 他 飞翔 和 飞翔 直到 他 遇见 一个
蛇 ,

“于是乌鸦非常生气，它飞啊飞，直到遇到一条蛇。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] :
and he said to the snake :
和 他 说 到 这 蛇 :

他对蛇说：

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
” 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[sneɪk] , [sneɪk] !
Snake , Snake !
蛇 , 蛇 !

蛇，蛇！

[baɪt] [kwiːn] ;
Bite queen ;
咬 女王 ;

咬女王；

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人；

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树；

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ! ”
To save my life from the farmer's wife ! ”
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 ! ”

为了保命，不让农妇害我！

“ [hɪs] - [ˌes 'es] !
“ Hiss - ss !
” 嘶 - ss !

“嘶——！”

[hɪs] - [ˌes 'es] ! ” [hist] [ðə; ði] [sneɪk] .
Hiss - ss ! ” hissed the snake .
嘶 - ss ! ” 嘶嘶作响 这 蛇 .

“嘶——”蛇发出嘶嘶声。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][baɪt][ðə; ði] [kwiːn] .
“ I will not bite the queen .
“ 我 将要 不是 咬 这 女王 .

我不会咬女王。

” [soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [sed] :
” So the crow flew to a stick and said :
” 所以 这 乌鸦 飞翔 到 一个 戳 和 说 :

于是乌鸦飞到一根树枝上，说:

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[stɪk] , [stɪk] !
Stick , Stick !
戳 , 戳 !

粘住，粘住!

[biːt] [sneɪk] !
Beat snake !
打 蛇 !

打败蛇!

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ; -
Snake won't bite queen ; 19
蛇 惯于 咬 女王 ; -

蛇不会咬女王；19

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

” [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [sneɪk] .
” But the stick refused to beat the snake .
” 但 这 戳 拒绝 到 打 这 蛇 .

“但是棍子却打不死蛇。”

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	on	until	he	saw	the	fire	,	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	在	直到	他	锯	这	火	,	和	说	:

于是乌鸦继续飞，直到它看到火堆，然后说：

“ [kɔː] , [kɔː] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

['faɪər] , ['faɪər] !

Fire	,	Fire	!
火	,	火	!

着火了！着火了！

[bɜːrn] [stɪk] ;

Burn	stick	;
烧伤	戳	;

烧焦的棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	;

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	;

人不会砍树；

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	！

为了保命，不让农妇害我！

” [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [stɪk] .

”	But	the	fire	refused	to	burn	the	stick	.
”	但	这	火	拒绝	到	烧伤	这	戳	.

但是火却烧不着那根木棍。

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

So	the	crow	flew	and	flew	until	he	saw	some	water	,	and	he	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	和	飞翔	直到	他	锯	一些	水	,	和	他	说	:

于是乌鸦飞啊飞，直到看见水，便说：

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

['wɔːtər] , ['wɔːtər] !
Water , Water !
水 , 水 !

水，水！

[kwentʃ] ['faɪər] ;
Quench fire ;
淬火 火 ;

扑灭火焰；

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人；

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树；

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我！

” [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
” But the water ran along as fast as possible and refused to
” 但 这 水 跑 沿着 作为 快速地 作为 可能的 和 拒绝 到
[kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər] .
quench the fire .
淬火 这 火 .

“但是水流速度极快，却始终无法扑灭大火。”

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi][met][æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	on	until	he	met	an	ox	,	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	在	直到	他	遇见	一个	牛	,	和	说	:

于是乌鸦继续飞，直到遇到一头牛，便说：

“ [kɔː] , [kɔː] !

“	Caw	,	caw	!
“	啼	,	啼	!

“嘎嘎！”

[ɑːks] , [ɑːks] ! [drɪŋk] ['wɔːtər] ;

Ox	,	Ox	!	Drink	water	;
牛	,	牛	!	喝	水	;

牛啊，牛啊！喝水吧；

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	;

水不能扑灭火焰；

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	;

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	;

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	;

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	;

国王不会杀人；

[mæn][wəʊnt] [kʌt] [triː] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	;

人不会砍树；

[aɪ][kɑːnt] [get] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ! ” -

To	save	my	life	from	the	farmer's	wife	!	”	20
到	节省	我的	生活	从	这	农民的	妻子	!	”	-

为了保命，不让农妇害我！“20

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːks][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði]['wɔːtər] .

But	the	ox	refused	to	drink	the	water	.
但	这	牛	拒绝	到	喝	这	水	.

但是牛却不肯喝水。

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [sed] :

So	the	crow	flew	and	flew	until	he	met	a	rope	and	said	:
所以	这	乌鸦	飞翔	和	飞翔	直到	他	遇见	一个	绳索	和	说	:

于是乌鸦飞啊飞，直到遇到一根绳子，说道：

“ [kɔː] ， [kɔː] ！

“	Caw	,	caw	!
“	啼	，	啼	！

“嘎嘎！”

[roʊp] ， [roʊp] ！

Rope	,	Rope	!
绳索	，	绳索	！

绳子，绳子！

[baɪnd][ɑːks] ;

Bind	ox	;
绑定	牛	；

结合牛；

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ;

Ox	won't	drink	water	;
牛	惯于	喝	水	；

牛不喝水；

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	；

水不能扑灭火焰；

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	；

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;

Stick	won't	beat	snake	;
戳	惯于	打	蛇	；

棍子打不过蛇；

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;

Snake	won't	bite	queen	;
蛇	惯于	咬	女王	；

蛇不会咬女王；

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;

Queen	won't	coax	king	;
女王	惯于	哄	国王	；

王后无法说服国王；

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;

King	won't	kill	man	;
国王	惯于	杀	男人	；

国王不会杀人；

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;

Man	won't	cut	tree	;
男人	惯于	切	树	；

人不会砍树；

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]

I	can't	get	the	grain	of	corn
我	不能	得到	这	粮食	的	玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] !
To save my life from the farmer's wife !
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 !

为了保命，不让农妇害我!

" [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] ['wʊdnt] [baɪnd][ðə; ði][ɑːks] .
" But the rope wouldn't bind the ox .
" 但 这 绳索 不会 绑定 这 牛 .

但是绳子绑不住牛。

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [sed] :
So the crow flew on until he met a mouse , and said :
所以 这 乌鸦 飞翔 在 直到 他 遇见 一个 老鼠 , 和 说 :

于是乌鸦继续飞，直到遇到一只老鼠，然后说:

" [kɔː] , [kɔː] !
" Caw , caw !
" 啼 , 啼 !

"嘎嘎！"

[maʊs] , [maʊs] !
Mouse , Mouse !
老鼠 , 老鼠 !

老鼠，老鼠!

[nɔː] [roʊp] ;
Gnaw rope ;
啃 绳索 ;

啃咬绳索;

[roʊp] [wəʊnt][baɪnd][ɑːks] ;
Rope won't bind ox ;
绳索 惯于 绑定 牛 ;

绳子拴不住牛;

[ɑːks][wəʊnt] [drɪŋk]['wɔːtər] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇;

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王;

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ! ”
To save my life from the farmer's wife ! ”
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 ! ”

为了保命，不让农妇害我!

“ [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] , ” [skwiːkt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Ee - EE - Ee - e - e - ee , ” squeaked the mouse .
“ 呃 - EE - 呃 - e - e - ee , ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“咿咿咿咿咿，”老鼠吱吱叫道。

“ [aɪ][wəʊnt][help][juː; jʊ] .
“ I won't help you .
“ 我 惯于 帮助 你 .

我不会帮你。

” [soʊ][ðə; ði][kroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ][kæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
” So the crow flew and flew until he met a cat ; and he said :
” 所以 这 乌鸦 飞翔 和 飞翔 直到 他 遇见 一个 猫 ; 和 他 说 :

于是乌鸦飞啊飞，直到遇见一只猫，便说:

“ [kɔː] , [kɔː] !
“ Caw , caw !
“ 啼 , 啼 !

“嘎嘎！”

[kæt] , [kæt] ! [kætʃ] [maʊs] ;
Cat , Cat ! Catch mouse ;
猫 , 猫 ! 抓住 老鼠 ;

猫，猫！捉老鼠;

[maʊs] [wəʊnt] [nɔː] [roʊp] ;
Mouse won't gnaw rope ;
老鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子;

[roʊp] [wəʊnt][baɪnd][ɑːks] ;
Rope won't bind ox ;
绳索 惯于 绑定 牛 ;

绳子拴不住牛;

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [sneɪk] ;
Stick won't beat snake ;
戳 惯于 打 蛇 ;

棍子打不过蛇;

[sneɪk] [wəʊnt][baɪt] [kwiːn] ;
Snake won't bite queen ;
蛇 惯于 咬 女王 ;

蛇不会咬女王;

[kwiːn] [wəʊnt][koʊks] [kɪŋ] ;
Queen won't coax king ;
女王 惯于 哄 国王 ;

王后无法说服国王;

[kɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [mæn] ;
King won't kill man ;
国王 惯于 杀 男人 ;

国王不会杀人;

[mæn][wəʊnt][kʌt] [triː] ;
Man won't cut tree ;
男人 惯于 切 树 ;

人不会砍树;

[aɪ][kɑːnt][get][ðə; ðɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn]
I can't get the grain of corn
我 不能 得到 这 粮食 的 玉米

我弄不到玉米粒。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ！ ” -
To save my life from the farmer's wife ! ” 21
到 节省 我的 生活 从 这 农民的 妻子 ！ ” -

为了保命，不让农妇害我！“21

“ [miˈaʊ] ！ [miˈaʊ] ！ ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] .
“ Miaow ! Miaow ! ” said the cat .
“ 咪 ！ 咪 ！ ” 说 这 猫 .

“喵！喵！”猫叫道。

“ [aɪ] [wɪl] — [aɪ] [wɪl] .
“ I will — I will .
“ 我 将要 — 我 将要 .

“我会的——我会的。”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [maʊs] ， ” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
” And the moment she heard the word “ mouse , ” she was after it in a
” 和 这 片刻 她 听到 这 单词 “ 老鼠 ， ” 她 曾是 后 它 在 一个
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

“她一听到‘老鼠’这个词，就立刻追了上去。”

[soʊ] —
So —
所以 —

所以-

“ [ðə; ði][kæt][bɪ'gæn][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] ;

“	The	Cat	began	to	catch	the	Mouse	;
”	这	猫	开始	到	抓住	这	老鼠	;

”猫开始捉老鼠;

[ðə; ði] [maʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði] [roʊp] ;

The	Mouse	began	to	gnaw	the	Rope	;
这	老鼠	开始	到	啃	这	绳索	;

老鼠开始啃咬绳子;

[ðə; ði] [roʊp] [bɪ'gæn][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði][ɑ:ks] ;

The	Rope	began	to	bind	the	Ox	;
这	绳索	开始	到	绑定	这	牛	;

绳子开始捆绑牛;

[ðə; ði][ɑ:ks][bɪ'gæn][tu:; tə][drɪŋk][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

The	Ox	began	to	drink	the	Water	;
这	牛	开始	到	喝	这	水	;

牛开始喝水;

[ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər] ;

The	Water	began	to	quench	the	Fire	;
这	水	开始	到	淬火	这	火	;

水开始扑灭火焰;

[ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [stɪk] ;

The	Fire	began	to	burn	the	Stick	;
这	火	开始	到	烧伤	这	戳	;

火开始燃烧木棍;

[ðə; ði] [stɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [sneɪk] ;

The	Stick	began	to	beat	the	Snake	;
这	戳	开始	到	打	这	蛇	;

木棍开始抽打蛇;

[ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə][baɪt][ðə; ði] [kwi:n] ;

The	Snake	began	to	bite	the	Queen	;
这	蛇	开始	到	咬	这	女王	;

蛇开始咬蛇后;

[ðə; ði] [kwi:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][koʊks][ðə; ði] [kɪŋ] ;

The	Queen	began	to	coax	the	King	;
这	女王	开始	到	哄	这	国王	;

王后开始哄骗国王;

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn] ;

The	King	began	to	kill	the	Man	;
这	国王	开始	到	杀	这	男人	;

国王开始杀那个人;

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] [tri:] ;

The	Man	began	to	cut	the	Tree	;
这	男人	开始	到	切	这	树	;

那人开始砍树;

[soʊ][ðə; ði] [kroʊ] [gɑ:t][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][kɔ:rn]

So	the	Crow	got	the	grain	of	corn
所以	这	乌鸦	得到	这	粮食	的	玉米

于是乌鸦得到了那粒玉米。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] ！ ” -

And	saved	his	life	from	the	farmer's	wife	!	”	22
和	已保存	他的	生活	从	这	农民的	妻子	！	”	-

而且他还救了他一命，免遭农妇的毒手！”22

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

THE	TIMID	LITTLE	RABBIT
这	胆小	小的	兔子

胆小的小兔子

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tremblɪŋ]

Once	upon	a	time	there	lived	a	very	timid	little	Rabbit	who	was	always	trembling
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	非常	胆小	小的	兔子	WHO	曾是	总是	发抖

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

for	fear	that	something	terrible	was	going	to	happen	to	him	.
为了	害怕	那	某物	糟糕的	曾是	去	到	发生	到	他	.

从前，有一只非常胆小的小兔子，它总是瑟瑟发抖，害怕有什么可怕的事情会发生在它身上。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑ:m] - [tri:] [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] ,

One	day	he	went	to	sleep	under	a	big	palm	-	tree	and	,	when	he	awoke	,
一	天	他	去	到	睡觉	在下面	一个	大的	棕榈	-	树	和	,	什么时候	他	醒来	,

有一天，他在一棵大棕榈树下睡着了，醒来时，

[hi:; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd]

he	shivered	and	shook	with	fright	,	and	said	,	“	What	if	the	earth	should
他	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	惊吓	,	和	说	,	“	什么	如果	这	地球	应该

[fɔ:l] [ɪn] ?

fall	in	?
落下	在	?

他吓得浑身发抖，说道：“如果地球塌陷了怎么办？”

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] , [ðen] ?

What	would	become	of	me	,	then	?
什么	会	变得	的	我	,	然后	?

那我又将何去何从呢?

” [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] , [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [bɪg]

”	Just	at	that	very	moment	,	some	monkeys	up	in	the	tree	dropped	a	big
”	只是	在	那	非常	片刻	,	一些	猴子	向上	在	这	树	掉落	一个	大的

['kəukə,nʌt] .

cocoanut	.
椰子	.

就在这时，树上的几只猴子掉下一个大椰子。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	down	with	a	bang	upon	the	ground	.
它	跌倒	向下	和	一个	砰	之上	这	地面	.

它砰的一声掉在了地上。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

“	Oh	,	dear	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

哦，天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

what	a	terrible	noise	!	”	gasped	the	little	Rabbit	.
什么	一个	糟糕的	噪音	!	”	倒吸一口气	这	小的	兔子	.

“好可怕的声音！”小兔子倒吸了一口气。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

“	Oh	,	dear	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

the	earth	is	falling	in	.
这	地球	是	坠落	在	.

地球正在下沉。

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] ?

Where	shall	I	run	and	hide	?
在哪里	将	我	跑步	和	隐藏	?

我该往哪里逃，该躲到哪里去?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ræn] ['baʊnsɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

"	and	the	little	Rabbit	ran	bouncing	away	through	the	jungle	.
"	和	这	小的	兔子	跑	弹跳	离开	通过	这	丛林	.

于是小兔子蹦蹦跳跳地跑进了丛林。

[hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ;

He	never	looked	behind	him	to	see	what	had	made	the	noise	;
他	绝不	看起来	在后面	他	到	看	什么	有	制成	这	噪音	;

他始终没有回头去看是什么发出了声音;

[hiː; hi] [dʒʌst] [ræn] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ʌv; əv] [fɪr] . -

he	just	ran	on	and	on	in	a	panic	of	fear	.	23
他	只是	跑	在	和	在	在	一个	恐慌	的	害怕	.	-

他惊恐万分，不停地奔跑。23

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

Another	little	Rabbit	saw	him	running	and	called	out	,
其他	小的	兔子	锯	他	跑步	和	称为	出去	,

另一只小兔子看见他跑来，便喊道:

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [rʌn] [soʊ] [fæst] — [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ? "

"	Why	do	you	run	so	fast	—	and	where	are	you	running	?	"
"	为什么	做	你	跑步	所以	快速地	—	和	在哪里	是	你	跑步	?	"

"你为什么跑得这么快？你要跑到哪里去？"

" [oʊ] , [dəunt] [æsk] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ʃriːkt] ,

"	Oh	,	don't	ask	me	,	for	I	cannot	stop	to	tell	you	,	"	he	shrieked	,
"	哦	,	不	问	我	,	为了	我	不能	停止	到	告诉	你	,	"	他	尖叫	,

"哦，别问我了，我没法停下来告诉你，"他尖叫道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] .

as	he	galloped	along	.
作为	他	疾驰	沿着	.

他策马疾驰而去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ræn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['seɪɪŋ] , " [tel] [ˌem 'iː] !

The	second	little	Rabbit	ran	by	his	side	saying	,	"	Tell	me	!
这	第二	小的	兔子	跑	经过	他的	边	说	,	"	告诉	我	!

第二只小兔子跑到他身边说："告诉我！"

[tel] [ˌem 'iː] !

Tell	me	!
告诉	我	!

告诉我!

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ! "

What	is	the	matter	!	"
什么	是	这	事情	!	"

什么事！ "

" [rʌn] , [rʌn] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Run	,	run	!	"	gasped	the	first	little	Rabbit	.
"	跑步	,	跑步	!	"	倒吸一口气	这	第一的	小的	兔子	.

"快跑，快跑！"第一只小兔子喘着气说。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
“ The earth is falling in .
“ 这 地球 是 坠落 在 .

“地球正在下沉。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
The earth is falling in , and I am running away .
这 地球 是 坠落 在 , 和 我 是 跑步 离开 .

地球正在崩塌，而我正在逃离。

” [soʊ][ðə; ði]['sekənd] ['ræbɪt] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
” So the second Rabbit ran as fast as he could go .
” 所以 这 第二 兔子 跑 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

于是第二只兔子拼命地跑。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]
And soon they met another frightened Rabbit , and then they were joined by
和 很快 他们 遇见 其他 害怕 兔子 , 和 然后 他们 是 加入 经过
[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
another and another ,
其他 和 其他 ,

很快，他们又遇到了一只受惊的兔子，然后又来了一只，接着又是一只。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ,
until there were hundreds of them , running as fast as they could go ,
直到 那里 是 数百 的 他们 , 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 去 ,

直到他们人数达到数百人，拼尽全力地奔跑起来，

[ænd; ənd][ɔːl] [ʃriːk] [aʊt] , “ [rʌn] ! [rʌn] !
and all shrieking out , “ Run ! Run !
和 全部 尖叫 出去 , “ 跑步 ! 跑步 !

然后大家齐声尖叫：“快跑！快跑！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The earth is falling in !
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The earth is falling in !
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

” [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [kɔːld] [aʊt] , “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['rʌnɪŋ] ,
” They passed a Deer and the Deer called out , “ Where are you all running ,
” 他们 通过了 一个 鹿 和 这 鹿 称为 出去 , “ 在哪里 是 你 全部 跑步 ,

他们经过一只鹿，鹿叫道：“你们都往哪儿跑呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ”
and what is the matter ? ”
和 什么 是 这 事情 ? ”

出了什么事?

“ [rʌn] ! [rʌn] !
“ Run ! Run !
“ 跑步 ! 跑步 !

“跑！跑！”

” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] ['terər] .
” they cried in terror .
” 他们 哭 在 恐怖 .

他们惊恐地哭喊着。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
“ The earth is falling in !
” 这 地球 是 坠落 在 !

“地球正在塌陷！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! ”
The earth is falling in ! ”
这 地球 是 坠落 在 ! ”

地球正在塌陷!

“ [oʊ] , [oʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rʌn] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [dɪr] , ['waɪldli] ,
“ Oh , oh , where shall we run ? ” cried the Deer , wildly ,
” 哦 , 哦 , 在哪里 将 我们 跑步 ? ” 哭 这 鹿 , 疯狂地 ,

“哦，哦，我们该往哪里逃呢？”鹿惊慌地喊道。

[fɔːr; fər] [dɪr] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['veri] ['tɪmɪd] ['kriːtʃərz] .
for deer are always very timid creatures .
为了 鹿 是 总是 非常 胆小 生物 .

因为鹿总是非常胆小的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [baʊnst] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ræbəts] .
And the Deer bounced away after the rabbits .
和 这 鹿 弹跳 离开 后 这 兔子 .

于是，鹿蹦蹦跳跳地追着兔子跑开了。

[nekst] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɑːrkt] [aʊt] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
Next they met a Fox and when he barked out , “ What is the matter ?
下一个 他们 遇见 一个 狐狸 和 什么时候 他 吠叫 出去 , “ 什么 是 这 事情 ?

接下来，他们遇到了一只狐狸，狐狸吠叫道：“怎么了？”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ?
Where are you running ?
在哪里 是 你 跑步 ?

你要往哪里跑?

” [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [rʌn] ! [rʌn] !
” they called to him , “ Run ! Run !
” 他们 称为 到 他 , “ 跑步 ! 跑步 !

他们喊着他：“跑！跑！”

['brʌðər] [fɑːks] !
Brother Fox !
兄弟 狐狸 !

狐狸兄弟!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The earth is falling in !
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The earth is falling in !
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

” [soʊ][ðə; ði][fɑːks][ræn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
” So the Fox ran with them .
” 所以 这 狐狸 跑 和 他们 .

于是狐狸就跟着他们跑了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [ræn] — ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd]

On	and	on	they	ran	—	faster	and	faster	—	until	they	met	a	Camel	and
在	和	在	他们	跑	—	快点	和	快点	—	直到	他们	遇见	一个	骆驼	和

[ðə; ði][fɑːks] [kɔːld] [aʊt] ,

the	Fox	called	out	,
这	狐狸	称为	出去	,

他们继续跑啊跑，越跑越快，直到遇到一头骆驼，狐狸叫了起来。

“ [rʌn] ! [rʌn] !

“	Run	!	Run	!
“	跑步	!	跑步	!

“跑！跑！”

['brʌðər] ['kæm(ə)l] !

Brother	Camel	!
兄弟	骆驼	!

骆驼兄弟!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

The	earth	is	falling	in	!
这	地球	是	坠落	在	!

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

The	earth	is	falling	in	!
这	地球	是	坠落	在	!

地球正在塌陷!

” [soʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l][ræn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

”	So	the	Camel	ran	with	them	.
”	所以	这	骆驼	跑	和	他们	.

于是骆驼就和他们一起跑了。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ðeɪ] [ræn] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ʌn'tɪl]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][bɪg]

On	and	on	,	they	ran	,	faster	and	faster	,	until	presently	they	met	a	big
在	和	在	,	他们	跑	,	快点	和	快点	,	直到	目前	他们	遇见	一个	大的

['elɪfənt] .

Elephant	.
大象	.

他们不停地跑，越跑越快，直到最后遇到了一头大象。

[hiː; hi] [snɔːtid] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['trʌmpɪt] .

He	snorted	at	them	through	his	long	trumpet	.
他	哼了一声	在	他们	通过	他的	长的	喇叭	.

他用长长的喇叭对他们发出嗤笑声。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn][soʊ][fæst] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” -

“	Why	do	you	all	run	so	fast	,	and	where	are	you	going	?	”	24
“	为什么	做	你	全部	跑步	所以	快速地	,	和	在哪里	是	你	去	?	”	-

“你们为什么跑得这么快？要去哪里？”24

“ [rʌn] ! [rʌn] !

“	Run	!	Run	!
“	跑步	!	跑步	!

“跑！跑！”

['brʌðər] ['elɪfənt] !

Brother	Elephant	!
兄弟	大象	!

象兄!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
The **earth** **is** **falling** **in** **!** **”** **called** **the** **Camel** **.**
这 地球 是 坠落 在 ! ” 称为 这 骆驼 .

“地球要塌陷了！”骆驼喊道。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] ['mædli] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
So **the** **Elephant** **joined** **them** **and** **went** **madly** **rushing** **along** **through** **the** **jungle**
所以 这 大象 加入 他们 和 去 疯狂地 匆忙 沿着 通过 这 丛林
,
,
,

于是，大象也加入了它们的行列，疯狂地穿过丛林。

['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][blæst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [rʌn] !
blowing **a** **blast** **through** **his** **trumpet** **and** **shouting** **,** **“** **Run** **!**
吹 一个 爆炸 通过 他的 喇叭 和 喊叫 , “ 跑步 !

他对着小号吹了一声巨响，大喊道：“跑！”

[rʌn] !
Run **!**
跑步 !

跑步!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
The **earth** **is** **falling** **in** **!**
这 地球 是 坠落 在 !

地球正在下沉!

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
” **Presently** **they** **met** **a** **big** **Lion** **and** **when** **he** **saw** **them** **all** **running** **in** **a**
” 目前 他们 遇见 一个 大的 狮子 和 什么时候 他 锯 他们 全部 跑步 在 一个
[waɪld]['pænɪk] ,
wild **panic** **,**
荒野 恐慌 ,

“这时，他们遇到了一头大狮子，狮子看到他们惊慌失措地四处逃窜，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [θriː] [taɪmz] , “ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] !
he **roared** **in** **a** **loud** **voice** **three** **times** **,** **“** **Grr** **-** **rr** **!**
他 咆哮 在 一个 大声 嗓音 三 时代 , “ 咕噜 - rr !

他大声咆哮了三声：“吼吼！”

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] !
Grr **-** **rr** **!**
咕噜 - rr !

吼吼!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] !
Grr **-** **rr** **!**
咕噜 - rr !

吼吼!

[stɑːp][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] !

Stop	at	once	,	I	command	you	,	and	tell	me	the	meaning	of	this	!
停止	在	一次	,	我	命令	你	,	和	告诉	我	这	意义	的	这	!

我命令你立刻停下，告诉我这是什么意思！

" [naʊ] [ðɪs] [bɪg]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən][ænd; ənd][hiː; hi] [ruːld] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]

"	Now	this	big	Lion	was	the	Rajah	Lion	and	he	ruled	over	all	the	animals	in
"	现在	这	大的	狮子	曾是	这	拉惹	狮子	和	他	裁决	超过	全部	这	动物	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

"这头雄伟的狮子是狮王，它统治着丛林里的所有动物。"

[soʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns] ,

so	that	,	when	he	ordered	them	to	stop	,	they	all	stopped	at	once	,
所以	那	,	什么时候	他	订购	他们	到	停止	,	他们	全部	停止	在	一次	,

所以，当他命令他们停下时，他们立刻全部停了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

and	stood	still	,	quivering	with	fright	.
和	站立	仍然	,	颤抖	和	惊吓	.

他呆立不动，吓得浑身颤抖。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

"	What	is	this	that	you	are	crying	out	,
"	什么	是	这	那	你	是	哭泣	出去	,

你到底在呼喊什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] ? " [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] .

and	why	were	you	all	running	in	such	a	panic	?	"	roared	the	Lion	.
和	为什么	是	你	全部	跑步	在	这样的	一个	恐慌	?	"	咆哮	这	狮子	.

"你们为什么都这么惊慌失措地乱跑？"狮子咆哮道。

" [oʊ] , [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['rɑːdʒə] , " [ðeɪ] ['ænsər] ,

"	Oh	,	great	and	mighty	Rajah	,	"	they	answered	,
"	哦	,	伟大的	和	强大的	拉惹	,	"	他们	回答	,

"哦，伟大而强大的拉贾，"他们回答道。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ! "

"	the	earth	is	falling	in	and	we	are	running	away	to	save	our	lives	!	"
"	这	地球	是	坠落	在	和	我们	是	跑步	离开	到	节省	我们的	生活	!	"

"地球正在塌陷，我们拼命逃命！"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , [haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][rʌn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	if	the	earth	is	falling	in	,	how	then	can	you	run	from	it	?
"	但	如果	这	地球	是	坠落	在	,	如何	然后	能	你	跑步	从	它	?

"但是，如果地球正在下沉，你又该如何逃离呢？"

" [æskt] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] .

"	asked	the	Rajah	Lion	.
"	问	这	拉惹	狮子	.

"狮子王问道。"

" [aɪ] [siː] [noʊ] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

"	I	see	no	signs	to	show	that	the	earth	is	falling	in	.
"	我	看	不	标志	到	展示	那	这	地球	是	坠落	在	.

"我没有看到任何迹象表明地球正在下沉。"

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , ['brʌðər] ['elɪfənt] ? "

How	do	you	know	this	,	Brother	Elephant	?	"
如何	做	你	知道	这	,	兄弟	大象	?	"

你怎么知道的，象哥？

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət] ['brʌðər] ['kæm(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]
“ Why , I did not know it myself , but Brother Camel told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 知道 它 我 , 但 兄弟 骆驼 讲述 我 , ” 回答 这
['elɪfənt] .
Elephant .
大象 .

“哎呀，我自己也不知道，是骆驼哥哥告诉我的。”大象回答道。

“ ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ Brother Camel , how did you hear that the earth was falling in ? ” asked the
“ 兄弟 骆驼 , 如何 做过 你 听到 那 这 地球 曾是 坠落 在 ? ” 问 这
['laɪən] .
Lion .
狮子 .

“骆驼兄弟，你是怎么听说大地要塌陷的？”狮子问道。

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət] ['brʌðər] [fɑːks][toʊld][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]
“ Why , I did not hear it myself , but Brother Fox told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 兄弟 狐狸 讲述 我 , ” 回答 这
['kæm(ə)l] .
Camel .
骆驼 .

“我没亲耳听到，是狐狸哥哥告诉我的。”骆驼回答说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , ['brʌðər] [fɑːks] ? ” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .
“ How do you know this , Brother Fox ? ” asked the Lion .
“ 如何 做 你 知道 这 , 兄弟 狐狸 ? ” 问 这 狮子 .

“狐狸兄弟，你怎么知道的？”狮子问道。

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [toʊld][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɑːks] .
“ Why , I did not hear it myself , but the Deer told me , ” answered the Fox .
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 这 鹿 讲述 我 , ” 回答 这 狐狸 .

“我并没有亲耳听到，是鹿告诉我的。”狐狸回答道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , ['brʌðər] [dɪr] ? ”
“ How do you know this , Brother Deer ? ”
“ 如何 做 你 知道 这 , 兄弟 鹿 ? ”

“鹿兄，你怎么知道的？”

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbəts] [toʊld][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]
“ Why , I did not hear it myself , but the Rabbits told me , ” answered the
“ 为什么 , 我 做过 不是 听到 它 我 , 但 这 兔子 讲述 我 , ” 回答 这
[dɪr] . -
Deer . 25
鹿 . -

“哎呀，我可没亲耳听到，是兔子告诉我的。”鹿回答道。25

“ ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] — ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] ,
“ Little Rabbits — little Rabbits , ” said the Rajah Lion ,
“ 小的 兔子 — 小的 兔子 , ” 说 这 拉惹 狮子 ,

“小兔子——小兔子，”狮子王说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ?
“ how do you know that the earth is falling in ?
“ 如何 做 你 知道 那 这 地球 是 坠落 在 ?

“你怎么知道地球正在下沉？”

[huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ?
Who told you this ?
WHO 讲述 你 这 ?

谁告诉你的？

" [ðen] [iːtʃ] ['ræbɪt] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] ['ræbɪt]
" **Then each Rabbit pointed his paw at another Rabbit and said , " That Rabbit**
" 然后 每个 兔子 尖 他的 爪子 在 其他 兔子 和 说 , " 那 兔子
[toʊld][ˌem 'iː] .
told me .
讲述 我 .

然后每只兔子都用爪子指着另一只兔子说："那只兔子告诉我的。"

" ['faɪnəli] [ðə; ði]['laɪən] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][toʊld][ðə; ði] [teɪl] ,
" **Finally the Lion asked the little Rabbit who had first told the tale ,**
" 最后 这 狮子 问 这 小的 兔子 WHO 有 第一的 讲述 这 故事 ,

最后，狮子问小兔子是谁最先讲了这个故事。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːrst][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ? "
" **Is it true that you are the one who first cried out that the earth is falling in ? "**
" 是 它 真的 那 你 是 这 一 WHO 第一的 哭 出去 那 这 地球 是 坠落 在 ? "

"你真的是第一个喊出地球要塌陷的人吗？"

" [jes] , ['maɪti] ['rɑːdʒə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" **Yes , Mighty Rajah , " answered the little Rabbit , trembling with fear .**
" 是的 , 强大的 拉惹 , " 回答 这 小的 兔子 , 发抖 和 害怕 .

"是的，伟大的拉贾，"小兔子颤抖着回答道。

" [waɪ] , ['brʌðər] ['ræbɪt] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ?
" **Why , Brother Rabbit , what made you say that the earth is falling in ?**
" 为什么 , 兄弟 兔子 , 什么 制成 你 说 那 这 地球 是 坠落 在 ?

"兔哥哥，你为什么会说地球要塌陷了呢？"

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] ? " [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] .
Is that the truth ? " roared the Lion .
是 那 这 真相 ? " 咆哮 这 狮子 .

"那是真的吗？"狮子咆哮道。

" [oʊ] , [jes] , ['maɪti] ['rɑːdʒə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
" **Oh , yes , Mighty Rajah , " answered the little Rabbit .**
" 哦 , 是的 , 强大的 拉惹 , " 回答 这 小的 兔子 .

"哦，是的，伟大的拉贾，"小兔子回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndər][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd][aɪ][ə'woʊk][ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] -
" **I was asleep under a palm - tree and I awoke in fright and thought '**
" 我 曾是 睡着了 在下面 一个 棕榈 - 树 和 我 醒来 在 惊吓 和 想法 -
[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ɪn] ?
What would become of me if the earth should fall in ?
什么 会 变得 的 我 如果 这 地球 应该 落下 在 ?

"我睡在棕榈树下，突然惊醒，心想'如果地球塌陷，我会怎么样？'"

- [ðen] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] !
' **Then , right behind me I heard a terrible bang !**
- 然后 , 正确的 在后面 我 我 听到 一个 糟糕的 砰 !

"然后，就在我身后，我听到一声可怕的巨响！"

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
I was afraid to look around , for I knew that the earth was falling in .
我 曾是 害怕的 到 看 大约 , 为了 我 知道 那 这 地球 曾是 坠落 在 .

我不敢四处张望，因为我知道大地正在塌陷。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
And so I ran away as fast as I could . "
和 所以 我 跑 离开 作为 快速地 作为 我 可以 . "

于是我拼命地逃走了。

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] , “ [sɪns] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] ,
“ Well , little Rabbit , ” said the Rajah Lion , “ since you started all this running ,
“ 出色地 , 小的 兔子 , ” 说 这 拉惹 狮子 , “ 自从 你 开始 全部 这 跑步 ,

“嗯，小兔子，”狮子拉贾说道，“自从你开始奔跑以来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
you must come back with me to the place where you heard the sound ,
你 必须 来 后退 和 我 到 这 地方 在哪里 你 听到 这 声音 ,

你必须跟我回到你听到声音的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
and we will see if the earth is falling in .
和 我们 将要 看 如果 这 地球 是 坠落 在 .

我们将拭目以待，看看地球是否正在下沉。

[ɔːl] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
All you other animals , wait here until we come back .
全部 你 其他 动物 , 等待 这里 直到 我们 来 后退 .

其他动物们，都在这里等我们回来。

” [soʊ][ðə; ði][bɪg] [strɔːŋ] ['rɑːdʒə]['laɪən] [tʊk] [ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
” So the big strong Rajah Lion took the timid little Rabbit upon his back ,
” 所以 这 大的 强的 拉惹 狮子 采取 这 胆小 小的 兔子 之上 他的 后退 ,

于是，强壮高大的狮子拉贾把胆小的兔子驮在了背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
and away they went through the jungle .
和 离开 他们 去 通过 这 丛林 .

于是，他们便穿过丛林出发了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [triː] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hæd; həd] [slept] ,
When they came to the very tree where the little Rabbit had slept ,
什么时候 他们 来了 到 这 非常 树 在哪里 这 小的 兔子 有 睡着了 ,

当他们来到小兔子睡觉的那棵树下时，

[ðə; ði]['laɪən] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːrdʒ]
the Lion looked all about and there upon the ground he saw the large
这 狮子 看起来 全部 关于 和 那里 之上 这 地面 他 锯 这 大的
['kəukə,nʌt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
cocoanut which the monkeys had dropped from the tree .
椰子 哪个 这 猴子 有 掉落 从 这 树 .

狮子环顾四周，发现地上有一个大椰子，是猴子们从树上掉下来的。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ Oh , you foolish little Rabbit ,
“ 哦 , 你 愚蠢 小的 兔子 ,

“哦，你这只愚蠢的小兔子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ]['kəukə,nʌt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [juː; jʊ]
it was the sound of this large cocoanut falling upon the ground that you
它 曾是 这 声音 的 这 大的 椰子 坠落 之上 这 地面 那 你
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

你听到的，是这颗大椰子掉在地上的声音。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
Now , you see that the earth is not falling in .
现在 , 你 看 那 这 地球 是 不是 坠落 在 .

现在，你看，地球并没有塌陷。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [truːθ] ,

We	must	go	back	and	you	must	tell	all	the	other	animals	the	truth	,
我们	必须	去	后退	和	你	必须	告诉	全部	这	其他	动物	这	真相	,

我们必须回去，你必须把真相告诉其他动物。

" [sed] [ðə; ði]['laɪən] . -

"	said	the	Lion	.	26
"	说	这	狮子	.	-

狮子说道。26

“ [rʌn] ！ [rʌn] ！

“	Run	!	Run	!
“	跑步	！	跑步	！

“跑！跑！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] . " -

The	earth	is	falling	in	.	"	2728
这	地球	是	坠落	在	.	"	-

地球正在下沉。"2728

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

When	they	came	back	to	the	place	where	the	animals	were	waiting	,
什么时候	他们	来了	后退	到	这	地方	在哪里	这	动物	是	等待	,

当他们回到动物们等待的地方时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]

the	little	Rabbit	stood	before	all	the	animals	and	said	,	“	The	earth	is	not	falling	in
这	小的	兔子	站立	前	全部	这	动物	和	说	,	“	这	地球	是	不是	坠落	在

;

;

;

小兔子站在所有动物面前说：“地球没有塌陷；

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]['kəukə,nʌt] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	noise	that	I	heard	was	made	by	a	big	cocoanut	falling	to	the	ground	.
这	噪音	那	我	听到	曾是	制成	经过	一个	大的	椰子	坠落	到	这	地面	.

我听到的声音是一个大椰子掉到地上发出的。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	was	so	startled	that	I	did	not	look	to	see	what	had	happened	.
我	曾是	所以	惊慌	那	我	做过	不是	看	到	看	什么	有	发生	.

我当时吓坏了，都没来得及看发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

I	am	sorry	that	I	frightened	you	,	for	the	earth	is	not	falling	in	.
我	是	对不起	那	我	害怕	你	,	为了	这	地球	是	不是	坠落	在	.

很抱歉吓到你了，地球并没有塌陷。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	The	animals	all	began	to	repeat	this	,	and	they	ran	away	through	the	jungle	,
"	这	动物	全部	开始	到	重复	这	,	和	他们	跑	离开	通过	这	丛林	,

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

saying	to	themselves	:
说	到	他们自己	:

“动物们都开始重复这句话，它们一边跑进丛林，一边自言自语：

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

“	The	earth	is	not	falling	in	!
“	这	地球	是	不是	坠落	在	！

“地球并没有塌陷！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! ” -

The	earth	is	not	falling	in	!	”	29
这	地球	是	不是	坠落	在	!	”	-

地球并没有塌陷！29

[siŋ] ['rɑːdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

SINGH	RAJAH	AND	THE	CUNNING	LITTLE	JACKALS
辛格	拉贾	和	这	狡猾	小的	豺狼

辛格·拉贾和狡猾的小豺狼

['laɪən]

Lion
狮子

狮子

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] .

Once	upon	a	time	there	lived	in	a	jungle	a	great	lion	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	一个	丛林	一个	伟大的	狮子	.

从前，在丛林里住着一头雄伟的狮子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['rɑːdʒə][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

He	was	so	strong	a	lion	that	he	had	made	himself	Rajah	of	all	the
他	曾是	所以	强的	一个	狮子	那	他	有	制成	他自己	拉惹	的	全部	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

他是一头非常强大的狮子，以至于他成为了整个丛林的拉贾。

['evri] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['rɑːdʒə]['laɪən][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv]

Every	day	when	this	Rajah	lion	was	hungry	he	would	come	out	from	his	cave
每一个	天	什么时候	这	拉惹	狮子	曾是	饥饿的	他	会	来	出去	从	他的	洞穴

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [dɑːrk] ['rɑːks] ,

in	the	deep	dark	rocks	,
在	这	深的	黑暗的	岩石	,

每天，当这头拉贾狮饿了的时候，它就会从幽暗岩石深处的洞穴里出来。

[ænd; ənd] [rɔːr] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] :

and	roar	in	an	angry	voice	:
和	吼	在	一个	生气的	嗓音	:

然后发出愤怒的咆哮:

“ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

“	Grr	-	rr	-	rr	!
“	咕噜	-	rr	-	rr	!

“嗷呜呜呜!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[kʌm] [hɪr] , [ɔːl][juː; jʊ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] !

Come	here	,	all	you	animals	in	this	jungle	!
来	这里	,	全部	你	动物	在	这	丛林	!

丛林里的所有动物们，都过来!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

You	are	all	my	subjects	,	and	I	will	eat	you	up	!
你	是	全部	我的	主题	,	和	我	将要	吃	你	向上	!

你们都是我的臣民，我会把你们吃掉！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] , [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	,	Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	,	咕噜	-	rr	-	rr	!

Grr-rr-rr，Grr-rr-rr！

" [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌn] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] ,

"	Then	all	of	the	frightened	little	animals	would	run	here	,	there	and	everywhere	,
"	然后	全部	的	这	害怕	小的	动物	会	跑步	这里	,	那里	和	到处	,

"然后，所有受惊的小动物都会四处乱窜，到处乱跑。"

['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgri][laɪən] .

trying	to	hide	from	the	angry	lion	.
尝试	到	隐藏	从	这	生气的	狮子	.

试图躲避愤怒的狮子。

[bʌt; bət] [siŋ] ['rɑːdʒə] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

But	Singh	Rajah	would	always	catch	them	and	eat	them	for	his	dinner	.
但	辛格	拉惹	会	总是	抓住	他们	和	吃	他们	为了	他的	晚餐	.

但辛格·拉贾总是会抓到它们，然后把它们当晚餐吃掉。

[naʊ] , [ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Now	,	this	went	on	for	a	long	,
现在	,	这	去	在	为了	一个	长的	,

这种情况持续了很长时间，

[lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][left] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪk'sept] [tuː]

long	time	until	at	last	he	had	left	no	living	creatures	in	the	jungle	except	two
长的	时间	直到	在	最后的	他	有	左边	不	活的	生物	在	这	丛林	除了	二

['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] ,

little	jackals	,
小的	豺狼	,

过了很久，最后丛林里只剩下两只小豺狼，再也没有其他活物了。

[ə; eɪ]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːniːˌrɑː'niː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [wɜːr; wər] ['hʌzbənd]

a	Rajah	Jackal	and	a	Ranee	Jackal	,	who	were	husband
一个	拉惹	豺狼	和	一个	拉妮	豺狼	,	WHO	是	丈夫

[ænd; ənd][waɪf] . -

and	wife	.	30
和	妻子	.	-

一位名叫拉贾·杰克尔（Rajah Jackal）和一位名叫拉尼·杰克尔（Ranee Jackal）的杰克尔夫妇。30

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [grauld] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] . . . .

"	What	do	you	mean	?	"	growled	the	great	Singh	Rajah	.	.	.	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	咆哮	这	伟大的	辛格	拉惹	.	.	.	.

"你什么意思？"伟大的辛格·拉贾咆哮道.....

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] . " -

"	I	am	the	king	of	this	jungle	.	"	3132
"	我	是	这	国王	的	这	丛林	.	"	-

"我是这片丛林的王者。"3132

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['dʒækəlz][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd]

These	two	little	jackals	were	so	frightened	that	they	ran	here	,	there	and
这些	二	小的	豺狼	是	所以	害怕	那	他们	跑	这里	,	那里	和

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

这两只小豺吓坏了，到处乱跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['rɑːdʒə]['laɪən] .

trying	to	get	away	from	that	Rajah	Lion	.
尝试	到	得到	离开	从	那	拉惹	狮子	.

试图摆脱那头拉贾狮。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

But	every	day	he	came	nearer	and	nearer	.
但	每一个	天	他	来了	更近	和	更近	.

但他每天都离目标越来越近。

“ [oʊ] [dɪr] !

“	Oh	dear	!
“	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] ! ” [moʊn] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['rɑːniːˌrɑːˈniː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

oh	dear	!	”	moaned	the	poor	little	Ranee	Jackal	;	“	I	am	frightened	to	death	.
哦	亲爱的	!	”	呻吟	这	贫穷的	小的	拉妮	豺狼	;	“	我	是	害怕	到	死亡	.

“哦，天哪！”可怜的小豺狼拉妮呻吟道，“我吓死了。”

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['rɔːrɪŋ] ['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] ?

Don't	you	hear	him	roaring	louder	and	louder	?
不	你	听到	他	咆哮	更大声	和	更大声	?

你没听到他越来越响亮的咆哮声吗?

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .

He	is	much	nearer	us	today	than	he	was	yesterday	.
他	是	很多	更近	我们	今天	比	他	曾是	昨天	.

他今天比昨天离我们更近了。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][haɪd] ? ”

Where	shall	we	hide	?	”
在哪里	将	我们	隐藏	?	”

我们该躲到哪里去呢?

“ ['nevər] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['rɑːdʒə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	Never	fear	,	my	dear	,	”	answered	her	husband	,	the	Rajah	Jackal	.
“	绝不	害怕	,	我的	亲爱的	,	”	回答	她	丈夫	,	这	拉惹	豺狼	.

“别害怕，亲爱的，”她的丈夫，拉贾·豺狼回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	I	will	take	care	of	you	.
“	我	将要	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr] [tuː] .

Let	us	run	another	mile	or	two	.
让	我们	跑步	其他	英里	或者	二	.

我们再跑一两英里吧。

[kʌm] [naʊ] , [rʌn] [fæst] !

Come	now	,	run	fast	!
来	现在	,	跑步	快速地	!

快跑!

[kʌm] , [kʌm] !

Come	,	come	!
来	,	来	!

来，来!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
" And they would run on and on through the jungle as fast as they
" 和 他们 会 跑步 在 和 在 通过 这 丛林 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

"然后他们就会拼尽全力，一路狂奔穿过丛林。"

[ðeɪ] [gruː] [mɔːr] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːniː,rɑː'niː]
They grew more tired and weary every day , and at last the little Ranee
他们 生长 更多的 疲劳的 和 厌倦 每一个 天 , 和 在 最后的 这 小的 拉妮
['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ,
Jackal said ,
豺狼 说 ,

他们一天比一天疲惫不堪，最后，小豺狼拉妮说道：

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp] .
I must stop .
我 必须 停止 .

我必须停下来。

[aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [rʌn] [ə'nʌðər] [step] .
I really cannot run another step .
我 真的 不能 跑步 其他 步 .

我真的无法再进行下一步了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][wɔːrn][aʊt] . "
I am just worn out . "
我 是 只是 磨损 出去 . "

我真是筋疲力尽了。

" ['nevər] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['breɪvli] .
" Never fear , my dear , " answered her husband , bravely .
" 绝不 害怕 , 我的 亲爱的 , " 回答 她 丈夫 , 勇敢地 .

"别害怕，亲爱的，"她的丈夫勇敢地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
" I will take care of you !
" 我 将要 拿 关心 的 你 !

我会照顾你的!

['nevər] [fɪr] ! "
Never fear ! "
绝不 害怕 ! "

别害怕!

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] ！ ” [gɑːspt] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .

oh	**dear**	**！**	**”**	**gasped**	**she**	**，**	**“**	**I**	**hear**	**him**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**.**
哦	亲爱的	！	”	倒吸一口气	她	，	“	我	听到	他	未来	更近	和	更近	.

“哦，天哪！”她喘着气说，“我听到他越来越近了。”

[haʊ] [laʊd] [hɪz; ɪz] [ˈrɔːrɪŋ] [saʊndz] ！

How	**loud**	**his**	**roaring**	**sounds**	**！**
如何	大声	他的	咆哮	声音	！

他的咆哮声多么响亮啊！

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈtempər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː ˈes]

He	**is**	**in**	**a**	**terrible**	**temper**	**and**	**he**	**will**	**surely**	**catch**	**us**	**and**	**eat**	**us**
他	是	在	一个	糟糕的	脾气	和	他	将要	一定	抓住	我们	和	吃	我们

[təˈdeɪ] .

today	**.**
今天	.

他脾气非常暴躁，今天肯定会抓住我们把我们吃掉。

[oʊ] [dɪr] ！

Oh	**dear**	**！**
哦	亲爱的	！

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] ！ ”

oh	**dear**	**！**	**”**
哦	亲爱的	！	”

哦亲爱的！ ”

“ [ˈnevər] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] ！ ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːdʒə] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] .

“	**Never**	**fear**	**，**	**my**	**dear**	**！**	**”**	**said**	**the**	**brave**	**little**	**Rajah**	**Jackal**	**.**
“	绝不	害怕	，	我的	亲爱的	！	”	说	这	勇敢的	小的	拉惹	豺狼	.

“别害怕，亲爱的！”勇敢的小拉贾·豺狼说道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [duː] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv]

“	**Come**	**with**	**me**	**and**	**do**	**just**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**，**	**and**	**we**	**can**	**save**
“	来	和	我	和	做	只是	什么	我	告诉	你	，	和	我们	能	节省

[ɑːrˈselvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

“跟我来，照我说的做，我们就能自救。”

[duː] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] .

Do	**not**	**look**	**so**	**frightened**	**.**
做	不是	看	所以	害怕	.

别那么害怕。

[tʃɪr] [ʌp] ！

Cheer	**up**	**！**
欢呼	向上	！

开心点！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

[naʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['laɪən] .

Now	,	come	with	me	,	and	we	will	go	right	up	to	that	lion	.
现在	,	来	和	我	,	和	我们	将要	去	正确的	向上	到	那	狮子	.

现在，跟我来，我们走到那头狮子跟前。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðoʊz] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['dʒækəlz][duː][bʌt; bət] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [pɔːz] [ænd; ənd]

"	And	what	did	those	cunning	little	jackals	do	but	take	hold	of	paws	and
"	和	什么	做过	那些	狡猾	小的	豺狼	做	但	拿	抓住	的	爪子	和

[goʊ] [prænsɪŋ] ['boʊldli] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .

go	prancing	boldly	right	up	to	the	lion	.
去	轻快地跳跃	大胆地	正确的	向上	到	这	狮子	.

"那些狡猾的小豺狼做了什么呢？它们抓住狮子的爪子，大摇大摆地走到狮子跟前。"

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ə'baʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]

When	he	saw	them	he	began	to	shake	his	mane	about	and	his	eyes
什么时候	他	锯	他们	他	开始	到	摇	他的	鬃毛	关于	和	他的	眼睛

[gləud] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi] [rɔːrd] [aʊt] ,

glowed	with	anger	as	he	roared	out	,
发光	和	愤怒	作为	他	咆哮	出去	,

当他看到他们时，他开始甩动鬃毛，双眼闪烁着愤怒的光芒，发出咆哮。

" [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

"	Grr	-	rr	-	rr	!
"	咕噜	-	rr	-	rr	!

"嗷呜呜呜！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [retʃiz] !

You	miserable	little	wretches	!
你	悲惨的	小的	可怜虫	!

你们这些可怜的小家伙！

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] ['iːtn] [æt; ət][wʌns] !

Come	here	and	be	eaten	at	once	!
来	这里	和	是	吃	在	一次	!

过来，马上被吃掉！

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

I	have	had	no	dinner	for	three	whole	days	,	and	I	am	very	hungry	.
我	有	有	不	晚餐	为了	三	所有的	天	,	和	我	是	非常	饥饿的	.

我已经三天没吃晚饭了，我非常饿。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] ,

I	am	the	Rajah	of	this	jungle	,	and	I	have	called	and	called	you	,
我	是	这	拉惹	的	这	丛林	,	和	我	有	称为	和	称为	你	,

我是这片丛林的拉贾，我呼唤过你无数次。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

but	you	did	not	come	.
但	你	做过	不是	来	.

但你没有来。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][rʌn][ænd; ənd][rʌn][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][rʌn][ə'weɪ] ,

And	**I**	**have**	**run**	**and**	**run**	**to**	**catch**	**you**	**while**	**you**	**have**	**always**	**run**	**away**	**,**
和	我	有	跑步	和	跑步	到	抓住	你	尽管	你	有	总是	跑步	离开	,

我拼命追赶你，而你却总是逃走。

[juː; jʊ]['mɪzrəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'iː][ɑːn] and33

you	**miserable**	**little**	**jackals**	**,**	**leading**	**me**	**on**	**and33**
你	悲惨的	小的	豺狼	,	领导	我	在	and33

你们这些可怜的小豺狼，引诱我前行 and33

[ɑːn]['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

on	**over**	**hill**	**and**	**dale**	**.**
在	超过	爬坡道	和	戴尔	.

翻山越岭。

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] ['iːtn] [æt; ət][wʌns] !

Come	**here**	**and**	**be**	**eaten**	**at**	**once**	**!**
来	这里	和	是	吃	在	一次	!

过来，马上被吃掉!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	**-**	**rr**	**-**	**rr**	**!**
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	**-**	**rr**	**-**	**rr**	**!**
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼!

[kʌm] [hɪr] - [ˌɑːr 'iː] - [ˌɑːr 'iː] !

Come	**here**	**-**	**re**	**-**	**re**	**!**
来	这里	-	关于	-	关于	!

过来!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

"	**And**	**the**	**Rajah**	**Lion**	**gnashed**	**his**	**teeth**	**and**	**looked**	**very**	**terrible**	**indeed**	**.**
"	和	这	拉惹	狮子	咬牙切齿	他的	牙齿	和	看起来	非常	糟糕的	的确	.

"而拉贾狮咬牙切齿，看起来非常可怕。"

" [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

"	**Grr**	**-**	**rr**	**-**	**rr**	**!**
"	咕噜	-	rr	-	rr	!

"嗷呜呜呜!

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ? "

Why	**didn't**	**you**	**come**	**before**	**?**	**"**
为什么	没有	你	来	前	?	"

你为什么之前没来?

" [oʊ] , [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə] , " ['ænsər] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

"	**Oh**	**,**	**great**	**Singh**	**Rajah**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**brave**	**little**	**Jackal**	**,**
"	哦	,	伟大的	辛格	拉惹	,	"	回答	这	勇敢的	小的	豺狼	,

"哦，伟大的辛格·拉贾，"勇敢的小豺狼回答道。

" [wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['mæstər] ,

"	**we**	**do**	**know**	**that**	**you**	**are**	**our**	**master**	**,**
"	我们	做	知道	那	你	是	我们的	掌握	,

"我们知道你是我们的主人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [əu'beid] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][jʊr; jər][kɔːl] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

and	**we**	**would**	**have**	**obeyed**	**your**	**voice**	**and**	**come**	**at**	**your**	**call**	**long**	**ago**	**,**
和	我们	会	有	服从	你的	嗓音	和	来	在	你的	称呼	长的	前	,

我们早就应该听从你的召唤，前来应允了。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , ['saɪər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['rɑ:dʒə][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

but	**,**	**indeed**	**,**	**Sire**	**,**	**there**	**is**	**a**	**much**	**bigger**	**Rajah**	**than**	**you**	**in**	**this**	**jungle**	**.**
但	,	的确	,	父系	,	那里	是	一个	很多	大	拉惹	比	你	在	这	丛林	.

但是，陛下，这片丛林里确实有一位比您更强大的拉贾。

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es][ænd; ənd] [i:t] [ju: 'es] ,

For	**many**	**days**	**he**	**has**	**tried**	**to**	**catch**	**us**	**and**	**eat**	**us**	**,**
为了	许多	天	他	有	尝试	到	抓住	我们	和	吃	我们	,

他已经连续多日试图抓住我们吃掉我们了，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] ,

and	**we**	**are**	**so**	**afraid**	**of**	**him**	**that**	**we**	**have**	**run**	**and**	**run**	**,**
和	我们	是	所以	害怕的	的	他	那	我们	有	跑步	和	跑步	,

我们太害怕他了，所以一直逃亡。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] . ”

trying	**to**	**find**	**a**	**place**	**to**	**hide**	**.**	**”**
尝试	到	寻找	一个	地方	到	隐藏	.	”

想找个地方躲起来。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [grauld] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑ:dʒə] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**	**growled**	**the**	**great**	**Singh**	**Rajah**	**.**
“	什么	做	你	意思是	?	”	咆哮	这	伟大的	辛格	拉惹	.

“你什么意思？”伟大的辛格·拉贾咆哮道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

“	**I**	**am**	**the**	**king**	**of**	**this**	**jungle**	**.**
“	我	是	这	国王	的	这	丛林	.

“我是这片丛林的王者。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət][ˌem 'i:] . ”

There	**is**	**no**	**king**	**here**	**but**	**me**	**.**	**”**
那里	是	不	国王	这里	但	我	.	”

这里除了我之外没有其他国王。

“ [ɑ:] , ['saɪər] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , “ [ɪn] [tru:θ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ]

“	**Ah**	**,**	**Sire**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**jackal**	**,**	**“**	**in**	**truth**	**,**	**one**	**would**	**think**	**that**	**you**
“	啊	,	父系	,	”	回答	这	豺狼	,	“	在	真相	,	一	会	思考	那	你

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

were	**the**	**king**	**,**
是	这	国王	,

“啊，陛下，”豺狼回答说，“说真的，人们会以为您就是国王。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][moʊst]['terəb(ə)l] .

for	**you**	**are**	**most**	**terrible**	**.**
为了	你	是	最多	糟糕的	.

你真是太糟糕了。

[jʊr; jər] ['veri] [vɔɪs] [ɪz] [deθ] .

Your	**very**	**voice**	**is**	**death**	**.**
你的	非常	嗓音	是	死亡	.

你的声音本身就是死亡。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l]['laɪən][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

But	**,**	**indeed**	**,**	**there**	**lives**	**a**	**horrible**	**lion**	**in**	**this**	**jungle**	**.**
但	,	的确	,	那里	生活	一个	可怕	狮子	在	这	丛林	.

但是，这片丛林里确实住着一头可怕的狮子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gloʊ] [laɪk] ['faɪər] .

His	**eyes**	**glow**	**like**	**fire**	**.**
他的	眼睛	辉光	喜欢	火	.

他的眼睛像火焰一样闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [step] [ɪz] [æz; əz] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪz] [su'priːm] .

His	**step**	**is**	**as**	**thunder**	**,**	**and**	**his**	**power**	**is**	**supreme**	**.**
他的	步	是	作为	雷	,	和	他的	力量	是	最高	.

他步伐如雷，力量至高无上。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,

We	**have**	**seen**	**him**	**with**	**our**	**own**	**eyes**	**,**	**and**	**he**	**is**	**as**	**much**	**larger**	**than**	**you**	**,**
我们	有	已见	他	和	我们的	自己的	眼睛	,	和	他	是	作为	很多	更大的	比	你	,

我们亲眼见过他，他比你高大得多。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

as	**you**	**are**	**larger**	**than**	**we**	**are**	**.**
作为	你	是	更大的	比	我们	是	.

因为你们比我们体型更大。

[oʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [moʊst] ['terəb(ə)l] !

Oh	**,**	**he**	**is**	**indeed**	**most**	**terrible**	**!**
哦	,	他	是	的确	最多	糟糕的	!

哦，他真是太可怕了！

[wen] [hiː; hi] ['rɔrz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] ['tremb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [triːz] .

When	**he**	**roars**	**his**	**voice**	**is**	**so**	**loud**	**that**	**the**	**leaves**	**tremble**	**upon**	**the**	**trees**	**.**
什么时候	他	咆哮	他的	嗓音	是	所以	大声	那	这	树叶	颤抖	之上	这	树木	.

他咆哮时声音如此之大，以至于树叶都会颤抖。

[hiː; hi] [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ! ”

He	**is**	**far**	**more**	**fearful**	**than**	**you**	**!**	**”**
他	是	远的	更多的	可怕	比	你	!	”

他比你可怕得多！

“ [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['laɪən] .

“	**That**	**is**	**impossible**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**Lion**	**.**
“	那	是	不可能的	!	”	咆哮	这	狮子	.

“这不可能！”狮子咆哮道。

“ [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rɑːdʒə] [huː] [hæz; həz] [soʊ] ['terəfaɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .

“	**But**	**show**	**me**	**this**	**Rajah**	**who**	**has**	**so**	**terrified**	**you**	**,**	**and**	**I**	**will**	**destroy**	**him**	**at**	**once**	**.**
“	但	展示	我	这	拉惹	WHO	有	所以	恐惧	你	,	和	我	将要	破坏	他	在	一次	.

“但请你指给我看看这个让你如此恐惧的拉者，我立刻就除掉他。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [aɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [hɪm; ɪm] ,

I	**will**	**show**	**you**	**how**	**quickly**	**I**	**can**	**overpower**	**him**	**,**	**and**	**,**	**after**	**I**	**have**	**eaten**	**him**	**,**
我	将要	展示	你	如何	迅速地	我	能	压倒	他	,	和	,	后	我	有	吃	他	,

我会让你看看我如何迅速制服他，以及在我吃掉他之后，

[aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] !

I	**will**	**eat**	**you**	**!**
我	将要	吃	你	!

我要吃了你！

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz][ræn][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]

"	Then	the	little	Jackals	ran	on	and	on	through	the	jungle	with	the	great
"	然后	这	小的	豺狼	跑	在	和	在	通过	这	丛林	和	这	伟大的

['laɪən] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['veri] [di:p] [wel] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

lion	following	them	until	they	reached	a	very	deep	well	of	water	.
狮子	下列的	他们	直到	他们	达到	一个	非常	深的	出色地	的	水	.

"然后，小豺狼们在大狮子的追赶下，一路穿过丛林，直到它们来到一口很深的水井边。"

[ðeɪ] ['kaʊərd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,

They	cowered	down	beside	the	well	,	looking	very	frightened	,
他们	畏缩	向下	旁	这	出色地	,	寻找	非常	害怕	,

他们蜷缩在井边，看起来非常害怕。

[waɪl] [ðə; ði]['rɑ:dʒə]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] ,

while	the	Rajah	Jackal	pointed	down	into	the	water	with	his	paw	,
尽管	这	拉惹	豺狼	尖	向下	进入	这	水	和	他的	爪子	,

而拉贾·豺狼则用爪子指向水面。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [si:] , ['saɪər] !

and	whispered	in	an	excited	little	voice	,	"	See	,	Sire	!
和	低声说道	在	一个	兴奋的	小的	嗓音	,	"	看	,	父系	!

她用兴奋的小声音低声说道："看，陛下！"

[lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] !

Look	down	there	!
看	向下	那里	!

往下看！

" [ðə; ði] [greɪt] [sɪŋ] ['rɑ:dʒə] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] , ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

"	The	great	Singh	Rajah	came	close	to	the	well	and	,	peering	down	into	the
"	这	伟大的	辛格	拉惹	来了	关闭	到	这	出色地	和	,	窥视	向下	进入	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

"伟大的辛格·拉贾走到井边，向下凝视着井水，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪənz] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

he	saw	a	great	lion's	face	peering	up	at	him	.
他	锯	一个	伟大的	狮子的	脸	窥视	向上	在	他	.

他看到一张巨大的狮子脸正抬头看着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

He	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

他非常生气。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [meɪn] , -

He	shook	his	great	mane	,	34
他	摇晃	他的	伟大的	鬃毛	,	-

他抖了抖他那浓密的鬃毛，34

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] , [æz; əz][hi:; hi] [rɔ:rd] [ænd; ənd] [rɔ:rd] .

and	his	eyes	glowed	like	flaming	fire	,	as	he	roared	and	roared	.
和	他的	眼睛	发光	喜欢	炽盛	火	,	作为	他	咆哮	和	咆哮	.

他双眼如同燃烧的火焰般闪闪发光，咆哮着，咆哮着。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['laɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] .

Then	the	shadow	lion	shook	his	mane	.
然后	这	阴影	狮子	摇晃	他的	鬃毛	.

然后，影子狮子抖了抖鬃毛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [rɔːr] .

His	eyes	were	glowing	and	he	opened	his	mouth	to	roar	.
他的	眼睛	是	发光	和	他	打开	他的	嘴	到	吼	.

他双眼闪闪发光，张开嘴准备咆哮。

“ [ˌdʒiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['laɪən] .

“	Gr	-	rr	-	rr	!	”	roared	the	Rajah	Lion	.
“	gr	-	rr	-	rr	!	”	咆哮	这	拉惹	狮子	.

“吼吼吼！”拉贾狮咆哮道。

“ [ˌdʒiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” ['ænsər] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

“	Gr	-	rr	-	rr	!	”	answered	the	echo	of	his	voice	from	the	well	.
“	gr	-	rr	-	rr	!	”	回答	这	回声	的	他的	嗓音	从	这	出色地	.

“咕噜噜！”井里传来他声音的回声。

“ [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][den][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz]['ruːlər] [hɪr] ,

“	Come	out	of	your	den	and	I	will	show	you	who	is	ruler	here	,
“	来	出去	的	你的	丹	和	我	将要	展示	你	WHO	是	统治者	这里	,

“从你的巢穴里出来，我会让你知道谁才是这里的统治者。”

” [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] .

”	roared	the	lion	,	gnashing	his	teeth	in	rage	.
”	咆哮	这	狮子	,	咬牙切齿	他的	牙齿	在	愤怒	.

“！”狮子咆哮着，愤怒地咬牙切齿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ekoʊ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [wel] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

But	the	echo	mocked	him	,	and	the	lion	in	the	well	gnashed	his	teeth	.
但	这	回声	嘲笑	他	,	和	这	狮子	在	这	出色地	咬牙切齿	他的	牙齿	.

但回声嘲笑他，井中的狮子咬牙切齿。

[naʊ] , [siŋ] ['rɑːdʒə][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] ['ʌðər] ['laɪən] .

Now	,	Singh	Rajah	was	so	angry	that	he	could	not	wait	to	fight	that	other	lion	.
现在	,	辛格	拉惹	曾是	所以	生气的	那	他	可以	不是	等待	到	斗争	那	其他	狮子	.

现在，辛格·拉贾非常生气，他迫不及待地想和那头狮子决一死战。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

So	,	with	a	terrific	roar	,	he	jumped	into	the	well	to	kill	him	.
所以	,	和	一个	了不起	吼	,	他	跳了起来	进入	这	出色地	到	杀	他	.

于是，他发出一声震耳欲聋的咆哮，跳进井里去杀死他。

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər][soʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [siŋ] ['rɑːdʒə][kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm] [aʊt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] ,

The	well	was	so	deep	and	the	sides	were	so	steep	that	the	great	Singh	Rajah	could	not	climb	out	to	punish	the	two	little	Jackals	,
这	出色地	曾是	所以	深的	和	这	侧面	是	所以	陡	那	这	伟大的	辛格	拉惹	可以	不是	爬	出去	到	惩治	这	二	小的	豺狼	,

这口井太深，井壁太陡，伟大的辛格·拉贾无法爬出来惩罚那两只小豺狼。

[huː] [piːpt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

who	peeped	down	at	him	from	the	top	of	the	well	.
WHO	偷窥	向下	在	他	从	这	顶部	的	这	出色地	.

有人从井口往下看他。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] , [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wel] ,

Now	,	when	the	little	jackals	knew	that	he	was	drowned	,	they	danced	round	and	round	the	well	,
现在	,	什么时候	这	小的	豺狼	知道	那	他	曾是	溺水	,	他们	跳舞	圆形的	和	圆形的	这	出色地	,

当小豺狼们知道他淹死了之后，它们就围着井跳起了舞。

['sɪŋɪŋ] ,
singing **,**
歌唱 ,

歌唱，

“ [ˌe 'o] ! [ˌe 'o] !
“ **Ao** **!** **Ao** **!**
“ 奥 ! 奥 !

“啊！啊！

[ˌe 'o] !
Ao **!**
奥 !

啊！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ded] .
the **King** **of** **the** **Jungle** **is** **dead** **.**
这 国王 的 这 丛林 是 死的 .

丛林之王死了。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es] !
We **have** **killed** **the** **great** **Lion** **who** **would** **have** **killed** **us** **!**
我们 有 被杀 这 伟大的 狮子 WHO 会 有 被杀 我们 !

我们杀死了那头原本会杀死我们的大狮子！

[ˌe 'o] !
Ao **!**
奥 !

啊！

[ˌe 'o] !
Ao **!**
奥 !

啊！

[ˌe 'o] !
Ao **!**
奥 !

啊！

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] !
Ring **-** **a** **-** **ting** **,** **Ding** **-** **a** **-** **ting** **,** **Ding** **-** **a** **-** **ting** **,** **Ring** **-** **a** **-** **ting** **!**
戒指 - 一个 - ting , 丁 - 一个 - ting , 丁 - 一个 - ting , 戒指 - 一个 - ting !

叮叮当，叮叮当，叮叮当，叮叮当！

[ˌe 'o] !
Ao **!**
奥 !

啊！

[ˌe 'o] ! [ˌe 'o] ! ” -
Ao **!** **Ao** **!** **”** **35**
奥 ! 奥 ! ” -

啊！啊！“35

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [maʊslænd]
THE **KINGDOM** **OF** **MOUSELAND**
这 王国 的 鼠国

鼠国

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ænd; ənd][fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l]

Long	,	long	ago	and	far	,	far	away	,	there	lived	in	a	forest	many	,	many	little
长的	,	长的	前	和	远的	,	远的	离开	,	那里	居住地	在	一个	森林	许多	,	许多	小的

[maɪs] .

mice	.
小鼠	.

很久很久以前，在遥远的森林里，住着许多很多小老鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːps] [ænd; ənd]

They	had	a	wonderful	city	of	their	own	with	their	own	little	shops	and
他们	有	一个	精彩的	城市	的	他们的	自己的	和	他们的	自己的	小的	商店	和

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] [ˈpæləs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] .

churches	and	a	beautiful	large	palace	for	their	King	.
教堂	和	一个	美丽的	大的	宫殿	为了	他们的	国王	.

他们拥有自己的美丽城市，里面有自己的小商店、教堂，还有一座供国王居住的美丽大宫殿。

[iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

Each	little	mouse	had	his	own	little	house	,
每个	小的	老鼠	有	他的	自己的	小的	房子	,

每只小老鼠都有自己的小房子，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz][ænd; ənd][bedz][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [kəmˈpliːt] .

with	his	own	little	chairs	and	tables	and	beds	and	everything	complete	.
和	他的	自己的	小的	椅子	和	表格	和	床	和	一切	完全的	.

他有自己的小椅子、小桌子、小床，一切都很齐全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [maʊslænd] ,

And	they	all	lived	very	happily	in	their	Kingdom	of	Mouseland	,
和	他们	全部	居住地	非常	快乐地	在	他们的	王国	的	鼠国	,

他们都在鼠国过着非常幸福的生活。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

until	one	day	a	terrible	thing	happened	to	them	.
直到	一	天	一个	糟糕的	事物	发生	到	他们	.

直到有一天，一件可怕的事情发生在了他们身上。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkærəvæn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,

A	great	caravan	came	through	the	kingdom	,
一个	伟大的	大篷车	来了	通过	这	王国	,

一支庞大的商队穿过王国，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəvæn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ˈkæməlz][wɜːr; wər] [ˈtræmplɪŋ]

and	none	of	the	men	in	the	caravan	knew	that	their	camels	were	trampling
和	没有任何	的	这	男人	在	这	大篷车	知道	那	他们的	骆驼	是	践踏

[daʊn] [ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd][bɪg] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [maʊslænd] .

down	the	forts	and	big	buildings	of	Mouseland	.
向下	这	堡垒	和	大的	建筑物	的	鼠国	.

商队里的男人们都不知道，他们的骆驼正在践踏鼠国的堡垒和高大建筑物。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðiːz] [ˈbɪldɪŋz] [lʊkt] [laɪk] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [maʊslænd] [siːmd]

To	them	these	buildings	looked	like	mounds	of	sand	and	Mouseland	seemed
到	他们	这些	建筑物	看起来	喜欢	土堆	的	沙	和	鼠国	似乎

[laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

like	any	other	part	of	the	forest	.
喜欢	任何	其他	部分	的	这	森林	.

在他们看来，这些建筑物就像沙堆，而鼠国就像森林里的任何其他地方一样。

[soʊ] [ðiːz] [men] , [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ˈkæməlz] ,

So	these	men	,	on	the	backs	of	the	big	camels	,
所以	这些	男人	,	在	这	背部	的	这	大的	骆驼	,

所以这些人，骑在大骆驼的背上，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [greɪt] ['hævək] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪs] , [ɪn'kæmpt] [ɪn]

not	knowing	what	great	havoc	they	were	working	with	the	mice	,	encamped	in
不是	会心	什么	伟大的	混乱	他们	是	在职的	和	这	小鼠	,	营地	在

[maʊslænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . -

Mouseland	for	the	night	.	36
鼠国	为了	这	夜晚	.	-

他们丝毫不知自己给老鼠们带来了多大破坏，当晚就在鼠国安营扎寨。36

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

One	of	the	Camels	became	sick	and	,	as	the	owner	thought	that	it	was
一	的	这	骆驼	成为	生病的	和	,	作为	这	所有者	想法	那	它	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

going	to	die	,
去	到	死	,

其中一头骆驼生病了，主人以为它快要死了，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kærəvæn] .

he	left	it	in	the	forest	and	went	on	with	the	caravan	.
他	左边	它	在	这	森林	和	去	在	和	这	大篷车	.

他把东西留在森林里，然后继续跟随商队前行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l][dɪd][nɑːt][daɪ] .

But	the	Camel	did	not	die	.
但	这	骆驼	做过	不是	死	.

但骆驼并没有死。

['veri] [suːn] [hiː; hi][gɑːt] [wel] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

Very	soon	he	got	well	and	,	when	he	was	well	,	he	became	very	hungry	.
非常	很快	他	得到	出色地	和	,	什么时候	他	曾是	出色地	,	他	成为	非常	饥饿的	.

他很快就康复了，康复后，他变得非常饿。

[soʊ][hiː; hi] ['stroʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] [maʊslænd] , ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][krɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] ,

So	he	strolled	all	about	Mouseland	,	eating	up	the	crops	of	the	Mice	,
所以	他	漫步	全部	关于	鼠国	,	吃	向上	这	农作物	的	这	小鼠	,

于是，他便在鼠国四处游荡，吃光了老鼠们的庄稼。

[ænd; ənd] [tredɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] ['kɪŋz]

and	treading	down	their	houses	until	at	last	he	came	to	the	Mouse	King's
和	踩踏	向下	他们的	房屋	直到	在	最后的	他	来了	到	这	老鼠	国王学院

[pɑːrk] .

park	.
公园	.

他一路踩着他们的房子，最后来到了鼠王的公园。

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] [ænd; ənd] ['træmpld] [daʊn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ;

He	ate	a	great	many	trees	and	trampled	down	the	grass	and	flowers	;
他	吃	一个	伟大的	许多	树木	和	践踏	向下	这	草	和	花朵	;

他吃掉了许多树木，践踏了草地和花朵；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpər] [ræn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	the	Keeper	ran	in	a	hurry	to	tell	the	King	.
和	这	守门员	跑	在	一个	匆忙	到	告诉	这	国王	.

于是守卫急忙跑去告诉国王。

“ [iː] - [iː] - [iː] - [iː] ! ” [skwiːkt] [ðə; ði] ['kiːpər] .

“	Ee	-	ee	-	ee	-	ee	!	”	squeaked	the	Keeper	.
“	呃	-	ee	-	ee	-	ee	!	”	吱吱作响	这	守门员	.

“咿——咿——咿——咿！”守门人尖叫道。

“ [oʊ] , [kɪŋ] , [greɪt] [kɪŋ] !

“	Oh	,	King	,	great	King	!
“	哦	,	国王	,	伟大的	国王	!

“哦，国王，伟大的国王！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['maʊnt(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] [haɪ] [aʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['gɑːrdn] ,

there's	a	large	mountain	several	miles	high	out	in	our	garden	,
有	一个	大的	山	一些	英里	高的	出去	在	我们的	花园	,

我们花园外有一座几英里高的大山，

['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

eating	everything	up	that	is	within	sight	.
吃	一切	向上	那	是	之内	视线	.

把视线范围内的一切吃光。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

What	shall	we	do	?	”
什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	We	must	make	an	example	of	this	mountain	,	”	said	the	King	,
“	我们	必须	制作	一个	例子	的	这	山	,	”	说	这	国王	,

国王说：“我们必须以这座山为例，杀鸡儆猴。”

“ [ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

“	or	the	whole	earth	will	be	moving	and	we	shall	all	be	destroyed	.
“	或者	这	所有的	地球	将要	是	移动	和	我们	将	全部	是	损毁	.

“否则整个地球都会震动，我们都会毁灭。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][praɪm] ['mɪnɪstər] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] , [neɪmd] ['sændi] .

”	Then	the	King	called	to	his	Prime	Minister	who	was	a	Fox	,	named	Sandy	.
”	然后	这	国王	称为	到	他的	主要的	部长	WHO	曾是	一个	狐狸	,	命名	沙	.

“然后国王召见了他的首相，他是一只名叫桑迪的狐狸。”

“ [goʊ] , [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !

“	Go	,	and	command	that	mountain	to	come	to	me	at	once	!
“	去	,	和	命令	那	山	到	来	到	我	在	一次	!

“去吧，命令那座山立刻来到我面前！”

” [soʊ]['sændi] , [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] , [went][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

”	So	Sandy	,	the	Prime	Minister	,	went	to	find	the	mountain	.
”	所以	沙	,	这	主要的	部长	,	去	到	寻找	这	山	.

于是，首相桑迪就去找那座山了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][keɪm] [bæk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['kæm(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][noʊz] - [strɪŋ] .

And	the	next	day	he	came	back	,	leading	the	Camel	by	his	nose	-	string	.
和	这	下一个	天	他	来了	后退	,	领导	这	骆驼	经过	他的	鼻子	-	细绳	.

第二天，他牵着骆驼的鼻绳回来了。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [sɔː] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs][wʌz; wəz] ,

But	,	when	the	Camel	saw	how	very	little	the	King	of	the	Mice	was	,
但	,	什么时候	这	骆驼	锯	如何	非常	小的	这	国王	的	这	小鼠	曾是	,

但是，当骆驼看到鼠王是多么渺小时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gɜːrgl] ,

he	began	to	grunt	and	to	gurgle	,
他	开始	到	咕哝	和	到	咕噜声	,

他开始发出咕哝声和汩汩声，

[tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [meɪk] ['skɔːnf(ə)l]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	wrinkle	up	his	nose	and	make	scornful	faces	at	the	King	.
到	皱纹	向上	他的	鼻子	和	制作	轻蔑的	面孔	在	这	国王	.

他皱起鼻子，对着国王做了个轻蔑的鬼脸。

“ [hə'loʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [jʊr; jər] [kɪŋ] ?

“	Hello	,	is	this	little	thing	your	King	?
“	你好	,	是	这	小的	事物	你的	国王	?

“你好，这个小家伙是你们的国王吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪən] [æt; ət] [liːst] .

I	thought	that	your	King	was	a	lion	at	least	.
我	想法	那	你的	国王	曾是	一个	狮子	在	至少	.

我以为你们的国王至少是一头狮子。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kriːtʃər] .

I	should	never	have	come	for	such	a	tiny	creature	.
我	应该	绝不	有	来	为了	这样的	一个	微小的	生物	.

我真不该来救这么小的生物。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [spek] .

you	are	no	more	than	a	speck	.
你	是	不	更多的	比	一个	斑点	.

你不过是沧海一粟。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

"	Then	he	turned	about	and	stamped	out	of	the	court	,	eating	everything	that
"	然后	他	转向	关于	和	盖章	出去	的	这	法庭	,	吃	一切	那

[keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

came	in	his	way	.
来了	在	他的	方式	.

"然后他转身跺着脚走出了法庭，吃掉了沿途遇到的一切东西。"

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː] ?

What	could	the	King	do	?
什么	可以	这	国王	做	?

国王能做什么呢?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] ,

He	was	very	,	very	angry	,
他	曾是	非常	,	非常	生气的	,

他非常非常生气，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	had	to	swallow	his	wrath	and	make	the	best	of	it	.
但	他	有	到	吞	他的	愤怒	和	制作	这	最好的	的	它	.

但他不得不忍住怒火，尽力而为。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .

However	,	he	made	up	his	mind	that	he	would	take	revenge	.
然而	,	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	拿	复仇	.

然而，他下定决心要报仇。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ,

And	one	day	,
和	一	天	,

有一天，

[ðə; ði] ['kæməlz] [noʊz] - [strɪŋ] [bɪ'keɪm] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kriːpər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get]

the	Camel's	nose	-	string	became	caught	in	a	creeper	so	that	he	could	not	get
这	骆驼的	鼻子	-	细绳	成为	捕捉	在	一个	苦力怕	所以	那	他	可以	不是	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

骆驼的鼻绳被藤蔓缠住了，所以它无法逃脱。

[ðen] ['sændi] , [ðə; ði][fɑːks] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] , “ [hiː; hi] - [hiː; hi] - [hiː; hi] ! -

Then	Sandy	,	the	Fox	,	came	along	and	he	laughed	,	“	He	-	he	-	he	!	37
然后	沙	,	这	狐狸	,	来了	沿着	和	他	笑了	,	“	他	-	他	-	他	!	-

然后，狐狸桑迪走了过来，他笑着说：“嘿嘿嘿！”37

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsi] [naʊ] .

You	are	at	our	mercy	now	.
你	是	在	我们的	怜悯	现在	.

现在你们的命运掌握在我们手中。

[hiː; hi] - [hiː; hi] - [hiː; hi] !

He	-	he	-	he	!
他	-	他	-	他	!

呵呵呵呵！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .

”	And	away	ran	the	Fox	and	told	the	King	.
”	和	离开	跑	这	狐狸	和	讲述	这	国王	.

于是狐狸跑去告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	King	came	with	the	Fox	and	when	he	found	that	the	Camel	was	a
这	国王	来了	和	这	狐狸	和	什么时候	他	成立	那	这	骆驼	曾是	一个

['prɪz(ə)nər][hiː; hi] [sed] ,

prisoner	he	said	,
囚犯	他	说	,

国王带着狐狸来了，当他发现骆驼被俘虏时，他说：

“ [oʊ] , ['kæm(ə)l] , ['boʊstfl] ['kæm(ə)l] , [juː; jʊ] [dɪ'spaɪzd] [maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

“	Oh	,	Camel	,	boastful	Camel	,	you	despised	my	words	and	now	see	the	result
“	哦	,	骆驼	,	自夸	骆驼	,	你	被鄙视的	我的	字	和	现在	看	这	结果

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] .

of	your	wickedness	.
的	你的	邪恶	.

“哦，骆驼啊，自夸的骆驼，你藐视我的话，现在看看你作恶的后果吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][sɪnz] . ”

You	are	punished	for	your	sins	.	”
你	是	受到惩罚	为了	你的	罪孽	.	”

你因自己的罪行而受到惩罚。

“ [oʊ] , ['maɪti] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['veri] ['hʌmbli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

“	Oh	,	mighty	King	,	”	said	the	Camel	very	humbly	,	for	he	knew	now	that	he
“	哦	,	强大的	国王	,	”	说	这	骆驼	非常	谦卑地	,	为了	他	知道	现在	那	他

[wʌz; wəz] [kɔːt] ,

was	caught	,
曾是	捕捉	,

“哦，伟大的国王，”骆驼谦卑地说，因为他现在知道自己被抓住了。

“ [aɪ][duː] [ɪn'diːd] [kən'fes] [maɪ] [fɔːlt] [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

“	I	do	indeed	confess	my	fault	and	I	pray	you	to	forgive	me	.
“	我	做	的确	承认	我的	过错	和	我	祈祷	你	到	原谅	我	.

“我确实承认我的错误，请您原谅我。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪv] [ˌem 'iː] .

I	will	be	your	faithful	servant	from	now	on	,	if	you	will	only	save	me	.
我	将要	是	你的	忠实	仆人	从	现在	在	,	如果	你	将要	仅有的	节省	我	.

只要你救我，我愿从今以后做你忠实的仆人。

" [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

"	The	Mouse	King	was	not	spiteful	and	,	as	soon	as	he	heard	the
"	这	老鼠	国王	曾是	不是	恶毒的	和	,	作为	很快	作为	他	听到	这

['kæm(ə)l][beg][fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] ,

Camel	beg	for	forgiveness	,
骆驼	求	为了	饶恕	,

"鼠王并不记仇，当他听到骆驼乞求原谅时，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gruː] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " ['kæm(ə)l] , [oʊ] , ['kæm(ə)l] ,

his	heart	grew	very	soft	and	he	said	,	"	Camel	,	oh	,	Camel	,
他的	心	生长	非常	柔软的	和	他	说	,	"	骆驼	,	哦	,	骆驼	,

他的心变得非常柔软，他说："骆驼，哦，骆驼，

[aɪ] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] [bʌt; bət] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['sɜːrvənt] .

I	will	set	you	free	but	hereafter	you	shall	be	my	servant	.
我	将要	放	你	自由的	但	此后	你	将	是	我的	仆人	.

我会释放你，但从此你必须做我的仆人。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['kriːpər] [ænd; ənd] [naːd] ,

"	Then	the	little	Mouse	climbed	up	on	the	creeper	and	gnawed	,
"	然后	这	小的	老鼠	攀登	向上	在	这	苦力怕	和	被啃咬	,

"然后小老鼠爬上藤蔓，开始啃咬……"

[ænd; ənd] [naːd] [θruː] [ðə; ði]['kæməlz] [noʊz] - [strɪŋ] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['kæm(ə)l] [friː] .

and	gnawed	through	the	Camel's	nose	-	string	and	set	the	camel	free	.
和	被啃咬	通过	这	骆驼的	鼻子	-	细绳	和	放	这	骆驼	自由的	.

于是，它咬断了骆驼的鼻绳，把骆驼放了出来。

[ðə; ði][bɪg]['kæm(ə)l] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs]

The	big	Camel	kept	his	word	and	he	became	the	servant	of	the	Mouse
这	大的	骆驼	保留	他的	单词	和	他	成为	这	仆人	的	这	老鼠

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

那只大骆驼信守诺言，成为了鼠王的仆人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['loʊdz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

He	was	so	big	and	strong	that	he	could	carry	loads	which	would	have
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	他	可以	携带	负载	哪个	会	有

['niːdɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪs] ,

needed	thousands	of	Mice	,
需要	数千	的	小鼠	,

他体型庞大，力气惊人，能扛起成千上万只老鼠才能扛起的重物。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [wɜːrk][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][maɪs]

and	so	he	could	do	more	work	in	one	day	than	a	whole	army	of	Mice
和	所以	他	可以	做	更多的	工作	在	一	天	比	一个	所有的	军队	的	小鼠

[kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

could	do	in	a	week	.
可以	做	在	一个	星期	.

因此，他一天能完成的工作量，比一整支老鼠军队一周能完成的工作量还要多。

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['kæm(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd]['fɔrts] [ə'raʊnd]

The	Mouse	King	commanded	the	Camel	to	build	strong	walls	and	forts	around
这	老鼠	国王	命令	这	骆驼	到	建造	强的	墙壁	和	堡垒	大约

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	city	and	to	make	everything	so	strong	that	he	had	no	fear	of	his
这	城市	和	到	制作	一切	所以	强的	那	他	有	不	害怕	的	他的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

鼠王命令骆驼在城市周围建造坚固的城墙和堡垒，使一切都坚固无比，这样他就无惧敌人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] ['smuːðli] ,

For	a	long	,	long	time	,	things	went	on	very	smoothly	,
为了	一个	长的	,	长的	时间	,	事物	去	在	非常	顺利	,

很长一段时间以来，一切都进行得非常顺利。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['wʊdkʌtər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

but	one	day	some	Woodcutters	came	into	the	forest	.
但	一	天	一些	伐木工	来了	进入	这	森林	.

但有一天，一些伐木工人来到了森林里。

[ðiːz] [men] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

These	men	lived	in	a	strong	village	of	their	own	and	they	used	the	forest
这些	男人	居住地	在	一个	强的	村庄	的	他们的	自己的	和	他们	用过的	这	森林

[wʊd] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .

wood	to	build	houses	.
木头	到	建造	房屋	.

这些人居住在他们自己坚固的村庄里，他们用森林里的木材建造房屋。

[wen] ['eniwʌn] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

When	anyone	wanted	a	new	house	,	the	Woodcutters	went	into	the	forest	and
什么时候	任何人	通缉	一个	新的	房子	,	这	伐木工	去	进入	这	森林	和

[tʃɑːpt] [daʊn] [triːz] ,

chopped	down	trees	,
切碎	向下	树木	,

当有人想要盖新房子时，伐木工们就会进森林砍树。

[sɔːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][plæŋks] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] .

sawed	them	into	planks	,	and	built	a	house	.
锯	他们	进入	木板	,	和	建造	一个	房子	.

把它们锯成木板，盖了一座房子。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [faʊnd] [ðə; ði] [streɪ] ['kæm(ə)l]

Now	,	in	the	course	of	their	wanderings	,	the	Woodcutters	found	the	stray	Camel
现在	,	在	这	课程	的	他们的	漫游	,	这	伐木工	成立	这	流浪	骆驼

.

:

.

现在，在他们四处游荡的过程中，伐木工们发现了走失的骆驼。

[ðeɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][baɪ] ['drɔːɪŋ] [wʊd] . -

They	seized	him	and	carried	him	away	to	serve	them	by	drawing	wood	.	38
他们	查获	他	和	携带	他	离开	到	服务	他们	经过	绘画	木头	.	-

他们抓住他，把他带走，让他去给他们砍柴。[38]

“ [puː] !

“	Pooh	!
“	呸	!

“呸！

[juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , ” [læft] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] . . . .

You	silly	little	mouse	,	”	laughed	the	Woodcutters	.	.	.	.
你	愚蠢的	小的	老鼠	,	”	笑了	这	伐木工	.	.	.	.

“你这只傻老鼠！”伐木工们笑着说……

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][jʊr; jər]['kæm(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] . ” -

“	Come	and	get	your	Camel	if	you	want	him	.	”	3940
“	来	和	得到	你的	骆驼	如果	你	想	他	.	”	-

“想要骆驼就来领吧。”3940

[wen] ['sændi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['kæm(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ,

When	Sandy	told	the	King	that	their	Camel	was	caught	by	the	Woodcutters	,
什么时候	沙	讲述	这	国王	那	他们的	骆驼	曾是	捕捉	经过	这	伐木工	,

当桑迪告诉国王他们的骆驼被伐木工抓住了时，

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [sent] [ðə; ði] [fɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tuː; tə]
the **Mouse** **King** **sent** **the** **Fox** **with** **a** **bodyguard** **to** **bring** **the** **Woodcutters** **to**
这 老鼠 国王 发送 这 狐狸 和 一个 保镖 到 带来 这 伐木工 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

鼠王派狐狸带着保镖去把伐木工们带过来。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪni]
Two **of** **the** **Woodcutters** **came** **before** **the** **King** **,** **but** **when** **they** **saw** **the** **tiny**
二 的 这 伐木工 来了 前 这 国王 , 但 什么时候 他们 锯 这 微小的
[maʊs] [kɪŋ] ,
Mouse **King** **,**
老鼠 国王 ,

两个伐木工来到国王面前，但当他们看到小小的鼠王时，

[ðeɪ] [læft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
they **laughed** **in** **his** **face** **and** **mocked** **him** **.**
他们 笑了 在 他的 脸 和 嘲笑 他 .

他们当面嘲笑他，讥讽他。

“ [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] ['kæm(ə)l] [æt; ət] [wʌns] ! ” [skwiːkt] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] .
“ **I** **demand** **that** **you** **return** **my** **Camel** **at** **once** **!** **”** **squeaked** **the** **Mouse** **King** **.**
“ 我 要求 那 你 返回 我的 骆驼 在 一次 ! ” 吱吱作响 这 老鼠 国王 .

“我要求你立刻归还我的骆驼！”鼠王尖叫道。

“ [puː] !
“ **Pooh** **!**
“ 呸 !

“呸！

[juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , ” [læft] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
You **silly** **little** **Mouse** **,** **”** **laughed** **the** **Woodcutters** **.**
你 愚蠢的 小的 老鼠 , ” 笑了 这 伐木工 .

“你这只傻老鼠！”伐木工们笑着说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['kæm(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] ! ”
“ **Come** **and** **get** **your** **Camel** **if** **you** **want** **him** **!** **”**
“ 来 和 得到 你的 骆驼 如果 你 想 他 ! ”

“想要骆驼就来领吧！”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] .
“ **That** **is** **what** **I** **will** **do** **,** **”** **said** **the** **Mouse** **King** **.**
“ 那 是 什么 我 将要 做 , ” 说 这 老鼠 国王 .

“我这就去做。”鼠王说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː]
“ **You** **may** **tell** **your** **Chief** **that** **I** **will** **make** **war** **upon** **him** **unless** **he** **gives** **me**
“ 你 可能 告诉 你的 首席 那 我 将要 制作 战争 之上 他 除非 他 给予 我
[bæk] [maɪ] ['kæm(ə)l] .
back **my** **Camel** **.**
后退 我的 骆驼 .

“你可以告诉你的酋长，除非他把我的骆驼还给我，否则我将向他宣战。”

” [ðen] [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] — ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] —
” **Then** **the** **Mouse** **King** **called** **his** **subjects** **—** **millions** **and** **millions** **of** **them** **—**
” 然后 这 老鼠 国王 称为 他的 主题 — 百万 和 百万 的 他们 —
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .
and **they** **all** **set** **out** **for** **the** **village** **of** **the** **Woodcutters** **.**
和 他们 全部 放 出去 为了 这 村庄 的 这 伐木工 .

“然后鼠王召集了他的臣民——数以百万计的臣民——他们都出发前往伐木工人的村庄。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ə; eɪ]

The	Woodcutters	had	just	finished	their	work	and	they	had	been	paid	a
这	伐木工	有	只是	完成的	他们的	工作	和	他们	有	到过	有薪酬的	一个

[gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

good	sum	of	money	,
好的	和	的	钱	,

伐木工们刚刚完成工作，他们得到了一笔可观的报酬。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] .

so	they	were	all	feeling	very	happy	.
所以	他们	是	全部	感觉	非常	快乐的	.

所以他们都非常高兴。

[naʊ] [ðə; ði]['taɪni][maɪs][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][bɪg] ['wʊdkʌtər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Now	the	tiny	Mice	were	not	able	to	meet	the	big	Woodcutters	out	in	the	field	,
现在	这	微小的	小鼠	是	不是	有能力的	到	见面	这	大的	伐木工	出去	在	这	场地	,

现在，这些小老鼠没能见到田野里的大伐木工人了。

[ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv]['weɪdʒɪŋ] ['wɔːrfer] .

and	fight	them	,	but	they	had	their	own	way	of	waging	warfare	.
和	斗争	他们	,	但	他们	有	他们的	自己的	方式	的	工资	战争	.

他们与他们作战，但他们有自己的作战方式。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeɪ] ['bʌrəud] [ænd; ənd] ['bʌrəud] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Night	and	day	,	day	and	night	,	they	burrowed	and	burrowed	under	the	earth
夜晚	和	天	,	天	和	夜晚	,	他们	掘穴	和	掘穴	在下面	这	地球

.

:

.

它们日夜不停地在地下挖洞。

[fɜːrst] [ðeɪ] [naːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['treʒəri] , [wer] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] ,

First	they	gnawed	under	the	treasury	,	where	no	danger	was	expected	;	and	,
第一的	他们	被啃咬	在下面	这	财政部	,	在哪里	不	危险	曾是	预期的	;	和	,

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	by	one	,
一	经过	一	,

他们先是啃噬国库，那里预计不会有危险；然后，一个接一个，

[ðeɪ] ['kærid] [ɔːf] ['evri] [kɔɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['empti] .

they	carried	off	every	coin	until	it	was	all	empty	.
他们	携带	离开	每一个	硬币	直到	它	曾是	全部	空的	.

他们把所有的硬币都拿走了，直到全部空空如也。

[ðen] [ðeɪ] ['bʌrəud] [ˌʌndər'niːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	they	burrowed	underneath	all	the	houses	in	the	village	.
然后	他们	掘穴	下	全部	这	房屋	在	这	村庄	.

然后，它们在村里所有房屋的下面挖了洞。

['mɪljənz] [ʌv; əv][maɪs][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,

Millions	of	Mice	were	busy	all	day	and	all	night	,
百万	的	小鼠	是	忙碌的	全部	天	和	全部	夜晚	,

数百万只老鼠日夜不停地忙碌着，

['kæriɪŋ] [aʊt]['lɪt(ə)l]['bæskəts][ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] .

carrying	out	little	baskets	of	earth	from	under	the	foundations	.
携带	出去	小的	篮子	的	地球	从	在下面	这	基础	.

从地基下搬出一小篮一小篮的泥土。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] ,

They	worked	and	worked	and	they	gnawed	and	gnawed	,
他们	工作	和	工作	和	他们	被啃咬	和	被啃咬	,

他们不停地工作，不停地啃咬，

[ʌn'tɪl] ['veri] [su:n] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] - ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

until	**very**	**soon**	**the**	**Woodcutters**	**'**	**village**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**thin**	**shell**	**of**	**earth**	**,**
直到	非常	很快	这	伐木工	-	村庄	曾是	常设	在	一个	薄的	壳	的	地球	,

不久之后，伐木工人的村庄就只剩下一层薄薄的泥土了。

[waɪl] [ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɑ:rk][hoʊl] .

while	**underneath**	**them**	**was**	**a**	**big**	**dark**	**hole**	**.**
尽管	下	他们	曾是	一个	大的	黑暗的	洞	.

而它们下方则是一个巨大的黑洞。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .

At	**last**	**the**	**Mouse**	**King**	**felt**	**that**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**strike**	**a**	**blow**	**.**
在	最后的	这	老鼠	国王	毛毡	那	这	时间	有	来	到	罢工	一个	吹	.

鼠王终于觉得时机成熟，该出手了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [li:st] [ʃɑ:k] [wʊd] [dɪ'strɔɪ]

He	**knew**	**that**	**the**	**crust**	**of**	**earth**	**was**	**so**	**thin**	**that**	**the**	**least**	**shock**	**would**	**destroy**
他	知道	那	这	地壳	的	地球	曾是	所以	薄的	那	这	至少	震惊	会	破坏

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

他知道地球的地壳非常薄，哪怕最轻微的震动都会将其摧毁。

[soʊ][ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tʃi:f] ['æskɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]

So	**the**	**Mouse**	**King**	**wrote**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**Woodcutter**	**Chief**	**asking**	**once**	**more**	**for**
所以	这	老鼠	国王	写道	一个	信	到	这	樵夫	首席	问	一次	更多的	为了

[hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] .

his	**Camel**	**.**
他的	骆驼	.

于是，鼠王写信给伐木工长，再次请求他归还骆驼。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['letər] [hi:; hi][hɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] of41

And	**in**	**this**	**letter**	**he**	**hid**	**a**	**small**	**package**	**of41**
和	在	这	信	他	隐藏	一个	小的	包裹	of41

他在信中藏了一个装有41元的小包裹。

[snʌf] .

snuff	**.**
鼻烟	.

鼻烟。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði][meɪl][ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

He	**put**	**the**	**letter**	**in**	**the**	**mail**	**and**	**then**	**all**	**of**	**the**	**Mice**	**went**	**away**	**and**
他	放	这	信	在	这	邮件	和	然后	全部	的	这	小鼠	去	离开	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

他把信投进了邮筒，然后所有的老鼠都走开了，等着收信。

[wen] [ðə; ði]['poʊstmən] [brɔ:t] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tʃi:f] , [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]

When	**the**	**postman**	**brought**	**the**	**letter**	**to**	**the**	**Woodcutter**	**Chief**	**,**	**he**	**read**	**it**
什么时候	这	邮差	带来	这	信	到	这	樵夫	首席	,	他	读	它

[θru:] [ænd; ənd] [læft] ['hɑ:rtɪli] .

through	**and**	**laughed**	**heartily**	**.**
通过	和	笑了	衷心地	.

当邮递员把信送到伐木工头子面前时，他读了一遍，然后开怀大笑。

“ [hɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !

“	**Ha**	**-**	**ha**	**-**	**ha**	**!**
“	哈	-	哈	-	哈	!

“哈哈哈！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .
that's **a** **good** **joke** **.**
那就是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] , [dɪ'mændz] [ðæt] [aɪ] [send] [bæk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
His **majesty** **,** **the** **Mouse** **King** **,** **demands** **that** **I** **send** **back** **the** **Camel** **,**
他的 威严 , 这 老鼠 国王 , 需求 那 我 发送 后退 这 骆驼 ,

鼠王陛下命令我把骆驼送回去。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [weɪdʒ][wɔːr] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
or **he** **will** **wage** **war** **against** **us** **.**
或者 他 将要 工资 战争 反对 我们 .

否则他将对我们发动战争。

[wel] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn] .
Well **,** **let** **him** **come** **on** **.**
出色地 , 让 他 来 在 .

好吧，让他上来吧。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [waɪp][ðə; ði][maɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
We **will** **soon** **wipe** **the** **Mice** **from** **the** **face** **of** **the** **earth** **.**
我们 将要 很快 擦拭 这 小鼠 从 这 脸 的 这 地球 .

我们很快就会把老鼠从地球上彻底消灭。

〞 [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɑːn][æt; ət][wʌns] !
〞 **He** **waved** **the** **letter** **in** **the** **air** **and** **said** **,** **“** **Let** **them** **come** **on** **at** **once** **!**
〞 他 挥手 这 信 在 这 空气 和 说 , “ 让 他们 来 在 在 一次 !

他挥舞着信说：“让他们马上过来！〞

〞 [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['letər] [ə'baʊt] ,
〞 **Now** **,** **as** **he** **waved** **the** **letter** **about** **,**
〞 现在 , 作为 他 挥手 这 信 关于 ,

“现在，他挥舞着那封信，

[ɔːl][ðə; ði] [snʌf] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fluː] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] .
all **the** **snuff** **fell** **out** **of** **it** **and** **flew** **up** **his** **nose** **.**
全部 这 鼻烟 跌倒 出去 的 它 和 飞翔 向上 他的 鼻子 .

鼻烟盒里的鼻烟全都掉了出来，飞进了他的鼻子里。

“ [kə'tʃuː] - [kə'tʃuː] - [kə'tʃuː] - ['əu'əu] ! 〞 [sniːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **oo** **!** **〞** **sneezed** **the** **Chief** **.**
“ 克丘 - 克丘 - 克丘 - oo ! 〞 打喷嚏 这 首席 .

〝咔嚓咔嚓咔嚓！〞酋长打了个喷嚏。

[ænd; ənd] “ [kə'tʃuː] - [kə'tʃuː] - [kə'tʃuː] - ['əu'əu] ! 〞 [sniːzd] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [nɪr]
And **“** **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **Kerchoo** **-** **oo** **!** **〞** **sneezed** **all** **the** **men** **who** **were** **near**
和 “ 克丘 - 克丘 - 克丘 - oo ! 〞 打喷嚏 全部 这 男人 WHO 是 靠近
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他周围的所有男人都打起了〝咔嚓咔嚓咔嚓！〞的喷嚏。

[ðeɪ] [sniːzd] [soʊ][laʊd][ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] .
They **sneezed** **so** **loud** **and** **so** **long** **that** **the** **house** **shook** **.**
他们 打喷嚏 所以 大声 和 所以 长的 那 这 房子 摇晃 .

他们打喷嚏的声音又大又长，房子都震动了。

[ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ['trembld] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

The	thin	crust	of	earth	under	them	trembled	and	gave	way	,	and	all	the
这	薄的	地壳	的	地球	在下面	他们	颤抖	和	给予	方式	,	和	全部	这

['wʊdkʌtər] [fel] [ɪn] ,

Woodcutters	fell	in	,
伐木工	跌倒	在	,

他们脚下薄薄的地壳颤抖着塌陷下去，所有的伐木工都掉了下去。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [dɑːrk]

and	all	the	houses	in	the	village	tumbled	and	sank	down	into	the	deep	dark
和	全部	这	房屋	在	这	村庄	翻滚	和	沉没	向下	进入	这	深的	黑暗的

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

村里所有的房屋都坍塌并沉入了那个又深又黑的洞里。

['æftər] [ðɪs] ['vɪktəri] ,

After	this	victory	,
后	这	胜利	,

这场胜利之后，

[ðə; ði] [maʊs] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [bæk] [tuː; tə] [maʊslænd] [wer] [ðeɪ]

the	Mouse	King	led	his	Camel	and	his	army	back	to	Mouseland	where	they
这	老鼠	国王	引领	他的	骆驼	和	他的	军队	后退	到	鼠国	在哪里	他们

[lɪvd] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] . -

lived	in	peace	the	rest	of	their	lives	.	42
居住地	在	和平	这	休息	的	他们的	生活	.	-

鼠王带领他的骆驼和军队回到了鼠国，他们在那里度过了余生。[42]

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

THE	ALLIGATOR	AND	THE	JACKAL
这	鳄鱼	和	这	豺狼

鳄鱼和豺狼

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Once	upon	a	time	,
一次	之上	一个	时间	,

曾几何时，

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [kræbz] [fɔːr; fər]

a	hungry	little	Jackal	went	down	to	the	river	-	side	to	catch	crabs	for
一个	饥饿的	小的	豺狼	去	向下	到	这	河	-	边	到	抓住	螃蟹	为了

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

his	dinner	.
他的	晚餐	.

一只饥饿的小豺狼来到河边去抓螃蟹做晚餐。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] ['ʌgli] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] ,

Now	,	it	chanced	that	in	this	river	there	lived	an	ugly	old	Alligator	,
现在	,	它	偶然	那	在	这	河	那里	居住地	一个	丑陋的	老的	鳄鱼	,

碰巧的是，这条河里住着一条丑陋的老鳄鱼。

[huː] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [hɪm'self] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]

who	,	being	very	hungry	himself	,	would	have	been	glad	to	catch	and	eat	the
WHO	,	存在	非常	饥饿的	他自己	,	会	有	到过	高兴的	到	抓住	和	吃	这

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	.
豺狼	.

他自己也很饿，很乐意抓住并吃掉这只豺狼。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][kræbz] .

The	Jackal	ran	up	and	down	the	bank	,	hunting	for	crabs	.
这	豺狼	跑	向上	和	向下	这	银行	,	打猎	为了	螃蟹	.

豺狼在河岸上来回奔跑，寻找螃蟹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ə'baʊt] ['kɔ:ʃəsli] .

He	was	so	hungry	that	he	did	not	look	about	cautiously	.
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	做过	不是	看	关于	谨慎地	.

他饿极了，所以没有仔细观察周围。

[hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['ʌgli] [oʊld]['ælɪgeɪtər] ,

Had	he	done	so	,	he	might	have	seen	that	ugly	old	Alligator	,
有	他	完毕	所以	,	他	可能	有	已见	那	丑陋的	老的	鳄鱼	,

如果他那样做了，他或许就能看到那只丑陋的老鳄鱼了。

['laɪɪŋ] [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [sʌm; səm] [tɔ:l] ['bʊlrʌʃ] .

lying	half	hidden	under	some	tall	bulrushes	.
说谎	一半	隐	在下面	一些	高的	芦苇	.

半掩在几株高高的芦苇下。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sɔ:] [ə; eɪ][kræb] [saidl] [ə'lɔ:ŋ] ,

So	,	when	the	hungry	Jackal	saw	a	crab	sidling	along	,
所以	,	什么时候	这	饥饿的	豺狼	锯	一个	螃蟹	侧身	沿着	,

所以，当饥饿的豺狼看到一只螃蟹慢慢地挪动时，

[hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

he	poked	his	paw	down	into	the	water	.
他	戳	他的	爪子	向下	进入	这	水	.

他把爪子伸进水里。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [kɔ:t] [ðə; ði] [pɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

the	old	Alligator	caught	the	paw	of	the	Jackal	.
这	老的	鳄鱼	捕捉	这	爪子	的	这	豺狼	.

老鳄鱼抓住了豺狼的爪子。

“ [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][tu:; tə][hɪm'self] .

“	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	!	”	cried	the	little	Jackal	to	himself	.
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!	”	哭	这	小的	豺狼	到	他自己	.

“哎呀，哎呀！”小豺狼自言自语道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [naʊ] ?

“	What	shall	I	do	now	?
“	什么	将	我	做	现在	?

我现在该怎么办?

[ðɪs] ['ʌgli] [oʊld]['ælɪgeɪtər][hæz; həz] [kɔ:t] [maɪ] [pɔ:] ,

This	ugly	old	Alligator	has	caught	my	paw	,
这	丑陋的	老的	鳄鱼	有	捕捉	我的	爪子	,

这只丑陋的老鳄鱼咬住了我的爪子，

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [wɪl] [dræg][ˌem 'i:] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [i:t] [ˌem 'i:] . ” -

and	soon	he	will	drag	me	down	under	the	water	and	eat	me	.	”	43
和	很快	他	将要	拖	我	向下	在下面	这	水	和	吃	我	.	”	-

很快他就会把我拖到水下吃掉。”43

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sæŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] , “ ['klevər]['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !

But	the	Jackal	sang	out	in	a	cheerful	voice	,	“	Clever	Mr	.	Alligator	!
但	这	豺狼	唱	出去	在	一个	快乐	嗓音	,	“	聪明的	先生	.	鳄鱼	!

但豺狼却欢快地唱道：“聪明的鳄鱼先生！”

['klevər] ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !

Clever	**Mr**	**.**	**Alligator**	**!**
聪明的	先生	.	鳄鱼	!

聪明的鳄鱼先生!

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hɑːrd] [oʊld] ['bʊlrʌʃ] [ruːt] ['tendər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['tʃuːɪŋ]

I	**hope**	**you**	**will**	**find**	**that**	**hard**	**old**	**bulrush**	**root**	**tender**	**and**	**you**	**will**	**enjoy**	**chewing**
我	希望	你	将要	寻找	那	难的	老的	芦苇	根	投标	和	你	将要	享受	咀嚼

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

on	**it**	**for**	**dinner**	**.**
在	它	为了	晚餐	.

我希望你会发现那坚硬的老香蒲根变软了，你会喜欢把它当晚餐吃。

" [ðə; ðiː] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['berid] [ɪn] [ðə; ðiː] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ðiː] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	**The**	**Alligator**	**was**	**so**	**buried**	**in**	**the**	**mud**	**under**	**the**	**bulrushes**	**that**	**he**	**could**
"	这	鳄鱼	曾是	所以	埋葬	在	这	泥	在下面	这	芦苇	那	他	可以

['hɑːrdli] [siː] .

hardly	**see**	**.**
几乎	看	.

"鳄鱼被埋在芦苇丛下的泥里，几乎看不见东西。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	**thought**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**	**mistake**	**and**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
他	想法	那	他	有	制成	一个	错误	和	他	说	到	他自己	,

他觉得自己犯了个错误，于是自言自语道：

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['veri] ['taɪərsəm] !

"	**Dear**	**me**	**,**	**how**	**very**	**tiresome**	**!**
"	亲爱的	我	,	如何	非常	令人厌烦	!

"哎呀，真是太累了！"

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðiː] ['dʒækəlz] [pɔː] [wen] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [siːzd] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ]

I	**thought**	**I**	**had**	**caught**	**the**	**Jackal's**	**paw**	**when**	**I**	**had**	**only**	**seized**	**a**	**bulrush**
我	想法	我	有	捕捉	这	豺狼的	爪子	什么时候	我	有	仅有的	查获	一个	芦苇

[ruːt] .

root	**.**
根	.

我以为我抓住了豺狼的爪子，其实我只是抓住了一根芦苇根。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ðæt] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðiː] [bæŋk] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .

And	**there**	**is**	**that**	**saucy**	**little**	**Jackal**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**mocking**	**me**	**.**
和	那里	是	那	风骚的	小的	豺狼	向上	在	这	银行	嘲讽	我	.

还有那只傲慢的小豺狼在河岸上嘲笑我呢。

" [soʊ] [ðə; ðiː] ['ælɪgeɪtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðiː] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [goʊ] .

"	**So**	**the**	**Alligator**	**opened**	**his**	**jaws**	**and**	**let**	**the**	**Jackal**	**go**	**.**
"	所以	这	鳄鱼	打开	他的	下颚	和	让	这	豺狼	去	.

于是，鳄鱼张开大嘴，放走了豺狼。

" [oʊ] , [waɪz] ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !

"	**Oh**	**,**	**wise**	**Mr**	**.**	**Alligator**	**!**
"	哦	,	明智的	先生	.	鳄鱼	!

"哦，睿智的鳄鱼先生！"

[waɪz] ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !

Wise	**Mr**	**.**	**Alligator**	**!**
明智的	先生	.	鳄鱼	!

睿智的鳄鱼先生!

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [goʊ] !

Thank	**you**	**for**	**letting**	**me**	**go**	**!**
感谢	你	为了	出租	我	去	!

谢谢你放我走!

" [læft] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
" laughed the Jackal .
" 笑了 这 豺狼 .

"豺狼大笑起来。"

" [soʊ][ju:; jʊ] ['ri:əli] [bi'li:vd] [maɪ] [pɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:t] ?
" So you really believed my paw was a root ?
" 所以 你 真的 相信 我的 爪子 曾是 一个 根 ?

"所以你真的认为我的爪子是一根树根？"

[θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !
Thank you , Mr . Alligator !
感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 !

谢谢你，鳄鱼先生！

" [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [trikt] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
" Now , when the Alligator found that he was tricked in this way , he was
" 现在 , 什么时候 这 鳄鱼 成立 那 他 曾是 被骗了 在 这 方式 , 他 曾是
['veri] ['æŋgri] ,
very angry ,
非常 生气的 ,

"现在，当鳄鱼发现自己被这样欺骗时，它非常生气。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ][foʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,
and he went swimming away , lashing the water to a foam with his tail ,
和 他 去 游泳 离开 , 鞭打 这 水 到 一个 泡沫 和 他的 尾巴 ,

于是他游走了，尾巴拍打着水面，激起阵阵泡沫。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['hɜ:rid] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
while the Jackal hurried up the bank .
尽管 这 豺狼 慌忙 向上 这 银行 .

豺狼则匆匆爬上了河岸。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [kætʃ] [kræbz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The next day the Jackal returned to the river to catch crabs for his
这 下一个 天 这 豺狼 返回 到 这 河 到 抓住 螃蟹 为了 他的
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

第二天，豺狼又回到河边去抓螃蟹做晚餐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɔ:ʃəs] .
But this time he was very cautious .
但 这 时间 他 曾是 非常 谨慎 .

但这一次他非常谨慎。

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [wen'evər] [aɪ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɪnər] ,
So he called out , " Whenever I go fishing for my dinner ,
所以 他 称为 出去 , " 每当 我 去 钓鱼 为了 我的 晚餐 ,

于是他喊道："每当我去钓鱼做晚餐的时候，

[aɪ] [si:] [ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l][kræbz] ['krɔ:lɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][mʌd] ,
I see the nice little crabs crawling up through the mud ,
我 看 这 好的 小的 螃蟹 爬行 向上 通过 这 泥 ,

我看到可爱的小螃蟹从泥里爬出来，

[ðen] [aɪ] [ri:tʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm] .
then I reach down and catch them and eat them .
然后 我 抵达 向下 和 抓住 他们 和 吃 他们 .

然后我弯腰把它们抓起来吃掉。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][kræb] !

Oh	,	how	I	wish	that	I	could	see	a	nice	little	crab	!
哦	,	如何	我	希望	那	我	可以	看	一个	好的	小的	螃蟹	!

哦，我多么希望能看到一只可爱的小螃蟹啊！

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

"	The	old	Alligator	was	buried	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	river
"	这	老的	鳄鱼	曾是	埋葬	在	这	泥	在	这	底部	的	这	河

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] ,

and	he	heard	every	word	,
和	他	听到	每一个	单词	,

"那条老鳄鱼被埋在河底的淤泥里，它听到了每一个字。"

[soʊ][hiː; hi] [pɑːpt] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snaʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

so	he	popped	out	the	point	of	his	snout	,	saying	to	himself	,
所以	他	爆裂	出去	这	观点	的	他的	鼻子	,	说	到	他自己	,

于是他探出鼻子尖，自言自语道：

" [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ][noʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kræb][ænd; ənd] ,

"	That	Jackal	will	take	the	tip	of	my	nose	for	a	crab	and	,
"	那	豺狼	将要	拿	这	提示	的	我的	鼻子	为了	一个	螃蟹	和	,

"那只豺狼会把我的鼻尖当螃蟹吃掉，而且，

[wen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] ['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm] [ʌp] .

when	he	puts	his	paw	down	to	catch	me	,	I	will	gobble	him	up	.
什么时候	他	放置	他的	爪子	向下	到	抓住	我	,	我	将要	咕噜	他	向上	.

当他伸出爪子想抓住我时，我会把他一口吞掉。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [noʊz] ,

"	But	,	of	course	,	when	the	Jackal	saw	the	tip	of	the	Alligator's	nose	,
"	但	,	的	课程	,	什么时候	这	豺狼	锯	这	提示	的	这	鳄鱼的	鼻子	,

"但是，当然，当豺狼看到鳄鱼的鼻尖时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsi] [vɔɪs] , " [hɑː] , [hɑː] !

he	called	out	,	in	a	saucy	voice	,	"	Ha	,	ha	!
他	称为	出去	,	在	一个	风骚的	嗓音	,	"	哈	,	哈	!

他用轻佻的语气喊道："哈哈！"

[maɪ] [frend] !

my	friend	!
我的	朋友	!

我的朋友！

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] !

So	that	is	where	you	are	hidden	!
所以	那	是	在哪里	你	是	隐	!

原来你藏身于此！

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	am	glad	to	know	where	you	are	.
我	是	高兴的	到	知道	在哪里	你	是	.

很高兴知道你在哪里。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [waɪz]['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] !

Thank	you	,	wise	Mr	.	Alligator	!
感谢	你	,	明智的	先生	.	鳄鱼	!

谢谢你，睿智的鳄鱼先生！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	will	not	take	my	dinner	with	you	today	.
我	将要	不是	拿	我的	晚餐	和	你	今天	.

今天我不会带晚餐来和你一起吃。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ræn] ['bɑ:kiŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][fæst] as44

"	And	the	little	Jackal	ran	barking	up	the	bank	as	fast	as44
"	和	这	小的	豺狼	跑	叫声	向上	这	银行	作为	快速地	as44

"小豺狼吠叫着，飞快地沿着河岸跑了44公里。"

[hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [læʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ][foʊm][wɪð; wɪθ]

he	could	go	,	while	the	old	Alligator	lashed	the	water	to	a	foam	with
他	可以	去	,	尽管	这	老的	鳄鱼	鞭打	这	水	到	一个	泡沫	和

[hɪz; ɪz][teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

他可以走了，而老鳄鱼则用尾巴拍打着水面，激起一片泡沫。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][hɪd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]

On	the	following	day	the	old	Alligator	hid	himself	in	the	bulrushes	close	to	the
在	这	下列的	天	这	老的	鳄鱼	隐藏	他自己	在	这	芦苇	关闭	到	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

bank	of	the	river	.
银行	的	这	河	.

第二天，老鳄鱼躲进了河岸附近的芦苇丛中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðæt] ['sɔ:si] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

He	was	determined	to	catch	that	saucy	Jackal	.
他	曾是	决定	到	抓住	那	风骚的	豺狼	.

他决心要抓住那只厚颜无耻的豺狼。

[wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hi:; hi] [went] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]

When	the	Jackal	was	hungry	for	his	dinner	,	he	went	again	to	the
什么时候	这	豺狼	曾是	饥饿的	为了	他的	晚餐	,	他	去	再次	到	这

['rɪvər][tu:; tə] [kætʃ] [kræbz] .

river	to	catch	crabs	.
河	到	抓住	螃蟹	.

豺狼饿了，就又去河边捉螃蟹。

[ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɔ:ʃəs] ; [hi:; hi] [went] ['pɪrɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

This	time	,	he	was	very	cautious	;	he	went	peering	all	around	.
这	时间	,	他	曾是	非常	谨慎	;	他	去	窥视	全部	大约	.

这一次，他非常谨慎，四处张望。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld]['ælɪgeɪtər] .

He	was	really	much	afraid	of	that	old	Alligator	.
他	曾是	真的	很多	害怕的	的	那	老的	鳄鱼	.

他真的很害怕那条老鳄鱼。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] :

However	,	he	called	out	in	a	loud	and	cheerful	voice	:
然而	,	他	称为	出去	在	一个	大声	和	快乐	嗓音	:

然而，他却用响亮而欢快的声音喊道：

" [wer] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l][kræbz] [gɔ:n] [tə'deɪ] ?

"	Where	have	all	the	nice	little	crabs	gone	today	?
"	在哪里	有	全部	这	好的	小的	螃蟹	已消失	今天	?

"今天那些可爱的小螃蟹都去哪儿了？"

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] !

I	do	not	see	one	,	and	I	am	so	hungry	!
我	做	不是	看	一	,	和	我	是	所以	饥饿的	!

我一个也没看到，我好饿啊！

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [bloʊ] ['bʌblz] .

Even	when	they	are	down	under	the	water	I	can	see	them	blow	bubbles	.
甚至	什么时候	他们	是	向下	在下面	这	水	我	能	看	他们	吹	气泡	.

即使它们在水下，我也能看到它们吹泡泡。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [goʊ] , - [pɑ:p] ! [pɑ:p] ! [pɑ:p] ! -
All the little bubbles go , ' Pop ! pop ! pop ! '
全部 这 小的 气泡 去 , - 流行音乐 ! 流行音乐 ! 流行音乐 ! -

小泡泡都"砰！砰！砰！"地响。

" [wen] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi] [læft] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" When the Alligator heard this , he laughed to himself ,
" 什么时候 这 鳄鱼 听到 这 , 他 笑了 到 他自己 ,

"鳄鱼听到这话，暗自发笑起来。"

" [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kræb] [ænd; ənd] [bloʊ] ['bʌblz] ; [bʌt; bət] ,
" I will pretend to be a little crab and blow bubbles ; but ,
" 我 将要 假装 到 是 一个 小的 螃蟹 和 吹 气泡 ; 但 ,

"我会假装成一只小螃蟹吹泡泡；但是，

[wen] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [pʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['gɑ:b(ə)l] [hɪm; ɪm] [ʌp]
when that Jackal puts in his paws , I will catch him and gobble him up
什么时候 那 豺狼 放置 在 他的 爪子 , 我 将要 抓住 他 和 咕噜 他 向上
!
!
!

当那只豺狼伸出爪子的时候，我一定要抓住它，把它吞掉！

" [soʊ] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bloʊ] ['bʌblz] .
" So the Alligator began to blow bubbles .
" 所以 这 鳄鱼 开始 到 吹 气泡 .

于是，鳄鱼开始吹泡泡。

" [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] !
" Puff , puff , puff !
" 噗 , 噗 , 噗 !

"噗噗噗！"

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] !
Bubble , bubble !
气泡 , 气泡 !

泡泡，泡泡！

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['bʌblz] [hi:; hi] [blu:] [wɜ:r; wər] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['bʌblz] .
" But , of course , the bubbles he blew were very large bubbles .
" 但 , 的 课程 , 这 气泡 他 吹 是 非常 大的 气泡 .

"当然，他吹出的泡泡是非常大的泡泡。"

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [bɜ:rst] [ðer; ðər] — " [pɑ:p] !
They rushed to the top of the water and burst there — " POP !
他们 匆忙 到 这 顶部 的 这 水 和 爆裂 那里 — " 流行音乐 !

它们冲到水面，然后在那里爆裂开来——"砰！"

[pɑ:p] !
POP !
流行音乐 !

流行音乐！

[pɑ:p] !
POP !
流行音乐 !

流行音乐！

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sɔ:] [ðoʊz] [bɪg] ['bʌblz] ,
" As soon as the Jackal saw those big bubbles ,
" 作为 很快 作为 这 豺狼 锯 那些 大的 气泡 ,

"豺狼一看到那些大气泡，

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkaɪndli] ,

he	ran	away	as	fast	as	he	could	go	,	calling	out	,	“	Thank	you	,	kindly	,
他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	呼叫	出去	,	“	感谢	你	,	亲切地	,

[ˈmɪstər] . [ˈælɪgeɪtər] !

Mr	.	Alligator	!
先生	.	鳄鱼	!

他拼命地跑开了，边跑边喊：“谢谢你，好心的鳄鱼先生！”

[θæŋk] [juː; jʊ] !

Thank	you	!
感谢	你	!

谢谢你!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʌblz] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][mʌd] .

I	am	glad	to	see	by	the	bubbles	just	where	you	are	hidden	in	the	mud	.
我	是	高兴的	到	看	经过	这	气泡	只是	在哪里	你	是	隐	在	这	泥	.

我很高兴从气泡中看出你藏在泥潭里的位置。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [əˈraʊnd] .

I	would	not	have	come	here	had	I	known	that	you	were	still	around	.
我	会	不是	有	来	这里	有	我	已知	那	你	是	仍然	大约	.

如果我知道你还在，我就不会来这里了。

” [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ][foʊm][wɪð; wɪθ]

”	The	Alligator	was	so	angry	that	he	lashed	the	water	to	a	foam	with
”	这	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	鞭打	这	水	到	一个	泡沫	和

[hɪz; ɪz][teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

“鳄鱼非常生气，用尾巴抽打水面，激起一片泡沫。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [trikt] [əˈgen] [baɪ] [ðæt] [ˈsɔːsi] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	not	be	tricked	again	by	that	saucy	Jackal	,	”	he	said	.
“	我	将要	不是	是	被骗了	再次	经过	那	风骚的	豺狼	,	”	他	说	.

“我不会再被那个厚颜无耻的豺狼骗了，”他说。

“ [nekst][taɪm] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

“	Next	time	,	I	will	be	as	cunning	as	he	is	and	catch	him	at	his
“	下一个	时间	,	我	将要	是	作为	狡猾	作为	他	是	和	抓住	他	在	他的

[oʊn] [geɪm] .

own	game	.
自己的	游戏	.

“下次，我一定要像他一样狡猾，让他尝尝自己的厉害。”

” [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ˈmeni] , [ˈmeni] [deɪz] ,

”	The	Alligator	waited	for	the	Jackal	many	,	many	days	,
”	这	鳄鱼	等待	为了	这	豺狼	许多	,	许多	天	,

“鳄鱼等了豺狼很多很多天，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .

but	the	Jackal	did	not	return	to	the	river	.
但	这	豺狼	做过	不是	返回	到	这	河	.

但是豺狼并没有回到河边。

“ [huː] [noʊz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][tuː; tə][hɪmˈself] ,

“	Who	knows	,	”	said	the	Jackal	to	himself	,
“	WHO	知道	,	”	说	这	豺狼	到	他自己	,

“谁知道呢，”豺狼自言自语道。

“ [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ðæt] [ˈgriːdi] [oʊld][ˈælɪgeɪtər] [wɪl] [ˈgɑːb(ə)l][ˌem ˈiː][ʌp] .

“	but	another	time	that	greedy	old	Alligator	will	gobble	me	up	.
“	但	其他	时间	那	贪婪的	老的	鳄鱼	将要	咕噜	我	向上	.

“但下次那只贪婪的老鳄鱼就会把我吞掉。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][kræbz] ['eni] [mɔːr] .

I	will	not	go	fishing	for	crabs	any	more	.
我	将要	不是	去	钓鱼	为了	螃蟹	任何	更多的	.

我以后再也不去抓螃蟹了。

[aɪ] [wɪl] [iːt] [waɪld] [fɪgz] ['æftər] [ðɪs] . ” -

I	will	eat	wild	figs	after	this	.	”	45
我	将要	吃	荒野	无花果	后	这	.	”	-

之后我要吃野无花果。”45

[soʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [eɪt] [waɪld][raɪp] [fɪgz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

So	the	Jackal	stayed	in	the	jungle	and	ate	wild	ripe	figs	for	his
所以	这	豺狼	入住	在	这	丛林	和	吃	荒野	成熟	无花果	为了	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

于是，豺狼留在丛林里，以野生的成熟无花果为晚餐。

[wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

When	the	Alligator	found	out	that	the	Jackal	did	not	come	down	to	the	river
什么时候	这	鳄鱼	成立	出去	那	这	豺狼	做过	不是	来	向下	到	这	河

[fɔːr; fər][kræbz] ,

for	crabs	,
为了	螃蟹	,

当鳄鱼发现豺狼并非为了抓螃蟹而来到河边时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

he	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

他非常生气。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['ræskl] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][nekst][taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	follow	that	rascal	up	on	the	land	and	catch	him	next	time	,	”	he	said	.
“	我	将要	跟随	那	恶棍	向上	在	这	土地	和	抓住	他	下一个	时间	,	”	他	说	.

“下次我一定要追到陆地上抓住那个恶棍，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [krɔːld] [ænd; ənd] [krɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

And	the	Alligator	crawled	and	crawled	up	on	the	land	,
和	这	鳄鱼	爬行	和	爬行	向上	在	这	土地	,

于是，鳄鱼爬上了陆地。

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fɪg] [triː]

dragging	his	long	body	through	the	jungle	until	he	came	to	the	largest	fig	tree
拖拽	他的	长的	身体	通过	这	丛林	直到	他	来了	到	这	最大	如图	树

.

:
.

他拖着长长的身躯穿过丛林，直到来到最大的榕树前。

[hɪr] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][waɪld] [fɪgz] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Here	he	collected	a	pile	of	wild	figs	and	buried	himself	under	them	to
这里	他	集	一个	桩	的	荒野	无花果	和	埋葬	他自己	在下面	他们	到

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

wait	for	the	Jackal	.
等待	为了	这	豺狼	.

他在这里收集了一堆野生无花果，把自己埋在下面，等待豺狼的到来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['skæmpərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

After	a	while	the	Jackal	came	scampering	into	the	jungle	.
后	一个	尽管	这	豺狼	来了	四处奔跑	进入	这	丛林	.

过了一会儿，豺狼窜进了丛林。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ][paɪl][ʌv; əv][waɪld] [fɪgz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	when	the	little	rascal	saw	the	huge	pile	of	wild	figs	on	the	ground	,
但	什么时候	这	小的	恶棍	锯	这	巨大的	桩	的	荒野	无花果	在	这	地面	,

但是当这个小家伙看到地上那一大堆野生无花果时，

[hi:; hi] [sed] , “ [ɑ:'hɑ:] , [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

he	said	,	“	Aha	,	that	looks	as	though	someone	was	buried	under	it	.
他	说	,	“	啊哈	,	那	看起来	作为	尽管	某人	曾是	埋葬	在下面	它	.

他说：“啊哈，看起来好像有人被埋在下面了。”

['meɪbi] [maɪ] [frend] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [ɪz]['ʌndər] [ðoʊz] [fɪgz] .

Maybe	my	friend	,	the	Alligator	,	is	under	those	figs	.
或许	我的	朋友	,	这	鳄鱼	,	是	在下面	那些	无花果	.

也许我的朋友，那只鳄鱼，就在那些无花果树下面。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [kɔ:ld] [aʊt] ['tʃɪrfəli] :

”	And	so	the	Jackal	called	out	cheerfully	:
”	和	所以	这	豺狼	称为	出去	愉快地	:

于是，豺狼兴高采烈地喊道：

“ [ðə; ði][naɪs]['dʒu:si][waɪld] [fɪgz] [aɪ][laɪk][tu:; tə] [i:t] ['tʌmb(ə)l][ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði]

“	The	nice	juicy	wild	figs	I	like	to	eat	tumble	about	on	the	ground	as	the
“	这	好的	多汁的	荒野	无花果	我	喜欢	到	吃	翻滚	关于	在	这	地面	作为	这

[wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm] .

wind	blows	them	.
风	打击	他们	.

“我喜欢吃的那些鲜嫩多汁的野生无花果，被风吹得在地上翻滚。

[ðɪs] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [fɪgz] [ɪz][soʊ] [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .

This	great	pile	of	figs	is	so	still	I	am	sure	they	are	not	good	to	eat	.
这	伟大的	桩	的	无花果	是	所以	仍然	我	是	当然	他们	是	不是	好的	到	吃	.

这么一大堆无花果一动不动，我敢肯定它们不能吃了。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] [ðoʊz] [fɪgz] . ”

I	will	not	eat	those	figs	.	”
我	将要	不是	吃	那些	无花果	.	”

我不会吃那些无花果。

“ [haʊ] [sə'spɪʃəs] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tu:; tə][hɪm'self]

“	How	suspicious	the	Jackal	is	,	to	be	sure	,	”	said	the	Alligator	to	himself
“	如何	可疑的	这	豺狼	是	,	到	是	当然	,	”	说	这	鳄鱼	到	他自己

.

:

.

“这只豺狼真是疑心很重啊，”鳄鱼自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [si:] [fɪgz] ['tʌmb(ə)l][ə'baʊt][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

“	But	if	he	wants	to	see	figs	tumble	about	I	can	make	them	,
“	但	如果	他	想要	到	看	无花果	翻滚	关于	我	能	制作	他们	,

“但如果他想看无花果掉落，我可以让他看到。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['gɑ:b(ə)l][hɪm; ɪm]

and	when	he	comes	to	eat	them	,	I	will	catch	him	and	gobble	him
和	什么时候	他	来	到	吃	他们	,	我	将要	抓住	他	和	咕噜	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

当他来吃它们的时候，我会抓住他，把他吃掉。

" [soʊ][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪgz] [went] , ['roʊlɪŋ] [raɪt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

"	So	the	great	beast	shook	himself	and	all	the	figs	went	,	rolling	right	off	his
"	所以	这	伟大的	兽	摇晃	他自己	和	全部	这	无花果	去	,	滚动	正确的	离开	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

于是，那头巨兽抖了抖身子，所有的无花果都从它背上滚落下来。

['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['eni] ['blʌstərɪŋ] [wɪnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bloʊn] [ðem; ðəm] ,

farther	than	any	blustering	wind	could	have	blown	them	,
更远	比	任何	虚张声势	风	可以	有	吹	他们	,

比任何狂风都能将它们吹得更远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['leðəri] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] .

and	the	Jackal	could	see	the	leathery	back	of	the	Alligator	.
和	这	豺狼	可以	看	这	皮革状的	后退	的	这	鳄鱼	.

豺狼可以看到鳄鱼粗糙的背部。

[soʊ] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['mɑːkɪŋli] :

So	he	scampered	away	,	calling	out	mockingly	:
所以	他	四处逃窜	离开	,	呼叫	出去	嘲讽地	:

于是他拔腿就跑，边跑边嘲讽地喊道：

“ [soʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ælɪgeɪtər] ,

“	So	kind	of	you	,	Mr	.	Alligator	,
“	所以	种类	的	你	,	先生	.	鳄鱼	,

“您真是太好了，鳄鱼先生。”

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['berid] ['ʌndər] [ðæt] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [fɪgz] .

to	let	me	know	just	where	you	are	buried	under	that	great	heap	of	figs	.
到	让	我	知道	只是	在哪里	你	是	埋葬	在下面	那	伟大的	堆	的	无花果	.

告诉我你究竟被埋在那堆无花果树下的哪个位置。

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [fɪgz] [tə'deɪ] .

I	don't	believe	that	I	want	to	eat	any	figs	today	.
我	不	相信	那	我	想	到	吃	任何	无花果	今天	.

我今天不想吃无花果。

" [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [næʃ] [hɪz; ɪz]

"	The	Alligator	was	so	angry	that	he	snapped	his	jaws	and	gnashed	his
"	这	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	啪啪	他的	下颚	和	咬牙切齿	他的

[tiːθ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .

teeth	with	rage	.
牙齿	和	愤怒	.

“鳄鱼非常生气，它张开大嘴，愤怒地咬牙切齿。”

[hiː; hi] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	ran	after	the	Jackal	as	fast	as	he	could	go	but	,	of	course	,
他	跑	后	这	豺狼	作为	快速地	作为	他	可以	去	但	,	的	课程	,

他拼命追赶豺狼，但当然，

[ə; eɪ] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] ['kænɑːt] [krɔːl] ['veri] [fæst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] ,

a	big	Alligator	cannot	crawl	very	fast	on	his	short	legs	,
一个	大的	鳄鱼	不能	爬行	非常	快速地	在	他的	短的	腿	,

体型较大的鳄鱼腿短，爬行速度不能很快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ræn][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp]

and	the	Jackal	ran	so	much	faster	that	the	Alligator	had	to	give	up
和	这	豺狼	跑	所以	很多	快点	那	这	鳄鱼	有	到	给	向上

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	chase	.
这	追赶	.

豺狼跑得比鳄鱼快得多，鳄鱼只好放弃追逐。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] : -

But	he	said	to	himself	:	46
但	他	说	到	他自己	:	-

但他对自己说：46

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [læʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ][foʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	Alligator	was	so	angry	that	he	lashed	the	water	to	a	foam	with	his
这	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	鞭打	这	水	到	一个	泡沫	和	他的

[teɪl] . . . . -

tail	.	.	.	4748
尾巴	.	.	.	-

鳄鱼非常生气，用尾巴猛击水面，激起一片泡沫.....4748

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðæt] ['trɪki] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [tu:; tə] [mɑ:k] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

“	I	will	not	allow	that	tricky	little	wretch	to	mock	me	and	run	out	of	my
“	我	将要	不是	允许	那	棘手	小的	可怜虫	到	嘲笑	我	和	跑步	出去	的	我的

[ri:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

reach	in	this	way	.
抵达	在	这	方式	.

“我绝不会允许那个狡猾的小家伙嘲笑我，然后逃出我的掌控。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .

I	will	show	him	that	I	can	be	just	as	cunning	as	he	is	.
我	将要	展示	他	那	我	能	是	只是	作为	狡猾	作为	他	是	.

我会让他知道，我跟他一样狡猾。

” [soʊ] , ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

”	So	,	early	the	next	morning	,
”	所以	,	早期的	这	下一个	早晨	,

“于是，第二天一大早，

[ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [krɔ:ld] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒækəlz][den][ænd; ənd]

the	old	Alligator	crawled	as	fast	as	he	could	to	the	Jackal's	den	and
这	老的	鳄鱼	爬行	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	豺狼的	丹	和

[krept] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪd][hɪm'self][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][tu:; tə] [kʌm]

crept	into	it	and	hid	himself	to	wait	for	the	little	Jackal	to	come
悄悄地爬	进入	它	和	隐藏	他自己	到	等待	为了	这	小的	豺狼	到	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

老鳄鱼拼命地爬到豺狼的洞穴边，钻了进去，把自己藏了起来，等着小豺狼回家。

[wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz][den] , [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [dɪr] [ˌem 'i:] !

When	the	Jackal	came	near	to	his	den	,	he	thought	,	“	Dear	me	!
什么时候	这	豺狼	来了	靠近	到	他的	丹	,	他	想法	,	“	亲爱的	我	!

当豺狼靠近他的洞穴时，他心想：“我的天哪！”

[dɪr] [ˌem 'i:] !

dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːl] [tɔːrn] [ʌp] [əˈbaʊt] [hɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈhevi] [ˈkriːtʃər] [hæd; həd]

The	ground	is	all	torn	up	about	here	as	though	some	great	heavy	creature	had
这	地面	是	全部	撕裂	向上	关于	这里	作为	尽管	一些	伟大的	重的	生物	有

[bɪn] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

been	crawling	over	it	,
到过	爬行	超过	它	,

这里的地面都被翻了个底朝天，好像有什么巨大的重型生物爬过似的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [nɑːkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [dɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]

and	the	earth	is	knocked	down	at	the	side	of	my	door	as	though	some
和	这	地球	是	敲门	向下	在	这	边	的	我的	门	作为	尽管	一些

[bɪg] [ˈænɪm(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

big	animal	had	been	pushing	through	it	.
大的	动物	有	到过	推动	通过	它	.

我家门边的泥土被撞塌了，好像有什么大动物从里面撞了进来一样。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [ˈɪntuː] [maɪ] [den] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] [ðer; ðər] .

I	certainly	will	not	go	into	my	den	until	I	am	sure	that	everything	is	safe	there	.
我	当然	将要	不是	去	进入	我的	丹	直到	我	是	当然	那	一切	是	安全的	那里	.

我绝对不会在我的书房里待下去，直到我确信那里一切安全为止。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] , “ [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

”	Then	the	little	Jackal	began	to	call	out	in	a	sweet	voice	,	“	Little	house	,
”	然后	这	小的	豺狼	开始	到	称呼	出去	在	一个	甜的	嗓音	,	“	小的	房子	,

“然后小豺狼用甜美的声音喊道：‘小房子，

[maɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] !

my	pretty	little	house	!
我的	漂亮的	小的	房子	!

我漂亮的小房子！

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [kɔːl] ?

Why	do	you	not	answer	me	when	I	call	?
为什么	做	你	不是	回答	我	什么时候	我	称呼	?

为什么我打电话你不接？

[wen] [ɔːl] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [raɪt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˌem ˈiː] [bæk] [hoʊm] .

When	all	is	safe	and	right	you	always	call	out	to	me	and	welcome	me	back	home	.
什么时候	全部	是	安全的	和	正确的	你	总是	称呼	出去	到	我	和	欢迎	我	后退	家	.

当一切平安顺利的时候，你总是呼唤我，欢迎我回家。

[ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [təˈdeɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ?

Is	anything	wrong	today	,	little	house	,	that	you	will	not	speak	to	me	?
是	任何事物	错误的	今天	,	小的	房子	,	那	你	将要	不是	说话	到	我	?

小房子，今天是不是出了什么事，你不愿跟我说话？

” [wen] [ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [aɪˈd] [ˈbetər] [kɔːl] [aʊt] ,

”	When	the	Alligator	heard	this	,	he	said	,	“	If	that	is	true	I'd	better	call	out	,
”	什么时候	这	鳄鱼	听到	这	,	他	说	,	“	如果	那	是	真的	ID	更好的	称呼	出去	,

鳄鱼听到这话，说道：“如果这是真的，那我最好大声喊出来。”

[soʊ] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

so	he	will	know	that	all	is	right	in	his	house	.
所以	他	将要	知道	那	全部	是	正确的	在	他的	房子	.

这样他就会知道家里一切安好。

" [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['mɜ:mɜd] , " ['welkəm] [hoʊm] , [swi:t]
" And , in a very gentle voice , the Alligator murmured , " Welcome home , sweet
" 和 , 在 一个 非常 温和的 嗓音 , 这 鳄鱼 低声说道 , " 欢迎 家 , 甜的
['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] !
little Jackal !
小的 豺狼 !

"然后，鳄鱼用非常温柔的声音低语道：'欢迎回家，可爱的小豺狼！'"

['welkəm] [hoʊm] !
Welcome home !
欢迎 家 !

欢迎回家！

" [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [θɔ:t] , " [oʊ] , [oʊ] !
" Upon hearing this the frightened Jackal thought , " Oh , oh !
" 之上 听力 这 这 害怕 豺狼 想法 , " 哦 , 哦 !

听到这话，吓坏了的豺狼心想："哦，哦！"

[ðæt] ['dredf(ə)l] [oʊld]['ælɪgeɪtər][ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] .
That dreadful old Alligator is in my house .
那 可怕 老的 鳄鱼 是 在 我的 房子 .

那只可怕的老鳄鱼在我家。

[wel] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'i:] .
Well , I will surely kill him this time , or he will catch and kill me .
出色地 , 我 将要 一定 杀 他 这 时间 , 或者 他 将要 抓住 和 杀 我 .

这次我一定要杀了他，否则他就会抓住我杀了我。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['ænsər] , ['veri] ['swi:tli] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] !
" Then the Jackal answered , very sweetly , " Thank you , my dear little house !
" 然后 这 豺狼 回答 , 非常 甜蜜地 , " 感谢 你 , 我的 亲爱的 小的 房子 !

"然后豺狼非常甜美地回答说：'谢谢你，我亲爱的小房子！'

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [swi:t] [vɔɪs] !
I like to hear your sweet voice !
我 喜欢 到 听到 你的 甜的 嗓音 !

我喜欢听你甜美的声音！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɪn] .
I'm coming right in .
我是 未来 正确的 在 .

我马上就来。

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [aɪ][mʌst; məst] [kə'lekt] [sʌm; səm]['faɪər] - [wʊd] [tu:; tə] [kʊk] [maɪ] ['dɪnər] .
But first , I must collect some fire - wood to cook my dinner .
但 第一的 , 我 必须 收集 一些 火 - 木头 到 厨师 我的 晚餐 .

但首先，我得去捡些柴火来做晚饭。

" [soʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ræn][ə'baʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['drægd] [ɔ:l][ðə; ði]
" So the Jackal ran about as fast as he could and dragged all the
" 所以 这 豺狼 跑 关于 作为 快速地 作为 他 可以 和 拖拽 全部 这
['bræntʃɪz] [ænd; ənd][draɪ] [stɪks] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .
branches and dry sticks close to the mouth of the den .
分支 和 干燥 棍子 关闭 到 这 嘴 的 这 丹 .

于是，豺狼拼命奔跑，把所有的树枝和干枯的木棍都拖到洞穴口附近。

[ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [kept] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] said49
The old Alligator kept very still , and smiled as he said49
这 老的 鳄鱼 保留 非常 仍然 , 和 微笑 作为 他 said49

老鳄鱼一动不动，一边微笑一边说道49

[tuː; tə][hɪm'self] , “ [ɑː'hɑː] !
to **himself** **,** **“** **Aha** **!**
到 他自己 , “ 啊哈 !

自言自语道：“啊哈！”

[æt; ət][læst][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðæt] ['taɪərsəm] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] !
At **last** **I** **will** **catch** **that** **tiresome** **little** **Jackal** **!**
在 最后的 我 将要 抓住 那 令人厌烦 小的 豺狼 !

我终于要抓住那只烦人的小豺狼了！

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wəʊnt][aɪ][snæp][hɪm; ɪm][ʌp] ?
In **a** **few** **minutes** **he** **will** **run** **in** **here** **and** **then** **won't** **I** **snap** **him** **up** **?**
在 一个 很少 分钟 他 将要 跑步 在 这里 和 然后 惯于 我 折断 他 向上 ?

几分钟后他就会跑进来，到时候我岂不是能把他抓起来?

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [graʊnd]
” **And** **the** **old** **Alligator** **rolled** **his** **eyes** **and** **smacked** **his** **lips** **and** **ground**
” 和 这 老的 鳄鱼 滚动 他的 眼睛 和 猛击 他的 嘴唇 和 地面
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his **teeth** **.**
他的 牙齿 .

“老鳄鱼翻了个白眼，咂了咂嘴，咬牙切齿。”

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd][paɪld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
Now **when** **the** **Jackal** **had** **piled** **up** **all** **the** **sticks** **that** **he** **could** **find** **,**
现在 什么时候 这 豺狼 有 堆积 向上 全部 这 棍子 那 他 可以 寻找 ,

当豺狼把能找到的所有树枝都堆起来之后，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][den][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] .
he **pushed** **them** **close** **up** **to** **the** **den** **and** **set** **them** **on** **fire** **.**
他 推动 他们 关闭 向上 到 这 丹 和 放 他们 在 火 .

他把他们推到洞穴附近，然后放火烧了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [fɪld] [ðə; ði][den][ænd; ənd] ['smʌðəd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld]
And **the** **smoke** **and** **flames** **filled** **the** **den** **and** **smothered** **the** **wicked** **old**
和 这 抽烟 和 火焰 已填 这 丹 和 窒息 这 邪恶 老的
['ælɪgeɪtər][ænd; ənd] [bəːnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪndər] .
Alligator **and** **burned** **him** **to** **a** **cinder** **.**
鳄鱼 和 烧伤 他 到 一个 煤渣 .

浓烟烈火充满了鳄鱼窝，将邪恶的老鳄鱼闷死，烧成了灰烬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði][den] ['sɪŋɪŋ] :
The **little** **Jackal** **danced** **about** **the** **den** **singing** **:**
这 小的 豺狼 跳舞 关于 这 丹 歌唱 :

小豺狼在洞穴里边跳边唱：

“ [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] !
“ **Ring** **-** **a** **-** **ting** **-** **a** **-** **ting** **!**
“ 戒指 - 一个 - ting - 一个 - ting !

“叮叮叮！”

[haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [haʊs] , [frend] ['ælɪgeɪtər] ?
How **do** **you** **like** **my** **house** **,** **friend** **Alligator** **?**
如何 做 你 喜欢 我的 房子 , 朋友 鳄鱼 ?

鳄鱼朋友，你觉得我的房子怎么样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][maɪ] [haʊs] , [frend] ['ælɪgeɪtər] ?
Is **it** **nice** **and** **warm** **in** **my** **house** **,** **friend** **Alligator** **?**
是 它 好的 和 温暖的 在 我的 房子 , 朋友 鳄鱼 ?

鳄鱼朋友，我家暖和吗?

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] !
The Alligator will trouble me no more !
这 鳄鱼 将要 麻烦 我 不 更多的 !

鳄鱼再也不会来烦我了!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] , [dɪŋ] - [dɑːŋ] !
Ding - dong , ding - dong !
丁 - 董 , 叮 - 董 !

叮咚，叮咚!

[soʊ][aɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] !
So I dance and sing !
所以 我 舞蹈 和 唱歌 !

所以我载歌载舞!

[sɪŋ] - [sɔːŋ] , [sɪŋ] - [sɔːŋ] !
Sing - song , sing - song !
唱歌 - 歌曲 , 唱歌 - 歌曲 !

唱吧，唱吧!

[maɪ] ['enəmi] [ɪz] [gɔːn] !
My enemy is gone !
我的 敌人 是 已消失 !

我的敌人消失了!

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [dɪŋ] , [dɪŋ] , [dɑːŋ] ! ” -
Ring - a - ting , ting - a - ting , ding , ding , dong ! ” 50
戒指 - 一个 - ting , ting - 一个 - ting , 叮 , 叮 , 董 ! ” -

叮叮当，叮叮当，叮叮咚！“50

[ðə; ði][boʊld] ['blækbɜːrd]
THE BOLD BLACKBIRD
这 大胆的 黑鸟

勇敢的黑鸟

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]['blækbɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .
Once upon a time a Blackbird and his mate lived happily in a tall tree .
一次 之上 一个 时间 一个 黑鸟 和 他的 伴侣 居住地 快乐地 在 一个 高的 树 .

从前，一只乌鸫和它的伴侣幸福地生活在一棵高大的树上。

[ðə; ði]['blækbɜːrd] [kept] ['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] , ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
The Blackbird kept singing sweetly to his mate , pouring out his heart ,
这 黑鸟 保留 歌唱 甜蜜地 到 他的 伴侣 , 浇注 出去 他的 心 ,

黑鸟不停地向它的伴侣深情歌唱，倾诉着它的心声。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [tə'geðər] .
as they built their nest together .
作为 他们 建造 他们的 巢 一起 .

它们一起筑巢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sæŋ] [mɔːr]
And when the nest was finished and they settled in it , he sang more
和 什么时候 这 巢 曾是 完成的 和 他们 定居 在 它 , 他 唱 更多的
['swiːtli] [ðæn; ðən]['evər] .
sweetly than ever .
甜蜜地 比 曾经 .

当巢筑好，他们安顿下来后，他的歌声比以往任何时候都更加甜美动听。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Now , the King was riding that way and , when he heard this song of joy ,
现在 , 这 国王 曾是 骑术 那 方式 和 , 什么时候 他 听到 这 歌曲 的 喜悦 ,

当时，国王正骑马往那个方向走，当他听到这首欢乐的歌时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊlər] : “ [kætʃ] [ðæt] ['blækbɜːrd] ,

he	said	to	the	Fowler	:	“	Catch	that	Blackbird	,
他	说	到	这	福勒	:	“	抓住	那	黑鸟	,

他对捕鸟人说：“抓住那只黑鸟。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [sɔːŋ] ['evri] [deɪ] .

so	that	I	may	hear	his	happy	song	every	day	.
所以	那	我	可能	听到	他的	快乐的	歌曲	每一个	天	.

这样我每天都能听到他快乐的歌声。

” [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊlər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][nets][ænd; ənd] , [baɪ] [mis'teik] , [hiː; hi]

”	Not	long	after	that	the	Fowler	came	with	his	nets	and	,	by	mistake	,	he
”	不是	长的	后	那	这	福勒	来了	和	他的	网	和	,	经过	错误	,	他

[kɔːt] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] .

caught	Mrs	.	Blackbird	.
捕捉	太太	.	黑鸟	.

“不久之后，捕鸟人带着他的网来了，结果误捕了黑鸟太太。”

[naʊ] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['hɑːrdli][ə; eɪ][noʊt] ,

Now	Mrs	.	Blackbird	could	sing	hardly	a	note	,
现在	太太	.	黑鸟	可以	唱歌	几乎	一个	笔记	,

黑鸟太太现在几乎唱不出一个音符了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faʊlər] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['blækbɜːrd][æz; əz][bəuθ] [wɔːr]

but	the	Fowler	could	not	tell	her	from	Mr	.	Blackbird	as	both	wore
但	这	福勒	可以	不是	告诉	她	从	先生	.	黑鸟	作为	两个都	穿着

[sʌtʃ] [blæk] ['fɛðɚz] .

such	black	feathers	.
这样的	黑色的	羽毛	.

但捕鸟人无法将她与黑鸟先生区分开来，因为他们都穿着黑色的羽毛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] .

The	King	was	delighted	to	get	the	bird	and	he	put	her	into	a	cage	.
这	国王	曾是	高兴极了	到	得到	这	鸟	和	他	放	她	进入	一个	笼	.

国王很高兴得到这只鸟，他把它放进了笼子里。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

But	Mrs	.	Blackbird	was	so	unhappy	without	her	husband	that	she	began	to
但	太太	.	黑鸟	曾是	所以	不开心	没有	她	丈夫	那	她	开始	到

[mɔːrn] [ænd; ənd] [druːp] ,

mourn	and	droop	,
哀悼	和	下垂	,

但是布莱克伯德太太失去了丈夫，非常不快乐，她开始悲伤消沉，情绪低落。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɝːps] . -

and	gave	unhappy	little	chirps	.	51
和	给予	不开心	小的	啁啾声	.	-

发出不高兴的短促鸣叫声。51

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][glæd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ;

The	King	could	not	understand	why	he	never	heard	the	glad	song	of	the	forest	;
这	国王	可以	不是	理解	为什么	他	绝不	听到	这	高兴的	歌曲	的	这	森林	;

国王不明白为什么他从未听过森林里欢快的歌声；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪŋ] .

but	he	kept	her	a	prisoner	,	hoping	that	some	day	she	might	sing	.
但	他	保留	她	一个	囚犯	,	希望	那	一些	天	她	可能	唱歌	.

但他把她囚禁起来，希望有一天她能唱歌。

[naʊ] , [wen] ['mɪstər] . ['blækbɜːrd] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [baɪ]

Now	,	when	Mr	.	Blackbird	heard	that	his	dear	little	wife	had	been	stolen	by
现在	,	什么时候	先生	.	黑鸟	听到	那	他的	亲爱的	小的	妻子	有	到过	被盗	经过

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

当黑鸟先生听说他心爱的小妻子被国王掳走时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

he	was	very	angry	indeed	.
他	曾是	非常	生气的	的确	.

他当时非常生气。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn]

He	made	up	his	mind	that	he	would	go	to	the	palace	and	make	war	upon
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	去	到	这	宫殿	和	制作	战争	之上

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

他下定决心要进宫向国王宣战。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [biː; bi] [set] [friː] .

demanding	that	his	wife	be	set	free	.
要求	那	他的	妻子	是	放	自由的	.

要求释放他的妻子。

[soʊ] , [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [θɔːrn] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːrd]

So	,	he	got	a	long	sharp	thorn	,	and	tied	it	at	his	waist	for	a	sword
所以	,	他	得到	一个	长的	锋利的	刺	,	和	系	它	在	他的	腰部	为了	一个	剑

.

:

.

于是，他找来一根又长又尖的荆棘，把它绑在腰间当作剑。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [pʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['helmɪt] .

On	his	head	he	put	half	a	walnut	shell	for	a	helmet	.
在	他的	头	他	放	一半	一个	核桃	壳	为了	一个	头盔	.

他把半个核桃壳戴在头上当头盔。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [frɑːg] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['ɑːrmər] ,

He	took	the	skin	of	a	dead	frog	and	put	it	on	for	armor	,
他	采取	这	皮肤	的	一个	死的	青蛙	和	放	它	在	为了	盔甲	,

他取下死青蛙的皮，披在身上做成盔甲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ʃel] [hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drʌm] .

and	the	other	half	of	the	walnut	shell	he	used	for	a	drum	.
和	这	其他	一半	的	这	核桃	壳	他	用过的	为了	一个	鼓	.

还有他用来做鼓的另一半胡桃壳。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [drʌm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ]

And	so	he	marched	away	beating	upon	his	drum	to	make	war	upon	the	King
和	所以	他	行军	离开	殴打	之上	他的	鼓	到	制作	战争	之上	这	国王

.

:

.

于是他敲着鼓，向国王进军。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [kæt] .

As	he	walked	along	the	road	,	beating	upon	his	drum	,	he	met	a	Cat	.
作为	他	步行	沿着	这	路	,	殴打	之上	他的	鼓	,	他	遇见	一个	猫	.

他一边沿着路走，一边敲着鼓，这时他遇到了一只猫。

“ [miˈaʊ] ! [miˈaʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ Miaow ! Miaow ! ” said the Cat .
“ 咪 ! 咪 ! ” 说 这 猫 .

“喵！喵！”猫说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['blækbɜːrd] ? ”
“ Where are you going , Mr . Blackbird ? ”
“ 在哪里 是 你 去 , 先生 . 黑鸟 ? ”

“黑鸟先生，您要去哪里？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] .
“ I am going to fight against the King , ” answered the bold Blackbird .
“ 我 是 去 到 斗争 反对 这 国王 , ” 回答 这 大胆的 黑鸟 .

“我要与国王作战，”勇敢的黑鸟回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][help][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,
“ I will go with you and help you , ” said the Cat ,
“ 我 将要 去 和 你 和 帮助 你 , ” 说 这 猫 ,

“我会和你一起去，帮助你，”猫说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [draʊnd] [maɪ] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][help] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
“ for the King drowned my kittens , and I should like to help punish him .
“ 为了 这 国王 溺水 我的 小猫 , 和 我 应该 喜欢 到 帮助 惩治 他 .
”
”
”

“因为国王淹死了我的小猫，我想帮助惩罚他。”

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ] [ɪr] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]
“ Jump into my ear , then , ” said the bold Blackbird , “ and I will take you
“ 跳 进入 我的 耳朵 , 然后 , ” 说 这 大胆的 黑鸟 , “ 和 我 将要 拿 你
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

“那就跳到我的耳朵里去吧，”大胆的黑鸟说，“我会带你一起走。”

” [soʊ][ðə; ði][kæt] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪr] , [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə] [sliːp] ;
” So the Cat climbed into the Blackbird's ear , curled up and went to sleep ;
” 所以 这 猫 攀登 进入 这 黑鸟的 耳朵 , 卷曲 向上 和 去 到 睡觉 ;

于是，猫爬进了乌鸫的耳朵里，蜷缩起来睡着了；

[ðə; ði]['blækbɜːrd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] ['biːtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] .
the Blackbird marched on beating upon his drum .
这 黑鸟 行军 在 殴打 之上 他的 鼓 .

黑鸟敲着鼓，继续前进。

['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][hiː; hi][met][sʌm; səm][ænts] .
Further down the road he met some Ants .
更远 向下 这 路 他 遇见 一些 蚂蚁 .

沿着路继续往前走，他遇到了一些蚂蚁。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['blækbɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði][ænts] .
“ Where are you going , Mr . Blackbird ? ” asked the Ants .
“ 在哪里 是 你 去 , 先生 . 黑鸟 ? ” 问 这 蚂蚁 .

“黑鸟先生，您要去哪里？”蚂蚁们问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] ,
“ I am going to fight against the King , ” answered the bold Blackbird ,
“ 我 是 去 到 斗争 反对 这 国王 , ” 回答 这 大胆的 黑鸟 ,

“我要与国王作战，”勇敢的黑鸟回答道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

“	**for**	**he**	**has**	**stolen**	**my**	**wife**	**and**	**shut**	**her**	**up**	**in**	**a**	**cage**	**.**	**”**
”	为了	他	有	被盗	我的	妻子	和	关闭	她	向上	在	一个	笼	.	”

“因为他偷走了我的妻子，把她关在笼子里。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː][ænts] , “ [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [kɪŋ] [pɔːd] [haːt]['wɔːtər] [daʊn]

“	**We**	**will**	**join**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Ants**	**,**	**“**	**for**	**the**	**King**	**poured**	**hot**	**water**	**down**
”	我们	将要	加入	你	,	”	说	这	蚂蚁	,	“	为了	这	国王	倾倒	热的	水	向下

['aʊər; ɑːr][hoʊl] . ” -

our	**hole**	**.**	**”**	**52**
我们的	洞	.	”	-

“我们会加入你们，”蚂蚁们说，“因为蚁王往我们的洞里倒了热水。”52

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ] [ɪr] , ” [sed] [ðə; ðiː]['blækbɜːrd] .

“	**Jump**	**into**	**my**	**ear**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Blackbird**	**.**
”	跳	进入	我的	耳朵	,	”	说	这	黑鸟	.

“跳到我耳朵里来，”黑鸟说道。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ðiː]['blækbɜːrd] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] .

So	**they**	**jumped**	**in**	**,**	**and**	**away**	**went**	**the**	**Blackbird**	**beating**	**upon**	**his**	**drum**	**.**
所以	他们	跳了起来	在	,	和	离开	去	这	黑鸟	殴打	之上	他的	鼓	.

于是他们跳了进去，黑鸟号一边敲着鼓一边飞走了。

[nekst][ðə; ðiː]['blækbɜːrd] [met] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] ,

Next	**the**	**Blackbird**	**met**	**a**	**Rope**	**and**	**a**	**Club**	**,**
下一个	这	黑鸟	遇见	一个	绳索	和	一个	俱乐部	,

接下来，黑鸟遇到了绳索和棍棒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

and	**when**	**they**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**fight**	**against**	**the**	**King**	**,**
和	什么时候	他们	听到	那	他	曾是	去	到	斗争	反对	这	国王	,

当他们听说他要去与国王作战时，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðər] .

they	**jumped**	**into**	**his**	**ear**	**,**	**and**	**away**	**they**	**all**	**went**	**together**	**.**
他们	跳了起来	进入	他的	耳朵	,	和	离开	他们	全部	去	一起	.

它们跳进了他的耳朵，然后一起飞走了。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kɪŋ] , [ðə; ðiː]['blækbɜːrd][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər]

Not	**far**	**from**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**King**	**,**	**the**	**Blackbird**	**had**	**to**	**cross**	**over**
不是	远的	从	这	宫殿	的	这	国王	,	这	黑鸟	有	到	叉	超过

[ə; eɪ]['rɪvər] .

a	**river**	**.**
一个	河	.

离国王的宫殿不远，黑鸟号需要渡过一条河。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['blækbɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ðiː]['rɪvər] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Mr**	**.**	**Blackbird**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**River**	**.**
”	在哪里	是	你	去	,	先生	.	黑鸟	?	”	问	这	河	.

“黑鸟先生，您要去哪里？”河流问道。

“ [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðiː] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ][waɪf][æz; əz]['prɪz(ə)nər] . ”

“	**To**	**fight**	**against**	**the**	**King**	**,**	**for**	**he**	**has**	**taken**	**my**	**wife**	**as**	**prisoner**	**.**	**”**
”	到	斗争	反对	这	国王	,	为了	他	有	已采取	我的	妻子	作为	囚犯	.	”

“我要与国王作战，因为他俘虏了我的妻子。”

“ [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː]['rɪvər] .

“	**I**	**will**	**join**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**River**	**.**
”	我	将要	加入	你	,	”	说	这	河	.

“我将加入你们，”河流说道。

“ [dʒʌmp]['ɪntuː][maɪ] [ɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

“	Jump	into	my	ear	,	”	said	the	Blackbird	.
“	跳	进入	我的	耳朵	,	”	说	这	黑鸟	.

“跳到我耳朵里来，”黑鸟说道。

[soʊ][ðə; ði] ['rɪvər] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

So	the	River	went	into	his	ear	,
所以	这	河	去	进入	他的	耳朵	,

于是河水流入了他的耳朵，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	away	they	all	went	to	the	palace	of	the	King	.
和	离开	他们	全部	去	到	这	宫殿	的	这	国王	.

于是，他们都去了国王的宫殿。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtər] [geɪt] , [ðə; ði][boʊld]['blækbɜːrd] [nɑːkt] ['laʊdli] : “ [θʌmp] !

When	they	reached	the	outer	gate	,	the	bold	Blackbird	knocked	loudly	:	“	Thump	!
什么时候	他们	达到	这	外	门	,	这	大胆的	黑鸟	敲门	高声	:	“	扑通	!

[θʌmp] ! [θʌmp] ! ”

Thump	!	Thump	!	”
扑通	!	扑通	!	”

当他们到达外门时，大胆的黑鸟用力敲门：“咚！咚！咚！”

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [sed] [ðə; ði] ['potər] .

“	Who	is	there	?	”	said	the	Porter	.
“	WHO	是	那里	?	”	说	这	搬运工	.

“谁在那里？”搬运工问道。

“ ['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd] ,

“	General	Blackbird	,
“	一般的	黑鸟	,

”黑鸟将军，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][waɪf] [bæk] [ə'gen]

who	has	come	to	make	war	upon	the	King	and	to	get	his	wife	back	again
WHO	有	来	到	制作	战争	之上	这	国王	和	到	得到	他的	妻子	后退	再次

,

,

,

他前来与国王开战，并要夺回他的妻子。

” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

”	said	the	Blackbird	.
”	说	这	黑鸟	.

”黑鸟说道。”

[wen] [ðə; ði] ['potər] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz][frɑːg] - [skɪn] [koʊt][ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

When	the	Porter	saw	General	Blackbird	in	his	frog	-	skin	coat	of	armor	,
什么时候	这	搬运工	锯	一般的	黑鸟	在	他的	青蛙	-	皮肤	外套	的	盔甲	,

当搬运工看到黑鸟将军身穿蛙皮盔甲时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [drʌm] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ʃel] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	his	helmet	and	drum	made	from	a	walnut	shell	,	and	with	a
和	他的	头盔	和	鼓	制成	从	一个	核桃	壳	,	和	和	一个

[θɔːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

thorn	for	a	sword	,
刺	为了	一个	剑	,

他头戴胡桃壳制成的头盔，手拿胡桃壳制成的鼓，手持荆棘制成的剑。

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] .

he	laughed	so	hard	that	he	could	scarcely	open	the	gate	.
他	笑了	所以	难的	那	他	可以	几乎	打开	这	门	.

他笑得太厉害，几乎打不开大门。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][boʊld][bɜːrd] ,

And	when	the	King	saw	the	bold	bird	,
和	什么时候	这	国王	锯	这	大胆的	鸟	,

当国王看到那只大胆的鸟时，

[hiː; hi] [læft] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

he	laughed	so	heartily	he	nearly	fell	from	his	throne	.
他	笑了	所以	衷心地	他	几乎	跌倒	从	他的	王座	.

他笑得如此开怀，差点从王座上摔下来。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Ha	!	Ha	!	Ha	!	”	roared	the	King	.
“	哈	!	哈	!	哈	!	”	咆哮	这	国王	.

“哈哈哈哈！”国王咆哮道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [boʊld]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd] ? ”

“	What	do	you	wish	with	me	,	bold	General	Blackbird	?	”
“	什么	做	你	希望	和	我	,	大胆的	一般的	黑鸟	?	”

“你想要我做什么，英勇的黑鸟将军？”

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ][waɪf][æt; ət][wʌns] , ” [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] , ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [drʌm] , [rʌb] - [ə; eɪ]

“	I	want	my	wife	at	once	,	”	said	the	Blackbird	,	beating	upon	his	drum	,	rub	-	a
“	我	想	我的	妻子	在	一次	,	”	说	这	黑鸟	,	殴打	之上	他的	鼓	,	擦	-	一个

- [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !

-	dub	,	rub	-	a	-	dub	!
-	配音	,	擦	-	一个	-	配音	!

“我要我的妻子立刻回来，”黑鸟一边敲着鼓一边说，“咚咚咚，咚咚咚！”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] !

“	You	shall	not	have	her	!
“	你	将	不是	有	她	!

“你休想得到她！”

[aɪ][hæv; həv] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ]

I	have	shut	her	up	in	a	cage	and	I	am	waiting	for	her	to	sing
我	有	关闭	她	向上	在	一个	笼	和	我	是	等待	为了	她	到	唱歌

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我把她关进笼子里，等着她唱歌给我听。

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] . -

”	said	the	King	.	53
”	说	这	国王	.	-

国王说道。53

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

“	Very	well	,	then	,	”	answered	the	Blackbird	.
“	非常	出色地	,	然后	,	”	回答	这	黑鸟	.

“很好，”黑鸟回答道。

“ [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

“	War	is	declared	and	you	must	take	the	consequences	.
“	战争	是	声明	和	你	必须	拿	这	结果	.

“战争已经爆发，你们必须承担后果。”

” [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] ! [went] [ðə; ði] [drʌm] .

”	Rub	-	a	-	dub	,	rub	-	a	-	dub	!	went	the	drum	.
”	擦	-	一个	-	配音	,	擦	-	一个	-	配音	!	去	这	鼓	.

“咚咚咚，咚咚咚！”鼓声响起。

“ [siːz] [ðæt] ['ɪnsələnt] [bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hen] -
“ Seize that insolent bird , ” said the King , “ and shut him up in the hen -
“ 抢占 那 傲慢的 鸟 , ” 说 这 国王 , “ 和 关闭 他 向上 在 这 母鸡 -
[haʊs] .
house .
房子 .

“抓住那只不知天高地厚的鸟，”国王说，“把它关进鸡舍里。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
There will be nothing left of him in the morning .
那里 将要 是 没有什么 左边 的 他 在 这 早晨 .

明天早上，他将不复存在。

” [soʊ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
” So the servants took the Blackbird and threw him out into the hen - house .
” 所以 这 仆人 采取 这 黑鸟 和 扔 他 出去 进入 这 母鸡 - 房子 .

于是仆人们把黑鸟抓起来，扔进了鸡舍。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , ['blækbɜːrd] [sed] :
When all the world was sound asleep , Blackbird said :
什么时候全部 这 世界 曾是 声音 睡着了 , 黑鸟 说 :

当全世界都沉睡的时候，黑鸟说道：

“ [kʌm] [aʊt] , ['pʊsi] , [frʌm; frəm] [maɪ] [ɪr] !
“ Come out , Pussy , from my ear !
“ 来 出去 , 猫 , 从 我的 耳朵 !

“小猫咪，从我耳朵里出来吧！”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [faʊlz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hɪr] ;
There are many fowls for you here ;
那里 是 许多 家禽 为了 你 这里 ;

这里有很多家禽等着你；

[skrætʃ] [ðem; ðəm] — [meɪk] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [flai] ,
Scratch them — make their feathers fly ,
划痕 他们 — 制作 他们的 羽毛 飞 ,

挠挠它们——让它们的羽毛飞起来，

[rɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ! ”
Wring their necks until they die ! ”
拧 他们的 脖子 直到 他们 死 ! ”

扭断他们的脖子，直到他们死去！

“ [miˈaʊ] ! [miˈaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['pʊsi] [kæt] .
“ Miaow ! Miaow , ” said the big Pussy Cat .
“ 咪 ! 咪 , ” 说 这 大的 猫 猫 .

“喵！喵，”大猫说道。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [waɪld] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
And in an instant all was wild confusion in the hen - house .
和 在 一个 立即的 全部 曾是 荒野 困惑 在 这 母鸡 - 房子 .

瞬间，鸡舍里一片混乱。

“ [klʌk] - [klʌk] - [klʌk] ! ” [sed] [ðə; ði] [henz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['skɜːriːɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ Cluck - cluck - cluck ! ” said the Hens , as they went scurrying all over the place .
“ 咕 - 咕 - 咕 ! ” 说 这 母鸡 , 作为 他们 去 匆匆忙忙 全部 超过 这 地方 .

“咯咯咯！”母鸡们一边说着，一边到处乱窜。

“ [bæd] [lʌk] - [klʌk] - [klʌk] ! ”
“ Bad luck - cluck - cluck ! ”
“ 坏的 运气 - 咕 - 咕 ! ”

“真倒霉——咯咯咯！”

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] - ['əu'əu] !
“ **Cock** - **a** - **doodle** - **do** - **oo** **!**
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 - oo !

“喔喔喔！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [oʊ] , [duː] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] ['ruːstər] .
Get **out** **of** **here** **,** **oh** **,** **do** **!** **”** **shrieked** **the** **Rooster** **.**
得到 出去 的 这里 , 哦 , 做 ! ” 尖叫 这 公鸡 .

“快离开这里，快离开！”公鸡尖叫道。

“ [kwæk] , [kwæk] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʌks] .
“ **Quack** **,** **Quack** **!** **”** **said** **the** **Ducks** **.**
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 ! ” 说 这 鸭子 .

“嘎嘎！”鸭子们说道。

“ [ə'læk] , [ə'læk] ! ”
“ **Alack** **,** **Alack** **!** **”**
“ 呜呼 , 呜呼 ! ”

“唉，唉！”

“ [hɪs] - [ˌes 'es] !
“ **Hiss** **-** **ss** **!**
“ 嘶 - ss !

“嘶——！”

[hɪs] - [ˌes 'es] !
Hiss **-** **ss** **!**
嘶 - ss !

嘶——！

[wɒts] [ə'mɪs] - [ˌes 'es] ? ” [hist] [ðə; ði] [giːs] .
What's **amiss** **-** **ss** **?** **”** **hissed** **the** **Geese** **.**
是什么 错误 - ss ? ” 嘶嘶作响 这 鹅 .

“出什么事了？”大雁嘶嘶地问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['pʊsi] [kæt] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [skrætʃt] [aʊt] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,
But **the** **big** **Pussy** **Cat** **caught** **them** **all** **,** **scratched** **out** **their** **feathers** **,**
但 这 大的 猫 猫 捕捉 他们 全部 , 刮痕 出去 他们的 羽毛 ,

但是那只大猫把它们全都抓住了，抓掉了它们的羽毛。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and **soon** **made** **an** **end** **of** **them** **.**
和 很快 制成 一个 结尾 的 他们 .

很快就将它们消灭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then **she** **climbed** **back** **into** **the** **Blackbird's** **ear** **,** **and** **they** **all** **went** **to** **sleep** **.**
然后 她 攀登 后退 进入 这 黑鸟的 耳朵 , 和 他们 全部 去 到 睡觉 .

然后她爬回了黑鸟的耳朵里，它们都睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
The **next** **morning** **,** **the** **King** **said** **to** **his** **servants** **,**
这 下一个 早晨 , 这 国王 说 到 他的 仆人 ,

第二天早上，国王对他的仆人说：

“ [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnsələnt] [bɜːrd] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] ['poʊltri]
“ **Go** **and** **find** **the** **body** **of** **that** **insolent** **bird** **and** **give** **all** **of** **my** **poultry**
“ 去 和 寻找 这 身体 的 那 傲慢的 鸟 和 给 全部 的 我的 家禽
[æn; ən] ['ekstrə] ['meʒər] [ʌv; əv] [kɔːrn] .
an **extra** **measure** **of** **corn** **.**
一个 额外的 措施 的 玉米 .

“去找那只不知天高地厚的鸟的尸体，给我所有的家禽都多喂一份玉米。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [jɑːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd]
” **But** **when** **they** **entered** **the** **chicken** **-** **yard** **,** **there** **was** **General** **Blackbird**
” 但 什么时候 他们 进入 这 鸡 - 院子 , 那里 曾是 一般的 黑鸟
[strʌtɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [faʊlz] . -
strutting **about** **among** **all** **the** **dead** **fowls** **.** **54**
昂首阔步 关于 之中 全部 这 死的 家禽 . -

但当他们走进鸡舍时，却看到黑鸟将军在死鸡群中昂首阔步地走来走去。54

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] . . . .
“ **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **!** **”** **roared** **the** **King** **.** **.** **.** **.**
“ 哈 , 哈 , 哈 ! ” 咆哮 这 国王 . . . .

“哈哈哈哈！”国王咆哮道.....

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [boʊld]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd] ? ” -
“ **What** **do** **you** **wish** **with** **me** **,** **bold** **General** **Blackbird** **?** **”** **5556**
“ 什么 做 你 希望 和 我 , 大胆的 一般的 黑鸟 ? ” -

“你想要我做什么，勇敢的黑鸟将军？”5556

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
The **King** **was** **very** **angry** **when** **he** **heard** **about** **this** **,** **and** **he** **said** **,**
这 国王 曾是 非常 生气的 什么时候 他 听到 关于 这 , 和 他 说 ,

国王听到这件事后非常生气，他说：

“ [tə'naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃʌt] [ðæt] ['ɪnsələnt] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [maɪ] [prænsɪŋ]
“ **Tonight** **,** **you** **must** **shut** **that** **insolent** **bird** **in** **the** **stable** **among** **my** **prancing**
“ 今晚 , 你 必须 关闭 那 傲慢的 鸟 在 这 稳定的 之中 我的 轻快地跳跃
[stiːdz] .
steeds **.**
马匹 .

“今晚，你必须把那只不知天高地厚的鸟关进马厩，和我那些昂首阔步的骏马待在一起。”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [kɪk] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They **will** **soon** **kick** **the** **life** **out** **of** **him** **.**
他们 将要 很快 踢 这 生活 出去 的 他 .

他们很快就会把他打得半死。

” [soʊ]['dʒen(ə)rəl]['blækbɜːrd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
” **So** **General** **Blackbird** **was** **shut** **in** **the** **stable** **.**
” 所以 一般的 黑鸟 曾是 关闭 在 这 稳定的 .

“于是，黑鸟将军就被关进了马厩。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , ['blækbɜːrd] [sed] :
At **midnight** **,** **when** **all** **the** **world** **was** **asleep** **,** **Blackbird** **said** **:**
在 午夜 , 什么时候全部 这 世界 曾是 睡着了 , 黑鸟 说 :

午夜时分，当全世界都沉睡之时，黑鸟说道：

“ [kʌm] [aʊt] , [roʊp] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , [stɪk] !
“ **Come** **out** **,** **Rope** **,** **and** **come** **out** **,** **Stick** **!**
“ 来 出去 , 绳索 , 和 来 出去 , 戳 !

“出来吧，绳子，出来吧，棍子！”

[taɪ][ðə; ði]['hɔːrsɪz][lest] [ðeɪ] [kɪk] .
Tie **the** **horses** **lest** **they** **kick** **.**
领带 这 马匹 免得 他们 踢 .

把马拴好，免得它们踢人。

[biːt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] [hed] !
Beat **the** **horses** **on** **the** **head** **!**
打 这 马匹 在 这 头 !

用棍子敲马的头！

[biːt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ded] !
Beat **them** **till** **they** **fall** **down** **dead** **!**
打 他们 直到 他们 落下 向下 死的 !

把他们打到倒地身亡!

" [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌb] ,
" **Out** **came** **the** **Rope** **and** **the** **Club** **,**
" 出去 来了 这 绳索 和 这 俱乐部 ,

"绳子和棍棒都拿了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] [baʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] ,
and **the** **Rope** **bound** **all** **the** **horses** **until** **they** **could** **not** **move** **,**
和 这 绳索 边界 全部 这 马匹 直到 他们 可以 不是 移动 ,

绳子把所有的马都捆了起来，使它们动弹不得。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌb] [biːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ded] .
and **the** **Club** **beat** **them** **until** **they** **all** **fell** **down** **dead** **.**
和 这 俱乐部 打 他们 直到 他们 全部 跌倒 向下 死的 .

俱乐部成员将他们殴打至全部倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌb] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪr] ,
Then **the** **Rope** **and** **the** **Club** **climbed** **back** **into** **the** **Blackbird's** **ear** **,**
然后 这 绳索 和 这 俱乐部 攀登 后退 进入 这 黑鸟的 耳朵 ,

然后，绳子和棍棒又爬回了黑鸟的耳朵里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
and **they** **all** **went** **to** **sleep** **again** **.**
和 他们 全部 去 到 睡觉 再次 .

于是他们又都睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] ['setld] [ðæt]
The **next** **morning** **the** **King** **said** **,** **"** **I** **am** **sure** **my** **wild** **horses** **have** **settled** **that**
这 下一个 早晨 这 国王 说 , " 我 是 当然 我的 荒野 马匹 有 定居 那
['blækbɜːrd] .
Blackbird **.**
黑鸟 .

第二天早上，国王说："我确信我的野马已经驯服了那只黑鸟。"

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] .
Go **out** **and** **bring** **in** **his** **corpse** **.**
去 出去 和 带来 在 他的 尸体 .

出去把他的尸体抬进来。

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['blækbɜːrd]
" **The** **servants** **went** **out** **to** **the** **stable** **,** **and** **there** **was** **the** **Blackbird**
" 这 仆人 去 出去 到 这 稳定的 , 和 那里 曾是 这 黑鸟
['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɔːl] ,
sitting **on** **a** **stall** **,**
坐着 在 一个 摊位 ,

仆人们来到马厩，只见那只黑鸟正栖息在马厩的隔间里。

['drʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wɔːlnʌt] [ʃel] , [waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz]
drumming **away** **on** **his** **walnut** **shell** **,** **while** **all** **around** **him** **were** **the** **dead** **bodies**
打鼓 离开 在 他的 核桃 壳 , 尽管 全部 大约 他 是 这 死的 身体
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
of **the** **horses** **.**
的 这 马匹 .

他敲着核桃壳，周围全是死去的马的尸体。

[naʊ] [ðiːz] ['hɔːrsɪz][hæd; həd][kɔːst][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə]

Now	**these**	**horses**	**had**	**cost**	**the**	**King**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**money**	**and**	**to**
现在	这些	马匹	有	成本	这	国王	一个	伟大的	交易	的	钱	和	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

have	**them**	**killed**	**in**	**this**	**way**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**stand**	**.**
有	他们	被杀	在	这	方式	曾是	更多的	比	他	可以	站立	.

这些马匹花费了国王很多钱，眼睁睁看着它们这样被杀，国王是无法容忍的。

“ [ðæt] ['blækbɜːrd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [trɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ” [skəuldid][ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**That**	**Blackbird**	**shall**	**not**	**trick**	**me**	**again**	**,**	**”**	**scolded**	**the**	**King**	**.**
“	那	黑鸟	将	不是	诡计	我	再次	,	”	责骂	这	国王	.

“那只黑鸟休想再欺骗我！”国王斥责道。

“ [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] .

“	**I**	**will**	**kill**	**him**	**tonight**	**.**
“	我	将要	杀	他	今晚	.

“我今晚就要杀了他。”

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['elifənts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Put	**him**	**in**	**with**	**my**	**Elephants**	**and**	**they**	**will**	**crush**	**the**	**life**	**out**	**of**	**him**	**.**
放	他	在	和	我的	大象	和	他们	将要	压碎	这	生活	出去	的	他	.

把他放到我的大象群里，它们会把他活活踩死。

” [soʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃʌt] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bɪg]

”	**So**	**that**	**night**	**the**	**servants**	**shut**	**the**	**Blackbird**	**up**	**in**	**the**	**shed**	**with**	**all**	**the**	**big**
”	所以	那	夜晚	这	仆人	关闭	这	黑鸟	向上	在	这	棚	和	全部	这	大的

['elifənts] .

Elephants	**.**
大象	.

“那天晚上，仆人们把黑鸟关进了棚子里，和所有的大象关在一起。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][saʊnd] [ə'sliːp] , [ðə; ði]['blækbɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə]

At	**midnight**	**,**	**when**	**all**	**the**	**world**	**was**	**sound**	**asleep**	**,**	**the**	**Blackbird**	**began**	**to**
在	午夜	,	什么时候	全部	这	世界	曾是	声音	睡着了	,	这	黑鸟	开始	到

[sɪŋ] :

sing	**:**
唱歌	:

午夜时分，当全世界都沉睡时，黑鸟开始歌唱:

“ [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][maɪ] [ɪr] , [juː; jʊ][ænts] ,

“	**Come**	**out**	**from**	**my**	**ear**	**,**	**you**	**Ants**	**,**
“	来	出去	从	我的	耳朵	,	你	蚂蚁	,

“从我耳朵里出来吧，你们这些蚂蚁！”

[kʌm] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðə; ði] ['elifənts] .

Come	**and**	**sting**	**the**	**Elephants**	**.**
来	和	蜇	这	大象	.

来蛰蛰大象吧。

[stɪŋ] [iːtʃ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [stɪŋ] [iːtʃ] [hed] !

Sting	**each**	**trunk**	**and**	**sting**	**each**	**head**	**!**
蜇	每个	树干	和	蜇	每个	头	!

刺痛每一根树干，刺痛每一个头部！

[stɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ded] ! ” -

Sting	**them**	**till**	**they**	**fall**	**down**	**dead**	**!**	**”**	**57**
蜇	他们	直到	他们	落下	向下	死的	!	”	-

蛰他们直到他们倒地身亡！“57

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv][ænts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [ɪr] .

Then	**out**	**came**	**the**	**swarm**	**of**	**Ants**	**from**	**the**	**Blackbird's**	**ear**	**.**
然后	出去	来了	这	蜂群	的	蚂蚁	从	这	黑鸟的	耳朵	.

然后，一群蚂蚁从黑鸟的耳朵里涌了出来。

[ðeɪ] [krɔ:ld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elifənts] - [trʌŋks] ; [ðeɪ] ['bʌrəud] ['ɪntu:][ðə; ði] ['elifənts] - [breɪnz] ;

They	crawled	inside	the	Elephants	'	trunks	;	they	burrowed	into	the	Elephants	'	brains	;
他们	爬行	里面	这	大象	-	树干	;	他们	掘穴	进入	这	大象	-	大脑	;

它们爬进了大象的鼻子里；它们钻进了大象的大脑里；

[ðeɪ] [bɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʌŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ['ʃɑ:rpli] [ðæt] [ðə; ði] ['elifənts] [ɔ:l] [went] [mæd]

they	bit	them	and	stung	them	so	sharply	that	the	Elephants	all	went	mad
他们	少量	他们	和	被蜇了	他们	所以	尖锐地	那	这	大象	全部	去	疯狂的

[ænd; ənd] ['trʌmpətɪd] ['waɪldli][æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['træmpɪŋ] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər]

and	trumpeted	wildly	as	they	pushed	each	other	about	tramping	upon	each	other
和	吹响号角	疯狂地	作为	他们	推动	每个	其他	关于	徒步旅行	之上	每个	其他

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [daʊn] [ded] .

until	they	all	fell	down	dead	.
直到	他们	全部	跌倒	向下	死的	.

它们咬它们、蜇它们，疼痛难忍，以至于所有的大象都发疯了，疯狂地鸣叫着，互相推搡、践踏，直到全部倒地身亡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,

The	next	morning	the	King	said	to	his	servants	,
这	下一个	早晨	这	国王	说	到	他的	仆人	,

第二天早上，国王对他的臣仆们说：

“ [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['blækbɜ:rd][ɪz] [ded] .

“	Go	and	bring	me	the	proof	that	the	insolent	Blackbird	is	dead	.
“	去	和	带来	我	这	证明	那	这	傲慢的	黑鸟	是	死的	.

“去给我带来证据，证明那只傲慢的黑鸟已经死了。”

” [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [went] [aʊt] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n]

”	But	,	when	the	servants	went	out	,	there	they	found	the	Blackbird	playing	upon
”	但	,	什么时候	这	仆人	去	出去	,	那里	他们	成立	这	黑鸟	玩耍	之上

[hɪz; ɪz] [drʌm] ,

his	drum	,
他的	鼓	,

“但是，当仆人们出去的时候，他们发现黑鸟正在敲鼓。”

[waɪl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ded] ['elifənts] [wɜ:r; wər][paɪld][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

while	about	him	all	the	dead	Elephants	were	piled	upon	the	ground	.
尽管	关于	他	全部	这	死的	大象	是	堆积	之上	这	地面	.

在他周围，到处都是堆积在地上的死象。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,

When	the	King	heard	this	he	was	furious	,	and	he	said	,
什么时候	这	国王	听到	这	他	曾是	狂怒	,	和	他	说	,

国王听了这话，勃然大怒，说道：

“ [aɪ]['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [tə'naɪt] ,

“	I	cannot	imagine	how	he	does	this	,	but	,	tonight	,
“	我	不能	想象	如何	他	做	这	,	但	,	今晚	,

“我无法想象他是怎么做到的，但是，今晚，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][taɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][maɪ][bed][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

you	must	tie	him	to	my	bed	and	I	will	watch	to	see	what	happens	.
你	必须	领带	他	到	我的	床	和	我	将要	手表	到	看	什么	发生	.

你必须把他绑在我的床上，我会看着会发生什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

" [soʊ] [ðæt] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl]['blækbɜ:rd][wʌz; wəz] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bedru:m; 'bedrʊm] ,
" So that night General Blackbird was escorted to the King's bedroom ,
" 所以 那 夜晚 一般的 黑鸟 曾是 护送 到 这 国王学院 卧室 ,

"于是当晚，布莱克伯德将军被护送到国王的卧室。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz][taɪd][fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [bed] .
and there he was tied fast to the King's bed .
和 那里 他 曾是 系 快速地 到 这 国王学院 床 .

他被牢牢地绑在了国王的床上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
The King would not go to sleep ,
这 国王 会 不是 去 到 睡觉 ,

国王不肯睡觉。

[bʌt; bət][kept] [ə'weɪk] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['blækbɜ:rd][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] .
but kept awake listening to find out what the Blackbird was doing .
但 保留 醒 聆听 到 寻找 出去 什么 这 黑鸟 曾是 正在做 .

但他一直保持清醒，倾听黑鸟号在做什么。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['blækbɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :
At midnight the Blackbird began to sing :
在 午夜 这 黑鸟 开始 到 唱歌 :

午夜时分，黑鸟开始歌唱:

" [kʌm] [aʊt] , ['rɪvər] , [frʌm; frəm][maɪ] [ɪr] !
" Come out , River , from my ear !
" 来 出去 , 河 , 从 我的 耳朵 !

"里弗，从我的耳朵里出来吧！"

[floʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋz] [ru:m] [hɪr] .
Flow about the King's room here .
流动 关于 这 国王学院 房间 这里 .

这里是国王房间的动线。

[pɔ:r] [jɔ:r'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] !
Pour yourself upon his bed !
倒 你自己 之上 他的 床 !

把自己倒在他的床上!

[draʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌn'tɪl] ['hi:z] [ded] !
Drown the King until he's dead !
溺水 这 国王 直到 他是 死的 !

将国王淹死!

" [ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] , [drɪp] - [drɪp] - [drɪp] , [pɔ:r] - [pɔ:r] - ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Then out came the River , drip - drip - drip , pour - pour - pouring out of the
" 然后 出去 来了 这 河 , 滴 - 滴 - 滴 , 倒 - 倒 - 浇注 出去 的 这
['blæk͵bɜrdz] [ɪr] .
Blackbird's ear .
黑鸟的 耳朵 .

"然后，河水就流了出来，滴答滴答，倾泻而出，从黑鸟的耳朵里流了出来。"

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ; [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [floʊt] [əˈbaʊt] ;

It	flooded	the	room	;	the	chairs	and	tables	began	to	float	about	;
它	被淹	这	房间	;	这	椅子	和	表格	开始	到	漂浮	关于	;

水涌入房间；椅子和桌子开始四处漂浮；

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bed] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [floʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [wet] .

then	the	King's	bed	began	to	float	,	and	the	King	himself	was	wet	.
然后	这	国王学院	床	开始	到	漂浮	,	和	这	国王	他自己	曾是	湿的	.

然后国王的床开始漂浮起来，国王自己也湿透了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] :

At	last	the	King	cried	out	:
在	最后的	这	国王	哭	出去	:

最后，国王高声喊道：

“ [oʊ] , [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈblækbɜːrd] , [stɑːp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] !

“	Oh	,	good	General	Blackbird	,	stop	the	River	!
”	哦	,	好的	一般的	黑鸟	,	停止	这	河	!

“哦，好心的黑鸟将军，阻止河流吧！”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [biː; bi] [gɔːn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [ɪn] [piːs]

I	will	give	you	back	your	wife	if	you	will	only	be	gone	and	leave	me	in	peace
我	将要	给	你	后退	你的	妻子	如果	你	将要	仅有的	是	已消失	和	离开	我	在	和平

.

:

.

如果你肯离开，让我清静清静，我就把你的妻子还给你。

” [soʊ] [ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

”	So	the	Blackbird	stopped	the	River	,	took	his	wife	and	they	went	back	to
”	所以	这	黑鸟	停止	这	河	,	采取	他的	妻子	和	他们	去	后退	到

[ðer; ðər] [hoʊm] . -

their	home	.	58
他们的	家	.	-

于是，黑鸟停下了河水，带着妻子回到了家。58

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

[ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [tʊk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈhɛlpɝz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [pʊt] [iːtʃ] [wʌn] [bæk] [wer]

the	Blackbird	took	all	his	helpers	out	of	his	ear	and	put	each	one	back	where
这	黑鸟	采取	全部	他的	助手	出去	的	他的	耳朵	和	放	每个	一	后退	在哪里

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

黑鸟把耳朵里的所有小精灵都取了出来，然后把它们一个个放回了自己居住的地方。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] :

Taking	off	his	helmet	,	he	said	,	with	a	low	bow	:
采取	离开	他的	头盔	,	他	说	,	和	一个	低的	弓	:

他摘下头盔，深深鞠了一躬，说道：

“ [maɪ] [frendz] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈtaɪmli]

“	My	friends	,	my	wife	and	I	appreciate	and	thank	you	for	your	timely
“	我的	朋友们	,	我的	妻子	和	我	欣赏	和	感谢	你	为了	你的	及时

[əˈsɪstəns] .

assistance	.
协助	.

“我和我的朋友、妻子非常感谢你们及时提供的帮助。”

[wɪˈðaʊt] [jʊr; jər][eɪd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['enəmi] .

Without	**your**	**aid**	**,**	**I**	**should**	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**	**overcome**	**the**	**enemy**	**.**
没有	你的	援助	,	我	应该	绝不	有	到过	有能力的	到	克服	这	敌人	.

如果没有你的帮助，我永远不可能战胜敌人。

" [ðen] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz][frɑ:g] - [skɪn][koʊt][ʌv; əv]['ɑ:rmər] , [pʊt][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [θɔ:rn]

"	**Then**	**the**	**Blackbird**	**threw**	**off**	**his**	**frog**	**-**	**skin**	**coat**	**of**	**armor**	**,**	**put**	**aside**	**his**	**thorn**
"	然后	这	黑鸟	扔	离开	他的	青蛙	-	皮肤	外套	的	盔甲	,	放	旁边	他的	刺

[sɔ:rd] ,

sword	**,**
剑	,

“然后黑鸟脱下蛙皮铠甲，放下荆棘剑，

[hɪz; ɪz]['wɔ:lnʌt] ['helmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drʌm] ,

his	**walnut**	**helmet**	**and**	**his**	**drum**	**,**
他的	核桃	头盔	和	他的	鼓	,

他的胡桃木头盔和他的鼓，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [tri:] .

and	**he**	**and**	**his**	**wife**	**flew**	**back**	**to**	**their**	**home**	**in**	**the**	**tall**	**tree**	**.**
和	他	和	他的	妻子	飞翔	后退	到	他们的	家	在	这	高的	树	.

于是他和妻子飞回了他们在高树上的家。

[hi:; hi] [sæŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [swi:t] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] . -

He	**sang**	**her**	**a**	**sweet**	**song**	**,**	**and**	**they**	**all**	**lived**	**happily**	**ever**	**after**	**.**	**59**
他	唱	她	一个	甜的	歌曲	,	和	他们	全部	居住地	快乐地	曾经	后	.	-

他为她唱了一首甜美的歌，从此他们过上了幸福的生活。59

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər]

THE	**KID**	**AND**	**THE**	**TIGER**
这	孩子	和	这	老虎

小孩与老虎

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ə; eɪ] ['mʌðər] [goʊt] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:r] [fæt]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**in**	**the**	**forest**	**a**	**mother**	**goat**	**who**	**had**	**four**	**fat**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	这	森林	一个	母亲	山羊	WHO	有	四	胖的

['lɪt(ə)l][kɪdz] ,

little	**kids**	**,**
小的	孩子们	,

从前，森林里住着一只母山羊，她有四只胖乎乎的小羊羔。

[neɪmd] ['roʊli] , ['poʊli] , [skɪpstɚ] [ænd; ənd][dʒʌmpstɚ] .

named	**Roley**	**,**	**Poley**	**,**	**Skipster**	**and**	**Jumpster**	**.**
命名	罗利	,	波利	,	斯基普斯特	和	跳跳者	.

分别被命名为 Roley、Poley、Skipster 和 Jumpster。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['taɪgər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Not	**far**	**away**	**from**	**the**	**home**	**of**	**the**	**goats**	**lived**	**a**	**mother**	**tiger**	**with**	**her**
不是	远的	离开	从	这	家	的	这	山羊	居住地	一个	母亲	老虎	和	她

[tu:] ['lɪt(ə)l][kʌbz] .

two	**little**	**cubs**	**.**
二	小的	幼崽	.

离山羊家不远的地方住着一只母老虎和她的两只小老虎。

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgər]['ɔ:lweɪz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næni]

Now	**the**	**mother**	**tiger**	**always**	**pretended**	**to**	**be**	**a**	**dear**	**friend**	**of**	**the**	**Nanny**
现在	这	母亲	老虎	总是	假装	到	是	一个	亲爱的	朋友	的	这	保姆

[goʊt] ,

goat	**,**
山羊	,

现在，母虎总是假装是母山羊的好朋友。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['næni] [hæd; həd] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [waɪl] [ʃi:; ʃi]

but	she	really	was	jealous	because	Nanny	had	four	little	ones	while	she
但	她	真的	曾是	嫉妒的	因为	保姆	有	四	小的	一个	尽管	她

[hɜ:r'self][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] .

herself	had	only	two	.
她自己	有	仅有的	二	.

但她其实很嫉妒，因为保姆有四个孩子，而她自己只有两个。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] [grauld] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,

One	day	the	old	tiger	growled	to	herself	,
一	天	这	老的	老虎	咆哮	到	她自己	,

有一天，老老虎自言自语道：

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] [tu:] [ʌv; əv] ['næniz] [kɪdz] ,

“	If	only	I	could	find	some	way	to	eat	up	two	of	Nanny's	kids	,
“	如果	仅有的	我	可以	寻找	一些	方式	到	吃	向上	二	的	保姆的	孩子们	,

“如果我能找到办法把保姆的两个孩子吃掉就好了。”

[ðen] [ɔ:l] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl] .

then	all	things	would	be	equal	.
然后	全部	事物	会	是	平等的	.

那样的话，所有条件就都一样了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['nevər][let] ['næni] [sə'spekt][ˌem 'i:] .

But	I	must	never	let	Nanny	suspect	me	.
但	我	必须	绝不	让	保姆	怀疑	我	.

但我绝不能让保姆怀疑我。

” [soʊ][ðə; ði] ['trɪki] ['taɪgər] [likt] [hɜ:r; hər] [straɪpt] [koʊt][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['ferli] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][went]

”	So	the	tricky	tiger	licked	her	striped	coat	until	it	fairly	shone	and	she	went
”	所以	这	棘手	老虎	舔过	她	有条纹的	外套	直到	它	相当	闪耀	和	她	去

[tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['næni] [goʊt] .

to	call	on	the	Nanny	goat	.
到	称呼	在	这	保姆	山羊	.

于是，狡猾的老虎舔舐着她条纹状的皮毛，直到皮毛闪闪发亮，然后她就去叫山羊妈妈。

“ [dɪr] [frend] ['næni] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] ,

“	Dear	friend	Nanny	,	”	she	said	with	a	sweet	smile	,
“	亲爱的	朋友	保姆	,	”	她	说	和	一个	甜的	微笑	,

“亲爱的朋友南妮，”她带着甜美的笑容说道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['loʊnli] [æt; ət][hoʊm] .

“	my	little	ones	have	gone	out	and	I	am	very	lonely	at	home	.
“	我的	小的	一个	有	已消失	出去	和	我	是	非常	孤独	在	家	.

“我的孩子们都出去玩了，我一个人在家很孤单。”

[du:] [pli:z] [let][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l][kɪdz] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . ” -

Do	please	let	one	of	your	dear	little	kids	sleep	with	me	.	”	60
做	请	让	一	的	你的	亲爱的	小的	孩子们	睡觉	和	我	.	”	-

请您让我陪您可爱的孩子睡一晚吧。”60

“ [waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]

“	Why	,	I	shall	be	very	glad	to	have	one	of	them	go	,	”	answered	the
“	为什么	,	我	将	是	非常	高兴的	到	有	一	的	他们	去	,	”	回答	这

['stu:pɪd][goʊt] ,

stupid	goat	,
愚蠢的	山羊	,

“我倒是很乐意看到它们中的一个离开，”那只愚蠢的山羊回答道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][felt] ['flætərd] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
for **she** **felt** **flattered** **that** **one** **of** **her** **children** **should** **be** **invited** **to** **visit** **the**
为了 她 毛毡 受宠若惊 那 一 的 她 孩子们 应该 是 受邀 到 访问 这
[greɪt] ['taɪgər] .
great **tiger** **.**
伟大的 老虎 .

因为她感到受宠若惊，她的孩子竟然有机会被邀请去参观伟大的老虎。

[soʊ] ['mʌðər] [goʊt] [went] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
So **Mother** **Goat** **went** **out** **to** **find** **her** **children** **.**
所以 母亲 山羊 去 出去 到 寻找 她 孩子们 .

于是，羊妈妈出去寻找她的孩子们了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['frɑːlɪk] [tə'geðər] .
They **were** **all** **having** **a** **frolic** **together** **.**
他们 是 全部 拥有 一个 嬉戏 一起 .

他们在一起嬉戏玩耍。

['roʊli] [ænd; ənd] ['poʊli] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
Roley **and** **Poley** **were** **rolling** **over** **and** **over** **upon** **the** **ground** **,** **and**
罗利 和 波利 是 滚动 超过 和 超过 之上 这 地面 , 和
[dʒʌmpstɚ][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər] [skɪpstɚ] .
Jumpster **was** **jumping** **over** **Skipster** **.**
跳跳者 曾是 跳 超过 斯基普斯特 .

罗利和波利在地上翻滚，跳 ...

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !
“ **Come** **,** **children** **!**
“ 来 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

[kʌm] , ['tʃɪldrən] !
Come **,** **children** **!**
来 , 孩子们 !

孩子们，来吧！

” [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
” **called** **their** **mother** **.**
” 称为 他们的 母亲 .

“他们的母亲说道。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] ,
“ **A** **good** **,**
“ 一个 好的 ,

“一个好的，

[kaɪnd] [frend] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɜːr; hər]
kind **friend** **has** **invited** **one** **of** **you** **to** **come** **and** **spend** **the** **night** **in** **her**
种类 朋友 有 受邀 一 的 你 到 来 和 花费 这 夜晚 在 她
[haʊs] . ”
house **.** **”**
房子 . ”

一位好心的朋友邀请你们中的一位到她家过夜。

“ [mɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] , [mɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] ,
“ **Ma** **—** **aa** **,** **Ma** **—** **aa** **,**
“ 马 — aa , 马 — aa ,

“妈——啊，妈——啊，

" [bliːtid] [ɔːl][ðə; ði][kɪdz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪdz]
" **bleated all the kids as they came running up and three of the little kids**
" 咩咩叫 全部 这 孩子们 作为 他们 来了 跑步 向上 和 三 的 这 小的 孩子们
['ʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

孩子们一边跑过来一边咩咩叫着，其中三个小孩子大声喊道：

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" **Let me go !**
" 让 我 去 !

"放开我！"

[let] [ˌem 'iː] !
Let me !
让 我 !

让我来！

[oʊ] , [let][ˌem 'iː] !
Oh , let me !
哦 , 让 我 !

哦，让我来吧！

" [bʌt; bət] ['roʊli] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][kɪd] , [sed] ['veri]['kwaɪətli] , " [huː] [ɪz][ðə; ði] [frend] ,
" **But Roley , who was a wise little kid , said very quietly , " Who is the friend ,**
" 但 罗利 , WHO 曾是 一个 明智的 小的 孩子 , 说 非常 悄悄 , " WHO 是 这 朋友 ,
['mæmi] ? "
Mammy ? "
妈咪 ? "

"但是，聪明的小男孩罗利轻声问道：'妈妈，这位朋友是谁？'"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [dɪr] [ænt] ['jeloʊ] - [straɪp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] [goʊt] .
" **Why , it is your dear Aunt Yellow - Stripe , " answered the Mother Goat .**
" 为什么 , 它 是 你的 亲爱的 阿姨 黄色的 - 条纹 , " 回答 这 母亲 山羊 .

"哦，那是你亲爱的黄条纹阿姨，"山羊妈妈回答道。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪdz] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
Then all the little kids looked very sad , for they were afraid of the tiger .
然后 全部 这 小的 孩子们 看起来 非常 伤心 , 为了 他们 是 害怕的 的 这 老虎 .

这时，所有的小孩都显得非常难过，因为他们害怕老虎。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgər]['ɔːlweɪz] [smaɪld][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
Although the Mother Tiger always smiled upon them ,
虽然 这 母亲 老虎 总是 微笑 之上 他们 ,

虽然虎母总是对他们微笑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['glɪsnɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [pɔːz] [wɪð; wɪθ]
they could see her glistening teeth and when she tried to shake paws with
他们 可以 看 她 闪闪发光 牙齿 和 什么时候 她 尝试 到 摇 爪子 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们能看到她闪亮的牙齿，当她试图和他们握手时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kruːəl] [klɔːz] ; ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [hɜːr; hər] [aɪz]
they were afraid of her cruel claws ; sometimes , when she rolled her eyes
他们 是 害怕的 的 她 残忍的 爪子 ; 有时 , 什么时候 她 滚动 她 眼睛
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and looked at them ,
和 看起来 在 他们 ,

他们害怕她残忍的爪牙；有时，当她翻白眼看着他们时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər]
they **felt** **that** **there** **was** **a** **gleam** **in** **her** **eyes** **which** **was** **not** **for** **their**
他们 毛毡 那 那里 曾是 一个 闪耀 在 她 眼睛 哪个 曾是 不是 为了 他们的
[gʊd] .
good **.**
好的 .

他们觉得她眼中闪过一丝不祥的光芒。

“ [noʊ] - ['əu'əu] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] !
“ **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!**
“ 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 !

“不，谢谢妈妈！”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [skɪpstɚ] .
I **would** **rather** **stay** **at** **home** **with** **you** **,** **”** **said** **Skipster** **.**
我 会 相当 停留 在 家 和 你 , ” 说 斯基普斯特 .

“我宁愿待在家里陪你，”斯基普斯特说。

“ [noʊ] - ['əu'əu] , [noʊ] - ['əu'əu] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] ! ” [sed] [dʒʌmpstɚ] .
“ **No** **-** **oo** **,** **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!** **”** **said** **Jumpster** **.**
“ 不 - oo , 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 ! ” 说 跳跳者 .

“不，不，谢谢妈妈！”跳跳鼠说道。

“ [noʊ] - ['əu'əu] , [noʊ] - ['əu'əu] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmi] ! ” [sed] ['poʊli] .
“ **No** **-** **oo** **,** **No** **-** **oo** **,** **thank** **you** **,** **Mammy** **!** **”** **said** **Poley** **.**
“ 不 - oo , 不 - oo , 感谢 你 , 妈咪 ! ” 说 波利 .

“不，不，谢谢妈妈！”波利说道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][æt; ət] ['roʊli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər]['frɑːlɪk][bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt]
They **looked** **about** **at** **Roley** **to** **join** **in** **their** **frolic** **but** **,** **to** **their** **great**
他们 看起来 关于 在 罗利 到 加入 在 他们的 嬉戏 但 , 到 他们的 伟大的
[sər'praɪz] ,
surprise **,**
惊喜 ,

他们四处张望，想看看罗利是否也想加入他们的嬉戏，但令他们大吃一惊的是，

['roʊli] [sed] , “ [jes] , ['mæmi] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ['glædli] . ”
Roley **said** **,** **“** **Yes** **,** **Mammy** **,** **I** **will** **go** **,** **gladly** **.** **”**
罗利 说 , “ 是的 , 妈咪 , 我 将要 去 , 乐意 . ”

罗利说：“好的，妈妈，我愿意去。”

“ [bɑː] - [ˌbiː 'eɪ] - [bæd] .
“ **Baa** **-** **ba** **-** **bad** **.**
“ 咩 - ba - 坏的 .

“咩咩坏。

[tuː] [bæd] - [bɑː] - [bɑːd] ! ” [bliːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [kɪdz] .
Too **bad** **-** **baa** **-** **baad** **!** **”** **bleated** **the** **other** **three** **kids** **.**
也 坏的 - 咩咩 - 巴德 ! ” 咩咩叫 这 其他 三 孩子们 .

“太糟糕了！”其他三个孩子咩咩叫道。

“ [oʊ] , [dəunt][goʊ] , [pʊr] ['roʊli] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [trʌst] [ðæt] ['terəb(ə)l]['taɪgər] ! ” -
“ **Oh** **,** **don't** **go** **,** **poor** **Roley** **,** **we** **do** **not** **trust** **that** **terrible** **tiger** **!** **”** **61**
“ 哦 , 不 去 , 贫穷的 罗利 , 我们 做 不是 相信 那 糟糕的 老虎 ! ” -

“哦，别去，可怜的罗利，我们不信任那只可怕的老虎！”61

[bʌt; bət] ['roʊli] [wʊd] [nɑːt] [hiːd] [ðer; ðər] ['wɔːrnɪŋ] .
But **Roley** **would** **not** **heed** **their** **warning** **.**
但 罗利 会 不是 注意 他们的 警告 .

但罗利并没有听从他们的警告。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][hiː; hi] [wʊd]

He	knew	what	he	was	about	and	he	made	up	his	mind	that	he	would
他	知道	什么	他	曾是	关于	和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会

[nɑːt][let] [ðæt] ['terəb(ə)l]['taɪgər] [trɪk] [hɪm; ɪm] .

not	let	that	terrible	tiger	trick	him	.
不是	让	那	糟糕的	老虎	诡计	他	.

他很清楚自己在做什么，并且下定决心绝不让那只可怕的老虎欺骗他。

[soʊ] ['roʊli] [went] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪgər] ,

So	Roley	went	home	with	the	tiger	,
所以	罗利	去	家	和	这	老虎	,

于是罗利带着老虎回了家。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [pɜːd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

and	although	she	purred	over	him	and	made	a	great	fuss	over	him	,
和	虽然	她	咕噜咕噜	超过	他	和	制成	一个	伟大的	大惊小怪	超过	他	,

虽然她对他百般讨好，表现得十分热情，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['veri] ['ʃɑːrpli] .

he	watched	her	very	sharply	.
他	观看	她	非常	尖锐地	.

他非常敏锐地观察着她。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ['roʊli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

When	it	was	time	to	go	to	bed	,	Roley	pretended	to	go	to	sleep	,
什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	床	,	罗利	假装	到	去	到	睡觉	,

到了睡觉时间，罗利假装睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

but	he	was	watching	all	the	time	.
但	他	曾是	观看	全部	这	时间	.

但他一直在观察。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] ['snɔːrɪŋ] .

At	last	he	heard	the	old	tiger	snoring	.
在	最后的	他	听到	这	老的	老虎	打鼾	.

最后，他听到了老老虎的鼾声。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][den]

He	got	up	as	softly	as	he	could	and	went	to	the	back	of	the	den
他	得到	向上	作为	轻轻	作为	他	可以	和	去	到	这	后退	的	这	丹

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]['taɪgɝz] .

and	found	one	of	the	baby	tigers	.
和	成立	一	的	这	婴儿	老虎	.

他尽可能轻手轻脚地起身，走到洞穴后面，找到了一只小老虎。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [aʊt][æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

They	had	not	gone	out	as	their	mother	had	said	,	but	were	sleeping	in
他们	有	不是	已消失	出去	作为	他们的	母亲	有	说	,	但	是	睡眠	在

[ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] .

a	dark	corner	.
一个	黑暗的	角落	.

他们没有像母亲说的那样出去，而是睡在黑暗的角落里。

['roʊli] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgər] - [kʌb][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] ['taɪgər] ,

Roley	took	the	little	tiger	-	cub	and	put	it	down	by	the	Mother	Tiger	,
罗利	采取	这	小的	老虎	-	幼兽	和	放	它	向下	经过	这	母亲	老虎	,

罗利抱起小老虎，把它放在虎妈妈身边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['taɪgər] .

then	he	went	and	hid	by	the	other	little	tiger	.
然后	他	去	和	隐藏	经过	这	其他	小的	老虎	.

然后他就躲到另一只小老虎旁边去了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] ['taɪgər][ə'woʊk][ænd; ənd][felt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔːrm] [θɪŋ] [kɜːrld]

About	**midnight**	**the**	**old**	**Mother**	**Tiger**	**awoke**	**and**	**felt**	**the**	**little**	**warm**	**thing**	**curled**
关于	午夜	这	老的	母亲	老虎	醒来	和	毛毡	这	小的	温暖的	事物	卷曲

[ʌp][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

up	**by**	**her**	**side**	**.**
向上	经过	她	边	.

大约午夜时分，老虎妈妈醒了过来，感觉身边蜷缩着一个暖暖的小东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [daʊn] [hɜːr; hər]['paʊərf(ə)l] [pɔː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Then	**she**	**brought**	**down**	**her**	**powerful**	**paw**	**with**	**such**	**force**	**that**	**she**	**killed**	**the**	**little**
然后	她	带来	向下	她	强大的	爪子	和	这样的	力量	那	她	被杀	这	小的

[wʌn][æt; ət][wʌns] ,

one	**at**	**once**	**,**
一	在	一次	,

然后她猛地挥下强有力的爪子，力道之大，瞬间就把小家伙杀死了。

[ænd; ənd] ['gɔbəld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	**gobbled**	**him**	**up**	**.**
和	狼吞虎咽	他	向上	.

然后把他吞了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['pɪtʃɪ] [blæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	**was**	**so**	**pitchy**	**black**	**that**	**she**	**did**	**not**	**know**	**,**	**until**	**morning**	**,**
它	曾是	所以	音调	黑色的	那	她	做过	不是	知道	,	直到	早晨	,

天色漆黑一片，直到早晨她才知道发生了什么。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbiːz][baɪ] [mis'teik] ,

that	**she**	**had**	**eaten**	**one**	**of**	**her**	**own**	**babies**	**by**	**mistake**	**,**
那	她	有	吃	一	的	她	自己的	婴儿	经过	错误	,

她误食了自己的一个孩子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['roʊli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][wʌn] .

for	**there**	**was**	**little**	**Roley**	**on**	**the**	**floor**	**playing**	**with**	**her**	**other**	**little**	**one**	**.**
为了	那里	曾是	小的	罗利	在	这	地面	玩耍	和	她	其他	小的	一	.

因为小罗莉正在地板上和她的另一个孩子玩耍。

[wen] [ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

When	**she**	**realized**	**what**	**had**	**happened**	**she**	**was**	**wild**	**with**	**rage**	**.**
什么时候	她	已实现	什么	有	发生	她	曾是	荒野	和	愤怒	.

当她意识到发生了什么事时，她怒不可遏。

[hɜːr; hər] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl] [laɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɜːr] [aʊt] ['swiːtli] ,

Her	**eyes**	**gleamed**	**with**	**a**	**cruel**	**light**	**,**	**but**	**she**	**managed**	**to**	**purr**	**out**	**sweetly**	**,**
她	眼睛	闪闪发光	和	一个	残忍的	光	,	但	她	管理	到	呼噜声	出去	甜蜜地	,

她的眼神中闪烁着残酷的光芒，但她还是设法发出甜美的咕噜声：

“ [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [wel] [læst] [naɪt] , ['roʊli] [dɪr] ? ”

“	**Did**	**you**	**sleep**	**well**	**last**	**night**	**,**	**Roley**	**dear**	**?**	**”**
“	做过	你	睡觉	出色地	最后的	夜晚	,	罗利	亲爱的	?	”

“罗利，你昨晚睡得好吗？”

“ [jes] , ['ænti] , ” [sed] ['roʊli] , “ ['oʊnli][ə; eɪ] [næt] [stʌŋ] [ˌem 'iː] . ”

“	**Yes**	**,**	**Auntie**	**,**	**”**	**said**	**Roley**	**,**	**“**	**only**	**a**	**gnat**	**stung**	**me**	**.**	**”**
“	是的	,	阿姨	,	”	说	罗利	,	“	仅有的	一个	小飞虫	被蜇了	我	.	”

“是的，阿姨，”罗利说，“只有一只小虫子蛰了我。”

“ [wel] , ['nevər][maɪnd] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːrmɜːrd] .

“	**Well**	**,**	**never**	**mind**	**,**	**”**	**she**	**murmured**	**.**
“	出色地	,	绝不	头脑	,	”	她	低声说道	.

“算了，没事了。”她低声说道。

“ [dʒʌst] [kʌm] [ə'gen] [tə'naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ **Just come again tonight and we shall see what we shall see .**
“ 只是 来 再次 今晚 和 我们 将 看 什么 我们 将 看 .

“今晚再来一次，我们就会知道会发生什么。”

” [ðæt] [naɪt] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; ['oʊnli] ['roʊli] [pʊt][ə; eɪ][hjuːdʒ][stoʊn][ɪn]
” **That night everything happened just as before ; only Roley put a huge stone in**
” 那 夜晚 一切 发生 只是 作为 前 ; 仅有的 罗利 放 一个 巨大的 石头 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

“那天晚上一切都和以前一样；只是罗利在他原来的位置上放了一块巨石。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
and then he ran for home as fast as he could go .
和 然后 他 跑 为了 家 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

然后他拼命地往家跑。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ðə; ði]['taɪgər][ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [daʊn] [hɜːr; hər] [pɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði][stoʊn]
At midnight , when the tiger awoke , she brought down her paw upon the stone
在 午夜 , 什么时候 这 老虎 醒来 , 她 带来 向下 她 爪子 之上 这 石头
. -
. 62
. -

午夜时分，老虎醒来，将爪子拍在了石头上。62

“ [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [wel] [læst] [naɪt] , ['roʊli] [dɪr] ? ” -
“ Did you sleep well last night , Roley dear ? ” 6364
“ 做过 你 睡觉 出色地最后的 夜晚 , 罗利 亲爱的 ? ” -

“罗利，你昨晚睡得好吗？”6364

“ [maɪ] ['greɪʃəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɪd] .
“ My gracious , ” she said , “ but that is a strong kid .
“ 我的 亲切 , ” 她 说 , “ 但 那 是 一个 强的 孩子 .

“我的天哪，”她说，“但这孩子很坚强。”

[aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
I must kill him now , or he will kill me when he grows up .
我 必须 杀 他 现在 , 或者 他 将要 杀 我 什么时候 他 生长 向上 .

我必须现在就杀了他，否则他长大后会杀了我。

” [soʊ][ʃiː; ʃi][bɪt][æt; ət][ðə; ði][stoʊn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] — [ænd; ənd][broʊk][ɔːl][hɜːr; hər][frʌnt]
” **So she bit at the stone with all her might — and broke all her front**
” 所以 她 少量 在 这 石头 和 全部 她 可能 — 和 打破 全部 她 正面
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

于是她使出浑身解数咬石头，结果把门牙全咬碎了。

['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl][ə'baʊt][hɜːr; hər][den] ,
Howling with rage and pain , she looked all about her den ,
嚎叫 和 愤怒 和 疼痛 , 她 看起来 全部 关于 她 丹 ,

她愤怒而痛苦地嚎叫着，环顾着自己的巢穴。

[bʌt; bət] ['roʊli] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
but Roley was not to be found .
但 罗利 曾是 不是 到 是 成立 .

但罗利却不见踪影。

['mʌðər] ['taɪgər] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
Mother Tiger lay awake all night with the pain in her teeth .
母亲 老虎 躺 醒 全部 夜晚 和 这 疼痛 在 她 牙齿 .

虎妈妈牙疼得整夜睡不着。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][plæn][hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn] ['roʊli] .

She	thought	and	thought	,	but	she	could	not	plan	her	revenge	upon	Roley	.
她	想法	和	想法	,	但	她	可以	不是	计划	她	复仇	之上	罗利	.

她反复思考，却始终无法计划如何报复罗利。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪz][oʊld] , [wʌn] - [aɪd] ['taɪgər] , [hɜːr; hər] [frend]

So	,	in	the	morning	,	she	went	to	a	wise	old	,	one	-	eyed	tiger	,	her	friend
所以	,	在	这	早晨	,	她	去	到	一个	明智的	老的	,	一	-	眼睛	老虎	,	她	朋友

[ænd; ənd] ['kaʊnsələr] ,

and	counsellor	,
和	顾问	,

于是，第二天早上，她去找了一位睿智的老独眼老虎，她的朋友兼顾问。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] ['roʊli] .

and	asked	him	how	she	could	punish	Roley	.
和	问	他	如何	她	可以	惩治	罗利	.

她问他她该如何惩罚罗利。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [wen]

They	talked	and	they	walked	and	they	walked	and	they	talked	and	when
他们	谈话	和	他们	步行	和	他们	步行	和	他们	谈话	和	什么时候

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den] ,

they	came	back	to	the	den	,
他们	来了	后退	到	这	丹	,

他们边走边聊，边走边聊，当他们回到洞穴时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rekləs] ['roʊli] , ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgər][kʌb] .

there	was	the	reckless	Roley	,	rolling	about	with	the	little	tiger	cub	.
那里	曾是	这	鲁莽	罗利	,	滚动	关于	和	这	小的	老虎	幼兽	.

只见鲁莽的罗利正和那只小老虎崽子打滚玩耍。

“ [hɑː] , [hɑː] , ” [læft] [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] .

“	Ha	,	ha	,	”	laughed	the	old	tiger	.
“	哈	,	哈	,	”	笑了	这	老的	老虎	.

“哈哈，”老老虎大笑起来。

“ [soʊ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] !

“	So	here	you	are	,	you	little	rascal	!
“	所以	这里	你	是	,	你	小的	恶棍	!

“瞧你这小淘气！”

[dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] . ”

Just	sit	down	and	I	will	tell	you	a	nice	story	.	”
只是	坐	向下	和	我	将要	告诉	你	一个	好的	故事	.	”

请坐，我给你讲个好故事。

“ [oʊ] , [duː] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l][wʌn] - [aɪ] , ” [kraɪd] ['roʊli] .

“	Oh	,	do	,	dear	Uncle	One	-	eye	,	”	cried	Roley	.
“	哦	,	做	,	亲爱的	叔叔	一	-	眼睛	,	”	哭	罗利	.

“哦，亲爱的独眼叔叔，”罗利喊道。

[soʊ][wʌn] - [aɪ] [bɪ'gæn] , “ [wen] [aɪ] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] , [aɪ][laɪk][tuː; tə] [iːt] [kɪdz] .

So	One	-	Eye	began	,	“	When	I	eat	my	dinner	,	I	like	to	eat	kids	.
所以	一	-	眼睛	开始	,	“	什么时候	我	吃	我的	晚餐	,	我	喜欢	到	吃	孩子们	.

于是独眼龙开始说道：“我吃晚饭的时候，喜欢吃小孩。”

[fɔːr] ['lɪt(ə)l][kɪdz][ɑːr; ər][dʒʌst][wʌn] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

Four	little	kids	are	just	one	mouthful	for	me	,	and	today	I'm	very	hungry	.
四	小的	孩子们	是	只是	一	一口气	为了	我	,	和	今天	我是	非常	饥饿的	.

四个小孩对我来说简直就是一口吞下的东西，而且我今天很饿。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ]

So	I	am	coming	to	your	house	and	I	shall	make	one	mouthful	of	you
所以	我	是	未来	到	你的	房子	和	我	将	制作	一	一口气	的	你

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] . ”

and	your	brothers	and	sisters	.	”
和	你的	兄弟	和	姐妹	.	”

所以我要到你们家去，把你们和你们的兄弟姐妹都吃掉。”

“ [gʊd] , [gʊd] ! ” [kraɪd] ['roʊli] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

“	Good	,	good	!	”	cried	Roley	,	clapping	his	paws	.
“	好的	,	好的	!	”	哭	罗利	,	鼓掌	他的	爪子	.

“好，好！”罗利拍着爪子喊道。

“ [wʌt] [gʊd] ['stɔːriz] [juː; jʊ][duː] [tel] .

“	What	good	stories	you	do	tell	.
“	什么	好的	故事	你	做	告诉	.

你讲的故事真精彩。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] .

Now	,	listen	,	and	I	will	tell	you	a	story	.
现在	,	听	,	和	我	将要	告诉	你	一个	故事	.

现在，听我说，我要给你们讲个故事。

“ [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] , [skɪpstɚ] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrleg] ,

“	When	you	come	to	eat	us	up	,	Skipster	will	hold	you	by	the	forelegs	,
“	什么时候	你	来	到	吃	我们	向上	,	斯基普斯特	将要	抓住	你	经过	这	前腿	,

“当你们来吃掉我们的时候，斯基普斯特会抓住你们的前腿。”

[ænd; ənd][dʒʌmpstɚ] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ['poʊli] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [hed] ,

and	Jumpster	will	hold	you	by	the	hind	legs	,	and	Poley	will	hold	your	head	,
和	跳跳者	将要	抓住	你	经过	这	后	腿	,	和	波利	将要	抓住	你的	头	,

Jumpster会抓住你的后腿，Poley会抓住你的头。

[ænd; ənd] ['roʊli] [wɪl] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

and	Roley	will	chop	it	off	.
和	罗利	将要	劈	它	离开	.

罗利会把它砍掉。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] ['redi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʊk] [juː; jʊ] .

And	our	mother	will	have	a	big	fire	ready	,	and	we	will	cook	you	.
和	我们的	母亲	将要	有	一个	大的	火	准备好	,	和	我们	将要	厨师	你	.

我们妈妈会生起一堆大火，我们会把你烤了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [skɪn] [ɔːf][jʊr; jər][koʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	I	think	first	we	will	skin	off	your	coat	for	it	will	make	us	such	a
但	我	思考	第一的	我们	将要	皮肤	离开	你的	外套	为了	它	将要	制作	我们	这样的	一个

[naɪs] [straɪpt] [rʌg] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [flɔːr] .

nice	striped	rug	for	our	floor	.
好的	有条纹的	小地毯	为了	我们的	地面	.

但我认为我们首先要剥下你的皮毛，因为它可以做成一块漂亮的条纹地毯铺在地板上。

” [ðɪs] ['stɔːri] ['terəfaɪd] [ðə; ði][oʊld]['taɪgər][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn]

”	This	story	terrified	the	old	tiger	and	he	took	to	his	heels	and	ran
”	这	故事	恐惧	这	老的	老虎	和	他	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑

[fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

for	home	as	fast	as	he	could	go	.
为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

“这个故事吓坏了老老虎，它拔腿就跑，拼命往家跑。”

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [hiː; hi][met][sɪks] ['ʌðər] ['taɪgɚz][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] [dɪr] [frendz] ,

On	the	way	home	,	he	met	six	other	tigers	and	he	said	,	“	My	dear	friends	,
在	这	方式	家	,	他	遇见	六	其他	老虎	和	他	说	,	“	我的	亲爱的	朋友们	,

在回家的路上，他遇到了另外六只老虎，他说：“我亲爱的朋友们，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][faɪn][kɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] to65

I	know	where	there's	a	fine	kid	for	you	to65
我	知道	在哪里	有	一个	美好的	孩子	为了	你	to65

我知道哪里有个很适合你的孩子，65岁

[iːt] .

eat	.
吃	.

吃。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

I	do	not	care	for	him	,	myself	,	but	I	will	help	you	catch	him	,
我	做	不是	关心	为了	他	,	我	,	但	我	将要	帮助	你	抓住	他	,

我本人并不喜欢他，但我会帮你抓住他。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	I	will	watch	you	eat	him	.
和	我	将要	手表	你	吃	他	.

我会看着你把他吃掉。

” [ðə; ðiː][sɪks]['taɪgɚz][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðiː]

”	The	six	tigers	were	all	so	hungry	that	each	one	would	have	liked	to	eat	the
”	这	六	老虎	是	全部	所以	饥饿的	那	每个	一	会	有	喜欢	到	吃	这

[hoʊl] [kɪd] .

whole	kid	.
所有的	孩子	.

“这六只老虎都非常饿，每一只都想把整个孩子吃掉。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [wʌn] - [aɪ] ,

As	they	followed	One	-	Eye	,
作为	他们	随后	一	-	眼睛	,

他们跟随独眼巨人，

[iːtʃ] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [duː][ðə; ðiː][wɜːrk][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

each	tiger	was	plotting	how	to	make	the	others	do	the	work	so	that	he
每个	老虎	曾是	绘制	如何	到	制作	这	其他的	做	这	工作	所以	那	他

[kʊd; kəd][get][ðə; ðiː][kɪd] .

could	get	the	kid	.
可以	得到	这	孩子	.

每只老虎都在盘算着如何让其他老虎干活，以便自己能抓住那个孩子。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðiː]['goʊts] [hoʊm][ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['roʊli] ,

They	started	toward	the	goat's	home	and	,	sure	enough	,	there	was	Roley	,
他们	开始	朝向	这	山羊的	家	和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	罗利	,

['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hoʊm] .

rolling	along	toward	home	.
滚动	沿着	朝向	家	.

他们朝着山羊的家走去，果然，罗利正滚着往家走去。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðiː]['taɪgɚz][hiː; hi] [krɔːld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [ðæt] [gruː]

But	the	minute	he	saw	the	tigers	he	crawled	up	into	a	tall	tree	that	grew
但	这	分钟	他	锯	这	老虎	他	爬行	向上	进入	一个	高的	树	那	生长

[nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

near	his	house	.
靠近	他的	房子	.

但他一看到老虎，就爬到房子附近的一棵高大树上。

[ðə; ðiː][fɜːrst]['taɪgər] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [er] ,

The	first	tiger	gave	a	spring	in	the	air	,
这	第一的	老虎	给予	一个	春天	在	这	空气	,

第一只老虎跃入空中，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [bræntʃ] [wer] ['roʊli] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

but	could	not	reach	the	branch	where	Roley	was	sitting	.
但	可以	不是	抵达	这	分支	在哪里	罗利	曾是	坐着	.

但他够不到罗利坐着的那根树枝。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd]['taɪgər][traɪd] .

Then	the	second	tiger	tried	.
然后	这	第二	老虎	尝试	.

然后第二只老虎也尝试了。

[ænd; ənd] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [iːtʃ] ['taɪgər] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] [mɪst] ['roʊli] .

And	,	one	after	another	,	each	tiger	jumped	,	but	missed	Roley	.
和	,	一	后	其他	,	每个	老虎	跳了起来	,	但	错过	罗利	.

于是，每只老虎都跳了起来，但都落空了，没有扑向罗利。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , ['mɑːkɪŋ] [ðem; ðəm] : “ [bɑː] - [ˌbiː 'eɪ] — [tuː] [bɑːd] !

So	he	sat	there	on	his	perch	,	mocking	them	:	“	Baa	-	ba	—	too	baad	!
所以	他	卫星	那里	在	他的	栖息	,	嘲讽	他们	:	“	咩	-	ba	—	也	巴德	!

于是他坐在栖木上，嘲笑他们：“咩咩——太坏了！”

[tuː] [bæd] !

too	bad	!
也	坏的	!

太糟糕了！

” [æt; ət][læst][ðə; ði]['taɪgɚz][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd]

”	At	last	the	tigers	had	to	give	up	and	they	all	sat	in	a	ring	and
”	在	最后的	这	老虎	有	到	给	向上	和	他们	全部	卫星	在	一个	戒指	和

[tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] .

took	counsel	together	.
采取	法律顾问	一起	.

“最后老虎们不得不放弃抵抗，它们围坐在一起商议对策。”

[ðen] [wʌn] - [aɪ] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Then	One	-	Eye	said	,	“	I	know	how	we	can	reach	him	.
然后	一	-	眼睛	说	,	“	我	知道	如何	我们	能	抵达	他	.

独眼说：“我知道我们该如何联系到他。”

[aɪ] [wɪl] [stænd] [hɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ɑːn]

I	will	stand	here	against	the	tree	trunk	and	the	rest	of	you	can	climb	on
我	将要	站立	这里	反对	这	树	树干	和	这	休息	的	你	能	爬	在

[maɪ] [bæk] ,

my	back	,
我的	后退	,

我会靠着树干站在这里，你们其他人可以爬到我的背上。

[wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	on	top	of	the	other	.
一	在	顶部	的	这	其他	.

一个叠在另一个上面。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræskl] ['veri] ['iːzəli] .

Then	we	can	catch	the	rascal	very	easily	.
然后	我们	能	抓住	这	恶棍	非常	容易地	.

这样我们就能轻而易举地抓住这个恶棍了。

” [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .

”	They	all	agreed	that	this	was	an	excellent	plan	.
”	他们	全部	同意	那	这	曾是	一个	出色的	计划	.

“他们一致认为这是一个绝妙的计划。”

[soʊ][wʌn] - [aɪ] [prɔpt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,

So	One	-	Eye	propped	himself	against	the	tree	,
所以	一	-	眼睛	支撑	他自己	反对	这	树	,

于是独眼巨人靠在树上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪgɚz] [klaɪmd] [wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	other	tigers	climbed	one	on	top	of	the	other	,
和	这	其他	老虎	攀登	一	在	顶部	的	这	其他	,

其他老虎也一个叠一个地爬了上去。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][tɑːp]['taɪgər] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] ['roʊli] .

until	the	top	tiger	reached	out	his	paw	and	almost	touched	Roley	.
直到	这	顶部	老虎	达到	出去	他的	爪子	和	几乎	感动	罗利	.

直到头号老虎伸出爪子，几乎碰到了罗利。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [wʌn] - [aɪ] [kɑːkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ]

As	he	did	so	,	One	-	Eye	cocked	up	his	eye	to	see	how	they	were	getting
作为	他	做过	所以	,	一	-	眼睛	上膛	向上	他的	眼睛	到	看	如何	他们	是	获得

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

这时，独眼人斜眼瞥了一眼，想看看他们相处得怎么样。

['roʊli] [kɔːld] [aʊt] , “ ['mʌðər] , [oʊ] , ['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lʌmp] [ʌv; əv][mʌd] ,

Roley	called	out	,	“	Mother	,	oh	,	Mother	,	give	me	a	lump	of	mud	,
罗利	称为	出去	,	“	母亲	,	哦	,	母亲	,	给	我	一个	块	的	泥	,

罗利喊道：“妈妈，哦，妈妈，给我一块泥巴吧！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪt][ðə; ði][oʊld] [bruːt] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

and	I	will	hit	the	old	brute	in	his	one	eye	,	and	that	will	finish	him	.
和	我	将要	打	这	老的	蛮力	在	他的	一	眼睛	,	和	那	将要	结束	他	.

我会一拳打瞎那个老畜生的独眼，让他彻底完蛋。

” [wen] [wʌn] - [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]

”	When	One	-	Eye	heard	this	he	was	so	frightened	that	he	gave	a	great	jump
”	什么时候	一	-	眼睛	听到	这	他	曾是	所以	害怕	那	他	给予	一个	伟大的	跳

[ænd; ənd] [daʊn] ['tʌmbld] [ðə; ði] [hoʊl] ['sev(ə)n]['taɪgɚz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	down	tumbled	the	whole	seven	tigers	in	a	heap	,
和	向下	翻滚	这	所有的	七	老虎	在	一个	堆	,

“独眼虎听到这话，吓得跳了起来，七只老虎都摔倒在地，叠成一堆。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	all	fighting	and	biting	and	scratching	and	spitting	at	each	other	,
和	全部	斗争	和	咬	和	抓挠	和	吐痰	在	每个	其他	,

互相打斗、撕咬、抓挠、吐口水，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['ʌðər] [biːsts] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

for	they	imagined	other	beasts	were	fighting	them	,
为了	他们	想象	其他	野兽	是	斗争	他们	,

因为他们想象着有其他野兽在和他们战斗，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][wɔːrn][aʊt] . -

and	so	they	fought	with	one	another	until	they	were	quite	worn	out	.	66
和	所以	他们	战斗	和	一	其他	直到	他们	是	相当	磨损	出去	.	-

于是他们互相争斗，直到筋疲力尽。[66]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['taɪgɚz][gɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz][tuː; tə][hɪm'self] ,

As	soon	as	each	of	the	seven	tigers	got	his	four	legs	to	himself	,
作为	很快	作为	每个	的	这	七	老虎	得到	他的	四	腿	到	他自己	,

七只老虎各自找到自己的四条腿后，

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

off	he	went	to	his	home	.
离开	他	去	到	他的	家	.

他便回家了。

[ðen] ['roʊli] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] ['dʒɔɪəs] [kɪdz] [kɪkt] [ʌp]

Then	Roley	climbed	down	from	the	tree	and	all	those	joyous	kids	kicked	up
然后	罗利	攀登	向下	从	这	树	和	全部	那些	欢乐	孩子们	踢	向上

[ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tə'geðər] .

their	heels	and	rejoiced	together	.
他们的	高跟鞋	和	欣喜若狂	一起	.

然后罗利从树上爬了下来，所有那些快乐的孩子们都欢呼雀跃，一起欢笑。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪgər] [skɪn] [rʌg] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [flɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst]

Although	they	never	had	a	tiger	skin	rug	for	their	floor	,	they	were	just
虽然	他们	绝不	有	一个	老虎	皮肤	小地毯	为了	他们的	地面	,	他们	是	只是

[æz; əz] ['hæpi] ,

as	happy	,
作为	快乐的	,

虽然他们从未拥有过虎皮地毯，但他们同样感到幸福。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['trɪki] [frend] , ['jeloʊ] - [straɪp] .

for	they	did	not	care	to	be	reminded	of	their	tricky	friend	,	Yellow	-	Stripe	.
为了	他们	做过	不是	关心	到	是	提醒	的	他们的	棘手	朋友	,	黄色的	-	条纹	.

因为他们并不想被提醒他们那个狡猾的朋友黄条纹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['taɪgɚz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ə'gen] ['trʌbld] ['næni]

And	the	terrible	tigers	were	so	frightened	that	they	never	again	troubled	Nanny
和	这	糟糕的	老虎	是	所以	害怕	那	他们	绝不	再次	麻烦	保姆

[goʊt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['frɑːlɪksəm] [kɪdz] . -

Goat	and	her	four	frolicsome	kids	.	67
山羊	和	她	四	嬉戏的	孩子们	.	-

那些可怕的老虎吓坏了，再也不敢招惹母山羊和她四个活泼可爱的小羊羔了。67

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgər]

THE	BRAHMIN	AND	THE	TIGER
这	婆罗门	和	这	老虎

婆罗门与老虎

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] ['ɪndiə] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] .

Once	upon	a	time	there	lived	in	India	a	very	good	man	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	印度	一个	非常	好的	男人	.

从前，在印度住着一位非常善良的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ɔːr] [priːst] ,

He	was	a	Brahmin	,	or	priest	,
他	曾是	一个	婆罗门	,	或者	牧师	,

他是一名婆罗门，也就是祭司。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ]

and	he	had	such	a	kind	heart	that	he	could	not	bear	to	see	anything
和	他	有	这样的	一个	种类	心	那	他	可以	不是	熊	到	看	任何事物

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

他心地善良，不忍心看到任何生命受苦。

['evriwʌn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

Everyone	loved	him	,
每个人	喜爱	他	,

人人都喜欢他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][soʊ]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ]

because	he	was	so	good	to	all	the	poor	people	and	so	gentle	with
因为	他	曾是	所以	好的	到	全部	这	贫穷的	人们	和	所以	温和的	和

[ðə; ði] [biːsts] .

the	beasts	.
这	野兽	.

因为他对所有穷人都很好，对牲畜也很温柔。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

One	day	,	as	the	Brahmin	was	walking	along	the	road	,
一	天	,	作为	这	婆罗门	曾是	步行	沿着	这	路	,

有一天，婆罗门沿着路走着，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['taɪgər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd][pʊt][ɪn]

he	saw	a	huge	Tiger	who	had	been	caught	by	the	villagers	and	put	in
他	锯	一个	巨大的	老虎	WHO	有	到过	捕捉	经过	这	村民们	和	放	在

[æn; ən]['aɪərn][keɪdʒ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

an	iron	cage	to	punish	him	for	his	wickedness	.
一个	铁	笼	到	惩治	他	为了	他的	邪恶	.

他看到一只巨大的老虎，被村民们抓住了，关进铁笼里，以惩罚它的邪恶行径。

“ ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , ” [moʊn] [ðə; ði]['taɪgər] ,

“	Brother	Brahmin	,	Brother	Brahmin	,	”	moaned	the	Tiger	,
“	兄弟	婆罗门	,	兄弟	婆罗门	,	”	呻吟	这	老虎	,

“婆罗门兄弟，婆罗门兄弟，”老虎呻吟道。

“ [preɪ] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [let][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kruːəl][keɪdʒ][fɔːr; fər][wʌn]['lɪt(ə)l]

“	pray	have	pity	on	me	and	let	me	out	of	this	cruel	cage	for	one	little
“	祈祷	有	遗憾	在	我	和	让	我	出去	的	这	残忍的	笼	为了	一	小的

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“求求你可怜可怜我，让我离开这残酷的牢笼哪怕一分钟吧。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] . ”

so	that	I	may	get	a	drink	of	water	for	I	am	dying	of	thirst	.	”
所以	那	我	可能	得到	一个	喝	的	水	为了	我	是	垂死	的	口渴	.	”

这样我才能喝到水，因为我快渴死了。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['brʌðər] ['taɪgər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , “ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] ,

“	Oh	,	no	,	Brother	Tiger	,	”	answered	the	Brahmin	,	“	I	could	not	do	that	,
“	哦	,	不	,	兄弟	老虎	,	”	回答	这	婆罗门	,	“	我	可以	不是	做	那	,

“哦，不，虎兄，”婆罗门回答说，“我不能那样做。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] .

for	you	are	being	punished	for	your	wickedness	.
为了	你	是	存在	受到惩罚	为了	你的	邪恶	.

因为你正在为你的罪恶受罚。

[mɔːr'oʊvər] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][let][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] , [juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] . ” -

Moreover	if	I	should	let	you	out	of	your	cage	,	you	would	eat	me	up	.	”	68
而且	如果	我	应该	让	你	出去	的	你的	笼	,	你	会	吃	我	向上	.	”	-

而且，如果我把你从笼子里放出来，你会把我吃掉的。”68

“ [ɪn] [truːθ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	In	truth	,	I	would	not	,	”	answered	the	Tiger	.
“	在	真相	,	我	会	不是	,	”	回答	这	老虎	.

“说实话，我不会，”老虎回答道。

“ [aɪ] [wʊd] ['nevər][duː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [θɪŋ] .

“	I	would	never	do	such	an	ungrateful	thing	.
“	我	会	绝不	做	这样的	一个	忘恩负义	事物	.

“我绝不会做如此忘恩负义的事。”

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] , [kaɪnd] ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , [aɪ] [preɪ] !

Have	**pity**	**on**	**me**	**,**	**kind**	**Brother**	**Brahmin**	**,**	**I**	**pray**	**!**
有	遗憾	在	我	,	种类	兄弟	婆罗门	,	我	祈祷	!

仁慈的婆罗门兄弟，请怜悯我吧!

" [ðen] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] .

"	**Then**	**the**	**Brahmin**	**,**	**feeling**	**sorry**	**for**	**the**	**Tiger**	**,**	**unlocked**	**the**	**cage**	**door**	**.**
"	然后	这	婆罗门	,	感觉	对不起	为了	这	老虎	,	已解锁	这	笼	门	.

"然后，婆罗门对老虎感到怜悯，便打开了笼门。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði]['taɪgər] [spræŋ] [aʊt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

But	**the**	**moment**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**the**	**Tiger**	**sprang**	**out**	**upon**	**him**	**,**
但	这	片刻	他	打开	这	门	,	这	老虎	弹簧	出去	之上	他	,

['graʊlɪŋ] , " ['gɝː] ! ['gɝː] !

growling	**,**	**"**	**Gurr**	**!**	**gurr**	**!**
咆哮	,	"	古尔	!	格尔	!

但他刚一打开门，老虎就扑了出来，咆哮着："咕噜！咕噜！"

['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] !

gurr	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
格尔	-	r	-	r	!

咕噜噜!

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɜːrst][ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði]['wɔːtər]['æftərwərdz] . "

Now	**I**	**will**	**eat**	**you**	**first**	**and**	**drink**	**the**	**water**	**afterwards**	**.**	**"**
现在	我	将要	吃	你	第一的	和	喝	这	水	然后	.	"

现在我要先吃掉你，然后再喝水。

" [waɪ] , ['brʌðər] ['taɪgər] ! " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , " [duː][nɑːt] [kɪl] [ˌem 'iː][soʊ]['heɪstɪli] .

"	**Why**	**,**	**Brother**	**Tiger**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Brahmin**	**,**	**"**	**do**	**not**	**kill**	**me**	**so**	**hastily**	**.**
"	为什么	,	兄弟	老虎	!	"	说	这	婆罗门	,	"	做	不是	杀	我	所以	草草	.

"虎兄，请不要这么快就杀了我。"婆罗门说道。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪ][set][juː; jʊ] [friː] , [juː; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər][wɜːrd] .

You	**promised**	**not**	**to**	**eat**	**me**	**,**	**and**	**now**	**,**	**when**	**I**	**set**	**you**	**free**	**,**	**you**	**break**	**your**	**word**	**.**
你	承诺	不是	到	吃	我	,	和	现在	,	什么时候	我	放	你	自由的	,	你	休息	你的	单词	.

你曾答应不吃我，现在我放了你，你却违背了诺言。

[ɪz] [ðæt] [fer] , [ɔːr][dʒʌst] ?

Is	**that**	**fair**	**,**	**or**	**just**	**?**
是	那	公平的	,	或者	只是	?

这公平吗？这公正吗?

[ɪz] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ? "

Is	**that**	**according**	**to**	**the**	**law**	**?**	**"**
是	那	根据	到	这	法律	?	"

这符合法律规定吗?

" ['gɝː] ! ['gɝː] ! ['gɝː] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [grauld] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	**Gurr**	**!**	**gurr**	**!**	**gurr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**Tiger**	**.**
"	古尔	!	格尔	!	格尔	-	r	-	r	!	"	咆哮	这	老虎	.

"咕噜！咕噜！咕噜！"老虎咆哮道。

" [aɪ] [ker] [nɑːt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [ɔːr][dʒʌst] .

"	**I**	**care**	**not**	**whether**	**it**	**is**	**fair**	**or**	**just**	**.**
"	我	关心	不是	无论	它	是	公平的	或者	只是	.

我不在乎这是否公平公正。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [noʊ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	learned	no	law	in	the	jungle	.
我	学习	不	法律	在	这	丛林	.

我在丛林里什么法律都没学到。

[mæn][ɪz][ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] . ”

Man	is	the	food	for	the	beast	.	”
男人	是	这	食物	为了	这	兽	.	”

人是野兽的食物。

“ [bʌt; bət] , ['brʌðər] ['taɪgər] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	But	,	Brother	Tiger	,	you	must	listen	to	reason	,	”	said	the	Brahmin	.
“	但	,	兄弟	老虎	,	你	必须	听	到	原因	,	”	说	这	婆罗门	.

“但是，虎兄，你必须听从道理，”婆罗门说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [æsk][sɪks]['dʒʌdʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	We	will	ask	six	judges	if	you	are	keeping	your	word	to	me	,
“	我们	将要	问	六	法官	如果	你	是	保持	你的	单词	到	我	,

“我们会询问六位法官，你是否信守了对我的承诺，

[ænd; ənd] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

and	if	each	one	of	them	says	that	you	should	kill	me	,
和	如果	每个	一	的	他们	说道	那	你	应该	杀	我	,

如果他们每个人都说你应该杀了我，

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] . ”

then	I	am	willing	to	die	.	”
然后	我	是	愿意的	到	死	.	”

那我甘愿赴死。

“ ['veri] [wel] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['taɪgər] ,

“	Very	well	,	”	agreed	the	Tiger	,
“	非常	出色地	,	”	同意	这	老虎	,

“很好，”老虎同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ]

“	we	will	ask	the	judgment	of	six	and	if	they	all	say	that	you	are	to	die
“	我们	将要	问	这	判断	的	六	和	如果	他们	全部	说	那	你	是	到	死

,

,

,

“我们将征求六个人的判决，如果他们都认为你该死，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [grænt] [juː; jʊ][jʊr; jər][laɪf] ,

I	shall	kill	you	,	but	if	anyone	of	them	grants	you	your	life	,
我	将	杀	你	,	但	如果	任何人	的	他们	拨款	你	你的	生活	,

我将杀了你，但如果他们中有人饶你一命，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] .

I	will	have	to	let	you	go	.
我	将要	有	到	让	你	去	.

我不得不放你走。

” [soʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['bænjən] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	So	the	Brahmin	and	the	Tiger	walked	to	a	Banyan	tree	,	and	the
”	所以	这	婆罗门	和	这	老虎	步行	到	一个	榕树	树	,	和	这

['brɑːmɪn] [sed] :

Brahmin	said	:
婆罗门	说	:

于是，婆罗门和老虎走到一棵榕树前，婆罗门说：

“ [oʊ] , ['bænjən] [tri:] , ['bænjən] [tri:] , [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ! ”

“	Oh	,	Banyan	tree	,	Banyan	tree	,	hear	and	give	judgment	!	”
“	哦	,	榕树	树	,	榕树	树	,	听到	和	给	判断	!	”

“榕树啊，榕树啊，请聆听并做出判断！”

“ [ɑ:n] [wʌt] [mʌst; məst][aɪ] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bænjən] [tri:] .

“	On	what	must	I	give	judgment	?	”	asked	the	Banyan	tree	.
“	在	什么	必须	我	给	判断	?	”	问	这	榕树	树	.

“我该评判什么呢？”榕树问道。

“ [ðɪs] ['taɪgər][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['kru:əl][keɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

“	This	Tiger	was	caught	in	a	cruel	cage	,	”	said	the	Brahmin	.
“	这	老虎	曾是	捕捉	在	一个	残忍的	笼	,	”	说	这	婆罗门	.

“这只老虎被关在一个残酷的笼子里，”婆罗门说道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['pɪtiəsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

“	He	was	thirsty	and	begged	piteously	for	a	drink	of	water	.
“	他	曾是	渴	和	乞求	可怜地	为了	一个	喝	的	水	.

他口渴难耐，可怜兮兮地乞求喝点水。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][set][hɪm; ɪm] [fri:] .

He	promised	not	to	hurt	me	if	I	set	him	free	.
他	承诺	不是	到	伤害	我	如果	我	放	他	自由的	.

他承诺如果我放了他，他就不会伤害我。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd][soʊ] , [hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

But	when	I	did	so	,	he	sprang	upon	me	to	kill	me	.
但	什么时候	我	做过	所以	,	他	弹簧	之上	我	到	杀	我	.

但当我这么做时，他却扑向我，要杀我。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ?

Do	you	think	it	fair	and	just	for	him	to	break	his	word	?
做	你	思考	它	公平的	和	只是	为了	他	到	休息	他的	单词	?

你认为他违背诺言公平公正吗?

” [ðə; ði] ['bænjən] [tri:] ['rʌsld] [hɪz; ɪz] [li:vz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [vɔɪs] ,

”	The	Banyan	tree	rustled	his	leaves	and	whispered	in	a	mournful	voice	,
”	这	榕树	树	沙沙作响	他的	树叶	和	低声说道	在	一个	悲哀	嗓音	,

榕树沙沙地摇曳着树叶，发出哀伤的低语。

“ [men] [teɪk] ['ʃeltər] ['ʌndər][maɪ] [baʊz] from69

“	Men	take	shelter	under	my	boughs	from69
“	男人	拿	庇护所	在下面	我的	树枝	from69

“男人们在我的树荫下避难，从69岁开始

[ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

the	scorching	rays	of	the	sun	.
这	灼热	射线	的	这	太阳	.

灼热的阳光。

[jet] [wen] [aɪ][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['restɪd] ,

Yet	when	I	have	protected	them	and	they	are	rested	,
然而	什么时候	我	有	受保护	他们	和	他们	是	休息	,

然而，当我保护了他们，让他们得到休息之后，

[ðeɪ] [breɪk] [maɪ] ['prɪti] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] ['skætər] [maɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][fru:t] .

they	break	my	pretty	branches	and	scatter	my	leaves	and	take	my	fruit	.
他们	休息	我的	漂亮的	分支	和	分散	我的	树叶	和	拿	我的	水果	.

它们折断我美丽的枝条，散落我的树叶，吃掉我的果实。

[men] ['sɜ:rt(ə)nli][ɑ:r; ər][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [reɪs] !

Men	certainly	are	an	ungrateful	race	!
男人	当然	是	一个	忘恩负义	种族	!

男人真是个忘恩负义的种族!

[soʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgər] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ”

So	I	say	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [naʊ] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , ” [grauld] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] . ”

“	Now	,	Brother	Brahmin	,	”	growled	the	Tiger	,	“	I	shall	eat	you	.	”
“	现在	,	兄弟	婆罗门	,	”	咆哮	这	老虎	,	“	我	将	吃	你	.	”

“现在，婆罗门兄弟，”老虎咆哮道，“我要吃了你。”

“ [wʌn]['moʊmənt] , ['brʌðər] ['taɪgər] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	One	moment	,	Brother	Tiger	,	”	begged	the	Brahmin	.
“	一	片刻	,	兄弟	老虎	,	”	乞求	这	婆罗门	.

“稍等片刻，虎兄，”婆罗门恳求道。

“ [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][æsk][sɪks]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

“	We	agreed	to	ask	six	judges	,	and	we	have	had	the	opinion	of
“	我们	同意	到	问	六	法官	,	和	我们	有	有	这	观点	的

['oʊnli][wʌn] .

only	one	.
仅有的	一	.

“我们同意征询六位法官的意见，但我们只收到了一位法官的意见。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ˌem 'iː] [jet] . ”

You	must	not	eat	me	yet	.	”
你	必须	不是	吃	我	然而	.	”

你还不能吃我。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

“	Very	well	,	”	said	the	Tiger	,	and	they	went	on	till	they	met	a	Camel	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	,	和	他们	去	在	直到	他们	遇见	一个	骆驼	.

“很好，”老虎说，然后他们继续前行，直到遇到一头骆驼。

“ ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	Brother	Camel	,	Brother	Camel	,	”	cried	the	Brahmin	.
“	兄弟	骆驼	,	兄弟	骆驼	,	”	哭	这	婆罗门	.

“骆驼兄弟，骆驼兄弟！”婆罗门喊道。

“ [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] .

“	Hear	and	give	judgment	.
“	听到	和	给	判断	.

“听取意见并作出判断。”

” [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ðen] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər]

”	The	Brahmin	then	told	how	he	had	opened	the	cage	door	for	the	Tiger
”	这	婆罗门	然后	讲述	如何	他	有	打开	这	笼	门	为了	这	老虎

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	how	the	Tiger	had	broken	his	word	.
和	如何	这	老虎	有	破碎的	他的	单词	.

“婆罗门接着讲述了他如何为老虎打开笼门，以及老虎如何违背诺言。

“ [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [dʒʌst] , [ɔːr] [raɪt] , ['brʌðər] ['kæm(ə)l] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	Do	you	call	that	just	,	or	right	,	Brother	Camel	?	”	asked	the	Brahmin	.
“	做	你	称呼	那	只是	,	或者	正确的	,	兄弟	骆驼	?	”	问	这	婆罗门	.

“骆驼兄弟，你觉得这公平吗？”婆罗门问道。

“ [æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] [baɪ][mæn] , ” [snɔːtid] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,

“	As	just	and	right	as	I	am	treated	by	man	,	”	snorted	the	Camel	,
“	作为	只是	和	正确的	作为	我	是	治疗	经过	男人	,	”	哼了一声	这	骆驼	,

“只要人类待我公平公正，”骆驼哼了一声。

['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] .
gnashing **his** **teeth** **in** **rage** **.**
咬牙切齿 他的 牙齿 在 愤怒 .

他愤怒地咬牙切齿。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][fɔːr; fər][maɪ]
“ When I was young and strong and could carry a heavy load for my
“ 什么时候 我 曾是 年轻的 和 强的 和 可以 携带 一个 重的 加载 为了 我的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

“当我年轻力壮，能为主人搬运重物的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .
he took care of me and gave me food and shelter .
他 采取 关心 的 我 和 给予 我 食物 和 庇护所 .

他照顾我，给我食物和住所。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]
Now I am old and have lost my strength in the service , and so he
现在 我 是 老的 和 有 丢失的 我的 力量 在 这 服务 , 和 所以 他
[ˌoʊvər'loʊdz][ˌem 'iː] ,
overloads me ,
过载 我 ,

现在我年纪大了，在服役期间体力下降，所以他让我承担过多的工作。

[stɑːrv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [biːts] [ˌem 'iː] .
starves me and beats me .
挨饿 我 和 节拍 我 .

他让我挨饿，还打我。

[men][ɑːr; ər][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] [reɪs] .
Men are an unjust and cruel race .
男人 是 一个 不公正 和 残忍的 种族 .

人类是一个不公正且残忍的种族。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgər] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ”
So I say let the Tiger eat the Brahmin . ”
所以 我 说 让 这 老虎 吃 这 婆罗门 . ”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [naʊ] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , ” [grauld] [ðə; ði]['taɪgər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] .
“ Now , Brother Brahmin , ” growled the Tiger , “ I shall eat you .
“ 现在 , 兄弟 婆罗门 , ” 咆哮 这 老虎 , “ 我 将 吃 你 .

“现在，婆罗门兄弟，”老虎咆哮道，“我要吃了你。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .
” And he sprang towards the Brahmin .
” 和 他 弹簧 向 这 婆罗门 .

于是他扑向了婆罗门。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

['brʌðər] ['taɪgər] , [stɑːp] !
Brother Tiger , stop !
兄弟 老虎 , 停止 !

虎哥，住手！

” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
” said the Brahmin .
” 说 这 婆罗门 .

“婆罗门说道。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [tu:] . ”
“ We have heard only the judgment of two . ”
“ 我们 有 听到 仅有的 这 判断 的 二 . ”

我们目前只听到了两个人的判决。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] .
“ Very well , ” answered the Tiger .
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 老虎 .

“很好，”老虎回答道。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['bʊlək] , ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
At a little distance they found a poor old Bullock , lying by the side of the
在 一个 小的 距离 他们 成立 一个 贫穷的 老的 犍 , 说谎 经过 这 边 的 这
[roʊd] .
road .
路 .

不远处，他们发现一头可怜的老牛躺在路边。

“ ['brʌðər] ['bʊlək] , ['brʌðər] ['bʊlək] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
“ Brother Bullock , Brother Bullock , ” said the Brahmin .
“ 兄弟 犍 , 兄弟 犍 , ” 说 这 婆罗门 .

“布洛克兄弟，布洛克兄弟，”婆罗门说道。

“ [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] .
“ Hear and give judgment .
“ 听到 和 给 判断 .

“听取并作出判断。”

” [ðen] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt]
” Then the Brahmin explained the whole story again and said , “ Do you call that
” 然后 这 婆罗门 解释 这 所有的 故事 再次 和 说 , “ 做 你 称呼 那
[fer] [ɔ:r][dʒʌst] ? ” -
fair or just ? ” 70
公平的或者 只是 ? ” -

“然后婆罗门又把整个故事讲了一遍，说道：‘你觉得这公平公正吗？’”70

“ ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , ['brʌðər] ['kæm(ə)l] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['brɑ:mɪn] . . . .
“ Brother Camel , Brother Camel , ” cried the Brahmin . . . .
“ 兄弟 骆驼 , 兄弟 骆驼 , ” 哭 这 婆罗门 . . . .

“骆驼兄弟，骆驼兄弟！”婆罗门喊道.....

“ [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] . ” -
“ Hear and give judgment . ” 7172
“ 听到 和 给 判断 . ” -

“听取并作出判断。”7172

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʊlək] ,
“ When I was able to work , ” answered the Bullock ,
“ 什么时候 我 曾是 有能力的 到 工作 , ” 回答 这 犍 ,

“等我能工作的时候，”布洛克回答道。

“ [maɪ]['mæstər] [fed] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['kerfəli] .
“ my master fed me and treated me very carefully .
“ 我的 掌握 美联储 我 和 治疗 我 非常 小心 .

我的主人喂养我，对我照顾得很好。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,

Now	I	am	old	,
现在	我	是	老的	,

现在我老了，

[hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ɔːl][aɪ]['evər][dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæz; həz][left][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]

he	has	forgotten	all	I	ever	did	for	him	and	has	left	me	by	the
他	有	被遗忘的	全部	我	曾经	做过	为了	他	和	有	左边	我	经过	这

['roʊdsaɪd][tuː; tə][daɪ] .

roadside	to	die	.
路边	到	死	.

他忘记了我曾经为他做的一切，把我丢在路边等死。

[men] [ʃoʊ] [noʊ]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] .

Men	show	no	mercy	to	the	beasts	.
男人	展示	不	怜悯	到	这	野兽	.

人类对野兽毫不留情。

[soʊ][aɪ][seɪ] , [let][ðə; ði]['taɪgər] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ”

So	I	say	,	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”
所以	我	说	,	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] ? ” [grauld] [ðə; ði]['taɪgər] .

“	You	hear	that	,	Brother	Brahmin	?	”	growled	the	Tiger	.
“	你	听到	那	,	兄弟	婆罗门	?	”	咆哮	这	老虎	.

“你听到了吗，婆罗门兄弟？”老虎低吼道。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] . ”

“	Now	I	shall	eat	you	up	.	”
“	现在	我	将	吃	你	向上	.	”

“现在我要把你吃掉。”

“ [preɪ] , ['brʌðər] ['taɪgər] , [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] !

“	Pray	,	Brother	Tiger	,	have	patience	!
“	祈祷	,	兄弟	老虎	,	有	耐心	!

“老虎兄弟，请耐心等待！”

[wiː; wi][hæv; həv][met]['oʊnli][hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒɪz] .

We	have	met	only	half	of	our	judges	.
我们	有	遇见	仅有的	一半	的	我们的	法官	.

我们只见过一半的评委。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [θriː] [mɔːr] [tuː; tə][æsk] . ”

I	still	have	three	more	to	ask	.	”
我	仍然	有	三	更多的	到	问	.	”

我还有三个问题要问。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] .

“	Very	well	,	”	answered	the	Tiger	,	and	they	went	on	together	.
“	非常	出色地	,	”	回答	这	老虎	,	和	他们	去	在	一起	.

“很好，”老虎回答道，然后他们一起继续前行。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

After	a	time	they	saw	an	Eagle	flying	through	the	air	.
后	一个	时间	他们	锯	一个	鹰	飞行	通过	这	空气	.

过了一会儿，他们看到一只鹰在空中翱翔。

“ ['brʌðər] ['i:g(ə)l] , ['brʌðər] ['i:g(ə)l] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , “ [flai] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv]

“	**Brother**	**Eagle**	**,**	**Brother**	**Eagle**	**,**	”	**shouted**	**the**	**Brahmin**	**,**	“	**fly**	**down**	**here**	**and**	**give**
“	兄弟	鹰	,	兄弟	鹰	,	”	喊叫	这	婆罗门	,	“	飞	向下	这里	和	给

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	**.**
判断	.

“鹰兄，鹰兄，”婆罗门喊道，“飞下来审判吧。”

” [ðə; ði]['i:g(ə)l] [keɪm] [sɔ:rɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .

”	**The**	**Eagle**	**came**	**soaring**	**slowly**	**down**	**and**	**sat**	**upon**	**a**	**rock**	**.**
”	这	鹰	来了	翱翔	缓慢地	向下	和	卫星	之上	一个	岩石	.

“雄鹰缓缓俯冲而下，停在一块岩石上。”

[ðen] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [toʊld][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['stɔ:ri][ænd; ənd] [sed] , “ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer]

Then	**the**	**Brahmin**	**told**	**his**	**whole**	**story**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**think**	**that**	**it**	**is**	**fair**
然后	这	婆罗门	讲述	他的	所有的	故事	和	说	,	“	做	你	思考	那	它	是	公平的

,

,

,

然后婆罗门把他的遭遇全部说了出来，并问道：“你认为这公平吗？”

[ɔ:r][dʒʌst][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:]['æftər][aɪ][set][hɪm; ɪm] [fri:] ? ”

or	**just**	**of**	**the**	**Tiger**	**to**	**eat**	**me**	**after**	**I**	**set**	**him**	**free**	**?**	**”**
或者	只是	的	这	老虎	到	吃	我	后	我	放	他	自由的	?	”

还是说，我放了老虎之后，它会吃掉我？

“ [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['i:g(ə)l] , “ [men][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fer] [nɔ:r][dʒʌst][tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Eagle**	**,**	**“**	**men**	**are**	**not**	**fair**	**nor**	**just**	**to**	**me**	**.**
“	出色地	,	”	回答	这	鹰	,	“	男人	是	不是	公平的	也不	只是	到	我	.

“唉，”鹰回答说，“人类对我既不公平也不公正。”

[wen'evər] [men] [si:] [ˌem 'i:] ,

Whenever	**men**	**see**	**me**	**,**
每当	男人	看	我	,

每当男人看到我，

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪm][ðə; ði]['rɑ:ks][tu:; tə][spɔɪl][maɪ][nest][ænd; ənd] [sti:l]

they	**try**	**to**	**shoot**	**me**	**and**	**they**	**climb**	**the**	**rocks**	**to**	**spoil**	**my**	**nest**	**and**	**steal**
他们	尝试	到	射击	我	和	他们	爬	这	岩石	到	剧透	我的	巢	和	偷

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

my	**little**	**ones**	**.**
我的	小的	一个	.

他们试图射杀我，他们爬上岩石破坏我的巢穴，偷走我的幼崽。

[men] [noʊ] [noʊ]['pɪti] .

Men	**know**	**no**	**pity**	**.**
男人	知道	不	遗憾	.

男人没有怜悯之心。

[ðeɪ] [si:k] ['oʊnli][tu:; tə] [sleɪ] [ˌju: 'es] .

They	**seek**	**only**	**to**	**slay**	**us**	**.**
他们	寻找	仅有的	到	杀戮	我们	.

他们只想杀了我们。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgər] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] . ”

So	**I**	**say**	**let**	**the**	**Tiger**	**eat**	**the**	**Brahmin**	**.**	**”**
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。

“ [hɪr] [ðæt] , ['brʌðər] ['brɑ:mɪn] ?

“	**Hear**	**that**	**,**	**Brother**	**Brahmin**	**?**
“	听到	那	,	兄弟	婆罗门	?

“听到了吗，婆罗门兄弟？”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [grauld] [ðə; ði]['taɪgər] .

Now	I	shall	have	to	kill	you	,	”	growled	the	Tiger	.
现在	我	将	有	到	杀	你	,	”	咆哮	这	老虎	.

“现在我不得不杀了你，”老虎咆哮道。

“ [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['brʌðər] ['taɪgər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

“	Have	patience	,	Brother	Tiger	,	”	answered	the	Brahmin	.
“	有	耐心	,	兄弟	老虎	,	”	回答	这	婆罗门	.

“耐心点，虎兄，”婆罗门回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː] [mɔːr] ['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][æsk] . ”

“	We	have	yet	two	more	judges	to	ask	.	”
“	我们	有	然而	二	更多的	法官	到	问	.	”

“我们还要询问另外两位法官的意见。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

“	Very	well	,	”	said	the	Tiger	,	and	they	went	on	their	way	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	,	和	他们	去	在	他们的	方式	.

“很好，”老虎说，然后他们继续赶路了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld]['ælɪgeɪtər] .

Presently	they	came	to	a	river	and	in	the	mud	they	saw	an	old	Alligator	.
目前	他们	来了	到	一个	河	和	在	这	泥	他们	锯	一个	老的	鳄鱼	.

他们来到一条河边，在淤泥中看到了一只老鳄鱼。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

The	Brahmin	told	him	the	whole	story	hoping	that	the	Alligator	would	give	him
这	婆罗门	讲述	他	这	所有的	故事	希望	那	这	鳄鱼	会	给	他

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ænsər] .

a	favorable	answer	.
一个	有利	回答	.

婆罗门把事情的来龙去脉都告诉了他，希望鳄鱼能给他一个满意的答复。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɪn] [greɪt] ['æŋgər] [snɔːtid] [aʊt] :

But	the	Alligator	in	great	anger	snorted	out	:
但	这	鳄鱼	在	伟大的	愤怒	哼了一声	出去	:

但鳄鱼愤怒地哼了一声：

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[aɪ] [hʌnt] [noʊ][mæn] , [bʌt; bət] , [wen'evər] [aɪ][pʊt][maɪ][noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	hunt	no	man	,	but	,	whenever	I	put	my	nose	out	of	the	water	,
我	打猎	不	男人	,	但	,	每当	我	放	我的	鼻子	出去	的	这	水	,

我不猎杀任何人，但是，每当我把鼻子伸出水面时，

[men] ['tɔːrment] [ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

men	torment	me	and	try	to	kill	me	.
男人	折磨	我	和	尝试	到	杀	我	.

男人们折磨我，试图杀死我。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][men][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [piːs] .

As	long	as	men	live	,	we	shall	have	no	peace	.
作为	长的	作为	男人	居住	,	我们	将	有	不	和平	.

只要人类存在，我们就永远不会有和平。

[soʊ][aɪ] [seɪ] [let][ðə; ði]['taɪgər] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] . ” -

So	I	say	let	the	Tiger	eat	the	Brahmin	.	”	73
所以	我	说	让	这	老虎	吃	这	婆罗门	.	”	-

所以我说，就让老虎吃掉婆罗门吧。”73

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] , [spræŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

Then	**the**	**Tiger**	**,**	**sprang**	**toward**	**the**	**Brahmin**	**.**
然后	这	老虎	,	弹簧	朝向	这	婆罗门	.

然后，老虎向婆罗门扑了过去。

“ [ðɪs] [taɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'genst] [ju:; jʊ] . ”

“	**This**	**time**	**I**	**shall**	**eat**	**you**	**up**	**,**	**for**	**all**	**are**	**against**	**you**	**.**	**”**
“	这	时间	我	将	吃	你	向上	,	为了	全部	是	反对	你	.	”

“这一次我要把你吃掉，因为所有人都与你为敌。”

“ [wʌn]['moʊmənt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

“	**One**	**moment**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Brahmin**	**.**
“	一	片刻	!	”	说	这	婆罗门	.

“稍等片刻！”婆罗门说道。

“ [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wʌn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [dʒʌdʒ] .

“	**I**	**still**	**have**	**one**	**opinion**	**of**	**the**	**sixth**	**judge**	**.**
“	我	仍然	有	一	观点	的	这	第六	法官	.

“我对第六位法官仍然有一个看法。”

” [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt] ,

”	**So**	**the**	**Tiger**	**was**	**obliged**	**to**	**wait**	**,**
”	所以	这	老虎	曾是	有义务	到	等待	,

所以老虎只能等待。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [hu:] [keɪm] ['geɪli] [prænsɪŋ] [daʊn]

and	**by**	**and**	**by**	**they**	**met**	**a**	**little**	**Jackal**	**who**	**came**	**gaily**	**prancing**	**down**
和	经过	和	经过	他们	遇见	一个	小的	豺狼	WHO	来了	兴高采烈地	轻快地跳跃	向下

[ðə; ði][roʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

过了一会儿，他们遇到了一只小豺狼，它欢快地沿着路蹦蹦跳跳地走了过来。

“ [oʊ] , ['brʌðər] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] !

“	**Oh**	**,**	**Brother**	**Jackal**	**!**
“	哦	,	兄弟	豺狼	!

“哦，豺狼兄弟！”

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , “ [pli:z] [du:][stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

dear	**little**	**Brother**	**Jackal**	**,**	**”**	**called**	**the**	**Brahmin**	**,**	**“**	**please**	**do**	**stop**	**a**	**minute**
亲爱的	小的	兄弟	豺狼	,	”	称为	这	婆罗门	,	“	请	做	停止	一个	分钟

[ænd; ənd] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] . ”

and	**give**	**judgment**	**.**	**”**
和	给	判断	.	”

“亲爱的小豺狼兄弟，”婆罗门喊道，“请停下来片刻，做出评判。”

“ [ɑ:n] [wʌt] [mʌst; məst][aɪ] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] ? ” [bɑ:rkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

“	**On**	**what**	**must**	**I**	**give**	**judgment**	**?**	**”**	**barked**	**the**	**little**	**Jackal**	**.**
“	在	什么	必须	我	给	判断	?	”	吠叫	这	小的	豺狼	.

“我该如何评判呢？”小豺狼吠道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ænd; ənd] [æskt] , “ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ,

Again	**the**	**Brahmin**	**told**	**his**	**story**	**and**	**asked**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**think**	**it**	**just**	**,**
再次	这	婆罗门	讲述	他的	故事	和	问	,	“	做	你	思考	它	只是	,

婆罗门再次讲述了他的故事，并问道：“你认为这仅仅是……”

[ɔ:r] [fer] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ˌem 'i:][ʌp]['æftər][aɪ][set][hɪm; ɪm] [fri:] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kru:əl]

or	**fair**	**that**	**the**	**Tiger**	**should**	**eat**	**me**	**up**	**after**	**I**	**set**	**him**	**free**	**from**	**that**	**cruel**
或者公平的		那	这	老虎	应该	吃	我	向上	后	我	放	他	自由的	从	那	残忍的

[keɪdʒ] ? ”

cage	**?**	**”**
笼	?	”

难道我把老虎从那残酷的笼子里放出来之后，它就应该把我吃掉吗？

“ [keɪdʒ] , [keɪdʒ] , [keɪdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst] [toʊn] .

“	Cage	,	cage	,	cage	?	”	asked	the	little	Jackal	in	a	perplexed	tone	.
“	笼	,	笼	,	笼	?	”	问	这	小的	豺狼	在	一个	困惑	语气	.

“笼子，笼子，笼子？”小豺狼困惑地问道。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌʌndər'stænd] .

“	I	don't	quite	understand	.
“	我	不	相当	理解	.

我不太明白。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][keɪdʒ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

What	sort	of	cage	was	it	?	”
什么	种类	的	笼	曾是	它	?	”

那是什么类型的笼子？

“ [waɪ] , [ə; eɪ][bɪg]['aɪərn][keɪdʒ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .

“	Why	,	a	big	iron	cage	down	in	the	village	,	”	answered	the	Brahmin	.
“	为什么	,	一个	大的	铁	笼	向下	在	这	村庄	,	”	回答	这	婆罗门	.

“为什么？村子里有个大铁笼子，”婆罗门回答道。

“ [ðə; ði][men][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði]['taɪgər][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

“	The	men	had	caught	the	Tiger	to	punish	him	for	his	wickedness	.
“	这	男人	有	捕捉	这	老虎	到	惩治	他	为了	他的	邪恶	.

“这些人抓住了老虎，要惩罚它的邪恶行径。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][hi:; hi] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst]

When	I	came	down	the	road	he	begged	for	a	drink	of	water	and	promised
什么时候	我	来了	向下	这	路	他	乞求	为了	一个	喝	的	水	和	承诺

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [ˌem 'i:] ,

he	would	not	eat	me	,
他	会	不是	吃	我	,

当我沿着路走来时，他乞求我给他一杯水，并保证不会吃掉我。

[ɪf] [aɪ][set][hɪm; ɪm] [fri:] .

if	I	set	him	free	.
如果	我	放	他	自由的	.

如果我放了他。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ]['oʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔ:r] , [hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

But	when	I	opened	the	cage	-	door	,	he	sprang	upon	me	to	kill	me	.
但	什么时候	我	打开	这	笼	-	门	,	他	弹簧	之上	我	到	杀	我	.

但当我打开笼门时，他扑向我，想要杀了我。

[du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [fer] , [ɔ:r][dʒʌst] ? ”

Do	you	call	that	fair	,	or	just	?	”
做	你	称呼	那	公平的	,	或者	只是	?	”

你觉得这公平吗？公正吗？

“ [dɪr] [ˌem 'i:] , [dɪr] [ˌem 'i:] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɔ:l] .

“	Dear	me	,	dear	me	!	”	said	the	little	Jackal	.
“	亲爱的	我	,	亲爱的	我	!	”	说	这	小的	豺狼	.

“哎呀，哎呀！”小豺狼说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɪ'saɪd] [hu:] [ɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [ʌn'tɪl][aɪ] [si:] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt]

“	How	can	I	decide	who	is	right	or	wrong	until	I	see	the	cage	and	the	exact
“	如何	能	我	决定	WHO	是	正确的	或者	错误的	直到	我	看	这	笼	和	这	精确的

[pə'zɪʃ(ə)n][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [wen] [ðə; ði]['kwɑ:rəl][bɪ'gæn] ?

position	you	were	in	when	the	quarrel	began	?
位置	你	是	在	什么时候	这	争吵	开始	?

“在我看到笼子以及争吵开始时你们的确切位置之前，我怎么能判断谁对谁错呢？”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

Show	**me**	**the**	**place**	**and**	**I**	**will**	**try**	**to**	**judge**	**.**
展示	我	这	地方	和	我	将要	尝试	到	法官	.

带我去那地方，我来试着判断一下。

" [soʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] [stʊd] .

"	**So**	**the**	**Brahmin**	**and**	**the**	**Tiger**	**and**	**the**	**little**	**Jackal**	**went**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**empty**	**cage**	**stood**	**.**
"	所以	这	婆罗门	和	这	老虎	和	这	小的	豺狼	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	空的	笼	站立	.

于是，婆罗门、老虎和小豺狼回到了空笼子所在的地方。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][keɪdʒ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	**Oh**	**,**	**is**	**that**	**the**	**cage**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Jackal**	**.**
"	哦	,	是	那	这	笼	?	"	问	这	豺狼	.

"哦，那是笼子吗？"豺狼问道。

" [jes] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

"	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Brahmin**	**.**
"	是的	,	是的	,	"	回答	这	婆罗门	.

"是的，是的，"婆罗门回答道。

" [wel] , ['brɑːmɪn] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ] [stʊd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	**Well**	**,**	**Brahmin**	**,**	**show**	**me**	**exactly**	**where**	**you**	**stood**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Jackal**	**.**
"	出色地	,	婆罗门	,	展示	我	确切地	在哪里	你	站立	,	"	说	这	豺狼	.

"好啊，婆罗门，告诉我你到底站在哪里，"豺狼说道。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

"	**Here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Brahmin**	**.**
"	这里	,	"	说	这	婆罗门	.

"给你，"婆罗门说道。

" [aɪ] [stʊd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['kruːəl]['taɪgər] . "

"	**I**	**stood**	**here**	**in**	**the**	**road**	**looking**	**in**	**the**	**cage**	**at**	**the**	**cruel**	**Tiger**	**.**	**"**
"	我	站立	这里	在	这	路	寻找	在	这	笼	在	这	残忍的	老虎	.	"

"我站在路边，看着笼子里那只残忍的老虎。"

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['taɪgər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	**Where**	**were**	**you**	**,**	**Tiger**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Little**	**Jackal**	**.**
"	在哪里	是	你	,	老虎	?	"	问	这	小的	豺狼	.

"老虎，你去哪儿了？"小豺狼问道。

" [waɪ] , [aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [soʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] Tiger74

"	**Why**	**,**	**I**	**stood**	**in**	**the**	**cage**	**,**	**so**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**Tiger74**
"	为什么	,	我	站立	在	这	笼	,	所以	!	"	回答	这	Tiger74

"为什么？我当时就站在笼子里！"Tiger74 回答道。

['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , " [ænd; ənd][maɪ] [hed] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn][baːz] , [soʊ]

jumping	**into**	**the**	**cage**	**,**	**"**	**and**	**my**	**head**	**was**	**leaning**	**against**	**the**	**iron**	**bars**	**,**	**so**	**!**	**"**
跳	进入	这	笼	,	"	和	我的	头	曾是	倾斜	反对	这	铁	酒吧	,	所以	!	"

! **"**

! "

跳进笼子里，"我的头靠在铁栏杆上，就这样！"

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] !

"	**Very**	**good**	**,**	**very**	**good**	**!**
"	非常	好的	,	非常	好的	!

"非常好，非常好！"

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
” **said** **the** **little** **Jackal** **.**
” 说 这 小的 豺狼 .

“小豺狼说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ʌn'tɪl][aɪ][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .
“ **But** **I** **cannot** **give** **judgment** **until** **I** **understand** **a** **little** **more** **.**
“ 但 我 不能 给 判断 直到 我 理解 一个 小的 更多的 .

“但在我了解更多信息之前，我无法做出判断。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [aʊt][baɪ] [jɔ:r'self] , ['taɪgər] ?
Why **did** **you** **not** **come** **out** **by** **yourself** **,** **Tiger** **?**
为什么 做过 你 不是 来 出去 经过 你自己 , 老虎 ?

老虎伍兹，你为什么不自己出来?

[wʌz; wəz][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔ:r] ['oʊpən] , [ɔ:r] [ʃʌt] ? ”
Was **the** **cage** **-** **door** **open** **,** **or** **shut** **?** **”**
曾是 这 笼 - 门 打开 , 或者 关闭 ? ”

笼门是开着的还是关着的?

“ [waɪ] , [ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd]['boʊltɪd] !
“ **Why** **,** **the** **cage** **-** **door** **was** **shut** **and** **bolted** **!**
“ 为什么 , 这 笼 - 门 曾是 关闭 和 螺栓连接 !

“为什么，笼门是关着的，而且上了闩！”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
” **answered** **the** **Brahmin** **.**
” 回答 这 婆罗门 .

“婆罗门回答道。”

“ [ðen] [ʃʌt] [ænd; ənd][boʊlt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , “ [fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] [si:] [haʊ]
“ **Then** **shut** **and** **bolt** **it** **,** **”** **said** **the** **Jackal** **,** **“** **for** **I** **must** **see** **how**
“ 然后 关闭 和 螺栓 它 , ” 说 这 豺狼 , “ 为了 我 必须 看 如何
[ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] .
all **this** **happened** **.**
全部 这 发生 .

“那就把门关上，闩上，”豺狼说，“因为我必须看看这一切是怎么发生的。”

” [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ʃʌt] [ænd; ənd]['boʊltɪd][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔ:r] [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
” **The** **Brahmin** **shut** **and** **bolted** **the** **cage** **-** **door** **and** **,** **turning** **to** **the**
” 这 婆罗门 关闭 和 螺栓连接 这 笼 - 门 和 , 转弯 到 这
['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [hi:; hi] [sed] ,
Jackal **,** **he** **said** **,**
豺狼 , 他 说 ,

婆罗门关上笼门并闩好，然后转向豺狼说道：

“ [naʊ] [gɪv] [ˌju: 'es][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] , ['brʌðər] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] . ”
“ **Now** **give** **us** **your** **judgment** **,** **Brother** **Jackal** **.** **”**
“ 现在 给 我们 你的 判断 , 兄弟 豺狼 . ”

“现在请你做出判决，豺狼兄弟。”

“ [hɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] ! ” [bɑ:rkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['dʒɔɪəsli] .
“ **Ha** **-** **ha** **-** **ha** **!** **”** **barked** **the** **little** **Jackal** **,** **joyously** **.**
“ 哈 - 哈 - 哈 ! ” 吠叫 这 小的 豺狼 , 欣喜地 .

“哈哈哈哈！”小豺狼高兴地吠叫道。

“ [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [lɔkt] !
“ **Leave** **it** **locked** **!**
“ 离开 它 已锁定 !

“把它锁起来！”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] !
Leave **it** **locked** **,** **Brother** **Brahmin** **!**
离开 它 已锁定 , 兄弟 婆罗门 !

婆罗门兄弟，把它锁起来!

[oʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] ['taɪgər] !
Oh **,** **you** **wicked** **and** **ungrateful** **Tiger** **!**
哦 , 你 邪恶 和 忘恩负义 老虎 !

哦，你这只邪恶又忘恩负义的老虎!

['æftər][ðə; ði] [gʊd] ['brɑːmɪn] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] - [dɔːr] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
After **the** **good** **Brahmin** **was** **kind** **enough** **to** **open** **the** **cage** **-** **door** **,** **was** **it**
后 这 好的 婆罗门 曾是 种类 足够的 到 打开 这 笼 - 门 , 曾是 它
[fer] ,
fair **,**
公平的 ,

那位善良的婆罗门好心打开了笼门，这公平吗?

[ɔːr][dʒʌst] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
or **just** **,** **for** **you** **to** **spring** **upon** **him** **to** **kill** **him** **?**
或者 只是 , 为了 你 到 春天 之上 他 到 杀 他 ?

或者，你只是想扑上去杀了他?

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [keɪdʒ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
You **may** **stay** **in** **that** **cage** **all** **the** **rest** **of** **your** **life** **.**
你 可能 停留 在 那 笼 全部 这 休息 的 你的 生活 .

你可能一辈子都只能待在那个笼子里了。

[ˌgʊd'baɪ] , ['brʌðər] ['brɑːmɪn] , [ˌgʊd'baɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
Goodbye **,** **Brother** **Brahmin** **,** **goodbye** **,** **”** **said** **the** **little** **Jackal** **.**
再见 , 兄弟 婆罗门 , 再见 , ” 说 这 小的 豺狼 .

“再见了，婆罗门兄弟，再见了，”小豺狼说道。

“ [maɪ] [weɪ] [liːdz] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [weɪ] [liːdz] [ðæt] .
“ **My** **way** **leads** **this** **way** **and** **your** **way** **leads** **that** **.**
“ 我的 方式 线索 这 方式 和 你的 方式 线索 那 .

我的路通向这边，你的路通向那边。

[ˌgʊd'baɪ] !
Goodbye **!**
再见 !

再见!

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [waɪl] ['brʌðər] ['brɑːmɪn]
” **And** **away** **ran** **the** **little** **Jackal** **in** **one** **direction** **while** **Brother** **Brahmin**
” 和 离开 跑 这 小的 豺狼 在 一 方向 尽管 兄弟 婆罗门
[went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
went **on** **his** **way** **,**
去 在 他的 方式 ,

“于是小豺狼朝一个方向跑去，婆罗门兄弟则继续赶路。”

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .
rejoicing **that** **he** **was** **safe** **.**
欢欣鼓舞 那 他 曾是 安全的 .

庆幸他平安无事。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] [rɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] . -
And **shut** **up** **in** **the** **cage** **,** **the** **old** **Tiger** **roared** **in** **a** **rage** **.** **75**
和 关闭 向上 在 这 笼 , 这 老的 老虎 咆哮 在 一个 愤怒 . -

“关进笼子里去！”老老虎愤怒地咆哮道。75

[ðə; ði] ['bɛrz] [bæd] ['bɑ:rgən]
THE BEAR'S BAD BARGAIN
这 熊的 坏的 便宜货

熊的糟糕交易

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] [oʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l]
Once upon a time there lived an old woodman and his wife in a tiny little
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 老的 樵夫 和 他的 妻子 在 一个 微小的 小的
[hʌt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
hut near the edge of the forest .
小屋 靠近 这 边缘 的 这 森林 .

从前，在森林边缘附近的一间小木屋里住着一位老樵夫和他的妻子。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rtʃərd] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] — [soʊ] [kloʊz] , [ɪn] [fækt] ,
Now , a very rich man had his orchard near their home — so close , in fact ,
现在 , 一个 非常 富有的 男人 有 他的 果园 靠近 他们的 家 — 所以 关闭 , 在 事实 ,

当时，一位非常富有的人在他们家附近拥有一座果园——事实上，离他们家非常近。

[ðæt] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [per] - [tri:] [hʌŋ] [raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [jɑ:rd] .
that the boughs of a big pear - tree hung right over their yard .
那 这 树枝 的 一个 大的 梨 - 树 悬挂 正确的 超过 他们的 院子 .

一棵大梨树的枝条正好垂在他们的院子上方。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪbər] ,
The rich man was a generous neighbor ,
这 富有的 男人 曾是 一个 慷慨的 邻居 ,

这位富翁是一位慷慨的邻居。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [fru:t] [ðæt] [fel] ['ɪntu:]
and he agreed to give the poor man and his wife the fruit that fell into
和 他 同意 到 给 这 贫穷的 男人 和 他的 妻子 这 水果 那 跌倒 进入
[ðer; ðər] ['gɑ:rdn] .
their garden .
他们的 花园 .

他同意把掉进这户穷人家花园里的果子送给他们夫妇。

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [perz]
So the old woodman and his wife watched with hungry eyes as the pears
所以 这 老的 樵夫 和 他的 妻子 观看 和 饥饿的 眼睛 作为 这 梨
['raɪpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
ripened in the sunshine .
成熟的 在 这 阳光 .

于是，老樵夫和他的妻子眼巴巴地看着梨子在阳光下慢慢成熟。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪnd] - [stɔ:rm] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ðoʊz] [perz] [drɑ:p] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r]
“ How I wish that a wind - storm would come and let those pears drop on our
“ 如何 我 希望 那 一个 风 - 风暴 会 来 和 让 那些 梨 降低 在 我们的
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ,
side of the fence ,
边 的 这 栅栏 ,

“我多么希望一场暴风雨来袭，让那些梨子掉到我们这边的篱笆上！”

” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
” said the old woman .
” 说 这 老的 女士 .

“老妇人说道。”

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ;
“ Yes , ” agreed the old man ;
“ 是的 , ” 同意 这 老的 男人 ;

“是的，”老人同意道；

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [derd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
“ I wish that I dared to shake the tree a little and make some of the
〃 我 希望 那 我 敢于 到 摇 这 树 一个 小的 和 制作 一些 的 这
[fruːt] [fɔːl] [ðɪs] [weɪ] ,
fruit fall this way ,
水果 落下 这 方式 ,

“我真希望我能大胆地摇晃一下这棵树，让一些果实掉下来。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but our neighbor might see it ,
但 我们的 邻居 可能 看 它 ,

但我们的邻居可能会看到它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then he would be angry and not give us any of them .
和 然后 他 会 是 生气的 和 不是 给 我们 任何 的 他们 .

然后他就会生气，一个也不给我们。

〃 ['evri] [deɪ] , [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['grʌmbld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , -
〃 Every day , the old woman grumbled more and more , 76
〃 每一个 天 , 这 老的 女士 咕哝 更多的 和 更多的 , -

“老妇人每天都抱怨得越来越多，76

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [perz] [dɪd][nɑːt][drɑːp][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
because the pears did not drop on their side of the fence .
因为 这 梨 做过 不是 降低 在 他们的 边 的 这 栅栏 .

因为梨子没有掉到他们那边的篱笆上。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['begərz] , ” [ʃiː; ʃi] [groʊn] ;
“ I declare , we shall be beggars , ” she groaned ;
〃 我 宣布 , 我们 将 是 乞丐 , 〃 她 呻吟 ;

“我敢说，我们注定要沦为乞丐了，”她呻吟道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːrk]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] [iːtʃ] [deɪ] ,
and she insisted that her husband work harder and harder each day ,
和 她 坚持 那 她 丈夫 工作 更难 和 更难 每个 天 ,

她坚持要求丈夫每天更加努力工作，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] .
while she would give him nothing to eat but a dry crust of bread .
尽管 她 会 给 他 没有什么 到 吃 但 一个 干燥 地壳 的 面包 .

她却只给他一块干面包皮吃。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [gruː] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [perz] [tuː; tə]
The poor man grew thinner and thinner while he waited for the pears to
这 贫穷的 男人 生长 更薄 和 更薄 尽管 他 等待 为了 这 梨 到
['raɪpən][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][jɑːrd] ;
ripen and fall into their yard ;
熟 和 落下 进入 他们的 院子 ;

可怜的老人在等待梨子成熟掉进院子里的这段时间里，越来越瘦。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pliːz]
and every day he worked harder and harder , but he could not please
和 每一个 天 他 工作 更难 和 更难 , 但 他 可以 不是 请
[hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] [oʊld][waɪf] .
his grumbling old wife .
他的 抱怨 老的 妻子 .

他每天都更加努力地工作，但还是无法让爱抱怨的老太太满意。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] , [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] , [sed] , “ [waɪf] ,
At last he turned around on her and , in great anger , said , “ Wife ,
在 最后的 他 转向 大约 在 她 和 , 在 伟大的 愤怒 , 说 , “ 妻子 ,

最后他转过身来，怒气冲冲地说：“老婆，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː]['eni] [mɔːr] [wɜːrk] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] . ”

I	will	not	do	any	more	work	unless	you	make	some	khichri	for	my	dinner	.	”
我	将要	不是	做	任何	更多的	工作	除非	你	制作	一些	基奇里	为了	我的	晚餐	.	”

除非你给我做点印度香饭（khichri）当晚餐，否则我就不干活了。

“ ! ” [ʃriːkt] [ðə; ðɪ][waɪf] ; “ !

“	Khichri	!	”	shrieked	the	wife	;	“	khichri	!
“	基奇里	!	”	尖叫	这	妻子	;	“	基奇里	!

“Khichri！”妻子尖叫道。“希奇里！

[ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .

Indeed	I	will	not	.
的确	我	将要	不是	.

我确实不会。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [teɪks] [raɪs][ænd; ənd] [pʌls] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] ?

Do	you	not	know	that	khichri	takes	rice	and	pulse	and	butter	and	spices	?
做	你	不是	知道	那	基奇里	需要	米	和	脉冲	和	黄油	和	香料	?

你不知道印度香饭（Khichri）需要米饭、豆类、黄油和香料吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][wʌn] [miːl]

Do	you	think	that	I	am	going	to	use	all	we	have	in	the	house	on	one	meal
做	你	思考	那	我	是	去	到	使用	全部	我们	有	在	这	房子	在	一	一顿饭

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

for	you	?	”
为了	你	?	”

你觉得我会把家里所有的食材都用在给你做一顿饭上吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , “ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [dɪ'mænd] .

“	Yes	,	”	said	the	old	man	,	“	that	is	why	I	demand	khichri	.
“	是的	,	”	说	这	老的	男人	,	“	那	是	为什么	我	要求	基奇里	.

“是的，”老人说，“所以我才要吃印度香饭。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [stɑːrvd] [ˌem 'iː][kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ][best] [dɪʃ]

You	have	starved	me	quite	long	enough	and	now	I	will	have	the	best	dish
你	有	饥饿	我	相当	长的	足够的	和	现在	我	将要	有	这	最好的	盘子

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] .

you	can	make	me	.
你	能	制作	我	.

你已经让我饿了够久了，现在我要吃到你能为我做的最好吃的菜。

” [ðə; ðɪ] [krɔːs] [oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klɑːzɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk]

”	The	cross	old	woman	took	the	things	out	of	the	closet	and	began	to	cook
”	这	叉	老的	女士	采取	这	事物	出去	的	这	壁橱	和	开始	到	厨师

[ə; eɪ] ['seɪvəri] .

a	savory	khichri	.
一个	美味的	基奇里	.

“那位脾气暴躁的老妇人从壁橱里拿出东西，开始煮美味的印度香饭。

[ˌaɪ 'tiː] [smelt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

It	smelt	so	good	that	the	old	man	could	hardly	wait	for	it	.
它	冶炼	所以	好的	那	这	老的	男人	可以	几乎	等待	为了	它	.

香味扑鼻，老人都迫不及待地想尝尝了。

“ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] ? ” [hiː; hi] ['bɛgd] .

“	Let	me	have	a	taste	?	”	he	begged	.
“	让	我	有	一个	品尝	?	”	他	乞求	.

“让我尝一口好吗？”他恳求道。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [skəuldid][hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	No	,	no	,	”	scolded	his	wife	,
“	不	,	不	,	”	责骂	他的	妻子	,

“不，不，”他妻子责备道。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn]

“	you	cannot	have	even	a	taste	of	it	until	you	have	brought	me	in
”	你	不能	有	甚至	一个	品尝	的	它	直到	你	有	带来	我	在

[ə'nʌðər] [loʊd][ʌv; əv] [wʊd] ,

another	load	of	wood	,
其他	加载	的	木头	,

“在你给我运来另一车木柴之前，你连尝一口都不能。”

[ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

and	mind	that	it	is	a	big	one	.
和	头脑	那	它	是	一个	大的	一	.

请注意，这是一张很大的照片。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][jʊr; jər] .

You	will	have	to	work	for	your	khichri	.
你	将要	有	到	工作	为了	你的	基奇里	.

你得自己努力才能吃到你的印度香饭。

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊdmən] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][bɪ'gæn]

”	The	old	woodman	took	his	axe	and	went	out	to	the	forest	and	began
”	这	老的	樵夫	采取	他的	斧头	和	去	出去	到	这	森林	和	开始

[tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [hæk] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd]

to	hew	and	hack	the	trees	with	all	his	strength	and	soon	he	had
到	槎	和	黑客	这	树木	和	全部	他的	力量	和	很快	他	有

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] .

a	large	load	of	wood	.
一个	大的	加载	的	木头	.

“老樵夫拿起斧头，来到森林里，使出浑身解数砍伐树木，很快他就砍了一大堆木头。

[tʃɑːp] ! [tʃɑːp] !

Chop	!	chop	!
劈	!	劈	!

剁！剁！

[tʃɑːp] !

chop	!
劈	!

劈！

[æt; ət] ['evri] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks][hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪvəri] [hiː; hi] [wʊd]

At	every	blow	of	his	axe	he	would	think	of	the	savory	khichri	he	would
在	每一个	吹	的	他的	斧头	他	会	思考	的	这	美味的	基奇里	他	会

[suːn] [ɪn'dʒɔɪ] .

soon	enjoy	.
很快	享受	.

他每砍一下斧头，就会想起很快就能吃到的美味印度香饭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

Suddenly	a	big	black	bear	came	lumbering	along	through	the	forest	with	his	long
突然	一个	大的	黑色的	熊	来了	伐木	沿着	通过	这	森林	和	他的	长的

[blæk] [noʊz] ['tɪltɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kiːn] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

black	nose	tilted	in	the	air	and	his	little	keen	eyes	peering	all	about	him	,
黑色的	鼻子	斜	在	这	空气	和	他的	小的	敏锐的	眼睛	窥视	全部	关于	他	,

突然，一只巨大的黑熊笨拙地穿过森林，它长长的黑鼻子高高翘起，炯炯有神的小眼睛四处张望。

[fɔːr; fər] [berz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kjʊriəs] . -

for	bears	are	always	curious	.	77
为了	熊	是	总是	好奇的	.	-

因为熊总是充满好奇心。77

“ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ! [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , ” [grauld] [ðə; ði] [ber] .

“	Grr	-	rr	-	Grr	-	rr	!	Good	-	day	to	you	,	my	friend	,	”	growled	the	bear	.
“	咕噜	-	rr	-	咕噜	-	rr	!	好的	-	天	到	你	,	我的	朋友	,	”	咆哮	这	熊	.

“吼吼吼！再见，我的朋友，”熊咆哮道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] ? ”

“	And	may	I	ask	what	you	are	doing	with	that	large	bundle	of	wood	?	”
“	和	可能	我	问	什么	你	是	正在做	和	那	大的	捆	的	木头	?	”

请问您拿着那一大捆木柴做什么用呢?

“ [aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊdmən] .

“	I	cut	it	for	my	wife	,	”	answered	the	woodman	.
“	我	切	它	为了	我的	妻子	,	”	回答	这	樵夫	.

“我是为我妻子砍的，”樵夫回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kʊk] [ˌem 'iː] ['eni] ['dɪnər] [ən'les] [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wʊd] .

“	You	see	,	she	would	not	cook	me	any	dinner	unless	I	brought	her	the	wood	.
“	你	看	,	她	会	不是	厨师	我	任何	晚餐	除非	我	带来	她	这	木头	.

“你看，除非我给她带柴火，否则她不会给我做晚饭。”

[tə'deɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

Today	she	has	made	me	khichri	for	dinner
今天	她	有	制成	我	基奇里	为了	晚餐

今天她给我做了印度香饭当晚餐。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðɪs] [lɑːrdʒ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] ,

and	I	know	that	when	she	sees	this	large	load	of	wood	,
和	我	知道	那	什么时候	她	看到	这	大的	加载	的	木头	,

我知道当她看到这大堆木头时，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɔːrʃ(ə)n] .

she	will	give	me	a	generous	portion	.
她	将要	给	我	一个	慷慨的	部分	.

她会给我一大份。

[oʊ] , [dʒʌst] [smel] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] !

Oh	,	just	smell	that	khichri	;	it	is	delicious	!
哦	,	只是	闻	那	基奇里	;	它	是	可口的	!

哦，闻闻这印度香饭，真好吃!

” [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ber] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [grauld] ,

”	This	made	the	bear	very	hungry	and	so	he	growled	,
”	这	制成	这	熊	非常	饥饿的	和	所以	他	咆哮	,

“这让熊非常饥饿，于是它发出低吼声。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər][waɪf] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər]

“	Do	you	think	that	your	wife	would	give	me	some	khichri	,	if	I	brought	her
“	做	你	思考	那	你的	妻子	会	给	我	一些	基奇里	,	如果	我	带来	她

[sʌm; səm] [wʊd] ? ”

some	wood	?	”
一些	木头	?	”

“你觉得如果我给你妻子带些柴火，她会给我做些印度香饭吗？”

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][loʊd] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

“	Maybe	she	might	,	if	you	brought	her	a	very	large	load	,	”	answered	the	man	.
“	或许	她	可能	,	如果	你	带来	她	一个	非常	大的	加载	,	”	回答	这	男人	.

“如果你给她带一大堆东西，她或许会，”那人回答道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ber] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] ,

After	a	long	discussion	,	the	bear	agreed	to	bring	in	half	a	cord	of	wood	,
后	一个	长的	讨论	,	这	熊	同意	到	带来	在	一半	一个	绳索	的	木头	,

经过一番争论，熊同意带回半捆木柴。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] .
if the man would save him some of the khichri .
如果 这 男人 会 节省 他 一些 的 这 基奇里 .

如果那人能给他留些印度香饭就好了。

“ [hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ɪz][ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] [ber] .
“ Half a cord is a very large load of wood , ” grumbled the bear .
“ 一半 一个 绳索 是 一个 非常 大的 加载 的 木头 , ” 咕哝 这 熊 .

“半捆木柴可真是一大堆木头啊,”熊抱怨道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['sæfrən][ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd] [pʌls] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] .
“ But there is saffron and rice and pulse and butter in the khichri .
“ 但 那里 是 藏红花 和 米 和 脉冲 和 黄油 在 这 基奇里 .

“但是，印度香饭里有藏红花、大米、豆类和黄油。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [ɪk'spensɪv] [dɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
It is a very expensive dish , ” said the woodman .
它 是 一个 非常 昂贵的 盘子 , ” 说 这 樵夫 .

“这是一道非常昂贵的菜肴,”樵夫说道。

[ðə; ði] [ber] [likt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ]
The bear licked his chops at this and his bright little eyes gleamed with
这 熊 舔过 他的 排骨 在 这 和 他的 明亮的 小的 眼睛 闪闪发光 和
[griːd] .
greed .
贪婪 .

熊舔了舔嘴唇，它那双明亮的小眼睛里闪烁着贪婪的光芒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːrgən] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ It is a bargain , ” he cried .
“ 它 是 一个 便宜货 , ” 他 哭 .

“这简直太划算了！”他喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] ,
“ I will bring you half a cord of wood ,
“ 我 将要 带来 你 一半 一个 绳索 的 木头 ,

“我会给你带半捆木柴，

[soʊ][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][waɪf][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] ,
so go home and tell your wife to keep the khichri hot ,
所以 去 家 和 告诉 你的 妻子 到 保持 这 基奇里 热的 ,

所以回家告诉你老婆把印度香饭（khichri）保温好。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [suːn] .
for I shall be with you soon .
为了 我 将 是 和 你 很快 .

因为我很快就会和你们在一起。

” [ðə; ði] ['wʊdmən] [went] [hoʊm][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber]
” The woodman went home and told his wife about his bargain with the bear
” 这 樵夫 去 家 和 讲述 他的 妻子 关于 他的 便宜货 和 这 熊
.
:
.

樵夫回到家，把和熊的交易告诉了妻子。

“ [hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [gʊd] [peɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ,
“ Half a cord of wood is good pay for a share of our dinner ,
“ 一半 一个 绳索 的 木头 是 好的 支付 为了 一个 分享 的 我们的 晚餐 ,

“半捆木柴可以换取我们晚餐的一部分，这很不错了。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .

"那人说道。"

[naʊ] [ðə; ði][waɪf] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Now the wife knew that her husband had made a good bargain with the
现在 这 妻子 知道 那 她 丈夫 有 制成 一个 好的 便宜货 和 这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

现在妻子知道丈夫和熊做了一笔划算的交易。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]
but she always found fault and grumbled about everything , so she began to
但 她 总是 成立 过错 和 咕哝 关于 一切 , 所以 她 开始 到
[skoʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] .
scold the old man .
骂 这 老的 男人 .

但她总是挑剔，对什么都抱怨，于是她开始责骂老人。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] .
" You should have made a better bargain with the bear .
" 你 应该 有 制成 一个 更好的 便宜货 和 这 熊 .

"你应该和熊达成更好的交易。"

[berz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['griːdi] , " [ʃiː; ʃi] ['stɔrmd] .
Bears are always greedy , " she stormed .
熊 是 总是 贪婪的 , " 她 暴风雨 .

"熊总是贪婪的，"她怒气冲冲地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['gɑːb(ə)l][ʌp] [ɔːl][ðə; ði] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
" You know that he will gobble up all the khichri , before we have had a
" 你 知道 那 他 将要 咕噜 向上全部 这 基奇里 , 前 我们 有 有 一个
['maʊθfʊl] . " -
mouthful . " 78
一口气 . " -

"你知道他会在我们还没吃上一口之前就把所有的印度香饭都吃光。"78

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][waɪf] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər]
" Do you think your wife would give me some khichri , if I brought her
" 做 你 思考 你的 妻子 会 给 我 一些 基奇里 , 如果 我 带来 她
[sʌm; səm] [wʊd] ? " -
some wood ? " 7980
一些 木头 ? " -

"如果我给你妻子带些柴火，你觉得她会给我做些印度香饭吗？"7980

[wen] [ðə; ði] ['wʊdmən] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [peɪl] .
When the woodman heard this he grew quite pale .
什么时候 这 樵夫 听到 这 他 生长 相当 苍白 .

樵夫听到这话，脸色变得十分苍白。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [stɑːrt]
" Don't you think that we had better begin now and have a fair start
" 不 你 思考 那 我们 有 更好的 开始 现在 和 有 一个 公平的 开始
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber] [kʌmz] ?
before the bear comes ?
前 这 熊 来 ?

"你不觉得我们最好现在就开始，在熊来之前有个好的开始吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** .
" 他 问 .

他问道。

[soʊ] [ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [mæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bræs] [pɑːt][ʌv; əv]
So **they** **squatted** **down** **upon** **the** **floor** **mat** **with** **the** **big** **brass** **pot** **of** **khichri**
所以 他们 蹲着 向下 之上 这 地面 垫 和 这 大的 黄铜 锅 的 基奇里
[pleɪst] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
placed **between** **and** **began** **to** **eat** **and** **eat** **as** **fast** **as** **they** **could** **.**
放置 之间 和 开始 到 吃 和 吃 作为 快速地 作为 他们 可以 .

于是，他们蹲在铺着地垫的椅子上，把盛着印度香饭的大铜锅放在椅子中间，开始狼吞虎咽地吃起来。

" [jʌm] - [m; ʌm] , [jʌm] - [m; ʌm] , [jʌm] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] !
" **Yum** **-** **mm** **,** **Yum** **-** **mm** **,** **YUMM** **,** **this** **khichri** **is** **good** **!**
" 美味 - 毫米 , 美味 - 毫米 , 美味 , 这 基奇里 是 好的 !

"嗯，嗯，嗯，这道印度香饭真好吃！"

" ['mʌmbld] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [kræmd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
" **mumbled** **the** **man** **as** **he** **crammed** **his** **mouth** **full** **.**
" 喃喃自语 这 男人 作为 他 拥挤 他的 嘴 满的 .

"他嘴里塞满了东西，咕哝着。"

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] , [waɪf] ! "
" **But** **we** **must** **remember** **to** **leave** **some** **for** **the** **bear** **,** **wife** **!** **"**
" 但 我们 必须 记住 到 离开 一些 为了 这 熊 , 妻子 ! "

"但是老婆，我们得记得给熊留点东西！"

" [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['wʊmən] , ['helpɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə] [mɔːr] .
" **Yes** **,** **certainly** **,** **certainly** **!** **"** **replied** **the** **woman** **,** **helping** **herself** **to** **more** **.**
" 是的 , 当然 , 当然 ! " 回复 这 女士 , 帮助 她自己 到 更多的 .

"是的，当然，当然！"女人一边回答，一边又给自己盛了些东西。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] ['hʌŋgri] [ber] !
" **We** **must** **leave** **some** **for** **that** **poor** **hungry** **bear** **!**
" 我们 必须 离开 一些 为了 那 贫穷的 饥饿的 熊 !

我们必须给那只可怜的饥饿的熊留一些！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [raɪt] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
" **But** **they** **went** **right** **on** **eating** **and** **eating** **until** **there** **was** **not** **a** **single**
" 但 他们 去 正确的 在 吃 和 吃 直到 那里 曾是 不是 一个 单身的
['maʊθfʊl] [left][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
mouthful **left** **in** **the** **pot** **.**
一口气 左边 在 这 锅 .

但他们却一直吃啊吃，直到锅里一口都没剩下。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ber] [kʌmz] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['wʊdmən] .
" **What** **shall** **we** **do** **now** **,** **when** **the** **bear** **comes** **?** **"** **cried** **the** **woodman** **.**
" 什么 将 我们 做 现在 , 什么时候 这 熊 来 ? " 哭 这 樵夫 .

"熊来了，我们该怎么办？"樵夫喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , [waɪf] , [fɔːr; fər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
" **It** **is** **all** **your** **fault** **,** **wife** **,** **for** **suggesting** **that** **the** **bear** **would** **eat** **it** **all**
" 它 是 全部 你的 过错 , 妻子 , 为了 建议 那 这 熊 会 吃 它 全部
. "
. **"**
. "

"这都是你的错，老婆，谁让你觉得熊会把东西都吃掉。"

" [maɪ] [fɔːlt] !
" **My** **fault** **!**
" 我的 过错 !

"我的错！"

[maɪ] [fɔ:lt] , [ɪn'di:d] ! ” [ʃri:kt] [ðə; ði] [waɪf] .

my	fault	,	indeed	!	”	shrieked	the	wife	.
我的	过错	,	的确	!	”	尖叫	这	妻子	.

“真是我的错！”妻子尖叫道。

“ [ju:; jʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [i:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [ɪn] ,

“	You	suggested	that	we	begin	to	eat	before	the	bear	came	in	,
“	你	建议	那	我们	开始	到	吃	前	这	熊	来了	在	,

“你建议我们在熊进来之前就开始吃饭，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [eɪt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ! ”

and	you	ate	twice	as	much	as	I	did	!	”
和	你	吃	两次	作为	很多	作为	我	做过	!	”

你吃的量是我的两倍！

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] ! ”

“	No	,	I	did	not	!	”
“	不	,	我	做过	不是	!	”

“不，我没有！”

“ [jes] , [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ! ”

“	Yes	,	you	did	so	,	and	you	know	it	!	”
“	是的	,	你	做过	所以	,	和	你	知道	它	!	”

“没错，你确实这么做了，你自己也知道！”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .

“	Well	,	there	is	no	good	in	quarrelling	about	it	now	,	”	said	the	woodman	.
“	出色地	,	那里	是	不	好的	在	争吵	关于	它	现在	,	”	说	这	樵夫	.

“唉，现在争论这件事也没用了，”樵夫说道。

“ [ðə; ði] [ber] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['fjʊriəs] [wen] [hi:; hi]

“	The	bear	will	be	here	in	a	few	moments	and	he	will	be	furious	when	he
“	这	熊	将要	是	这里	在	一个	很少	时刻	和	他	将要	是	狂怒	什么时候	他

[faindz][ðə; ði] [ɔ:l] [gɔ:n] .

finds	the	khichri	all	gone	.
发现	这	基奇里	全部	已消失	.

“熊马上就要来了，当他发现米饭粥都被吃光时，他会非常生气。”

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [i:t] [ˌju: 'es] [wen] [hi:; hi][faindz] [ðæt]

He	is	very	large	and	very	hungry	and	he	may	eat	us	when	he	finds	that
他	是	非常	大的	和	非常	饥饿的	和	他	可能	吃	我们	什么时候	他	发现	那

[wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rd] . ”

we	have	gone	back	on	our	word	.	”
我们	有	已消失	后退	在	我们的	单词	.	”

他体型庞大，食量惊人，如果我们食言，他可能会把我们吃掉。

“ ['nɑ:nsens] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Nonsense	!	”	said	the	woman	.
“	废话	!	”	说	这	女士	.

“胡说！”女人说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

“	What	a	coward	you	are	!
“	什么	一个	懦夫	你	是	!

你真是个懦夫！

[ɔ:l][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ɪz] ['seɪvɪŋ] [jɔ:r'self] !

All	you	think	about	is	saving	yourself	!
全部	你	思考	关于	是	保存	你自己	!

你满脑子想的都是如何保全自己！

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ɔːr][nɑːt] .

I	do	not	care	whether	he	is	angry	or	not	.
我	做	不是	关心	无论	他	是	生气的	或者	不是	.

我不在乎他是否生气。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðæt] [wʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”

I	want	to	get	that	wood	from	him	.	”
我	想	到	得到	那	木头	从	他	.	”

我想从他那里弄到那些木头。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi][faindz][noʊ] ['dɪnər] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	He	will	never	give	it	to	you	,	when	he	finds	no	dinner	,	”	said	the	man	.
“	他	将要	绝不	给	它	到	你	,	什么时候	他	发现	不	晚餐	,	”	说	这	男人	.

“如果他找不到晚饭吃，他是不会把饭给你的。”那人说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] , ” [skəuldid] the81

“	Of	course	not	,	you	stupid	,	”	scolded	the81
“	的	课程	不是	,	你	愚蠢的	,	”	责骂	the81

“当然不是，你这个笨蛋，”81号斥责道。

['wʊmən] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

woman	,	“	but	I	have	thought	of	a	plan	.
女士	,	“	但	我	有	想法	的	一个	计划	.

女人说：“但我已经想出了一个计划。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɑːk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pɑːt][baɪ][ðə; ði]

We	must	lock	up	everything	in	the	house	and	leave	the	khichri	pot	by	the
我们	必须	锁	向上	一切	在	这	房子	和	离开	这	基奇里	锅	经过	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

我们必须把屋里所有东西都锁好，把煮印度香饭的锅留在火炉旁。

[tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]

to	look	as	though	we	were	keeping	it	hot	for	him	and	then	we
到	看	作为	尽管	我们	是	保持	它	热的	为了	他	和	然后	我们

[mʌst; məst][haɪd][ɪn][ðə; ði]['gærət] .

must	hide	in	the	garret	.
必须	隐藏	在	这	阁楼	.

假装我们一直在为他营造浪漫氛围，然后我们必须躲到阁楼里。

[wen] [ðə; ði] [ber] [kʌmz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

When	the	bear	comes	and	does	not	see	us	,
什么时候	这	熊	来	和	做	不是	看	我们	,

当熊来的时候，它没有看到我们。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

he	will	think	that	we	have	gone	out	and	left	his	dinner	for	him	;
他	将要	思考	那	我们	有	已消失	出去	和	左边	他的	晚餐	为了	他	;

他会以为我们出去了，给他留了晚餐；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [θroʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

then	he	will	throw	down	his	wood	and	come	in	.
然后	他	将要	扔	向下	他的	木头	和	来	在	.

然后他会放下木柴进来。

[wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][pɑːt][ɪz] ['empti] , [hiː; hi] [wɪl] ['ræmpeɪdʒ][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	he	finds	that	the	pot	is	empty	,	he	will	rampage	about	a	little	,
什么时候	他	发现	那	这	锅	是	空的	,	他	将要	横冲直撞	关于	一个	小的	,

当他发现锅空了的时候，他会稍微大发脾气。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt][duː]['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

but	he	cannot	do	very	much	damage	.
但	他	不能	做	非常	很多	损害	.

但他造成的破坏力有限。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] ['bɑːðər] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

He	will	never	bother	to	carry	all	that	wood	away	again	,
他	将要	绝不	打扰	到	携带	全部	那	木头	离开	再次	,

他以后再也不会费劲把那些木头搬走了。

[fɔːr; fər] [berz] [ɑːr; ər][æz; əz]['leɪzi][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['griːdi] .

for	bears	are	as	lazy	as	they	are	greedy	.
为了	熊	是	作为	懒惰的	作为	他们	是	贪婪的	.

因为熊既懒惰又贪婪。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

" Now	all	this	time	the	bear	had	been	working	hard	in	the	forest	and	it	took
" 现在	全部	这	时间	这	熊	有	到过	在职的	难的	在	这	森林	和	它	采取

[hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd][tuː; tə]['gæðər] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] .

him	much	longer	than	he	had	expected	to	gather	all	that	wood	.
他	很多	更长	比	他	有	预期的	到	收集	全部	那	木头	.

"现在，这只熊一直在森林里辛勤劳作，但它收集所有木材所花费的时间比它预想的要长得多。"

[haʊ'evər] , [æt; ət][læst][hiː; hi] ['drægd] [hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

However	,	at	last	he	dragged	half	a	cord	of	wood	to	the	house	of	the
然而	,	在	最后的	他	拖拽	一半	一个	绳索	的	木头	到	这	房子	的	这

[oʊld] ['wʊdmən] .

old	woodman	.
老的	樵夫	.

然而，他最终还是拖了半捆木柴到老樵夫家。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bræs] [pɑːt] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

Seeing	the	brass	khichri	pot	standing	by	the	fire	,
看到	这	黄铜	基奇里	锅	常设	经过	这	火	,

看到黄铜制的印度香饭锅立在火堆旁，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

he	threw	down	his	pile	of	wood	and	went	at	once	for	his	dinner	.
他	扔	向下	他的	桩	的	木头	和	去	在	一次	为了	他的	晚餐	.

他放下手中的木柴，立刻去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][raɪs] [left] [ɪn]

And	then	when	he	saw	that	there	was	not	even	a	grain	of	rice	left	in
和	然后	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不是	甚至	一个	粮食	的	米	左边	在

[ðə; ði][pɑːt] ,

the	pot	,
这	锅	,

然后当他看到锅里连一粒米都没剩下时，

[ˌem 'iː] - [oʊ] - [maɪ] ! ['wɔznt] [hiː; hi]['æŋgri] ?

Me	-	oh	-	my	!	wasn't	he	angry	?
我	-	哦	-	我的	!	不是	他	生气的	?

我的天哪！他不是生气了吗?

[hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] - [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	growled	and	he	roared	and	he	poked	his	head	'	way	down	into	the
他	咆哮	和	他	咆哮	和	他	戳	他的	头	-	方式	向下	进入	这

[pɑːt][ænd; ənd] [lɪkt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

pot	and	licked	the	sides	of	it	.
锅	和	舔过	这	侧面	的	它	.

他咆哮着，怒吼着，把头深深地探进锅里，舔舐锅壁。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] [pʌls] [kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪst] ,

But	not	even	a	tiny	bit	of	pulse	could	he	taste	,
但	不是	甚至	一个	微小的	少量	的	脉冲	可以	他	品尝	,

但他连一丝脉搏都尝不出来。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [haʊ] ['seɪvəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] .

though	all	the	time	he	could	smell	how	savory	that	khichri	had	been	.
尽管	全部	这	时间	他	可以	闻	如何	美味的	那	基奇里	有	到过	.

但他始终都能闻到那碗印度香饭的美味。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , “ [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr]

He	sat	on	the	floor	and	cried	in	his	rage	and	disappointment	,	“	Grr	-	rr	!
他	卫星	在	这	地面	和	哭	在	他的	愤怒	和	失望	,	“	咕噜	-	rr	!

!

!

他坐在地上，愤怒和失望地哭喊着：“呜呜呜！”

[grʌr] !

Grr	!
咕噜	!

啊！

[grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] !

Grr	-	rr	-	rr	!
咕噜	-	rr	-	rr	!

吼吼吼！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] !

That	is	a	fine	way	to	keep	a	promise	!
那	是	一个	美好的	方式	到	保持	一个	承诺	!

这是信守承诺的好方法！

[wel] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] !

Well	,	since	you	have	eaten	all	the	khichri	,	I	will	find	something	else	to	eat	!
出色地	,	自从	你	有	吃	全部	这	基奇里	,	我	将要	寻找	某物	别的	到	吃	!

既然你已经把印度香饭都吃光了，那我就去找点别的东西吃吧！

” [ðen] [hiː; hi][ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][noʊ] [fuːd] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

”	Then	he	upset	everything	in	the	house	,	but	no	food	could	he	find	.
”	然后	他	沮丧的	一切	在	这	房子	,	但	不	食物	可以	他	寻找	.

“然后他把家里的东西都翻了个底朝天，却找不到任何食物。”

“ [grʌr] ! [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ! [grʌr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” [grauld] [ðə; ði] [ber] .

“	Grr	!	Grr	-	rr	!	Grr	-	rr	!	”	growled	the	bear	.
“	咕噜	!	咕噜	-	rr	!	咕噜	-	rr	!	”	咆哮	这	熊	.

“吼！吼吼！吼吼！”熊低吼着。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] .

“	I	will	take	all	of	this	wood	back	to	the	forest	again	.
“	我	将要	拿	全部	的	这	木头	后退	到	这	森林	再次	.

“我会把这些木头全部运回森林。”

[ðeɪ] [broʊk][ðer; ðər]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [stɪks] [tuː; tə][bɜːrn] .

They	broke	their	bargain	with	me	and	they	shall	not	have	one	of	my	sticks	to	burn	.
他们	打破	他们的	便宜货	和	我	和	他们	将	不是	有	一	的	我的	棍子	到	烧伤	.

他们违背了与我的约定，我发誓，他们休想得到我的一根木棍去烧。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][hæd; həd][ɪk'spektɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː]['leɪzi][tuː; tə]

"	But	just	as	the	old	woman	had	expected	he	was	much	too	lazy	to
"	但	只是	作为	这	老的	女士	有	预期的	他	曾是	很多	也	懒惰的	到

['kæri] [ðə; ði] ['hevi] [loʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

carry	the	heavy	load	back	to	the	forest	,
携带	这	重的	加载	后退	到	这	森林	,

"但正如老妇人所料，他实在太懒了，不愿意把沉重的货物扛回森林。"

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] . -

even	for	revenge	.	82
甚至	为了	复仇	.	-

即使是为了复仇。82

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	I	will	not	go	away	empty	-	handed	,	"	he	growled	.
"	我	将要	不是	去	离开	空的	-	递交	,	"	他	咆哮	.

"我不会空手而归，"他咆哮道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪst] , [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [get][ðə; ði] [smel] !

"	If	they	would	not	save	me	a	taste	,	I	can	at	least	get	the	smell	!
"	如果	他们	会	不是	节省	我	一个	品尝	,	我	能	在	至少	得到	这	闻	!

"如果他们不让我尝一口，至少我还能闻闻味道！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [bræs] [pɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	And	he	carried	the	brass	pot	away	with	him	.
"	和	他	携带	这	黄铜	锅	离开	和	他	.

于是他带着铜锅离开了。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ber] [left][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [perz] ['hæŋɪŋ]

Now	,	as	the	bear	left	the	cottage	,	he	saw	the	beautiful	golden	pears	hanging
现在	,	作为	这	熊	左边	这	小屋	,	他	锯	这	美丽的	金的	梨	绞刑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

from	the	tree	.
从	这	树	.

这时，熊离开小屋时，看到了挂在树上的漂亮金梨。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [perz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]

These	were	the	first	pears	of	the	season	,	and	they	looked	very	good	to
这些	是	这	第一的	梨	的	这	季节	,	和	他们	看起来	非常	好的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这是当季的第一批梨，在他看来非常新鲜美味。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ,

So	he	climbed	up	into	the	tree	and	began	to	eat	the	biggest	,
所以	他	攀登	向上	进入	这	树	和	开始	到	吃	这	最大	,

于是他爬上树，开始吃最大的那棵树。

['raɪpɪst] [per] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

ripest	pear	that	he	could	find	.
最成熟的	梨	那	他	可以	寻找	.

他挑选了自己能找到的最熟的梨。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] !

but	it	was	good	!
但	它	曾是	好的	!

但是它很好！

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] , ['æftər][hɪz; ɪz][hɑːrd][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

The	bear	was	so	hungry	,	after	his	hard	work	in	the	forest	,
这	熊	曾是	所以	饥饿的	,	后	他的	难的	工作	在	这	森林	,

熊在森林里辛苦劳作之后，饿极了。

[ðæt] [hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [ðə; ði] [per] .

that	he	licked	his	chops	and	smacked	his	lips	as	he	munched	the	pear	.
那	他	舔过	他的	排骨	和	猛击	他的	嘴唇	作为	他	咀嚼	这	梨	.

他一边舔着嘴唇，一边嚼着梨。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

And	then	he	thought	of	a	plan	.
和	然后	他	想法	的	一个	计划	.

然后他想到了一个计划。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðiːz] [perz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

“	I	shall	take	these	pears	home	with	me	and	sell	them	to	the	other
“	我	将	拿	这些	梨	家	和	我	和	卖	他们	到	这	其他

[berz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kæn; kən] [bai] [ɔːl][ðə; ði] [ðæt] [aɪ]

bears	in	the	forest	and	with	the	money	I	can	buy	all	the	khichri	that	I
熊	在	这	森林	和	和	这	钱	我	能	买	全部	这	基奇里	那	我

[kæn; kən] [iːt] !

can	eat	!
能	吃	!

“我要把这些梨带回家卖给森林里的其他熊，用赚来的钱我可以买很多很多的印度香饭！”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] [ber] .

Ha	!	”	laughed	the	bear	.
哈	!	”	笑了	这	熊	.

“哈！”熊大笑起来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən]['æftər][ɔːl] !

“	I	shall	have	the	best	of	the	bargain	after	all	!
“	我	将	有	这	最好的	的	这	便宜货	后	全部	!

“我最终还是会从这笔交易中获益！”

[aɪ] [wɪl] [fuːl] [ðæt] [oʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

I	will	fool	that	old	woodman	and	his	wife	,
我	将要	傻子	那	老的	樵夫	和	他的	妻子	,

我要骗过那个老樵夫和他的妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][wʌn] .

and	they	will	not	have	even	so	much	as	a	taste	of	one	.
和	他们	将要	不是	有	甚至	所以	很多	作为	一个	品尝	的	一	.

他们甚至连尝一口都做不到。

” [ðen] [ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][raɪp] [perz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

”	Then	the	bear	began	to	gather	the	ripe	pears	as	fast	as	he	could
”	然后	这	熊	开始	到	收集	这	成熟	梨	作为	快速地	作为	他	可以

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [bræs] [pɑːt] ,

and	put	them	into	the	big	brass	pot	,
和	放	他们	进入	这	大的	黄铜	锅	,

“然后，熊开始尽可能快地收集成熟的梨，并把它们放进大铜锅里。”

[bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'raɪp] [per] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

but	whenever	he	came	to	an	unripe	pear	he	would	shake	his	head	and
但	每当	他	来了	到	一个	生	梨	他	会	摇	他的	头	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

但每当他遇到未成熟的梨时，他都会摇头说：

“ [noʊ] [wʌn] [wɪl] [baɪ] [ðɪs] [griːn] [wʌn] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	one	will	buy	this	green	one	,	yet	it	is	a	shame	to	waste	it	.
“	不	一	将要	买	这	绿色的	一	,	然而	它	是	一个	耻辱	到	浪费	它	.

“没有人会买这个绿色的，但浪费掉又很可惜。”

” [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːp] [ðə; ði] [griːn] [per] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] [ænd; ənd] ['gɑːb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

”	So	he	would	pop	the	green	pear	into	his	own	mouth	and	gobble	it	up	,
”	所以	他	会	流行音乐	这	绿色的	梨	进入	他的	自己的	嘴	和	咕噜	它	向上	,

于是他会把青梨放进自己嘴里，狼吞虎咽地吃掉。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [raɪ] ['feɪsɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [eɪt] .

though	he	made	wry	faces	as	he	ate	.
尽管	他	制成	讽刺	面孔	作为	他	吃	.

虽然他边吃边做了些滑稽的表情。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Now	all	this	time	,
现在	全部	这	时间	,

这么长时间以来，

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	woodman	and	his	wife	had	been	hiding	in	the	garret	and	the
这	樵夫	和	他的	妻子	有	到过	隐藏	在	这	阁楼	和	这

['wʊdmənz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krevɪs] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ber] .

woodman's	wife	was	peeking	through	a	little	crevice	watching	the	bear	.
樵夫的	妻子	曾是	偷窥	通过	一个	小的	裂缝	观看	这	熊	.

樵夫和他的妻子一直躲在阁楼里，樵夫的妻子正透过一个小缝隙偷看熊。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['fjʊriəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd]

When	she	saw	how	furious	he	was	,	she	held	her	breath	for	fear	he	would
什么时候	她	锯	如何	狂怒	他	曾是	,	她	握住	她	气息	为了	害怕	他	会

[dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .

discover	them	.
发现	他们	.

看到他如此愤怒，她屏住了呼吸，生怕他发现他们。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [perz] ,

When	he	climbed	the	tree	and	was	eating	the	pears	,
什么时候	他	攀登	这	树	和	曾是	吃	这	梨	,

当他爬上树吃梨的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,

she	was	angry	at	losing	their	share	of	the	fruit	,
她	曾是	生气的	在	输	他们的	分享	的	这	水果	,

她因为失去了他们那份水果而生气。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] .

but	she	was	too	terrified	to	call	out	.
但	她	曾是	也	恐惧	到	称呼	出去	.

但她太害怕了，不敢喊叫。

[æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

At	last	from	the	excitement	and	the	dust	in	her	hiding	place	,
在	最后的	从	这	激动	和	这	灰尘	在	她	隐藏	地方	,

最终，她从藏身之处的兴奋和尘土中挣脱出来

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][ɪn][noʊ][lɔːŋgər] ,

she	**could**	**hold**	**in**	**no**	**longer**	**,**
她	可以	抓住	在	不	更长	,

她再也无法忍受了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][pɑːt][wɪð; wɪθ][raɪp]['goʊldən] [perz] ,

and	**just**	**when**	**the**	**bear**	**had**	**filled**	**the**	**pot**	**with**	**ripe**	**golden**	**pears**	**,**
和	只是	什么时候	这	熊	有	已填	这	锅	和	成熟	金的	梨	,

就在熊把锅装满成熟的金梨的时候，

[aʊt][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] [sniːz] : “ [ə; eɪ] - [eɪtʃ][ˌsi etʃ 'i] - [juː] ! [ˌsi etʃ 'i] - ['juʌ] -

out	**she**	**came**	**with**	**a**	**most**	**tremendous**	**sneeze**	**:**	**“**	**A**	**-**	**h**	**Che**	**-**	**u**	**!**	**Che**	**-**	**uu**	**-**
出去	她	来了	和	一个	最多	巨大的	喷嚏	:	“	一个	-	h	切	-	你	!	切	-	呃	-

['juʌ] ! ” -

uu	**!**	**”**	**83**
呃	!	”	-

她打了个惊天动地的喷嚏出来：“啊，喷嚏！喷嚏！”83

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] [saʊnd] — [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] —

The	**bear**	**was**	**startled**	**by**	**this**	**sound**	**—**	**so**	**much**	**like**	**the**	**explosion**	**of**	**a**	**gun**	**—**
这	熊	曾是	惊慌	经过	这	声音	—	所以	很多	喜欢	这	爆炸	的	一个	枪	—

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] ['lʌmbərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

and	**off**	**he**	**lumbered**	**into**	**the**	**forest**	**,**
和	离开	他	笨重的	进入	这	森林	,

熊被这声音吓了一跳——这声音很像枪声——它笨拙地走进了森林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《白象及其他印度故事》(The White Elephant, and Other Tales From India)

第4/4页

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

dropping	the	khichri	pot	in	the	yard	as	he	ran	.
下降	这	基奇里	锅	在	这	院子	作为	他	跑	.

他边跑边把煮印度香饭的锅掉在了院子里。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːt][hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər][jɑːrd] ,

Now	,	as	the	pot	had	dropped	into	their	yard	,
现在	,	作为	这	锅	有	掉落	进入	他们的	院子	,

现在，由于花盆掉进了他们的院子里，

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [perz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ,

the	woodman	and	his	wife	got	all	the	pears	,	as	well	as	the	khichri	they	had	eaten	,
这	樵夫	和	他的	妻子	得到	全部	这	梨	,	作为	出色地	作为	这	基奇里	他们	有	吃	,

樵夫和他的妻子得到了所有的梨，还有他们吃过的印度香饭。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] ,

and	half	a	cord	of	wood	,
和	一半	一个	绳索	的	木头	,

还有半捆木柴，

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [bæd] ['stʌməkˌeɪk] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ˌʌn'raɪp] [fruːt] .

while	the	poor	bear	got	nothing	but	a	very	bad	stomachache	from	eating	unripe	fruit	.
尽管	这	贫穷的	熊	得到	没有什么	但	一个	非常	坏的	腹痛	从	吃	生	水果	.

而可怜的熊吃了未成熟的水果，却只得了严重的胃痛。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [bæd]['bɑːrgən] . -

So	that	was	the	end	of	the	bear's	bad	bargain	.	84
所以	那	曾是	这	结尾	的	这	熊的	坏的	便宜货	.	-

熊的糟糕交易就此结束。84

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊd] [ə; eɪ]['taɪgər]

THE	MAN	WHO	RODE	A	TIGER
这	男人	WHO	骑	一个	老虎

骑虎者

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndərstɔːrm] ,

Once	upon	a	time	,	in	a	terrible	thunderstorm	,
一次	之上	一个	时间	,	在	一个	糟糕的	雷雨	,

从前，在一场可怕的雷暴中，

[ə; eɪ][bɪg]['taɪgər] [krept] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] [hʌt] .

a	big	Tiger	crept	for	shelter	close	to	the	wall	of	an	old	woman's	hut	.
一个	大的	老虎	悄悄地爬	为了	庇护所	关闭	到	这	墙	的	一个	老的	女性的	小屋	.

一只大老虎悄悄地爬到一位老妇人的小屋墙边躲藏起来。

[naʊ] , [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

Now	,	this	old	woman	was	very	poor	.
现在	,	这	老的	女士	曾是	非常	贫穷的	.

这位老妇人非常贫穷。

[hɜːr; hər] [hʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʌmbldaʊn] [oʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [reɪn] [liːkt] [θruː] [ðə; ðɪ]

Her	hut	was	a	tumbledown	old	place	,	and	the	rain	leaked	through	the
她	小屋	曾是	一个	倾覆	老的	地方	,	和	这	雨	泄露	通过	这

[hoʊlz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːf] .

holes	in	her	roof	.
孔	在	她	屋顶	.

她的小屋破旧不堪，雨水从屋顶的破洞里漏进来。

“ [drɪp] - [drɪp] - [drɪp] , ” [fel] [ðə; ðɪ] [reɪn] ,

“	Drip	-	drip	-	drip	,	”	fell	the	rain	,
“	滴	-	滴	-	滴	,	”	跌倒	这	雨	,

雨滴“滴答滴答”地落下。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [traɪd] [tuː; tə] [dræg] [hɜːr; hər] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hoʊlz]

and	the	poor	old	woman	tried	to	drag	her	furniture	away	from	the	holes
和	这	贫穷的	老的	女士	尝试	到	拖	她	家具	离开	从	这	孔

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

in	the	roof	.
在	这	屋顶	.

可怜的老妇人试图把家具从屋顶的破洞处拖走。

“ [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪，哦，天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [moʊn] .

”	she	moaned	.
”	她	呻吟	.

她呻吟道。

“ [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [stɔːrm] !

“	What	an	awful	storm	!
“	什么	一个	可怕	风暴	!

“多么可怕的风暴啊！”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['nɪrli] [æz; əz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['taɪgər] ,

I'm	sure	I	would	not	be	nearly	as	afraid	of	a	big	tiger	,
我是	当然	我	会	不是	是	几乎	作为	害怕的	的	一个	大的	老虎	,

我肯定不会那么害怕一只大老虎。

[ɔːr] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['laɪən] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] — ['drɪpɪŋ] .

or	an	elephant	,	or	a	lion	,	as	I	am	of	this	perpetual	dripping	—	dripping	.
或者	一个	大象	,	或者	一个	狮子	,	作为	我	是	的	这	永久	滴落	—	滴落	.

或者像大象，或者像狮子，因为我就是这永不停息的滴水——滴水。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['drægd] [hɜːr; hər] [bed] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

”	And	she	dragged	her	bed	across	the	room	to	get	it	away	from	the
”	和	她	拖拽	她	床	穿过	这	房间	到	得到	它	离开	从	这

['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] .

dripping	water	.
滴落	水	.

“她把床拖过房间，让它远离滴水的地方。”

[ðə; ðɪ] ['taɪgər] , ['kraʊtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] .

The	Tiger	,	crouching	against	the	house	,	heard	every	word	.
这	老虎	,	蹲伏	反对	这	房子	,	听到	每一个	单词	.

老虎蜷缩在房子旁边，把一切都听得一清二楚。

“	[ðɪs]	[pər'petʃuəl]	['drɪpɪŋ]	[ðæt]	['fraitənz]	[hɜːr; hər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] ,	[ɔːr][æn; ən]
“ This	**perpetual**	**dripping**	**that**	**frightens**	**her**	**more**	**than**	**a**	**tiger**	**, or**	**an**
“ 这	永久	滴落	那	吓唬	她	更多的	比	一个	老虎	, 或者	一个

['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

“这种持续不断的滴水比老虎或大象更让她害怕，

[ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] ,	[mʌst; məst][biː; bi]	['veri]	['terəb(ə)l] ,	”	[hiː; hi]	[sed] .
or a lion ,	**must be**	**very**	**terrible ,**	**”**	**he**	**said .**
或者 一个 狮子 ,	必须 是	非常	糟糕的 ,	”	他	说 .

“或者狮子，那一定非常可怕，”他说。

“	[wʌt]	[kæn; kən]	[ðɪs]	[pər'petʃuəl]	['drɪpɪŋ]	[biː; bi]	?	”	-
“ What	**can**	**this**	**perpetual**	**dripping**	**be**	**?**	**”**	**85**	
“ 什么	能	这	永久	滴落	是	?	”	-	

“这永不停息的滴水究竟是什么？”85

[ænd; ənd] ,	[ðen] ,	[æz; əz][hiː; hi]	[hɜːrd]	[hɜːr; hər]	['drægɪŋ]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]	[haʊs] ,
And ,	**then ,**	**as**	**he**	**heard**	**her**	**dragging**	**the**	**things**	**about**	**in**	**the**	**house ,**
和 ,	然后 ,	作为	他	听到	她	拖拽	这	事物	关于	在	这	房子 ,

然后，当他听到她在屋里拖拽东西的声音时，

[hiː; hi]	[sed] ,	“	[maɪ] ,	[wʌt]	[ə; eɪ][hɔːrəb(ə)l]	[nɔɪz]	!
he	**said ,**	**“**	**My ,**	**what**	**a**	**horrible**	**noise !**
他	说 ,	“	我的 ,	什么	一个	可怕	噪音 !

他说：“哎呀，这声音真可怕！”

['ʃʊrli]	[ðæt]	[nɔɪz]	[mʌst; məst][biː; bi]	[pər'petʃuəl]	['drɪpɪŋ]	.
Surely	**that**	**noise**	**must be**	**perpetual**	**dripping**	**.**
一定	那	噪音	必须 是	永久	滴落	.

那声音肯定一直都在滴答作响。

”	[naʊ] ,	[æt; ət]	[ðɪs]	['moʊmənt] ,	[ə; eɪ]	-	['meɪkər]	(	['pɑːtər]	)	[keɪm]	[daʊn]	[ðə; ði][roʊd] .
” Now ,	**at**	**this**	**moment ,**	**a**	**Chattee**	**-**	**maker**	**(**	**potter**	**)**	**came**	**down**	**the**	**road .**
” 现在 ,	在	这	片刻 ,	一个	聊天室	-	制造商	(	陶工	)	来了	向下	这	路 .

“就在这时，一个陶工（Chattee-maker）沿着路走了过来。”

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	['veri]	[koʊld] .
The	**night**	**was**	**very**	**cold .**
这	夜晚	曾是	非常	寒冷的 .

夜里很冷。

[hɪz; ɪz]	['dɑːŋki]	[hæd; həd]	[streɪd]	[ə'weɪ] ,
His	**donkey**	**had**	**strayed**	**away ,**
他的	驴	有	迷路了	离开 ,

他的驴走丢了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[pʊr]	[oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ]	[bɪ'wɪldərd]	[ðæt]	[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]
and	**the**	**poor**	**old**	**man**	**was**	**so**	**bewildered**	**that**	**he**	**could**	**not**	**find**	**the**
和	这	贫穷的	老的	男人	曾是	所以	困惑	那	他	可以	不是	寻找	这

['dɑːŋki] .
donkey .
驴 .

可怜的老人慌了神，怎么也找不到驴了。

['sʌd(ə)nli]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]	[sɔː]	[ə; eɪ][lɑːrdʒ]	[biːst]
Suddenly	**there was**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**and**	**the**	**man**	**saw**	**a**	**large**	**beast**
突然	那里 曾是	一个	闪光	的	闪电	和	这	男人	锯	一个	大的	兽

['laɪɪŋ]	[baɪ][ðə; ði]	[wɔːl]	[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]	['wʊmənz]	[hʌt] .
lying	**by**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**old**	**woman's**	**hut .**
说谎	经过	这	墙	的	这	老的	女性的	小屋 .

突然一道闪电划过，那人看到一只巨大的野兽躺在老妇人小屋的墙边。

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] , [ðə; ði] - ['meɪkər] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] ,

Mistaking	the	beast	for	his	donkey	,	the	Chattee	-	maker	rushed	at	the	Tiger	,
误会	这	兽	为了	他的	驴	,	这	聊天室	-	制造商	匆忙	在	这	老虎	,

把老虎误认为是自己的驴，椅匠便冲向了老虎。

[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [kə'menst] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][ə'bjuːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]

seized	it	by	the	ear	and	commenced	beating	and	abusing	it	with	all
查获	它	经过	这	耳朵	和	开始	殴打	和	滥用	它	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] .

his	might	.
他的	可能	.

他揪住它的耳朵，使出浑身解数开始殴打和辱骂它。

“ [juː; jʊ] ['retʃɪd] [oʊld] ['dɑːŋki] , [juː; jʊ] ,

“	You	wretched	old	donkey	,	you	,
“	你	可怜	老的	驴	,	你	,

“你这头可怜的老驴，你，

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [stɔːrm] !

to	run	away	and	leave	me	to	look	for	you	in	this	frightful	storm	!
到	跑步	离开	和	离开	我	到	看	为了	你	在	这	可怕	风暴	!

你竟然逃走，留下我独自在这场可怕的暴风雨中寻找你！

[get] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][hoʊm] , [ɔːr] [aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn][ɪn][jʊr; jər]['leɪzi][oʊld]['bɑːdi] !

Get	up	and	carry	me	home	,	or	I'll	break	every	bone	in	your	lazy	old	body	!
得到	向上	和	携带	我	家	,	或者	患病的	休息	每一个	骨	在	你的	懒惰的	老的	身体	!

起来把我背回家，否则我就打断你这懒惰老家伙身上的每一根骨头！

” [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

”	He	kicked	the	poor	beast	and	pounded	him	.
”	他	踢	这	贫穷的	兽	和	猛击	他	.

他踢了那可怜的牲畜，还狠狠地揍了它。

[ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	Tiger	did	not	know	what	to	make	of	it	.
这	老虎	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

老虎不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	very	much	frightened	.
他	曾是	非常	很多	害怕	.

他非常害怕。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] - [pər'petʃuəl] ['drɪpɪŋ] , -

“	This	must	be	'	Perpetual	Dripping	,	'
“	这	必须	是	-	永久	滴落	,	-

“这一定是‘永恒滴落’，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	No	wonder	the	old	woman	said	she	was	more	afraid	of	it	than	of	a
“	不	想知道	这	老的	女士	说	她	曾是	更多的	害怕的	的	它	比	的	一个

['taɪgər] ,

tiger	,
老虎	,

难怪老妇人说她更害怕它而不是老虎。

[ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] , [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [soʊ] ['meni] [hɑːrd] [bloʊz] .

or	an	elephant	,	or	a	lion	,	for	it	gives	so	many	hard	blows	.
或者	一个	大象	，或者	一个	狮子	，	为了	它	给予	所以	许多	难的	打击	.	

或者像大象，或者狮子，因为它能给予很多重击。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['taɪgər][gɑːt][ʌp] ,

"	As	soon	as	the	poor	Tiger	got	up	,
"	作为	很快	作为	这	贫穷的	老虎	得到	向上	，

"可怜的老虎刚一站起来，

[ðə; ði] - ['meɪkər] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]['taɪgər][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

the	Chattee	-	maker	climbed	on	his	back	and	forced	the	Tiger	to	carry	him	home	.
这	聊天室	-	制造商	攀登	在	他的	后退	和	强制	这	老虎	到	携带	他	家	.

制作椅子的人爬到老虎背上，强迫老虎驮着他回家。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['taɪgər] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] .

All	the	way	he	kicked	and	beat	the	Tiger	,	thinking	it	was	his	donkey	.
全部	这	方式	他	踢	和	打	这	老虎	，	思维	它	曾是	他的	驴	.

他一路踢打老虎，以为那是他的驴。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm] ,

When	he	got	home	,
什么时候	他	得到	家	，

他回到家时，

[ðə; ði] - ['meɪkər][taɪd][ðə; ði]['taɪgər] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] - [poʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	Chattee	-	maker	tied	the	Tiger	securely	to	the	hitching	-	post	in	front	of	the	house	,
这	聊天室	-	制造商	系	这	老虎	安全地	到	这	搭便车	-	邮政	在	正面	的	这	房子	，

制作椅子的人把老虎牢牢地拴在房子前面的拴马柱上。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][bed] .

and	went	in	to	bed	.
和	去	在	到	床	.

然后上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - ['meɪkɚz] [waɪf][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] ,

Next	morning	,	when	the	Chattee	-	maker's	wife	got	up	and	looked	out	of	her	window	,
下一个	早晨	，什么时候	这	聊天室	-	制造商的	妻子	得到	向上	和	看起来	出去	的	她	窗户	，	

第二天早上，当椅子制造者的妻子起床向窗外望去时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər][taɪd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

she	beheld	a	great	Tiger	tied	up	in	front	of	the	house	.
她	观看	一个	伟大的	老虎	系	向上	在	正面	的	这	房子	.

她看到一只巨大的老虎被绑在房子前面。

[ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

The	Tiger	looked	as	frightened	and	as	meek	as	a	lamb	.
这	老虎	看起来	作为	害怕	和	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.

老虎看起来像羔羊一样胆怯温顺。

" ['hʌzbənd] ! ['hʌzbənd] !

"	Husband	!	Husband	!
"	丈夫	！	丈夫	！

"丈夫！丈夫！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['laʊdli] .
" she called , loudly .
" 她 称为 , 高声 .

她大声喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

"醒醒！"

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['ænɪm(ə)l][juː; jʊ] [brɔːt] [hoʊm] , [læst] [naɪt] ? " -
Do you know what animal you brought home , last night ? " 86
做 你 知道 什么 动物 你 带来 家 , 最后的 夜晚 ? " -

你知道你昨晚带回家的是什么动物吗？86

" [lʊk] , [lʊk] !
" Look , look !
" 看 , 看 !

"看，看！"

" [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] ['terər] . . . .
" they cried in terror . . . .
" 他们 哭 在 恐怖 . . . .

他们惊恐地哭喊着……

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] , ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['maɪti] [hɔːrs] . " -
" Here comes a man of gigantic stature , riding on a mighty horse . " 8788
" 这里 来 一个 男人 的 巨大 身材 , 骑术 在 一个 强大的 马 . " -

"看哪，一个身材魁梧的男人骑着一匹骏马来了。"8788

" [waɪ] , [jes] — [maɪ] ['dɑːŋki] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Why , yes — my donkey , to be sure , " he answered .
" 为什么 , 是的 — 我的 驴 , 到 是 当然 , " 他 回答 .

"没错——当然是我的驴，"他回答道。

" [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
" The donkey ran away from me , but I caught him just the same ,
" 这 驴 跑 离开 从 我 , 但 我 捕捉 他 只是 这 相同的 ,

"那头驴跑掉了，但我还是抓住了它。"

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hoʊm] . "
and made him bring me home . "
和 制成 他 带来 我 家 . "

然后让他送我回家。"

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Come and see for yourself , " said his wife .
" 来 和 看 为了 你自己 , " 说 他的 妻子 .

"你自己来看看吧，"他的妻子说。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['taɪgər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] .
Here was the great Tiger tied to the post .
这里 曾是 这 伟大的 老虎 系 到 这 邮政 .

这就是被拴在柱子上的那只伟大的老虎。

" [wer] [ɪz][maɪ] ['dɑːŋki] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Where is my donkey , then ? " asked the man .
" 在哪里 是 我的 驴 , 然后 ? " 问 这 男人 .

"那我的驴在哪儿呢？"那人问道。

“ [aɪ][roʊd][hɪm; ɪm][hoʊm] , [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] , [maɪˈself] . ”

“	I	rode	him	home	,	last	night	,	and	tied	him	to	the	post	,	myself	.	”
“	我	骑	他	家	,	最后的	夜晚	,	和	系	他	到	这	邮政	,	我	.	”

“昨晚我骑马把他带回家，然后亲自把他拴在了柱子上。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ɑːn] [ðæt] [ˈtaɪgər] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	No	,	you	must	have	ridden	on	that	Tiger	,	”	said	his	wife	.
“	不	,	你	必须	有	骑	在	那	老虎	,	”	说	他的	妻子	.

“不，你一定是骑过那辆老虎牌摩托车，”他的妻子说。

[suːn] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈmeɪkər][hæd; həd] [ˈkæptʃərd]

Soon	the	news	spread	all	over	the	village	that	the	Chattee	-	maker	had	captured
很快	这	消息	传播	全部	超过	这	村庄	那	这	聊天室	-	制造商	有	捕获

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈtaɪgər][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪdn] [hoʊm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

a	great	Tiger	and	had	ridden	home	on	his	back	,
一个	伟大的	老虎	和	有	骑	家	在	他的	后退	,

很快，消息就传遍了整个村庄：做椅匠的人抓到了一只大老虎，骑着老虎回了家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪtʃɪŋ] - [poʊst][ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm; ɪm]

and	that	he	had	tied	him	to	his	hitching	-	post	and	trained	him
和	那	他	有	系	他	到	他的	搭便车	-	邮政	和	受过训练	他

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

to	be	as	meek	as	a	lamb	.
到	是	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.

他把马拴在拴马桩上，训练它像羔羊一样温顺。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	report	was	even	carried	to	the	Rajah	of	the	country	,	and	he
这	报告	曾是	甚至	携带	到	这	拉惹	的	这	国家	,	和	他

[keɪm] ,

came	,
来了	,

这份报告甚至传到了该国的拉者那里，他亲自前来查看。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɔːds][ænd; ənd] [əˈtendənts] , [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [saɪt] .

with	his	lords	and	attendants	,	to	see	this	astonishing	sight	.
和	他的	领主们	和	服务员	,	到	看	这	惊人	视线	.

他与大臣和侍从一起，观看了这令人惊叹的景象。

[naʊ] [ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv]

Now	the	Tiger	was	a	very	large	one	and	had	long	been	the	terror	of
现在	这	老虎	曾是	一个	非常	大的	一	和	有	长的	到过	这	恐怖	的

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] ,

the	whole	country	,
这	所有的	国家	,

那只老虎体型非常大，长期以来一直是全国的噩梦。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈtaɪgər] [ˈkæptʃərd] [ðæt]

and	the	Rajah	was	so	pleased	to	have	this	terrible	Tiger	captured	that
和	这	拉惹	曾是	所以	高兴	到	有	这	糟糕的	老虎	捕获	那

[hiː; hi] [kənˈfɜːd] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈɑːnər] [ɑːn][ðə; ði][ˈvæliənt] - [ˈmeɪkər] .

he	conferred	all	possible	honor	on	the	valiant	Chattee	-	maker	.
他	授予	全部	可能的	荣誉	在	这	英勇	聊天室	-	制造商	.

拉贾非常高兴能够捕获这只可怕的老虎，于是授予这位英勇的椅子制造者所有可能的荣誉。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈveri] [breɪv] [mæn] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] .

“	You	are	a	very	brave	man	,	my	friend	,	”	said	the	Rajah	.
“	你	是	一个	非常	勇敢的	男人	,	我的	朋友	,	”	说	这	拉惹	.

”我的朋友，你真是个勇敢的人，”拉贾说道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ænd; ənd] [lændz] .

“	I	will	give	you	a	new	house	and	lands	.
”	我	将要	给	你	一个	新的	房子	和	土地	.

“我会给你一栋新房子和土地。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪn] [maɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

You	shall	be	a	lord	in	my	court	and	you	shall	be	commander	of	a
你	将	是	一个	主	在	我的	法庭	和	你	将	是	指挥官	的	一个

['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] .

thousand	horsemen	.
千	骑兵	.

你将成为我宫廷中的一位领主，并统领一千名骑兵。

” [soʊ] [ðə; ði] - ['meɪkər] [geɪv] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [pɔts] [ænd; ənd] [kleɪ] ['ɜːrθnwer] [ænd; ənd] [hiː; hi]

”	So	the	Chattee	-	maker	gave	up	making	pots	and	clay	earthenware	and	he
”	所以	这	聊天室	-	制造商	给予	向上	制作	锅	和	黏土	陶器	和	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ,

and	his	wife	lived	in	the	beautiful	house	given	him	by	the	Rajah	,
和	他的	妻子	居住地	在	这	美丽的	房子	给定	他	经过	这	拉惹	,

“于是，制陶器的人放弃了制作陶罐和陶器，他和妻子住进了拉贾送给他的漂亮房子里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] ['gɔːrdʒəs] ['reɪmənt] .

and	they	wore	gorgeous	raiment	.
和	他们	穿着	华丽的	服饰	.

她们身着华丽的服饰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['meɪkər] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .

And	the	Chattee	-	maker	did	,	indeed	,	look	like	a	lord	of	the	court	.
和	这	聊天室	-	制造商	做过	,	的确	,	看	喜欢	一个	主	的	这	法庭	.

而制作椅子的那位，看起来确实像是一位宫廷贵族。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] , ['piːp(ə)l] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,

Wherever	he	went	,	people	pointed	him	out	and	said	,
无论	他	去	,	人们	尖	他	出去	和	说	,

无论他走到哪里，人们都会指着他说：

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [huː] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

“	There	is	the	brave	man	who	captured	a	hungry	tiger	and	rode	on	his	back	.
“	那里	是	这	勇敢的	男人	WHO	捕获	一个	饥饿的	老虎	和	骑	在	他的	后退	.

“有一个勇敢的人，他抓住了一只饥饿的老虎，骑在了老虎背上。”

” [naʊ] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] ,

”	Now	,	not	long	after	this	,
”	现在	,	不是	长的	后	这	,

“此后不久，

[ə; eɪ] ['rɑːdʒə] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

a	Rajah	from	a	neighboring	country	sent	word	that	he	was	bringing	a
一个	拉惹	从	一个	邻接	国家	发送	单词	那	他	曾是	带来	一个

['maɪti] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] .

mighty	army	to	wage	war	.
强大的	军队	到	工资	战争	.

邻国的一位拉贾派人传话，说他将率领一支强大的军队来发动战争。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	people	heard	this	,	they	were	terrified	;	all	the	generals	came	to	the
什么时候	这	人们	听到	这	,	他们	是	恐惧	;	全部	这	将军们	来了	到	这

['rɑːdʒə] [ænd; ənd] [sed] ,

Rajah	and	said	,
拉惹	和	说	,

百姓听闻此事，皆惊恐万分；众将领齐聚拉者面前，说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][wɔːr] !
“	We	are	not	prepared	for	war	!
”	我们	是	不是	准备	为了	战争	!

我们没有做好战争准备!

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmændər] ? ” -
Who	will	be	the	Chief	Commander	?	”	89
WHO	将要	是	这	首席	指挥官	?	”	-

谁将担任总司令? 89

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ðə; ði] - ['meɪkər]
Then	some	of	the	people	said	,	“	You	have	just	given	the	Chattee	-	maker
然后	一些	的	这	人们	说	,	“	你	有	只是	给定	这	聊天室	-	制造商

[kəˈmænd] ['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] .
command	over	a	thousand	horsemen	.
命令	超过	一个	千	骑兵	.

然后有些人说:“你刚才把一千名骑兵交给了那个制造椅子的人。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [mæn] .
He	is	a	brave	and	fearless	man	.
他	是	一个	勇敢的	和	无畏	男人	.

他是一位勇敢无畏的人。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɑːrmi] ? ”
Why	do	you	not	put	him	in	command	of	your	army	?	”
为什么	做	你	不是	放	他	在	命令	的	你的	军队	?	”

为什么不让他统领你的军队呢?

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .
“	That	is	a	very	good	idea	,	”	answered	the	Rajah	.
”	那	是	一个	非常	好的	主意	,	”	回答	这	拉惹	.

“这真是个好主意,”拉贾回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
“	I	will	make	him	Commander	-	in	-	Chief	.
”	我	将要	制作	他	指挥官	-	在	-	首席	.

“我将任命他为总司令。”

” [soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['væliənt] - ['meɪkər] .
”	So	he	sent	for	the	valiant	Chattee	-	maker	.
”	所以	他	发送	为了	这	英勇	聊天室	-	制造商	.

于是他派人去请那位英勇的椅子制造者。

[sed] [hiː; hi] ,
Said	he	,
说	他	,

他说:

“ [maɪ] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər][əˈfreɪd][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈperd]
“	My	generals	are	afraid	to	take	command	for	they	say	we	are	not	prepared
”	我的	将军们	是	害怕的	到	拿	命令	为了	他们	说	我们	是	不是	准备

[fɔːr; fər][wɔːr] ,
for	war	,
为了	战争	,

“我的将军们不敢指挥作战,因为他们说我们没有做好战争准备。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ,
but	I	know	that	you	are	brave	and	fearless	,
但	我	知道	那	你	是	勇敢的	和	无畏	,

但我知道你勇敢无畏。

[ænd; ənd]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz][aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] .

and	into	your	hands	I	will	place	all	the	power	in	my	kingdom	.
和	进入	你的	双手	我	将要	地方	全部	这	力量	在	我的	王国	.

我将我王国的一切权力都交在你手中。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt] . ”

You	must	put	our	enemies	to	flight	.	”
你	必须	放	我们的	敌人	到	航班	.	”

你们必须击溃我们的敌人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [kə'mænd] , ” [sed] [ðə; ði] - ['meɪkər] .

“	It	shall	be	as	you	command	,	”	said	the	Chattee	-	maker	.
“	它	将	是	作为	你	命令	,	”	说	这	聊天室	-	制造商	.

“一切都将如您所愿，”椅匠说道。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,

“	But	before	I	lead	the	whole	army	,
“	但	前	我	带领	这	所有的	军队	,

“但在我统领全军之前，

[let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt][ə'loʊn][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

let	me	go	out	alone	and	find	out	something	about	the	strength	of	the	enemy
让	我	去	出去	独自的	和	寻找	出去	某物	关于	这	力量	的	这	敌人

,

,

,

让我独自出去探查一下敌人的实力。

[ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	examine	their	position	.
和	检查	他们的	位置	.

并审视他们的立场。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪkər][went] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	The	Rajah	consented	to	this	and	the	Chattee	-	maker	went	home	to	his
”	这	拉惹	同意	到	这	和	这	聊天室	-	制造商	去	家	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“拉贾同意了，制椅匠就回家陪妻子了。”

“ [oʊ] , [waɪf] , [waɪf] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	Oh	,	wife	,	wife	,	what	shall	I	do	?
“	哦	,	妻子	,	妻子	,	什么	将	我	做	?

“哦，老婆，老婆，我该怎么办？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [fraɪt] .

”	he	asked	,	in	fright	.
”	他	问	,	在	惊吓	.

他惊恐地问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] !

“	They	have	made	me	their	Commander	-	in	-	Chief	!
“	他们	有	制成	我	他们的	指挥官	-	在	-	首席	!

“他们任命我为他们的总司令！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [hɑːrd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪl] .

It	is	a	very	hard	place	for	me	to	fill	.
它	是	一个	非常	难的	地方	为了	我	到	充满	.

对我来说，这是一个很难胜任的位置。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [truːps] ,

I	shall	have	to	ride	at	the	head	of	my	troops	,
我	将	有	到	骑	在	这	头	的	我的	军队	,

我必须亲自率领部队出征。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['nevər][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

and	you	know	that	I	was	never	on	a	horse	in	my	life	.
和	你	知道	那	我	曾是	绝不	在	一个	马	在	我的	生活	.

你知道我这辈子都没骑过马。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt][ə'loʊn][fɜːrst] .

So	I	have	asked	the	Rajah	to	let	me	go	out	alone	first	.
所以	我	有	问	这	拉惹	到	让	我	去	出去	独自的	第一的	.

所以我请求拉者让我先独自外出。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]['poʊni][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [siːz] [ˌem 'iː] .

We	shall	get	a	very	quiet	pony	and	I	shall	ride	out	before	anyone	sees	me	.
我们	将	得到	一个	非常	安静的	小马	和	我	将	骑	出去	前	任何人	看到	我	.

我们会找一匹非常温顺的小马，我会在被人看到之前骑出去。

" [bʌt; bət] , ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['meɪkər][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][stɑːrt] ,

"	But	,	early	the	next	day	,	before	the	Chattee	-	maker	had	time	to	start	,
"	但	,	早期的	这	下一个	天	,	前	这	聊天室	-	制造商	有	时间	到	开始	,

"但是，第二天一大早，在制作椅子的人还没来得及开始之前，

[ðə; ði]['rɑːdʒə][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['veri] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] , [ɔːl] ['sædəld] [ænd; ənd]['braɪdld] ,

the	Rajah	sent	to	him	a	very	spirited	horse	,	all	saddled	and	bridled	,
这	拉惹	发送	到	他	一个	非常	精神抖擞	马	,	全部	鞍	和	勒住	,

拉贾送给他一匹非常健壮的马，马鞍和缰绳都已备好。

[ænd; ənd] [riˈkwestid] [ðæt] [ðə; ði] - ['meɪkər][raɪd] [ðæt] [hɔːrs] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	requested	that	the	Chattee	-	maker	ride	that	horse	out	to	meet	the	enemy	.
和	请求	那	这	聊天室	-	制造商	骑	那	马	出去	到	见面	这	敌人	.

并要求制作椅子的人骑着那匹马去迎接敌人。

[ðə; ði] [pʊr] - ['meɪkər][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]

The	poor	Chattee	-	maker	was	terrified	,	for	the	horse	was	a	powerful
这	贫穷的	聊天室	-	制造商	曾是	恐惧	,	为了	这	马	曾是	一个	强大的

['ænɪm(ə)l] [ðæt] [p'rɑːnst] [ə'baʊt] ,

animal	that	pranced	about	,
动物	那	轻快地	关于	,

可怜的椅子匠吓坏了，因为那匹马是一匹强壮的动物，到处昂首阔步。

[tʃæmpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪt][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪkər][wʌz; wəz] [ʃʊr]

champing	his	bit	and	rolling	his	eyes	,	and	the	Chattee	-	maker	was	sure
冠军	他的	少量	和	滚动	他的	眼睛	,	和	这	聊天室	-	制造商	曾是	当然

[ðæt] ,

that	,
那	,

他咬着牙，翻着白眼，而那位"椅子制造者"确信，

[ɪf] [hiː; hi]['evər] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ɔːf] .

if	he	ever	mounted	upon	that	horse	,	he	would	soon	fall	off	.
如果	他	曾经	安装	之上	那	马	,	他	会	很快	落下	离开	.

如果他骑上那匹马，很快就会摔下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [hɔːrs] [sent][baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

But	he	did	not	dare	to	refuse	the	horse	sent	by	the	Rajah	.
但	他	做过	不是	敢	到	拒绝	这	马	发送	经过	这	拉惹	.

但他不敢拒绝拉者送来的马。

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ænd; ənd] [sed] ,

So	he	bowed	politely	to	the	messengers	and	said	,
所以	他	鞠躬	礼貌地	到	这	信使	和	说	,

于是他恭敬地向使者鞠躬，说道：

“ [tel] [ðə; ði]['rɑːdʒə][aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɪft] .

“	Tell	the	Rajah	I	am	deeply	grateful	for	his	gift	.
“	告诉	这	拉惹	我	是	深	感激的	为了	他的	礼物	.

“请转告拉贾，我非常感谢他的馈赠。”

” [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , -

”	But	,	when	the	messengers	were	gone	,	he	said	to	his	wife	,	90
”	但	,	什么时候	这	信使	是	已消失	,	他	说	到	他的	妻子	,	-

“但是，当使者离开后，他对妻子说，90

“ [oʊ] , [oʊ] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

“	Oh	,	oh	,	what	am	I	to	do	?
“	哦	,	哦	,	什么	是	我	到	做	?

“哦，哦，我该怎么办？”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər][raɪd][ɑːn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [hɔːrs] ? ”

How	can	I	ever	ride	on	this	terrible	horse	?	”
如何	能	我	曾经	骑	在	这	糟糕的	马	?	”

我怎么可能骑得动这匹糟糕的马呢?

“ [naʊ] , [duː][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Now	,	do	not	be	so	frightened	,	”	said	his	wife	.
“	现在	,	做	不是	是	所以	害怕	,	”	说	他的	妻子	.

“别这么害怕，”他的妻子说。

“ [aɪ] [wɪl] [taɪ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt][æt; ət] [naɪt] ,

“	I	will	tie	you	on	the	back	of	the	big	horse	and	,	if	you	start	at	night	,
“	我	将要	领带	你	在	这	后退	的	这	大的	马	和	,	如果	你	开始	在	夜晚	,

“我会把你绑在大马背上，如果你晚上出发，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][taɪd][ɑːn] .

no	one	will	see	that	you	are	tied	on	.
不	一	将要	看	那	你	是	系	在	.

没人会发现你被绑住了。

” [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz][waɪf][held][ðə; ði] [hɔːrs] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ,

”	That	night	his	wife	held	the	horse	while	her	husband	jumped	and	jumped	,
”	那	夜晚	他的	妻子	握住	这	马	尽管	她	丈夫	跳了起来	和	跳了起来	,

“那天晚上，他的妻子牵着马，而她的丈夫则不停地跳跃。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

trying	to	get	up	into	the	saddle	.
尝试	到	得到	向上	进入	这	鞍	.

试图跨上马鞍。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['meni] ['traɪəlz] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn] .

At	last	,	after	many	trials	,	he	succeeded	in	getting	on	.
在	最后的	,	后	许多	试验	,	他	成功了	在	获得	在	.

最终，经过多次尝试，他成功上路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , “ [oʊ] , [waɪf] , [waɪf] ,

He	was	so	frightened	that	he	called	loudly	to	his	wife	,	“	Oh	,	wife	,	wife	,
他	曾是	所以	害怕	那	他	称为	高声	到	他的	妻子	,	“	哦	,	妻子	,	妻子	,

['hɜːri] , ['hɜːri] !

hurry	,	hurry	!
匆忙	,	匆忙	!

他吓坏了，大声呼喊妻子：“哦，老婆，老婆，快点，快点！”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [wuːnd] [hɪm; ɪm][ɔːl][əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps][ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈfɜːrmli][ɪn]

”	So	she	wound	him	all	about	with	strong	ropes	and	tied	his	feet	firmly	in
”	所以	她	伤口	他	全部	关于	和	强的	绳索	和	系	他的	脚	牢牢	在

[ðə; ði] [sˈtɪrəps] ,

the	stirrups	,
这	马镫	,

于是她用结实的绳子把他全身捆了起来，又把他的脚牢牢地绑在马镫上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][wʌn][roʊp][əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][weɪst]

and	she	put	one	rope	around	his	neck	and	shoulders	and	around	his	waist
和	她	放	一	绳索	大约	他的	脖子	和	肩膀	和	大约	他的	腰部

,

,

,

她用一根绳子套在他的脖子、肩膀和腰上，

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

and	fastened	them	to	the	saddle	.
和	系紧	他们	到	这	鞍	.

然后将它们固定在马鞍上。

“ [waɪf] , [waɪf] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .

“	Wife	,	wife	,	”	he	screamed	.
“	妻子	,	妻子	,	”	他	尖叫	.

“老婆，老婆！”他喊道。

“ [juː; jʊ][fərˈgɑːt][tuː; tə][taɪ][maɪ][hændz] . ”

“	You	forgot	to	tie	my	hands	.	”
“	你	忘了	到	领带	我的	双手	.	”

“你忘了绑住我的手。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	no	,	”	she	said	.
“	哦	,	不	,	”	她	说	.

“哦，不，”她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [friː] .

“	It	is	better	for	you	to	have	your	hands	free	.
“	它	是	更好的	为了	你	到	有	你的	双手	自由的	.

“你最好解放双手。”

[hoʊld][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [meɪn] !

Hold	on	by	the	mane	!
抓住	在	经过	这	鬃毛	!

抓住鬃毛！

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [meɪn] [æz; əz][ˈfɜːrmli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	So	he	caught	the	horse's	mane	as	firmly	as	he	could	,
”	所以	他	捕捉	这	马匹	鬃毛	作为	牢牢	作为	他	可以	,

于是他使劲抓住了马鬃。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfraɪt(ə)nd] -

and	away	and	away	went	the	horse	,	carrying	the	poor	frightened	Chattee	-
和	离开	和	离开	去	这	马	,	携带	这	贫穷的	害怕	聊天室	-

[ˈmeɪkər] .

maker	.
制造商	.

于是，马儿驮着可怜的、惊恐万分的椅子制造者，飞快地跑开了。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , ['oʊvər] [hedʒz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][pleɪnz] , [hiː; hi]

Faster	and	faster	,	over	hedges	and	rivers	and	ditches	and	plains	,	he
快点	和	快点	,	超过	对冲	和	河流	和	沟渠	和	平原	,	他

['gæləpt] ,

galloped	,
疾驰	,

他越飞越快，翻过篱笆、河流、沟渠和平原，策马疾驰。

[ænd; ənd] ['gæləpt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] .

and	galloped	,	until	they	came	in	sight	of	the	enemy's	camp	.
和	疾驰	,	直到	他们	来了	在	视线	的	这	敌人的	营	.

他们策马疾驰，直到看到敌军营地。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] - ['meɪkər] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi]

When	the	poor	old	Chattee	-	maker	saw	the	horse	carrying	him	towards	the	enemy
什么时候	这	贫穷的	老的	聊天室	-	制造商	锯	这	马	携带	他	向	这	敌人

,

,
,

当可怜的老椅匠看到马驮着他朝敌人走去时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] .

he	was	more	frightened	than	ever	.
他	曾是	更多的	害怕	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加害怕。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][læst] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][ænd; ənd] ,

He	made	one	last	effort	to	save	himself	and	,
他	制成	一	最后的	努力	到	节省	他自己	和	,

他做了最后的努力来拯救自己，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] ['dɑːrtɪd]['ʌndər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bænjən] [triː] ,

as	the	horse	darted	under	a	young	banyan	tree	,
作为	这	马	飞镖	在下面	一个	年轻的	榕树	树	,

马儿飞快地窜到一棵小榕树下，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

he	stretched	out	his	hand	and	seized	the	tree	with	all	his	might	,
他	拉伸	出去	他的	手	和	查获	这	树	和	全部	他的	可能	,

他伸出手，用尽全力抓住那棵树。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][roʊps] [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wʊd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]

hoping	that	his	ropes	would	break	and	the	tree	would	pull	him	down	from
希望	那	他的	绳索	会	休息	和	这	树	会	拉	他	向下	从

[ðə; ði] [hɔːrs] .

the	horse	.
这	马	.

希望他的绳子断了，树会把他从马上拽下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bænjən] [triː] [wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [luːs] [sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ]

But	the	banyan	tree	was	in	very	loose	soil	and	the	horse	was	plunging
但	这	榕树	树	曾是	在	非常	松动的	土壤	和	这	马	曾是	骤降

[æt; ət] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [ðæt] ,

at	such	terrific	speed	that	,
在	这样的	了不起	速度	那	,

但是榕树长在非常松软的土壤里，马匹又以惊人的速度冲刺，结果.....

[wen] [ðə; ði] - ['meɪkər] [kɔ:t] [hoʊld] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [tri:] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd]

when	the	Chattee	-	maker	caught	hold	,	up	came	the	tree	by	the	roots	,	and
什么时候	这	聊天室	-	制造商	捕捉	抓住	,	向上	来了	这	树	经过	这	根	,	和

[ðə; ði] - ['meɪkər][roʊd][ɑ:n] ,

the	Chattee	-	maker	rode	on	,
这	聊天室	-	制造商	骑	在	,

当制作椅子的人抓住树枝时，树连根拔起，制作椅子的人继续前行。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['bænjən] [tri:] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃri:k] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

waving	the	banyan	tree	over	his	head	and	shrieking	and	screaming	in	his
挥手	这	榕树	树	超过	他的	头	和	尖叫	和	尖叫	在	他的

[fraɪt] . -

fright	.	91
惊吓	.	-

他挥舞着头顶的榕树，惊恐地尖叫着。91

[naʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

Now	the	soldiers	of	the	enemy	had	heard	that	an	army	was	coming	out
现在	这	士兵	的	这	敌人	有	听到	那	一个	军队	曾是	未来	出去

[ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] - ['meɪkər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [hi:; hi]

against	them	and	when	they	saw	the	Chattee	-	maker	they	were	sure	he
反对	他们	和	什么时候	他们	锯	这	聊天室	-	制造商	他们	是	当然	他

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vængɑ:rd] .

was	the	leader	of	a	vanguard	.
曾是	这	领导者	的	一个	先锋	.

现在敌军士兵听说有一支军队要来攻打他们，当他们看到制作椅子的人时，就确信他是先锋队的队长。

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看!

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] ['terər] .

”	they	cried	in	terror	.
”	他们	哭	在	恐怖	.

他们惊恐地哭喊着。

“ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃər] , ['raɪdɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] ['maɪti] [hɔ:rs] !

“	Here	comes	a	man	of	gigantic	stature	,	riding	on	a	mighty	horse	!
“	这里	来	一个	男人	的	巨大	身材	,	骑术	在	一个	强大的	马	!

“看哪，一个身材魁梧的男人骑着一匹骏马来了！”

[hi:; hi][raɪdz][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['oʊvər]['rɑ:ks][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [terz] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [ɪn]

He	rides	at	full	speed	over	rocks	and	ditches	and	tears	up	the	trees	in
他	骑行	在	满的	速度	超过	岩石	和	沟渠	和	眼泪	向上	这	树木	在

[hɪz; ɪz][reɪdʒ] !

his	rage	!
他的	愤怒	!

他怒火中烧，策马飞驰，越过岩石和沟渠，扯断树木!

” [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒə] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ɪn] [fraɪt] ,

”	And	running	to	the	Rajah	,	they	cried	out	in	fright	,
”	和	跑步	到	这	拉惹	,	他们	哭	出去	在	惊吓	,

“他们惊恐地跑向拉者，大声呼喊，”

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] !
“ Here comes the whole force of the enemy !
” 这里 来 这 所有的 力量 的 这 敌人 !

“敌军全军来了！”

[men][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃər] , ['maʊntɪd] [ɑːn] ['maɪti] ['hɔːrsɪz] .
Men of gigantic stature , mounted on mighty horses .
男人 的 巨大 身材 , 安装 在 强大的 马匹 .

身材魁梧的壮汉，骑着骏马。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r][ʌp] [triːz] [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ][ænd; ənd] ['brændɪʃ] [ðem; ðəm]
As they gallop along , they tear up trees in their rage and brandish them
作为 他们 驰骋 沿着 , 他们 撕 向上 树木 在 他们的 愤怒 和 挥舞 他们
[ə'baʊt][æz; əz][wɔːr] - [klʌbz] .
about as war - clubs .
关于 作为 战争 - 俱乐部 .

它们飞奔而过，愤怒地撕扯着树木，挥舞着它们作为战棍。

[wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [men] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [faɪt] ['mɒnstəz] !
We can fight men , but we cannot fight monsters !
我们 能 斗争 男人 , 但 我们 不能 斗争 怪物 !

我们可以与人战斗，但我们无法与怪物战斗！

” [naʊ] , [ðə; ði] - ['meɪkər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ʃriːk]
” Now , the Chattee - maker was coming nearer and nearer and shrieking
” 现在 , 这 聊天室 - 制造商 曾是 未来 更近 和 更近 和 尖叫
['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər][ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] ,
louder and louder in his terror ,
更大声 和 更大声 在 他的 恐怖 ,

“现在，那个制造椅子的人越来越近，恐惧的尖叫声也越来越大。”

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [triː] ['waɪldli][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [plʌndʒd] [ɑːn] .
as he waved the tree wildly about his head and the horse plunged on .
作为 他 挥手 这 树 疯狂地 关于 他的 头 和 这 马 暴跌 在 .

他疯狂地挥舞着头顶的树枝，马儿向前猛冲。

[soʊ] ['ʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !
So others rushed to the Rajah and said , “ It is true !
所以 其他的 匆忙 到 这 拉惹 和 说 , “ 它 是 真的 !

于是其他人赶紧跑到拉者那里说：“这是真的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !
It is true !
它 是 真的 !

是真的！

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
See , they are coming !
看 , 他们 是 未来 !

看，他们来了！

[lʊk] , [lʊk] !
Look , look !
看 , 看 !

快看！

[let] [ˌjuː 'es][flaɪ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !
Let us fly for our lives !
让 我们 飞 为了 我们的 生活 !

让我们为了生存而飞翔吧！

” [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraʊd] [fled] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kæmp] ,

”	**Then**	**the**	**whole**	**panic**	**-**	**stricken**	**crowd**	**fled**	**from**	**their**	**camp**	**,**
”	然后	这	所有的	恐慌	-	受打击的	人群	逃亡	从	他们的	营	,

“然后，惊慌失措的人群逃离了营地。”

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] .

for	**no**	**one**	**wanted**	**to**	**meet**	**such**	**an**	**enemy**	**.**
为了	不	一	通缉	到	见面	这样的	一个	敌人	.

因为没有人愿意遇到这样的敌人。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .

But	**,**	**first**	**,**	**they**	**made**	**the**	**Rajah**	**write**	**a**	**note**	**,**	**begging**	**for**	**peace**	**.**
但	,	第一的	,	他们	制成	这	拉惹	写	一个	笔记	,	乞讨	为了	和平	.

但首先，他们让拉贾写了一张纸条，恳求和平。

[suːn] ['æftər] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,

Soon	**after**	**the**	**enemy**	**had**	**fled**	**from**	**the**	**camp**	**,**
很快	后	这	敌人	有	逃亡	从	这	营	,

敌人逃离营地后不久，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - ['meɪkər] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**horse**	**carrying**	**the**	**Chattee**	**-**	**maker**	**came**	**galloping**	**into**	**it**	**.**
这	马	携带	这	聊天室	-	制造商	来了	疾驰	进入	它	.

驮着椅子制造者的马飞奔着冲了进去。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] ,

As	**he**	**reached**	**the**	**camp**	**,**
作为	他	达到	这	营	,

当他到达营地时，

[ðə; ði] [roʊps] [broʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['meɪkər] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

the	**ropes**	**broke**	**and**	**the**	**Chattee**	**-**	**maker**	**tumbled**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**the**
这	绳索	打破	和	这	聊天室	-	制造商	翻滚	到	这	地面	和	这

horse	**,**
马	,

绳子断了，制作椅子的人摔倒在地，马也摔了下来。

[wɔːrn] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] , [stʊd] [stɪl] .

worn	**out**	**from**	**his**	**long**	**run**	**,**	**stood**	**still**	**.**
磨损	出去	从	他的	长的	跑步	,	站立	仍然	.

他因长时间奔跑而筋疲力尽，停了下来。

[ðə; ði] - ['meɪkər] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	**Chattee**	**-**	**maker**	**looked**	**all**	**about**	**and**	**was**	**greatly**	**surprised**	**to**	**find**	**the**
这	聊天室	-	制造商	看起来	全部	关于	和	曾是	非常	惊讶	到	寻找	这

whole	**camp**	**deserted**	**.**
所有的	营	荒凉的	.

制作椅子的人环顾四周，惊讶地发现整个营地空无一人。

[ɪn] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

In	**the**	**tent**	**of**	**the**	**Rajah**	**he**	**found**	**the**	**letter**	**,**	**and**	**took**	**it**	**back**	**home**
在	这	帐篷	的	这	拉惹	他	成立	这	信	,	和	采取	它	后退	家

with	**him**	**.**
和	他	.

他在拉者的帐篷里找到了这封信，并把它带回了家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][maʊnt][ðə; ði][hɔːrs][ə'gen]，[soʊ][hiː; hi][wɔːkt][ɔːl][ðə; ði][lɔːŋ]['dʒɜːrni]

He	was	afraid	to	mount	the	horse	again	，	so	he	walked	all	the	long	journey
他	曾是	害怕的	到	山	这	马	再次	，	所以	他	步行	全部	这	长的	旅行

[bæk]，

back	，
后退	，

他不敢再骑马了，所以就步行走完了漫长的返程路程。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['taɪərd][hɔːrs]．

leading	his	tired	horse	.
领导	他的	疲劳的	马	.

他牵着疲惫的马。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][hoʊm][ʌn'tɪl][leɪt][ðæt][naɪt]，[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][sɔː][hɪm; ɪm]['kʌmɪŋ]，

He	did	not	get	home	until	late	that	night	,	but	his	wife	saw	him	coming	,
他	做过	不是	得到	家	直到	晚的	那	夜晚	，	但	他的	妻子	锯	他	未来	，

他那天晚上很晚才回家，但他的妻子看到他回来了。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə][miːt][hɪm; ɪm]．

and	ran	out	to	meet	him	.
和	跑	出去	到	见面	他	.

然后跑出去迎接他。

“[waɪ]，[wʌt][ɪz][ðə; ði]['mætər]，[maɪ][gʊd][mæn]？

“	Why	,	what	is	the	matter	,	my	good	man	?
“	为什么	，	什么	是	这	事情	，	我的	好的	男人	？

“怎么了，好心人？”

”[ʃiː; ʃi][æskt]．-

”	she	asked	.	92
”	她	问	.	-

她问道。92

“[oʊ]，[waɪf]！[waɪf]！

“	Oh	,	wife	!	wife	!
“	哦	，	妻子	！	妻子	！

“哦，老婆！老婆！”

”[hiː; hi][groʊn]，“[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['wɪri]！

”	he	groaned	,	“	I	am	so	weary	!
”	他	呻吟	，	“	我	是	所以	厌倦	！

他呻吟道：“我好累啊！”

['evri][boʊn][ɪn][maɪ]['bɑːdi][eɪks]．

Every	bone	in	my	body	aches	.
每一个	骨	在	我的	身体	疼痛	.

我浑身骨头都疼。

[aɪ][hæv; həv]['rɪdn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][sɪns][læst][naɪt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

I	have	ridden	all	over	the	world	since	last	night	and	I	have	had	to
我	有	骑	全部	超过	这	世界	自从	最后的	夜晚	和	我	有	有	到

[wɔːk][ɔːl][ðə; ði][weɪ][bæk][tə'deɪ]，

walk	all	the	way	back	today	,
走	全部	这	方式	后退	今天	，

从昨晚到现在，我骑车环游了世界各地，但今天却不得不一路步行返回。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd]['hʌŋgri]．

and	I	am	so	tired	and	hungry	.
和	我	是	所以	疲劳的	和	饥饿的	.

我又累又饿。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

When	I	came	to	the	camp	of	the	enemy	,	no	one	was	there	,
什么时候	我	来了	到	这	营	的	这	敌人	,	不	一	曾是	那里	,

我来到敌营时，那里空无一人。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['letər] .

but	I	found	this	letter	.
但	我	成立	这	信	.

但我找到了这封信。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld][raɪd] .

"	Then	he	told	his	wife	the	whole	story	of	his	wild	ride	.
"	然后	他	讲述	他的	妻子	这	所有的	故事	的	他的	荒野	骑	.

然后他把这段惊险经历全都告诉了妻子。

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] [tel]

"	We	must	send	a	messenger	to	the	Rajah	with	this	letter	and	tell
"	我们	必须	发送	一个	信使	到	这	拉惹	和	这	信	和	告诉

[hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

him	that	you	will	come	in	the	morning	and	report	for	yourself	,
他	那	你	将要	来	在	这	早晨	和	报告	为了	你自己	,

"我们必须派人带着这封信去见拉者，告诉他你明天早上会亲自来汇报。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

"她说。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][ðə; ði] [hɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt][juː; jʊ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][raɪd]

"	We	must	send	the	horse	,	also	,	for	I	know	that	you	never	want	to	ride
"	我们	必须	发送	这	马	,	还	,	为了	我	知道	那	你	绝不	想	到	骑

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

"我们还必须把那匹马也送过去，因为我知道你再也不想骑它了。"

" [soʊ][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [sent][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

"	So	his	good	wife	sent	the	horse	and	the	letter	to	the	Rajah	,
"	所以	他的	好的	妻子	发送	这	马	和	这	信	到	这	拉惹	,

于是，他贤惠的妻子把马和信都送给了拉者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

with	the	message	that	her	husband	would	surely	come	,	in	the	early	morning	.
和	这	信息	那	她	丈夫	会	一定	来	,	在	这	早期的	早晨	.

她告诉大家，她的丈夫肯定会在清晨赶来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] - ['meɪkər] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	the	next	day	,	when	the	people	saw	the	Chattee	-	maker	walking	to	the
和	这	下一个	天	,	什么时候	这	人们	锯	这	聊天室	-	制造商	步行	到	这

['rɔɪəl] ['pæləs] ,

royal	palace	,
皇家	宫殿	,

第二天，当人们看到制帽匠走向皇宫时，

[ðeɪ] [sed] , " [waɪ] , [ðɪs] [mæn][ɪz][æz; əz]['mɑːdɪst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [breɪv] .

they	said	,	"	Why	,	this	man	is	as	modest	as	he	is	brave	.
他们	说	,	"	为什么	,	这	男人	是	作为	谦虚的	作为	他	是	勇敢的	.

他们说："这个人既谦逊又勇敢。"

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɔːl][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [pʊt]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt] ,

He	went	out	all	alone	,	and	put	our	enemy	to	flight	,
他	去	出去	全部	独自的	,	和	放	我们的	敌人	到	航班	,

他孤身一人出击，击溃了我们的敌人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːks] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

and	now	he	walks	simply	to	the	door	of	the	Rajah	as	though	he
和	现在	他	散步	简单地	到	这	门	的	这	拉惹	作为	尽管	他

[hæd; həd][noʊ][praɪd] .

had	no	pride	.
有	不	自豪	.

现在他径直走到拉者门口，仿佛毫无尊严可言。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] - ['meɪkər][ænd; ənd] ,

"	The	Rajah	came	to	the	palace	door	to	greet	the	Chattee	-	maker	and	,
"	这	拉惹	来了	到	这	宫殿	门	到	迎接	这	聊天室	-	制造商	和	,

"拉贾来到宫殿门口迎接制椅匠，然后，

[wen] [ðə; ði] - ['meɪkər] [boʊd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

when	the	Chattee	-	maker	bowed	down	before	the	Rajah	,
什么时候	这	聊天室	-	制造商	鞠躬	向下	前	这	拉惹	,

当制帽匠向拉贾鞠躬时

[ðə; ði]['rɑːdʒə] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] ['ɑːnər] .

the	Rajah	lifted	him	to	his	feet	and	gave	him	every	honor	.
这	拉惹	抬起	他	到	他的	脚	和	给予	他	每一个	荣誉	.

拉贾将他扶起来，并给予他最高的荣誉。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ”

“	You	have	saved	our	lives	and	shall	be	set	over	all	the	kingdom	,	”
“	你	有	已保存	我们的	生活	和	将	是	放	超过	全部	这	王国	,	”

[sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .

said	the	Rajah	.
说	这	拉惹	.

“你救了我们的命，你将被任命为整个王国的统治者，”拉贾说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ə'θɔːrəti] ,

“	You	shall	be	next	to	me	in	authority	,
“	你	将	是	下一个	到	我	在	权威	,

“你将在我之下拥有至高权力，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz]['mɑːdɪst][ænd; ənd][æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] .

for	you	are	as	modest	and	as	humble	as	you	are	brave	.
为了	你	是	作为	谦虚的	和	作为	谦逊的	作为	你	是	勇敢的	.

因为你既勇敢又谦逊。

" [soʊ][ðə; ði] - ['meɪkər][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ] ['hævɪŋ]

"	So	the	Chattee	-	maker	was	rewarded	for	all	that	he	had	done	by	having
"	所以	这	聊天室	-	制造商	曾是	奖励	为了	全部	那	他	有	完毕	经过	拥有

[twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

twice	as	much	rank	and	wealth	given	him	.
两次	作为	很多	秩	和	财富	给定	他	.

"因此，制作椅子的人因其所做的一切而得到了回报，获得了双倍的地位和财富。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['meɪkər]['nevər] [wʊd] [raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

But	the	Chattee	-	maker	never	would	ride	on	a	horse	.
但	这	聊天室	-	制造商	绝不	会	骑	在	一个	马	.

但制作椅子的人从来不会骑马。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]

He	had	his	own	beautiful	coach	in	which	to	ride	and	he	was	often
他	有	他的	自己的	美丽的	教练	在	哪个	到	骑	和	他	曾是	经常

['kærid] [ə'baʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['evər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][boʊld]

carried	about	on	a	litter	so	that	no	one	ever	knew	that	he	was	not	a	bold
携带	关于	在	一个	垃圾	所以	那	不	一	曾经	知道	那	他	曾是	不是	一个	大胆的

[ænd; ənd] [breɪv] ['raɪdər] .

and	brave	rider	.
和	勇敢的	骑士	.

他有一辆漂亮的马车，经常被人用轿子抬着四处走动，这样就没有人知道他其实不是一个勇敢的骑手。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ]['taɪgər][ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['ruːtɪd; raʊtɪd][æn; ən]['ɑːrmi]

Had	he	not	ridden	on	a	tiger	and	had	he	not	routed	an	army
有	他	不是	骑	在	一个	老虎	和	有	他	不是	路由	一个	军队

[baɪ] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [triːz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

by	rushing	at	them	and	pulling	up	trees	to	frighten	them	away	?
经过	匆忙	在	他们	和	拉	向上	树木	到	吓唬	他们	离开	?

他不是骑着老虎冲向敌军，拔起树木吓退他们，从而击溃了敌军吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðiː]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['væliənt] - ['meɪkər] ,

Yes	,	indeed	,	the	people	were	all	very	proud	of	the	valiant	Chattee	-	maker	,
是的	,	的确	,	这	人们	是	全部	非常	自豪的	的	这	英勇	聊天室	-	制造商	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] ,

and	he	lived	very	happily	,
和	他	居住地	非常	快乐地	,

是的，的确，人们都为这位英勇的椅子制造者感到非常自豪，他也过着非常幸福的生活。

[ɔːl][ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . -

all	the	rest	of	his	life	.	939495
全部	这	休息	的	他的	生活	.	-

他余生都如此。939495

['vɑːlənd] ['feri] ['stɔːriz]

Volland	Fairy	Stories
沃兰德	仙女	故事

沃兰德童话故事

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]

AMERICAN	INDIAN	FAIRY	TALES
美国人	印度	仙女	故事

美洲印第安童话

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [lɑːrn]

by	W	.	J	.	Larned
经过	W	.	J	.	拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] [reɪ]

illustrated	by	John	Rae
插图	经过	约翰	雷

约翰·雷插图

['diːni] [foʊks] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz]

DEENIE	FOLKS	and	FRIENDS	of	THEIRS
迪妮	各位	和	朋友们	的	他们的

迪妮·福克斯和他们的朋友们

[baɪ][dʒoʊ][mək'meɪən, mək'mæn]

by	Jo	McMahon
经过	乔	麦克马洪

作者：乔·麦克马洪

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n][dʒi:]
illustrated **by** **John** **Gee**
插图 经过 约翰 吉

约翰·吉插图

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] [fræns]
FAIRY **TALES** **from** **FRANCE**
仙女 故事 从 法国

来自法国的童话故事

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [lɑ:rn]
by **W** **.** **J** **.** **Larned**
经过 W . J . 拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] [reɪ]
illustrated **by** **John** **Rae**
插图 经过 约翰 雷

约翰·雷绘图

[ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] ['rɪkəti] [rʌŋz]
THE **LADDER** **of** **RICKETY** **RUNGS**
这 梯子 的 摇摇晃晃的 梯级

摇摇欲坠的梯子

[baɪ][dʒeɪ] . [si:] . [oʊ'dɑ:nəl]
by **J** **.** **C** **.** **O'Donnell**
经过 J . C . 奥唐奈

作者：JC·奥唐纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒænit] ['lɔ:rə] [skɔt]
illustrated **by** **Janet** **Laura** **Scott**
插图 经过 珍妮特 劳拉 斯科特

由珍妮特·劳拉·斯科特绘制插图

['lɪt(ə)l] -
LITTLE **PEACHLING**
小的 -

小桃子

[baɪ] ['dʒɔrˌdʒi:n] ['fɔ:knər]
by **Georgene** **Faulkner**
经过 乔治娜 福克纳

作者：乔治娜·福克纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fredrɪk] ['rɪtʃərdsən]
illustrated **by** **Frederick** **Richardson**
插图 经过 弗雷德里克 理查森

由弗雷德里克·理查森绘制插图

['renəd; -nɑ:d; 'rei-][ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] ['ʌðər] ['feiblz]
REYNARD **THE** **FOX** **and** **OTHER** **FABLES**
雷纳德 这 狐狸 和 其他 寓言

狐狸雷纳德和其他寓言故事

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [lɑ:rn]
by **W** **.** **J** **.** **Larned**
经过 W . J . 拉尼德

作者：WJ Larned

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] [reɪ]
illustrated **by** **John** **Rae**
插图 经过 约翰 雷

约翰·雷插图

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright **notice** **provided** **as** **in** **the** **original** **—** **this** **e** **-** **text** **is** **public** **domain** **in** **the**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country **of** **publication** **.**
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left][nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt]
Silently **corrected** **palpable** **typos** **;** **left** **non** **-** **standard** **spellings** **and** **dialect**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
unchanged **.**
未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz] ,
In **the** **text** **versions** **,**
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el]['vɜ:rʒ(ə)n][ˌri:prə'dju:siz][ðə; ði][fɑ:nt]
delimited **italics** **text** **in** **_** **underscores** **_** **(** **the** **HTML** **version** **reproduces** **the** **font**
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体
[fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
form **of** **the** **printed** **book** **.** **)**
形式 的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神